

ARCHITECTURAL ANTHROPOLOGY

STRUCTURA MUNDI

NOLD EGENTER, Dipl. Arch. ETH, ethnologist and architectural anthropologist. Ten years research in Japan (symbolic-semantic architecture of village-shinto in 100 villages of central Japan). Research on nestbuilding behavior of the higher apes (subhuman architecture) and studies related to architectural ethnology (domestic architecture, in particular Ainu, Japan). Works with numerous publications on the buildup of architectural anthropology and an anthropologically founded architectural theory. Occasional lecturer at the University of Zurich (ethnology). Director of the »Documentation Office for Fundamental Studies in Building Theory«, Zurich. Researcher at the Department of Architecture, Swiss Federal Institute of Technology, Lausanne.

NOLD EGENTER, arch. diplômé EPF, ethnologue et anthropologue architectural. Dix ans de recherches au Japon (architecture sémantique et symbolique du shintô villageois dans cent villages au centre du Japon). Recherches sur le comportement des anthropoïdes et leur nidification (architecture subhumaine) et travaux reliés à l'ethno-architecture, en particulier aux Aïnous, Japon. Il a fait de nombreuses publications et travaille d'une façon interdisciplinaire à l'établissement d'une anthropologie architecturale et d'une théorie architecturale basée sur l'anthropologie. Temporairement chargé de cours à l'Université de Zurich (ethnologie). Directeur du »Bureau de documentation de recherches fondamentales en architecture«, Zurich. Chargé de recherches dans le département d'architecture de l'Ecole Polytechnique Fédérale Suisse de Lausanne.

NOLD EGENTER, Dipl. Arch. ETH, Ethnologe und Architektur-Anthropologe. Zehn Jahre Forschungen in Japan (symbolisch-semantische Architektur des Dorf Shinto in 100 Dörfern Zentraljapans). Forschungen über das Nestbauverhalten der höheren Menschenaffen (subhumane Architektur) und Arbeiten zur Architektur-Ethnologie (domestikale Architektur traditioneller Gesellschaften, insb. Ainu, Japan). Arbeitet mit zahlreichen Publikationen interdisziplinär am Aufbau einer Architektur-Anthropologie und einer anthropologisch begründeten Architektur-Theorie. Zeitweise Lehrbeauftragter der Universität Zürich (Ethnologie). Leiter der Dokumentationsstelle für Bau-Grundlagenforschung, Zürich. Forschungsbeauftragter an der Architekturabteilung der ETH Lausanne.

Nold Egenter

ARCHITECTURAL ANTHROPOLOGY
- RESEARCH SERIES -

ANTHROPOLOGIE ARCHITECTURALE
- *SERIE DE RECHERCHES* -

ARCHITEKTUR-ANTHROPOLOGIE
- FORSCHUNGSREIHE -

Volume 1
The Present Relevance of the Primitive in
Architecture

*

Volume 1
L'Actualité du Primitif dans l'Architecture

*

Band 1
Die Aktualität des Primitiven in der Architektur

STRUCTURA MUNDI

Nold Egenter

THE PRESENT RELEVANCE OF THE PRIMITIVE
IN ARCHITECTURE

*

*L'ACTUALITE DU PRIMITIF DANS
L'ARCHITECTURE*

*

DIE AKTUALITÄT DES PRIMITIVEN
IN DER ARCHITEKTUR

STRUCTURA MUNDI

ISBN 3-905451-01-8

Copyright: 1992 STRUCTURA MUNDI Editions

49, rue de Bourg, CH - 1007 Lausanne.

Layout: Martina Weissenböck

Printed in Switzerland by Presses Centrales Lausanne SA

Contents

*

Contenu

*

Inhalt

Preface	9
---------------	---

Preface

Vorwort

Introduction: Micro- and Macrotheories.....	19
---	----

Introduction: Micro- et Macrothéories

Einführung: Mikro- und Makrotheorien

The present relevance of the primitive in architecture	89
--	----

L'actualité du primitif dans l'architecture

Die Aktualität des Primitiven in der Architektur

Architectural anthropology: Outlines of a constructive human past	145
---	-----

Anthropologie architecturale: Contours d'un passé constructif de l'homme

Architektur-Anthropologie: Umriss einer konstruktiven Humanentwicklung

Appendix: Research series - titles and contents	173
---	-----

Annexe: Série de recherches - titres et contenu

Anhang: Forschungsreihe - Titel und Inhalte

Bibliography	183
--------------------	-----

Bibliographie

Bibliographie

Preface

*

Preface

*

Vorwort

This first small volume of the research series ›Architectural Anthropology‹ has a programmatic character. In the conventional sense of research discipline it relates to two different fields: ›architectural theory‹ and ›anthropology‹. In the latter case not only are the two main divisions of ›physical anthropology‹ and ›cultural anthropology‹ included but also various subdisciplines. The term ›architecture‹ is defined here in the widest sense as constructive human behaviour. A new continuum of object culture is implied, which however is reconstructed systematically, not historically, and thus involves the whole of anthropology.

The essay ›The present relevance of the primitive in architecture‹ forms the main part of this book. In easily readable form it outlines the main fields of research and indicates the main arguments in a domain of more or less well known sources.

Complementary to this essay is the following section, ›Architectural anthropology: Outlines of a constructive human past‹, which sketches the history of research and describes its scientific location, emphasizing recent research into architectural theory.

In contrast, the introduction is predominantly anthropological and theoretical. On the bases of two thematic examples, ›anthropology‹ and ›architectural theory‹, it discusses a structural problem: the relation of macro- and microtheories. In general there is very little awareness of this problem, because the macrotheoretical premises are

Dieses erste, kleine Buch der Forschungsreihe »Architektur-Anthropologie« hat programmatischen Charakter. Mit dem Titel sind im herkömmlichen Sinne der Forschungsdisziplinen zugleich zwei Felder angesprochen: »Architekturtheorie« und »Anthropologie«, wobei mit Anthropologie nicht nur die beiden Haupteinteilungen physischer und kultureller Anthropologie, sondern auch zahlreiche Subdisziplinen mit eingeschlossen sind.

Der Begriff Architektur wird hier im weitesten Sinne als konstruktives humanes Verhalten definiert. Es entsteht ein neues, nicht historisch, sondern systematisch rekonstruiertes Kontinuum von Sachkultur, das sinngemäss die ganze Anthropologie tangiert.

Schwerpunkt ist der Aufsatz »Die Aktualität des Primitiven in der Architektur«. Er gibt in essayistischer Form leicht zugänglich die Umrisse der beteiligten Forschungsfelder, die Verknüpfung der Argumente im Bereich mit mehr oder weniger bekannten Quellen.

Ergänzend dazu stellt sich der nachgestellte Beitrag »Architektur-Anthropologie: Umrisse einer konstruktiven Humanentwicklung«, der kurz die Forschungsgeschichte streift und - mit Betonung der neueren Architekturtheorie - die wissenschaftliche Einordnung beschreibt.

Die Einführung ist dagegen mehr anthropologisch und theoretisch gewichtet. Sie richtet sich anhand von zwei Beispielen, Anthropologie und Architekturtheorie auf ein wichtiges Strukturproblem ein: das Verhältnis von Makro- und Mikrotheorien. Die Problematik tritt im allgemeinen wenig in den Blickwinkel, weil die makrotheoretischen Voraussetzungen in den historisch gewachsenen Disziplinen implizit enthalten sind. Ausser in Fächern, die sich in letzter Zeit mit erkenntnistheoretischen Grundlagendiskussionen zu beschäftigen begannen, wie etwa die Ethnologie, bricht es kaum auf, dass die Disziplinen selbst wissenschaftlich offene - und das heisst fragwürdige - Makrotheorien sind. Architekturanthropologie versteht sich in die-

Ce petit livre, le premier d'une collection dédiée à l'anthropologie architecturale, fait partie d'un plan d'ensemble. Le titre englobe deux champs différents, qui se rattachent aux disciplines des sciences humaines: la théorie de l'architecture et l'anthropologie. Ce deuxième champ d'études recouvre non seulement les principales branches de l'anthropologie physique et culturelle, mais également de nombreuses disciplines secondaires.

Le terme architecture est pris ici au sens le plus large possible de »comportement constructeur humain«. Autrement dit, il recouvre toutes les tentatives que l'homme a faites depuis la nuit des temps pour construire son environnement. Il en résulte une nouvelle vision du continuum culturel, une vision objective qui ne s'élabore pas dans le cadre de la méthode historique, mais choisit la voie structuraliste et qui, par conséquent touche à tous les domaines de l'anthropologie.

L'essai intitulé »l'actualité du primitif en architecture«, placé au centre de ce livre, en constitue le passage le plus important. D'écriture facile, il esquisse les contours des matières discutées et présente les principaux arguments basés sur des sources plus ou moins connues.

L'exposé complémentaire qui suit sous le titre »anthropologie architecturale: profils d'un développement constructeur de l'homme« aborde brièvement l'histoire de la recherche. Cet exposé montre comment cette matière s'intègre dans le réseau des sciences humaines tout en mettant l'accent sur la théorie de l'architecture récente.

En contraste, l'introduction plutôt théorique est dédiée avant tout à l'anthropologie. Illustrée par deux exemples (anthropologie et théorie d'architecture), elle pose le problème essentiel: celui de la relation entre micro et macro-théories. Ce point a été sous-estimé jusque là. On ne s'est pas rendu compte que les sciences humaines axées sur la méthode historique - la religion, l'art, la philosophie, etc. - reposent sur des postulats théoriques. A de rares exceptions, comme l'ethnologie,

implicitly accepted within the historically developed disciplines.

In the appendix the reader will find a provisional compilation of themes which will be discussed in later volumes of this research series. The first eight volumes are intended to present a more or less complete review of the methods and interdisciplinary approaches of research into architectural anthropology.

At first sight the reader may be puzzled by this unusual edition in three languages. It is mainly an attempt to optimize scientific diffusion and also reflects the editors particular concept.

There are many to whom I would like to express my thanks. I have borrowed the title of the essay 'The present relevance of the primitive in architecture' from the same designation of a symposium organised by Gian-Carlo Cataldi at Faenza to which I was invited to read this paper. Thanks go also to friends and acquaintances who invited me to take part in meetings and symposiums during the last ten years, particularly for the stimulating discussions that produced on these occasions: Clarence T. Aasen (New Zealand), Nezar AlSayyad (Berkeley, USA), S. Takdir Alisjahbana (Jakarta, Indonesia), Angelo Ambrosi (Bari, Italy), Alberto Argenton (Padova, Italy), Archie Bahm (Arizona, USA), Heinrich Beck (Tübingen, GFR), Michel Boccara (Nantes, France), Paul Bouissac (Toronto, Canada), Jean-Paul Bourdier (Berkeley, USA), Michael Brill

sem Problemkreis als gangbarer Ausweg: die »vier Architekturen« als klar definiertes greifbares Objektfeld, die entwicklungstheoretischen Korrespondenzanweisungen fügen es zu einer Theorie, der der Dachbegriff »Architektur« im anthropologischen Sinne gerecht wird.

Im Anhang findet sich eine provisorische Zusammenstellung der in der Forschungsreihe zur Sprache gebrachten Themen. Es versteht sich von selbst, dass ein Forschungsfeld dieses Ausmasses nur punktuell bestrichen werden kann. Die Arbeiten richten sich denn auch vorwiegend auf zugängliche Quellen ein. Die ersten acht Bände sollen dabei, von verschiedenen Gesichtspunkten her, ein vorläufiges Ganzes vermitteln und zugleich auch die interdisziplinäre Struktur architekturanthropologischen Forschens aufweisen.

Die vielleicht auf Anhieb etwas verwirrende dreisprachige Form hat sich zum einen aus persönlichen Erfahrungen des Autors mit Sprachproblemen in Asien ergeben, hat aber auch wissenschaftliche Gründe und hat sich schliesslich auch aus verlagstechnischen Gründen empfohlen.

Vielen bin ich zu Dank verpflichtet. Den Titel des Essays »Aktualität des Primitiven« habe ich von der gleichnamigen Ueberschrift eines von Gian-Carlo Cataldi in Faenza veranstalteten Symposiums übernommen und möchte ihm dies verdanken. Auch den Bekannten und Freunden, die mich über 10 Jahre zu zahlreichen Symposien eingeladen haben, oder die ich bei solchen Ereignissen kennen lernte, möchte ich hier vor allem auch der stimulierenden Gespräche, die sich bei diesen Gelegenheiten ergaben, Dank abstaten, Clarence T. Aasen (Neu Seeland), Nezar AlSayyad (Berkeley, USA), S. Takdir Alisjahbana (Jakarta, Indonesien), Angelo Ambrosi (Bari, Italien), Alberto Argenton (Padua, Italien), Archie Bahm (Arizona, USA), Heinrich Beck (Tübingen, BRD), Michel Boccara (Nantes, France), Paul Bouissac (Toronto, Canada), Jean-Paul Bourdier (Berkeley, USA), Michael Brill (Buffalo, USA), Gian-Carlo Cataldi (Florenz, Italien),

qui s'est attachée à étudier le phénomène de la cognition, les sciences humaines ne sont pas prêtes à remettre les macro-théories qui les sous-tendent.

Dans ce contexte, l'anthropologie architecturale prend tout son sens. Les quatre classes d'architecture qu'elle répertoire peuvent être considérées comme un champ objectif bien défini, qui échappe aux déformations macro-théoriques. En étudiant les comportements constructeurs humains au fil du temps, on découvre des analogies entre le »construit« primitif et moderne, desquelles peuvent être tirées des règles de correspondance fondamentales pour la compréhension des activités culturelles et qui justifient la dénomination générale d'architecture au sens anthropologique.

En appendice le lecteur trouvera une présentation succincte des thèmes discutés dans cette série de publications. Il va de soi qu'un champ de recherches d'une telle portée ne peut être présenté que de manière ponctuelle. Les ouvrages de cette collection se réfèrent plus particulièrement à des sources accessibles. Les huit premiers volumes ont pour objectif de transmettre un tableau synthétique, quoique fragmentaire, vu sous différents angles, et en même temps, de démontrer la structure interdisciplinaire de la recherche en anthropologie architecturale.

Cette édition en trilingue désarçonnera peut-être un peu le lecteur. Mais cette formule facilite la diffusion scientifique et simplifie le travail administratif de l'éditeur.

J'aimerais ici remercier tous ceux qui, directement ou indirectement ont participé à cette série de travaux. Le titre de l'essai »L'actualité du primitif en architecture« a été emprunté à un symposium organisé par Gian-Carlo Cataldi à Faenza, que je tiens à remercier au passage. J'aimerais aussi exprimer mes sentiments de gratitude à tous mes amis et connaissances qui, au cours de ces dix dernières années, m'ont invités à de nombreux symposiums et rencontres donnant lieu à des discussions stimulantes: Clarence T. Aasen (Nouvelle-Zélande), Nezar AlSayyad (Berkeley, EUA), S. Takdir Alisjahbana (Jakarta, Indonésie), Angelo Ambrosi (Bari, Italie), Alberto Ar-

(Buffalo, USA), Gian-Carlo Cataldi (Florence, Italy), Pierre et Sophie Clément (Paris, France), Christian Coiffier (Paris, France), Koji Deriha (Sapporo, Japan), Miki Desai (Ahmedabad, India), Gaudenz Domenig (Zürich, Switzerland), Tadayoshi Himeda (Tokyo, Japan), Anne Hublin (Paris, France), Naomichi Ishige (Osaka, Japan), Tsutomu Iyori (Kyoto, Japan), Thomas Kaiser (Düsseldorf, GFR), Susan Kent (Norfolk, USA), Enrique Larranaga (Syracuse, USA), Sylviane Leprun (Paris, France), Michael Linzey (Auckland, New Zealand), Fosco Maraini (Florence, Italy), Ksenija Markovic (Zagreb, Yugoslavia), Noboru Miyata (Sakuramura, Japan), Robert E. Mugerauer (Albuquerque, USA), Hiroshi Nagai (Sapporo, Japan), Paul Oliver (Oxford, England), Pierre Pellegrino (Geneva, Switzerland), Maria Gabriella Pinagli (Florence, Italy), Amos Rapoport (Milwaukee, USA), Christelle Robin (Paris, France), David Saile (Arizona, USA), Tihomira Stepinac-Fabjanic (Rijeka, Yugoslavia), Bernhard Strecker (Berlin, GFR), Yoshihiro Tanaka (Nagoya, Japan), Marian Vejvoda (Matulji, Yugoslavia), Alain Viaro (Geneva, Switzerland), Cornelia Vogelsanger (Zurich, Switzerland), Hitoshi Watanabe (Tokyo, Japan). It has also to be noted that the valuable titles of the symposia, to which my papers had to be related, greatly enriched my view of things.

Nearer home, I owe special thanks to Frederic Aubry and Plemenka Supic at the Architectural Department of the Federal Institute of Technology for the many ways in which they have supported my research. At the annual meetings they organized with other experts I also had many valuable discussions when the students presented their studies of architectural ethnology. The exact plans and marvellous, sometimes very

Pierre und Sophie Clément (Paris, France), Christian Coiffier (Paris, Frankreich), Koji Deriha (Sapporo, Japan), Miki Desai (Ahmedabad, Indien), Gaudenz Domenig (Zürich, Schweiz), Tadayoshi Himeda (Tokyo, Japan), Anne Hublin (Paris, Frankreich), Naomichi Ishige (Osaka, Japan), Tsutomu Iyori (Kyoto, Japan), Thomas Kaiser (Düsseldorf, BRD), Enrique Larranaga (Syracuse, USA), Sylviane Leprun (Paris, Frankreich), Michael Linzey (Auckland, Neuseeland), Fosco Maraini (Florenz, Italien), Ksenija Markovic (Zagreb, Jugoslawien), Noboru Miyata (Sakuramura, Japan), Robert E. Mugerauer (Albuquerque, USA), Hiroshi Nagai (Sapporo, Japan), Paul Oliver (Oxford, England), Pierre Pellegrino (Genf, Schweiz), Maria Gabriella Pinagli (Florenz, Italien), Amos Rapoport (Milwaukee, USA), Christelle Robin (Paris, Frankreich), David Saile (Arizona, USA), Tihomira Stepinac-Fabijanac (Rijeka, Jugoslawien), Bernhard Strecker (Berlin, BRD), Yoshihiro Tanaka (Nagoya, Japan), Marian Vejvoda (Matulji, Jugoslawien), Alain Viaro (Genf, Schweiz), Cornelia Vogelsanger (Zürich, Schweiz), Hitoshi Watanabe (Tokyo, Japan). Die meist sehr inspirierenden Symposientitel, auf die es in eingereichten Papern einzugehen hiess, haben meine Sicht der Dinge in den letzten 10 Jahren ausserordentlich bereichert.

Aus meiner nächsten Umgebung sind es vor allem Frédéric Aubry und Plemenka Supic an der Architekturabteilung der ETH Lausanne, denen ich für die in verschiedener Hinsicht gewährte Unterstützung danken möchte. An ihren jährlich veranstalteten Experten-Treffen habe ich in Diskussionen mit Studenten über die von ihnen erstellten architektur-ethnologischen Arbeiten mit exakten Plänen und ungemein anschaulichen, zuweilen wunderbar exotischen Hausmodellen viele anregende Impulse erhalten. Zum Dank an Frédéric Aubry besonders wünschte ich den rund 500 Hausmodellen, die sich in Lausanne angesammelt haben ein eigenes Haus, ein Museum für »Architektur-Ethnologie«.

genton (Padoue, Italie), Archie Bahm (Arizona, EUA), Heinrich Beck (Tübingen, RFA), Michel Boccara (Nantes, France), Paul Bouissac (Toronto, Canada), Jean-Paul Bourdier (Berkeley, EUA), Michael Brill (Buffalo, EUA), Gian-Carlo Cataldi (Florence, Italie), Pierre et Sophie Clément (Paris, France), Christian Coiffier (Paris, France), Koji Deriha (Sapporo, Japan), Miki Desai (Ahmedabad, Inde), Gaudenz Domenig (Zürich, Suisse), Tadayoshi Himeda (Tokyo, Japon), Anne Hublin (Paris, France), Naomichi Ishige (Osaka, Japon), Tsutomu Iyori (Kyoto, Japon), Thomas Kaiser (Düsseldorf, RFA), Enrique Larranaga (Syracuse, EUA), Sylviane Leprun (Paris, France), Michael Linzey (Auckland, Nouvelle-Zélande), Fosco Maraini (Florence, Italie), Ksenija Markovic (Zagreb, Yougoslavie), Noboru Miyata (Sakuramura, Japon), Robert E. Mugerauer (Albuquerque, EUA), Hiroshi Nagai (Sapporo, Japon), Paul Oliver (Oxford, GB), Pierre Pellegrino (Genève, Suisse), Amos Rapoport (Milwaukee, EUA), Christelle Robin (Paris, France), David Saile (Arizona, EUA), Tihomira Stepinac-Fabijanac (Rijeka, Yougoslavie), Bernhard Strecker (Berlin, RFA), Yoshihiro Tanaka (Nagoya, Japon), Marian Vejvoda (Matulji, Yougoslavie), Alain Viaro (Genève, Suisse), Cornelia Vogelsanger (Zürich, Suisse), Hitoshi Watanabe (Tokyo, Japon). En plus, il me semble important de noter que les thèmes choisis par les organisateurs de ces événements étaient la plupart du temps captivants, obligeant à prendre en considération les documents déposés. Ils ont largement enrichi ma vision des choses.

Dans mon entourage le plus proche, je me sens tout particulièrement l'obligé de Frédéric Aubry et Plemenka Supic du département d'architecture de l'EPF de Lausanne, qui m'ont apporté leur soutien à bien des niveaux. Leur invitation annuelle aux rencontres des »experts« m'a toujours stimulé par les discussions engagées avec les étudiants autour de leurs travaux. Les plans exacts des maisons d'architecture vernaculaire à travers le monde et les maquettes parfois merveilleusement exotiques, m'ont beaucoup inspiré. Je souhaite vivement que Frédéric Aubry puisse bientôt réaliser son musée pour l'architecture et l'ethnologie, à partir de son importante collection de 500 maquettes.

exotic, models of houses of traditional societies all over the world they had made in Aubry's course provided me with many insights into the meaning of vernacular architecture. Particularly to Frederic Aubry I wish that his important collection of more than 500 models of traditional architectures all over the world will find a museum in the near future.

Furthermore I would like to express my gratitude to Mrs. J. Engel-Cowper. For many years she has corrected my translations into English and she has corrected also this book. Similar thanks also go to Anne Zirilli in regard to my translations into French.

For their excellent cooperation at the editor's office I owe thanks to Christine Laffely, Rosario Ribeiro and Martina Weissenböck. Their devotion and inventive ideas have contributed greatly to the successful completion of this book.

Grosser Dank gebührt auch Frau J. Engel-Cowper. Sie hat mir über Jahre hinaus immer wieder selbstlos die englischen Manuskripte korrigiert und auch diese Ausgabe bereinigt. Für die Korrektur der Uebersetzung ins Französische geht ein ähnlicher Dank an Anne Zirilli.

Für die ausgezeichnete Zusammenarbeit im Verlag danke ich Christine Laffely, Rosario Ribeiro und Martina Weissenböck. Sie sind mit Hingabe und Einfallsreichtum wesentlich am Gelingen dieses Werkes beteiligt.

Dans ce cadre, j'aimerais aussi remercier Mme. J. Engel-Cowper qui, à travers des années, a pris la peine de me corriger soigneusement mes manuscrits traduits en anglais et de perfectionner cette édition. Pour la correction de mes traductions en français mes remerciements vont à Anne Zirilli.

Pour l'excellente coopération dans le bureau de l'éditeur, je tiens également à remercier Chrystine Laffely, Rosario Ribeiro et Martina Weissenböck. Leur dévouement et leur engagement créatifs pendant le travail commun ont largement contribué à la réussite de cette oeuvre.

Introduction:
 The Mosaic of Endless Micro-theories and the Function of
 Macro-theories

Some theoretical Notes on the History of Anthropology
 and on the Theory of Architecture

*

Introduction:
La Mosaïque des Innombrables Micro-théories
et la Fonction de Macro-théories
Quelques Notes Théoriques sur l'Histoire de l'Anthropologie
et sur la Théorie de l'Architecture

*

Einführung:
 Das Mosaik der endlosen Mikrotheorien und die Funktion
 von Makrotheorien
 Theoretische Anmerkungen zur Geschichte der Anthropologie
 und zur Architekturtheorie

"It may be that our historical understanding of history distorts rather than represents what actually happened."

Karl Löwith

"Humanity gradually realises that what is common to man is more important than what is different..."

Thornton Wilder

PRELIMINARY REMARKS

The term ›architectural anthropology‹ is a rather recent expression. It is true that the search for new theoretical bases of architecture looks back on more than two decades. However, it may be that this is the first time that the term anthropology is definitely connected with architecture in a systematically defined way.

What are the intentions of architectural anthropology? At first sight the answer is rather simple. Architectural anthropology wants to look anthropologically at architecture and in reverse, intends to carry out research into anthropology from the point of view of architecture. It is clear that this needs some further explanation, but mainly it has to do with theory.

In the following we will critically discuss two fields which both have to do with our intentions: the ›history of anthropology‹, and recent trends of ›architectural theory‹ to reflect architecture within theoretical frameworks. The purpose of this discussion is mainly to demonstrate problematical aspects, which

"Es könnte ja sein, dass unser historisches Verständnis der Geschichte das eigentliche Geschehen eher verstellt als erschliesst."

Karl Löwith

"Die Menschheit kommt zu der allmählichen Erkenntnis, dass das Gemeinsame der Menschen wichtiger ist, als das Trennende ..."

Thornton Wilder

"Il se pourrait que notre compréhension de l'histoire déforme ce qui s'est passé plutôt que nous l'éclaire."

Karl Löwith

"L'humanité arrive petit à petit à la notion que ce qui est commun à l'homme est plus important que ce qui est différent."

Thornton Wilder

VORBEMERKUNG

Architekturanthropologie ist ein recht junger Begriff. Zwar blickt die Suche nach neuen theoretischen Grundlagen der Architektur unter allen möglichen Vorzeichen auf gut zwei Jahrzehnte zurück. Dass sich jedoch der Begriff Architektur gezielt, umfassend und in wissenschaftlicher Form mit dem Begriff Anthropologie verbindet, dürfte hier erstmalig sein.

Was will Architekturanthropologie? Die Antwort ist auf Anhieb einfach. Sie will Architektur anthropologisch betrachten und Anthropologie aus der Sicht der Architektur verstehen. Dass das einige Klärungen voraussetzt, ist einleuchtend, vor allem hat es aber auch mit Theoretischem zu tun.

Wir werden im folgenden kurz zwei Felder kritisch beleuchten, die etwas zu tun haben mit unserem Anliegen: zum einen die ›Geschichte der Anthropologie‹ und zum andern die neueren Bestrebungen, unter dem Begriff ›Architekturtheorie‹ Architektur vermehrt in Rahmen von Theorien zu diskutieren. Die Intention geht vorerst dahin, auf problematische Aspekte hinzuweisen, die es einsichtig machen, dass diese Domänen nicht festgefügte Konstruktionen sind, dass sie sich auf der Su-

REMARQUE PREALABLE

Le terme ›anthropologie architecturale‹ est relativement jeune. Bien que la recherche de nouvelles bases théoriques de l'architecture, selon différents critères, ait un passé d'à peu près deux décennies, le fait de relier les termes architecture et anthropologie systématiquement dans un sens scientifique, paraît sans précédent.

Que veut l'anthropologie architecturale? A première vue, la réponse est simple. Elle veut considérer l'architecture d'une manière anthropologique et l'anthropologie du point de vue de l'architecture. Que cela demande quelques clarifications est évident, en particulier sur le plan théorique.

Par la suite nous examinerons brièvement de manière critique, deux champs en relation avec notre intention: l'›histoire de l'anthropologie‹ d'une part, et, d'autre part, sous le titre de ›théorie d'architecture‹, les récentes tendances à parler de plus en plus souvent d'architecture du point de vue théorique. Notre intention est d'abord de signaler les aspects problématiques de ces matières. Cette réflexion démontre que les thèses élaborées autour de ces deux matières sont tenues à tort pour acquises, et n'ont encore jamais été remises en question au profit de théories plus adaptées. Puis nous discuterons la

make it evident that these domains are not closed systems, but, on the contrary, that they can be questioned in the search for better concepts. Finally, architectural anthropology will be outlined from methodological and theoretical viewpoints and presented as a new approach.

What essentially relates these two fields here is the theoretical discussion. In view of this we will include a short digression, which discusses the term 'theory' from the standpoint of the theory of cognition. This will provide us with the notion of how a modern scientific theory is conceived. Essentially we will deal with the relation between macro- and microtheory.

If, with Werner Leinfellner (1965, 1967) we assume that each theory demands a defined basis, then theories can be compared in regard to their relative "size". A theory which is related to a limited base can be part of a larger theoretical structure which stands on a broader base. This relation between a larger and a smaller theory is here designated as one between macro- and microtheory. In general this relation of theories is interpreted rather superficially as one of container and content. Between the structure of a macrotheory and that of one or more microtheories it is believed there is no definite relationship. That this is not so, but that, on the contrary, there is always and often a very complex relation should become apparent from the following discussions.

che nach besseren Konstruktionen durchaus auch in Frage stellen lassen. Zum Schluss wird Architektur-Theorie als Architektur-Anthropologie aus methodologisch-theoretischer Sicht skizziert.

Das Verbindende dieser zwei Felder liegt im Theoretischen. Deshalb werfen wir zwischen hinein in Form eines Exkurses den Blick auf eine erkenntnistheoretische Darstellung zum Begriff Theorie. Im wesentlichen geht es um das Verhältnis von Mikro- und Makrotheorien.

Geht man mit Werner Leinfellner (1965, 1967) davon aus, dass zu jeder Theorie eine definierte Basis gehört, so lassen sich Theorien auf ihre 'Grösse' hin vergleichen. Eine Theorie, die sich auf einem beschränkten Grundfeld versteht, kann Teil eines grösseren Theoriengefüges sein, das eine grössere Basis beansprucht. Dieses Verhältnis sei hier mit Mikro- und Makrotheorie bezeichnet. Es geht dabei um die Relation verwandter Theorien. Eine Makrotheorie, die eine oder mehrere Mikrotheorien beherbergt, kann ihrerseits wieder als Mikrotheorie in einem grösseren Gefüge stehen. Im allgemeinen wird dieses Verhältnis verwandter Theorien recht oberflächlich im Sinne von Sammelbehälter und Inhalt verwendet. Zwischen der Struktur der Makrotheorie und der oder den Mikrotheorien, so meint man, bestehe kein ernsthafter Zusammenhang. Dass dem nicht so ist, dass immer ein überdies sehr komplexer Zusammenhang besteht, das möchte das Folgende an zwei Beispielen geisteswissenschaftlicher Forschungsfelder zeigen.

›theorie d'architecture‹ comme ›anthropologie architecturale‹ d'un point de vue méthodologique et théorique.

Ce qui relie ces deux champs est de nature théorique. C'est pourquoi, en sorte de digression, nous jetterons un coup d'oeil sur la structure générale des théories scientifiques en nous basant sur la théorie de la connaissance.

Partant, avec Werner Leinfellner (1965, 1967), de l'idée que chaque théorie dispose nécessairement d'une base délimitée, plus ou moins large, nous pouvons nous permettre de comparer différentes théories quant à leur dimension relative. Une théorie qui se fonde sur un champ de base restreint peut elle-même faire partie d'une structure théorique plus vaste, fondée sur une base plus grande. Nous désignons ce rapport entre des théories analogues par les termes ›micro- et macro-théories‹. Une macro-théorie, qui contient une ou plusieurs micro-théories peut, elle-même, comme micro-théorie, faire partie d'une macro-théorie. En général ce rapport a été négligé ou traité assez superficiellement, dans le sens de récipient et de contenu. Entre la structure d'une macro-théorie et celle d'une ou de plusieurs micro-théories, il n'y a pas de rapport, pense-t-on. Que cela ne soit pas le cas, et qu'en plus il y ait toujours un rapport, même très complexe, c'est ce que tend à démontrer cette étude en prenant comme exemple l'histoire de l'anthropologie et la théorie de l'architecture.

HISTORY OF ANTHROPOLOGY

Pluralism and contradictions

"The eternal oscillation of theories, which all provide us with particular aspects of the whole truth, guarantees that we stay continuously in close contact with ultimate reality, although incapable of grasping it to the full extent;..." This is how Wilhelm E. Mühlmann, hinting to Sorokin, characterises the results of his ›History of Anthropology‹. Today it should be the "particular task of the researcher not to take one theory as ›wrong‹ and the other as ›right‹, but to balance all mutually."

A rather deceptive insight into the modern knowledge of man. Maybe this is one of the reasons for our modern, disorientated, ›fin de siècle‹ morale. The natural sciences and technology have united with economy; all three lack enlightened ethical values: they are rampant without being limited by any generally accepted answer to questions like the following: what is man, what does he need to lead a sensible life? At the same time we can guess man's enormous power if socially organised, particularly in regard to his impacts on the environment. On the other hand, we do not know him. A hundred years ago Charles Darwin removed a small part, his systematically reconstructed history of life, from the historically conditioned understanding of man. All the rest remained in the dark of those contradicting 'histories' and contending 'theories'.

Many serious researchers, particularly in the humanities, often understand very little of the relationship between micro-

GESCHICHTE DER ANTHROPOLOGIE

Pluralismus und Widersprüche

"In der ewigen Oszillation der Theorien, welche alle nur Aspekte der ganzen Wahrheit bieten, liege die Gewähr dafür, dass wir ständig in naher Berührung mit der letzten Wirklichkeit stehen, obwohl unfähig, sie ganz zu ergreifen;...." So hat Wilhelm E. Mühlmann im Anschluss an Sorokin die Ergebnisse seiner ›Geschichte der Anthropologie‹ charakterisiert. Es fiel heute dem Forscher "die besondere Aufgabe zu, nicht die eine Theorie für ›falsch‹ und die andere für ›richtig‹ zu erklären, sondern alle gegeneinander auszubalancieren."

Eine ernüchternde Einsicht in unser modernes Wissen vom Menschen. Vielleicht liegt darin mit ein Grund unserer zerrissenen Endzeitstimmung. Naturwissenschaften und Technik haben sich mit der Wirtschaft verbunden, allen drei fehlt die aufgeklärte Ethik: sie wuchern, ohne eingegrenzt zu werden durch eine allgemein einsichtige Antwort auf die Frage: was ist der Mensch, was braucht er sinnvoll zum Leben? Zwar, wir ahnen heute die gewaltigen Kräfte des gesellschaftlich organisierten Menschen in seinem problematischen Verhältnis zur Umwelt. Doch, wir kennen ihn nicht. Darwin hat uns vor 100 Jahren bloss ein Stück, die systematisch rekonstruierte Geschichte des Lebens, aus dem bis dahin vornehmlich eng historischen Selbstverständnis herausgeschnitten, der Rest aber blieb im Dunkeln der sich streitenden 'Geschichten' und der sich widersprechenden 'Theorien'.

Immer und immer wieder zeigt sich, wie wenig viele ernsthafte Forscher gerade in den Geisteswissenschaften Verständnis aufbringen für das Verhältnis von Makro- und Mikrotheorien. Mühlmanns Geschichte der Anthro-

HISTOIRE DE L'ANTHROPOLOGIE

Pluralisme et contradictions

"C'est l'oscillation éternelle des théories, qui, toutes, n'offrent que des aspects de la vérité, qui se porte garante que nous sommes constamment en étroit contact avec la suprême réalité, bien qu'incapables de saisir entièrement celle-ci." C'est de cette manière que Wilhelm E. Mühlmann, suivant Sorokin, résume le résultat de ses recherches dans son ›histoire de l'anthropologie‹. Il est du devoir du chercheur d'aujourd'hui de ne pas prendre l'une ou l'autre théorie comme ›fausse‹ ou ›juste‹, mais plutôt de les comparer.

Une notion plutôt décevante du point de vue de la connaissance moderne de l'homme! Peut-être est-ce là une des raisons de notre état d'esprit de fin de siècle. Les sciences naturelles et la technologie se sont unies avec l'économie; toutes trois manquent d'une éthique moderne et scientifique; elles prolifèrent sans être délimitées par une réflexion d'ordre humain, qui permettrait de répondre à la question: qu'est-il, l'homme, de quoi a-t-il besoin pour avoir une vie sensée? Nous avons une idée du prodigieux pouvoir que l'homme socialement organisé exerce aujourd'hui sur l'environnement, mais nous ne connaissons pas l'être humain. Cent ans se sont écoulés depuis que Darwin nous a apporté, avec sa reconstruction structurale de l'histoire de la vie, une partie infime, de l'auto-compréhension humaine, jusqu'à ces temps étroitement concentrée sur l'histoire. Mais le reste est resté dans l'ombre des 'histoires' qui se disputent, et des théories qui se contredisent.

On s'étonne continuellement de constater, surtout dans les sciences humaines, le manque de compréhension de bien des chercheurs sérieux pour le rapport entre macro- et micro-théories. L'histoire de l'anthropologie de Mühlmann en est un exemple

and macrotheories. Mühlmann's ›History of Anthropology‹ is a prime example of this. Endless microtheories! But at the end: the hoped for mosaic picture offers great distortions and contradictions. Resignation?

Mühlmann's macro-theoretical approach

Firstly with regard to the macro-theoretical outlook, what does ›anthropology‹ mean for Mühlmann? In general and at the end: "...a deeply moving and, in its uniqueness, superb attempt of man to comprehend himself and his own position in this world." The attempt originated at an epoch "in which the freely and responsibly researching personality was highly valued ...". Thus the emphasis is placed on an enlightened and humanistic researcher-personality with occidental characteristics. We will see that this emphasis on an enlightened attitude can have restrictive consequences.

Objectively, the macrotheoretical disposition of Mühlmann's anthropology is clearly structured according to his ethnological perspective. "The science of anthropology originated from the curious interest in far-off and distant countries and their different kinds of peoples." This nearly programmatic outlook forms the first sentence of his introduction. He is guided by what Jacob Burckhardt once said of the Hellenic world: "The contrast by which Greek consciousness reached completeness, non-Greekness, is called Barbarian."

The emergence of the anthropological problem is "necessarily related to the extension of an ethnographic world-view, which was forced to take foreign populations into account and to deal spiritually with their different looks, their different language, movements, lives and thought and thus led to comparative methods. Anthropology of the exotic? There is no doubt that Mühlmann bases his whole ›History of anthropology‹ on this ethnological assumption. "This exotic curiosity was the basic

pologie ist ein Paradebeispiel dazu. Unzählige Mikrotheorien! Doch am Ende: das erhoffte Mosaikbild fällt höchst verzerrt und widersprüchlich aus! Resignation?

Mühlmanns makrotheoretischer Ansatz

Makrotheoretisch vorerst, was versteht Mühlmann unter Anthropologie? Allgemein und am Schluss: "...ein ergreifender in seiner Einmaligkeit grossartiger Versuch des Menschen, sich selbst in seiner Stellung in der Welt erkennend zu erfassen." Der Versuch sei erwachsen aus einer Epoche, "...in der die frei und verantwortlich forschende Persönlichkeit ein hohes Gut bildete,...". Die Betonung liegt auf einer aufgeklärt humanen Forscherpersönlichkeit abendländischer Prägung. Wir werden sehen, dass gerade diese betont aufgeklärte Definition auch einschränkende Konsequenzen hat.

Sachlich ist Mühlmanns Anthropologie in ihrer makro-theoretischen Disposition stark von ethnologischen Gesichtspunkten geprägt. "Die anthropologische Wissenschaft ist aus dem Kuriositäts-Interesse an fernen und entlegenen Ländern und ihren andersartigen Menschen entstanden." Wegleitend ist ihm, was Jacob Burckhardt einmal von den Hellenen gesagt hat: "Der Gegensatz durch welchen sich das griechische Bewusstsein erst vervollständigte, der Nichtgriechen, heisst Barbar." Das Aufkommen einer anthropologischen Problematik sei "notwenig verbunden mit der Erweiterung des ethnographischen Weltbildes, die zur Kenntnisnahme fremder Völkerschaften, zur geistigen Auseinandersetzung mit ihrem Anders-aussehen, Anders-sprechen, -sich bewegen, -leben und -denken schliesslich zwingt und so die Anfänge eines vergleichenden Verfahrens entstehen lässt. Anthropologie der Exotik? Kein Zweifel, Mühlmann stellt seine ganze Geschichte auf diesen ethnologischen Ansatz. "An dieser exotischen Neugier entzündeten sich die Fragen nach dem Woher

typique. D'innombrables microthéories! Mais, à la fin, l'image en mosaïque souhaitée n'apparaît que de façon assez déformée et contradictoire. Résignation?

L'approche de Mühlmann dans la perspective macrothéorique

Du point de vue macrothéorique, qu'entend Mühlmann par 'anthropologie'? En général et à la fin: "...une tentative saisissante et grandiose de l'homme dans son unicité à se comprendre lui-même et à connaître sa position dans le monde." Cette tentative a eu lieu à une époque "...où la personnalité du chercheur libre et responsable était un bien très estimé." L'accent est mis en l'occurrence sur une personnalité occidentale de type humaniste de la Renaissance ou, plutôt, rationaliste du temps des lumières. Nous allons voir que cette définition rationaliste entraîne des conséquences restrictives.

Dans ses rapports objectifs l'anthropologie de Mühlmann est fortement caractérisée par le point de vue ethnologique. "La science anthropologique est née de l'intérêt pour les curiosités des pays lointains et pour leurs habitants extrêmement différents." C'est ainsi que Mühlmann, dans une sorte de discours-programme, pose la première phrase de son introduction. Il se fait guider par ce que Jacob Burckhardt disait des Hellènes: "l'opposition par laquelle la conscience grecque s'est complétée, le non-grec, s'appelle barbare." La naissance d'une problématique anthropologique est "nécessairement reliée à l'extension de la perception dans le sens de l'ethnographie, qui oblige à prendre connaissance de peuplades étrangères et à réfléchir sur leurs différentes apparences, leurs différentes façons de parler, leurs différentes façons de se comporter, leurs différents modes de vie, leurs différentes manières de penser, et qui donne ainsi naissance à une méthode comparative." Anthropologie de l'exotisme? Il n'y a pas de doute, Mühlmann reconstruit toute son histoire sur cette base ethnologique. "C'est de cette curiosité exotique que les questions surgissent: les questions concernant l'origine de l'homme, les origines

impulse for questions of where man came from, his origins and the beginnings of human culture, language, society and religion, the differentiation of mankind into races and peoples and their development under the influence of internal forces and mutual impacts."

Consequent upon this macro-theoretical approach, Mühlmann's anthropology begins in classical antiquity with the Greek attitude towards Barbarians, which opens restricted horizons and poses comparative questions concerning man. Herodotus, Thucydides and the authors of Hellenism introduce Mühlmann's ethnologically based anthropology.

Exclusion of the Middle Ages and its macro-theoretical consequences

What is most surprising, though, is Mühlmann's treatment of the Middle Ages. In his concept of anthropology as a gain in consciousness, as research and science, he begins with the "age of discovery" in the 13th century (Rubruck, Marco Polo etc.). Though the subtitle of this chapter hints at the "anthropology of the Middle Ages", what follows is essentially irrelevant. "With the Christian Middle Ages, the antique tradition of science is interrupted. A new spiritual world, closed in itself, replaces the open-minded hellenistic and later antique cosmopolitanism. It rests on values quite different from the extension of ethnographical views of man."

However, did the Church not have a concept of the 'origin of man', of man's 'position in the world'? Mühlmann only considers the absence of the ethnographically comparative component. "The church created the fixed frame of a world-view in which Christian existence was equated with human existence par excellence; non-Christian peoples were considered beyond this frame, as creatures of the devil. Science had nothing to do with this." No research, all was already written in the Bible.

des Menschengeschlechtes, nach den Ursprüngen und Anfängen der menschlichen Kultur, Sprache, Gesellschaft und Religion, und der Ausgliederung der Menschheit in Rassen und Völker, ihrer Entwicklung unter der Einwirkung innerer Kräfte und gegenseitiger Beeinflussung."

Entsprechend diesem makro-theoretischen Ansatz beginnt die Anthropologie in der Antike mit der Einstellung der Griechen zu den Barbaren, was beschränkte ethnographische Horizonte auflöst und vergleichendes Fragen nach dem Menschen einbringt. Herodot, Thukydides und die Autoren des Hellenismus leiten die ethnologische "Anthropologie" ein.

Das ausgeklammerte Mittelalter und die makrotheoretischen Folgen

Das erstaunlichste jedoch: die Behandlung des Mittelalters. Es wird praktisch ausgeklammert! Anthropologie als Forschung und Wissenschaft beginnt mit den "Zeitalter der Entdeckungen" im 13. Jhdt. (Rubruck, Marco Polo, usw.). Zwar lautet der Untertitel die "Anthropologie des Mittelalters", aber was folgt, ist nicht relevant. "Mit dem christlichen Mittelalter reißt die Tradition der antiken Wissenschaftsüberlieferung ab. An die Stelle des aufgeschlossenen hellenistischen und spätantiken Kosmopolitismus tritt eine neue, in sich geschlossene geistige Welt, deren Werte auf ganz anderen Gebieten liegen als in der Erweiterung der ethnographischen Ansicht vom Menschen." Doch, hatte die Kirche keine Vorstellung vom 'Ursprung des Menschen', Von der "Stellung des Menschen in der Welt"? Mühlmann sieht hier nur die Absenz der ethnographisch-vergleichenden Komponente. "Die Kirche fügte den festen Rahmen eines Weltbildes, für das die christliche Existenz mit der schlechthin menschlichen zusammenfiel; die nicht-christlichen Völkerschaften standen ausserhalb dieses Rahmens als dem Teufel verfallene Geschöpfe, mit denen eine wissenschaft-

de la culture humaine, celles de la langue, de la société et de la religion, la différenciation de l'humanité en races et peuples, leurs développements sous l'influence de forces intérieures et d'influences mutuelles."

En raison de cette disposition macro-théorique, l'anthropologie commence dans l'antiquité avec l'attitude des Grecs envers les barbares, ce qui a pour effet d'ouvrir de nouveaux horizons, et de susciter des questions de type comparatif au sujet de l'homme. Hérodote, Thucydide et les auteurs helléniques introduisent cette anthropologie "ethnologique".

Le Moyen Age exclu, et les conséquences

Le plus étonnant est la façon dont Mühlmann traite le Moyen Age. Il l'ignore pratiquement. L'anthropologie comme prise de conscience, recherche et science, commence pour lui au 13ème siècle avec "l'âge des grandes découvertes" (Rubruck, Marco Polo, etc.). Bien que le premier sous-titre du chapitre annonce "l'anthropologie du Moyen Age", ce qui suit n'a aucun intérêt: "Avec le Moyen Age chrétien, la tradition antique de la science s'arrête. Le cosmopolitisme ouvert de l'hellénisme et de l'antiquité tardive est remplacé par un nouveau monde spirituel, clos sur lui-même, et, dont les buts ne sont pas d'étendre les vues ethnographiques de l'homme", écrit Mühlmann. Mais, l'église n'avait-elle pas d'idées sur 'les origines de l'homme'? Sur la "position de l'homme dans le monde"? Mühlmann ne voit que l'absence de la composante ethnologique. "L'église règle le cadre fixe d'une vision du monde dans laquelle l'existence chrétienne coïncide exactement avec l'existence humaine; les peuples non-chrétiens n'entrant pas dans ce cadre, étaient considérés comme de pauvres créatures tombées dans les mains du diable; par conséquent il n'était pas du tout question de s'occuper scientifiquement d'eux." En plus, tout était déjà écrit dans la Bible. "Toute pensée admettant une variation des principes de la condition humaine, soit dans un sens temporel

"Any thought related to variations of basic human conditions, either in the temporal-historical sense or in the spatial sense of ethnographical multiplicity, remained excluded, and would have been judged as heresy. For Mühlmann the Middle Ages are not worth mentioning. "As far as one can speak of an ethnographical world-view in the Middle Ages, it consists of a world of fable, with a taste for extremes, the abstruse, the paradoxical, the monstrous."

A microtheoretical excision, but it has had its macrotheoretical impacts. By ignoring the Middle Ages ("a thousand years of standstill"), Mühlmann methodologically disregards, first, the narrow historicism of the Middle Ages and, secondly, the scholastic dispute about universal things, two essential points in the European history of science. This is where the seeds are planted of the basic tensions which can be traced through the whole period of enlightenment and the modern era into our modern times. It is these two circumstances which prevent the endless disputes from coming to an end. At the dawn of the era of enlightenment the church successfully managed to establish the line of Neo-Platonism. It forced its adversaries, the rising sciences, into an objective world of merely profane things, and at the same time strengthened the foundations of what later appeared to be opposed to the natural sciences, the humanities or (in German) 'spiritual sciences' (Geisteswissenschaften).

With regard to the narrow historicism of the medieval world-view too, Mühlmann's enlightened value judgments miss the essential point. The Middle Ages in fact had their anthropology, they had their explanation for the existence of man, but what is most important: it was entirely bound up with the historical method. The Old Testament account of creation was accepted as the absolutely unquestionable frame. Adam the first man, created by God, Adam and Eve the first human couple, from which all mankind were thought to have descended. The rest was also historically centred: Hebrew the first language, the first script, Jerusalem the first city.

This narrow historical fixation continues for a long time. Even in the latter half of the last century Bishop Wilberforce, in

liche Beschäftigung nicht in Frage kam." Alles stand ja bereits in der Bibel. "Jeder Gedanke an eine Variation der grundlegenden menschlichen Verhältnisse, sei es im zeitlich-historischen Sinne, sei es im Sinne räumlich-ethnographischer Vielheit, blieb ausgeschlossen, hätte als Ketzerei erscheinen müssen." Für Mühlmann ist das Mittelalter ganz einfach nicht der Rede wert. "Soweit man von einem ethnographischen Weltbild im Mittelalter reden kann, handelt es sich um eine Fabelwelt, deren Geschmacksrichtung auf das möglichst Krasse, Abstruse, Paradoxe und Monströse ging."

Ein mikrotheoretischer Schnitt, aber er wirkt sich makrotheoretisch aus. Mit der Ausklammerung des Mittelalters ("tausendjähriger Stillstand") entgehen Mühlmann methodologisch zwei wesentliche Dinge: der enge Historismus des Mittelalters und der scholastische Universalienstreit. Dort nämlich sind im Keim die Grundspannungen angelegt, die sich durch die ganze Aufklärung und Neuzeit hineinziehen in unsere Zeit, dort liegt der spannungsgeladene Impuls, der die endlosen Widersprüche nicht zur Ruhe kommen lässt. Indem die Kirche sich vor dem Anbruch der Aufklärung erfolgreich für die neuplatonische Linie einsetzt, drängt sie ihren Gegner, die erwachende Wissenschaft, hin zur 'objektiven' Dingwelt, festigt zugleich aber die Fundamente dessen, was sich später als 'Geisteswissenschaft' gegen die Naturwissenschaft absetzt.

Auch bezüglich des engen Historismus entgeht Mühlmann im aufgeklärten Werturteil das Elementare. Das Mittelalter hatte durchaus seine Anthropologie, seine Erklärungen für die Existenz des Menschen, doch das Entscheidende daran: sie war an die eng historische Methode gebunden. Die alttestamentliche Schöpfungsgeschichte setzte den unumstößlichen Rahmen. Adam, der erste Mensch, von Gott geschaffen, Adam und Eva, das erste Menschenpaar, die ganze Menschheit leitet sich ab. Auch im Übrigen historisch zentriert,

ou historique, soit dans un sens spatio-ethnographique de multitude, restait exclue, et serait apparue comme une hérésie." Bref, pour Mühlmann, le Moyen Age manque d'intérêt pour en traiter. "Pour autant qu'on puisse parler d'une vision du monde ethnographique au Moyen Age, il s'agit d'un monde de fictions dont le goût tendait vers le grossier, le confus, le paradoxal et le monstrueux."

Une coupe microthéorique, mais qui entraîne des conséquences macrothéoriques. En excluant ainsi le Moyen Age ("mille ans de stagnation"), Mühlmann laisse échapper deux choses extrêmement importantes, l'historisme restreint du Moyen Age et la controverse scolastique sur les principes universaux. C'est de là que naissent les principales tensions qui peuvent être retracées depuis la Renaissance jusqu'aux temps modernes, et c'est de là que surgit la puissante impulsion qui empêche les contradictions éternelles de se calmer. Au début de la Renaissance, l'église, en soutenant le néo-platonisme, pousse par réaction son adversaire, la science qui se réveille, vers le monde concret des objets, et, en même temps, affermit les fondements de ce qui deviendra plus tard, par opposition aux sciences naturelles, les »sciences spirituelles« (Geisteswissenschaften).

A propos de l'historisme restreint du Moyen Age, le jugement de valeur basé sur le rationalisme de Mühlmann l'empêche de se rendre compte de ce qui est élémentaire: le Moyen Age avait, en fait, son anthropologie, ses explications de l'existence humaine, mais il est important de savoir qu'elles étaient étroitement liées à la méthode historique au sens restreint de l'histoire écrite. L'histoire de la création, la Genèse, en formait le cadre irréversible. Adam, le premier homme, créé par Dieu, Adam et Eve, le premier couple dont découle toute l'humanité. De même que, fixé sur l'histoire écrite, l'hébreu, la première langue, la première écriture de l'humanité, ou Jérusalem, la première ville. Ces fortes attaches dureront longtemps. Même vers la fin du 19ème siècle, l'évêque Wilberforce défendait avec beaucoup de véhémence, lors de sa fameuse dispute avec Charles

his famous dispute against Charles Darwin, maintained that the world was only about 2-3000 years old. Only in the context of these medieval historicisms do we really start to understand - quite in the sense of Mühlmann - what tremendous impacts the enormous extension of sources had and what they really meant, all these reports of discoveries which reached Europe over the centuries. But, and this is very important: the humanities were forced by the ever new sources to extend their base, but - methodologically - they largely preserved their medieval historicisms!

Let us remember: two essentially opposing extremes where involved in the dispute over universal things. On one side there was Anselm of Canterbury's (1033-1109) idealistic ›realism‹ based on Neo-Platonism [The essence of things consists in their absolute idea!]. And on the other, the nominalistic thesis of Roscellinus (1050-1124) based on Aristotle [The essence of things is merely the human idea]. Abelard (1079-1142) acted as a mediator, but risked stoning. By the power of the church, the dispute was finally decided in favour of Neo-Platonism. Through the works of Thomas Aquinas (1225-1274) this result became incorporated into ecclesiastic doctrine and has lasted until today - in spite of enlightenment - as an integral element of Church doctrine and theology. Not only in theology, but also in psychology, aesthetics etc., it cements the idealistic line, deduced from absolute spiritual axioms. In short, the outcome of the dispute has created an extremely idealistic polar tension, from which the pendulum always swings over to those painful ›positivisms‹ known to us, for example, from the world-wide measuring of skulls in physical anthropology.

Mühlmann thus outlines the drama of European cognition between two historically formed fictions: an absolute spiritual essence, independent of matter and the concept of profane physical matter. It is already a commonplace in the natural sciences that objective matter does not exist, because the subject transforms it by observing it, but this has not yet entered considerably into cultural research. On the other hand, the idea of an absolute spiritual essence is based on history in the narrow sense, which is a very late and a very developed stage with regard to our modern understanding of cultural developments. It

Hebräisch die erste Sprache, die erste Schrift, Jerusalem, die erste Stadt. Diese eng historische Bindung zieht sich weit entlang. Noch Bischof Wilberforce vertrat gegen Darwin die Auffassung von der rund 2-3000 Jahre alten Welt! Von dieser Feststellung her lässt sich, durchaus im Sinne Mühlmanns, die ungeheure Ausweitung der Quellen erst richtig einschätzen, die die Entdeckungsberichte für Europa über Jahrhunderte bedeuteten. Aber, und das ist wiederum entscheidend: die Geisteswissenschaften haben zwar ihr Basisgebiet, die Quellen, ungeheuer ausgeweitet, methodologisch gesehen aber die medialen Historismen weitgehend bewahrt.

Man erinnere sich: im Universalienstreit standen sich zwei Extreme gegenüber, zum Einen der neuplatonisch fundierte 'Realismus' Anselm von Canterbury's (1033-1109) [das Wesen der Dinge ist ihre göttlich-absolute Idee!] und die aristotelisch nominalistische Linie Roscellinus' (1050-1124) [das Wesen der Dinge liegt in der menschlichen Idee]. Vermittelnd wirkte der Konzeptualist Abälard (1079-1142) [das Wesen ist in den Dingen], musste dafür aber mit Steinigung rechnen. Der Streit wurde von der Kirche mit Macht zugunsten der neuplatonischen Linie entschieden. Vor allem über Thomas von Aquin (1225-1274) findet dieses Ergebnis Eingang in die kirchliche Lehre und hält sich dort - im Abseits der Aufklärung - bis heute in Theologie und Religionswissenschaft. Nach aussen zementiert es aber durch die ganze Aufklärung bis heute - nicht nur in der Theologie, auch in der Psychologie, Aesthetik, usw. die idealistische Linie, die von absolut geistigen Axiomen deduziert. Kurz, der Ausgang des Universalienstreits schafft einen extrem idealistischen Pol, von dem aus das Pendel immer wieder hinüber zu jenen peinlichen 'Positivismen' ausschlägt, wie wir sie etwa von der weltweit schädelmessenden physischen 'Anthropologie' her kennen.

Mühlmann zeichnet so das Drama des eu-

Darwin, l'idée selon laquelle l'existence du monde ne compte que quelques deux ou trois mille années. A partir de cette constatation, nous pouvons comprendre - et là, nous allons dans le sens de Mühlmann - quels pouvaient être les impacts créés par l'extension énorme des sources d'informations extra-européennes, et, surtout, ce qu'elles signifiaient en réalité, lorsque, au cours des siècles, elles nous parvenaient en Europe. D'autre part - et c'est également extrêmement important - les sciences 'spirituelles' (Geisteswissenschaften), c'est-à-dire les humanités, en tenant compte de ces sources nouvelles, ont énormément élargi leur base, le domaine objectif, tout en conservant largement, du point de vue méthodologique, l'historisme médiéval.

Qu'on se rappelle qu'à l'occasion de la querelle des universaux, deux extrêmes étaient confrontés. D'une part le 'réalisme' d'Anselm de Canterbury (1033-1109), fondé sur le néoplatonisme [l'essence des choses est l'idée absolue, c'est-à-dire Dieu], et d'autre part la position nominaliste de Roscellinus (1050-1124) basé sur l'aristotélisme [l'essence des choses est l'idée que l'homme se fait de celles-ci]. Abélard (1079-1142), conceptualiste, [l'essentiel se trouve dans les choses], essaya de servir d'intermédiaire mais faillit être lapidé. En raison du pouvoir de l'église, la querelle fut close en faveur du néoplatonisme. Grâce aux oeuvres de Thomas d'Aquin (1225-1274), cette conception entra dans le code dogmatique de l'église et se trouve - au-delà du rationalisme moderne - encore aujourd'hui préservée dans la théologie et la science des religions. Le concept néoplatonicien cimente, à travers toute la Renaissance et le temps des lumières jusqu'à nos jours, la ligne de l'idéalisme européen, qui procède par déduction à partir d'axiomes entièrement spirituels. C'est le cas non seulement en théologie, mais également en psychologie, en esthétique etc.. Depuis la victoire du néoplatonisme dans la querelle des universaux, la pensée oscille entre deux pôles: l'extrême idéalisme sur lequel elle s'est d'abord fixée et les positivismes pénibles qui se sont développés par retour du pendule comme celui de l'anthropologie physique mesurant l'indice céphalique à travers le monde!

is related to the formation of the first empires and cities in Mesopotamia and Egypt, was transferred to Europe by means of the Judaeo-Christian tradition, and became theologically and philosophically systematized in medieval scholasticism, in particular in the frame of ecclesiastic dogmatism and in this form became decisive for the later humanities.

Consequently we would have to methodologically revise the humanities from their fundamentals. E.g. ethnology and folklore are not aware of the extent to which their basic sources are distorted by the prejudices of Christian proselytism, which for centuries was theologically active among our traditional European societies as well as among ethnic units of the other continents. Art relies on the one hand on the metaphysically based aesthetics of classical antiquity, while on the other it widely clings to the subjective Renaissance ideal of the artist as the creator of a profane world. Theology and idealistic philosophy make it easy for themselves with their metaphysical standpoints. Their absolute a prioris do not have to be verified objectively.

A macrotheory may now reconstruct essentially new outlooks if it disregards those medieval historicisms in our worldview of the humanities or, more explicitly, in our ›spiritual sciences‹ as the humanities are called in German (*Geisteswissenschaften*). Thus it could inductively and systematically reconstruct anthropology and only subsequently use dated facts of history to verify its primary, ethnologically founded hypotheses.

ropäischen Erkennens zwischen zwei historisch herangebildeten Fiktionen: dem absoluten, von Materie unabhängigen Geist und der profan körperlichen Materie. Dass Materie nicht objektiv erfasst, sondern vom erkennenden Subjekt bereits geistig interpretiert wird, ist in den Naturwissenschaften bereits ein Gemeinplatz. Und die Vorstellung eines absolut Geistigen fusst letztlich auf eng-historischen und das heisst, für unser heutiges Verständnis kulturgeschichtlicher Entwicklungen, auf sehr späten, überdies bereits sehr entwickelten Quellen. Es hängt mit den ersten vorderorientalisch-ägyptischen Reichs- und Städtebildungen zusammen und gelangte über die jüdisch-christliche Tradition nach Europa, wurde im Mittelalter in der Scholastik im Zuge der kirchlichen Dogmatik theologisch-philosophisch systematisiert, wird für die späteren Geisteswissenschaften bestimmend.

Es ginge also darum, die Humanwissenschaften methodologisch von Grund auf neu zu reflektieren. Ethnologie und Volkskunde sind sich z.B. kaum bewusst, wie sehr ihre Quellen vom theologischen Eifer der über Jahrhunderte unter nahen und fernen Völkern wirkenden Missionare mit Vorurteilen belastet sind. Auch Kunst verlässt sich zum einen auf die antike Metaphysik, in ihrem subjektivierten Künstlerideal auf das Renaissancebild des profanisierten Weltenschöpfers. Theologie und idealistische Philosophie machen es sich mit ihren metaphysischen Standpunkten leicht. Man braucht die Behauptungen nicht an der Wirklichkeit zu verifizieren.

Vielleicht vermag hier eine Makrotheorie entscheidend Neues zu rekonstruieren, wenn sie sich über die medievalen Historismen in unserem 'geisteswissenschaftlichen' Weltbild hinwegsetzt und Anthropologie induktiv systematisch begründet, die datierte Geschichte lediglich benützt, um ihre primär ethnologisch gewonnenen Hypothesen zu belegen.

Mühlmann esquisse ainsi le drame de la pensée européenne divisée entre deux fictions historiques: l'esprit absolu et indépendant de la matière, et la matière physique et profane. Que la matière ne puisse pas être perçue dans un sens absolument objectif, mais qu'elle soit toujours interprétée d'avance par le sujet observant, est déjà une banalité dans les sciences naturelles. Quant à l'idée d'un absolu spirituel elle est basée sur des sources historiques écrites c'est-à-dire des sources très tardives par rapport à nos connaissances modernes de développement culturel. Elle surgit avec la formation des premières villes et empires de l'ancien Proche-Orient et d'Égypte, et fut diffusée en Europe centrale par la tradition judaïque et chrétienne. Au Moyen Âge, ce concept fut systématisé par la philosophie et la théologie scolastique et devint ainsi décisif plus tard dans les sciences spirituelles, c'est-à-dire humaines.

Il s'agit dès lors de réfléchir profondément sur les sciences humaines. L'ethnologie et le folklore, par exemple, ne se sont pas rendus compte à quel point leurs sources étaient déformées par les préjugés des missionnaires qui ont interprété à travers les siècles les traditions des peuples proches et lointains selon le même schéma théologique. L'art se base, d'un côté, sur la spéculation métaphysique antique, et d'un autre côté, dans son idéal subjectif de l'artiste génial, sur une réplique profane du créateur du monde. La théologie et la philosophie de l'idéalisme se facilitent la tâche, se validant mutuellement sans jamais remettre en question leur position métaphysique héritée d'une vision historique dogmatique.

Dans ce contexte, peut-être qu'une macro-théorie parviendra à reconstruire de nouvelles perspectives pour nos sciences humaines, en se plaçant au-dessus de ces historismes médiévaux et en favorisant une anthropologie structuraliste basée sur la méthode inductive qui n'utilise l'histoire datée que pour vérifier ses hypothèses, gagnées principalement en ethnologie.

THEORY OF ARCHITECTURE

Seen from the standpoint of architecture, architectural anthropology is closely related to the ›theory of architecture‹. The term became an accepted concept at the beginning of the 'seventies and was mainly propagated by historians of art. But it must be understood essentially as a reaction to the so-called "crisis of architecture and urbanism" provoked by social psychology at the end of the 'sixties. Partly under the patronage of art historians, partly under the influence of Italian rationalism, the vehement criticism of the city and its inadequate architecture was countered by 'theorizing architecture'. Thus architecture was increasingly discussed at 'higher' theoretical levels, but the scientific basis of this new 'theoretical' level were ignored.

The art historian's diminution of the term

In macrotheoretical terms, at first sight, the combined term ›theory of architecture‹ suggests a scientific domain which deals concisely and theoretically with architecture. One would assume that it opens up broad horizons on the phenomenon of architecture, that it approaches this field of objects scientifically, and that its main purpose would consist in providing reliable theoretical foundations for architecture. The same is suggested by the close connection of institutes dealing with the ›theory of architecture‹ and annexed to architectural schools as has become common practice, at least in the German-speaking part of Europe. Far from it! During the crisis of modern architecture in the 'sixties, the term may have attracted architects, sociologists, psychologists, philosophers, ethnologists and anthropologists, essentially because at the beginning, there was some discussion,

ARCHITEKTURTHEORIE

Das Gebiet das unserer Architektur-Anthropologie - von der Architektur her gesehen - nahe steht, ist die Architekturtheorie. Der Begriff machte zu Beginn der 70er Jahre Schule, war aber wesentlich auch Reaktion auf die von der Sozialpsychologie entfachte Krise der Architektur und des Städtebaus. Der damals heftigen Stadt- und Architekturkritik wurde unter kunsthistorischer Aegide, teils auch unter dem Einfluss der italienischen Neo-Rationalisten dadurch begegnet, dass man Architektur nun vermehrt zu theoretisieren begann, dabei aber die Bedingungen dieses Theoretisierens kaum beachtete.

Die kunsthistorische Schrumpfung des Begriffes

Makrotheoretisch legt sich auf Anhieb nahe, Architekturtheorie beschäftige sich theoretisch umfassend mit dem Gebiet Architektur, arbeite breit im Sinne von Sachforschung das Phänomenfeld Architektur wissenschaftlich auf und sei dazu da, der Architektur verlässliche Grundlagen zu vermitteln. Dies legt sich auch nahe aus der engen Verklammerung architekturtheoretischer Institute mit Architekturhochschulen, zumindest im deutschsprachigen Bereich, wo dies usus geworden ist. Doch, weit gefehlt. Mochte der Begriff zur kritischen Zeit der Architektur-Moderne in den 60er Jahren noch Architekten, Soziologen, Psychologen, Philosophen, Ethnologen und Anthropologen angezogen haben, wobei man damals interdisziplinär in weiten Horizonten diskutierte, so zeichnete sich schnell eine rigide mikrotheoretische Verengung ab. Zum einen beschränkte man sich darauf, die Architektur neuzeitlicher Perioden, etwa die Revolutionsarchitektur, das 19. Jahrhundert, die Architektur des Faschismus neu zu "ent-

THEORIE D'ARCHITECTURE

Du point de vue de l'architecture, le domaine le plus proche de notre »anthropologie architecturale« s'appelle »théorie d'architecture«. Le terme faisait école au commencement des années 70, mais il doit être compris comme une réaction à la crise de l'architecture et de l'urbanisme de la fin des années 60. Guidée par les historiens d'art et en partie aussi sous l'influence des néo-rationalistes italiens, la critique véhémente de la ville et son architecture fut détournée par des discussions de plus en plus théoriques, sans pour autant que l'on se rende compte des exigences scientifiques auxquelles doit répondre l'élaboration d'une théorie.

Le rétrécissement du terme par l'histoire de l'art

Du point de vue macro-théorique, les termes »théorie d'architecture« suggèrent qu'on s'occupe théoriquement, sur une échelle globale, de l'architecture, c'est-à-dire qu'on mette à jour la recherche objective des phénomènes reliés à l'architecture, dans un sens vaste et scientifique, et qu'ainsi on produise des bases théoriques applicables à l'architecture. C'est cette démarche intellectuelle qui, suppose-t-on, devrait prévaloir dans les instituts de »théorie d'architecture« qui se sont affiliés aux écoles d'architecture, du moins dans les pays de langue allemande où ceci est devenu l'usage autour des années 70 dans plusieurs grandes écoles. Mais, ce n'est de loin, pas le cas. Si aux temps où fleurissait la critique de l'architecture moderne, c'est-à-dire vers la fin des années 60, beaucoup d'architectes, de sociologues, psychologues, philosophes, d'ethnologues et d'anthropologues se sentaient attirés par cette réflexion - à ce moment-là on discutait d'une manière interdisciplinaire, ce qui permettait d'ouvrir de nouveaux horizons -, bientôt un rétrécissement microthéorique considérable se produisit. On se contenta de "découvrir" de nouvelles phases modernes, par exemple l'architecture de la révolution française, celle du 19ème

with wide interdisciplinary horizons, but soon the term was rigidly narrowed to a merely microtheoretical angle. Research into modern periods was favoured. The architecture associated with the French revolution was "re-discovered" or, similarly the architecture of the 19th century or the architecture of fascism. Highly questionable is the quick historicisation of modernism: suddenly we have museums, which show us our recent professional past as "history". Of course this was to pave the way to ›Post-Modernism‹ and it re-established ›architectural theory‹ as an oscillating ›history of styles‹.

In an even narrower sense, the ›theory of architecture‹ was limited to the conventional written history of architecture! Thus, the more the content of the term ›theory of architecture‹ became restricted to the standpoint of the art historian and to written history, the more the term, once hopefully supported by many, became useless and devoid of meaning. What remains is merely an endless quibbling over historically accumulated opinions, which are now elevated to mean a "specified written system of architecture" and which function as a "theory of architecture" (Kruft)! Occasionally there is addition of modern architectural criticism or "propagation of innovative thoughts", whatever this may mean (Brockhaus 1987). The obvious embarrassment with which this concept is presented with a great lack of conceptual clarity in encyclopedias is also apparent at the level of particular studies related to the term ›theory of architecture‹.

The monumental work of Kruft

Kruft, for example, in his monumental study entitled ›The history of the theory of architecture‹, is obviously acutely uncomfortable when it comes to defining his field. Finally there is practically nothing left. At the end of the introduction the reader's illusions about the possibilities of architectural theory are quite shattered and he is quite astonished that Kruft bothered to write his book at all. Kruft says that the term lacks historical le-

decken", oder sich per Post-Moderne mit viel Aufwand auf eine historisch höchst fragwürdige zeitgeschichtliche Historisierung der Moderne zu werfen. Am schlimmsten: Architekturtheorie wurde auf kunsthistorische Historie im engsten Sinn eingedämmt. Je mehr sich so der Inhalt des Begriffes Architekturtheorie auf die geschriebene Geschichte und den kunsthistorischen Standpunkt verengte, entleerte sich auch die ursprünglich von Hoffnungen getragene Bedeutung des Begriffes praktisch ins Nichts. Es geht nun bloss noch um das mikrotheoretisch deutende Interpretieren historisch akkumulierter Meinungen, die man zum "schriftlich fixierten System der Architektur", zur "Architekturtheorie" (Kruft) emporstilisiert! Allenfalls kommt noch Kritik an der zeitgenössischen Architektur hinzu, oder "Propagierung innovativer Gedanken" (Brockhaus 1987), was auch immer man damit meint. Die offensichtliche Verlegenheit, mit der man die Sache heute in Enzyklopädien nur unscharf zu definieren vermag, spiegelt sich auch auf der Ebene einschlägiger Werke zum Thema »Architekturtheorie«.

Kruft's Monumentalwerk

Kruft zB. windet sich in seinem Monumentalwerk »Geschichte der Architekturtheorie« das Gebiet zu definieren. Am Schluss bleibt fast nichts übrig. Am Ende seiner Einleitung ist der Leser derart ernüchtert über die Möglichkeiten, dass er staunt, dass Kruft das Buch überhaupt geschrieben hat. Es fehle dem Begriff die historische Legitimation. Ein erster Definitionsversuch fällt in sich auf eine - geschriebene - "Geschichte der Reflexion über Architektur" zusammen. Architektur-Theorie? Bloss noch schriftliche Sammlung von Gedanken über Architektur? Bloss noch Ideengeschichte? Es gibt nichts zu rütteln: "Architekturtheorie ist identisch mit ihrer schriftlichen Ueberlieferung." Doch, offenbar ist es Kruft nicht wohl bei der Sache: "Jeder Architektur liegen Prinzipien zugrunde,

siecle ou celle du fascisme allemand. Avec cette manie du récent, en préparant les voies du post-modernisme à grands frais, on se mit même à "historiser" l'architecture moderne à partir du début de notre siècle. Plus contestable encore, le terme »théorie d'architecture« fut réduit à l'histoire dans le sens le plus restreint: à l'histoire écrite concernant l'architecture! Mais plus on se rapprochait de l'histoire écrite et de la position de l'historien d'art, plus la signification du terme »théorie d'architecture«, plein d'espoir à ses origines, se vidait de son sens. Il ne s'agissait plus maintenant que d'interprétations microthéoriques et pointilleuses, d'opinions accumulées historiquement que l'on monte en épingle comme "système fixe et écrit d'architecture" (Kruft) ou "théorie d'architecture". Il y a encore la critique de l'architecture actuelle ou la "propagation de pensées novatrices" (Brockhaus 1987), et tant pis si cela ne veut pas dire grand-chose! La manière embarrassée et nébuleuse dont on présente le terme »théorie d'architecture« dans les encyclopédies, se reflète également à travers les travaux relatifs à la »théorie d'architecture«.

Le livre monumental de Kruft

Kruft, par exemple, s'évertue, dans son oeuvre monumentale intitulée »histoire de la théorie d'architecture«, à définir le champ de cette discipline. Finalement il ne reste pratiquement rien. A la fin de l'introduction, le lecteur est tellement désillusionné qu'il s'étonne que Kruft, après tout, ait écrit ce livre. Le terme manque de légitimation historique, dit l'auteur. Une première tentative de définition s'échoue sur une "histoire de la réflexion sur l'architecture". Théorie d'architecture? Juste une collection de sources écrites sur l'architecture actuelle ou historique? Juste l'histoire des idées, limitée à ce qui est écrit? Il n'y a rien à faire: "La théorie d'architecture est identique à sa tradition écrite." Mais il semble que Kruft ne se sente pas à l'aise dans cette définition. "Toute forme d'architecture est basée sur des principes qui ne doivent en aucun cas être verbalisés." Le caractère objectif et spatial de l'architecture l'empêche de définir sa

gitimation, and a primary attempt at definition collapses into a written "history of reflexions on architecture". Theory of architecture? Just a collection of written sources on historical or contemporary architecture? All reduced to a narrow written history of ideas? There is no remedy: "the theory of architecture is identical with its written tradition." But, obviously, Kruft does not feel happy with this situation. "Any kind of architecture is based on principles which do not need to be verbalized." Obviously the object character of architecture prevents him from defining his theory. This goes on and on throughout the book and seems to present him with great difficulties.

Architecture is essentially characterised by its meta-language; what is written about it is marginal, often irrelevant. Neither architecture nor the architect, nor the sources - e.g. the illustrated books which are used like catalogues - can be limited by purely theoretical viewpoints. Further, architects and architecture always find themselves closely related to a certain period, with its particular artistic, ideological and philosophical values. Kruft clearly sees these problems, and makes no secret of the fact that architectural theory cannot be limited within the term of the history of art in general or of those of the history of ideas. The theory of architecture in fact is not so much different from the conventional history of styles and the general history of the arts. To raise the value of his ›theory of architecture‹ which, under his frank self-criticism, becomes more and more nebulous in the eyes of the reader, and, compelled by the term "theory", Kruft leans towards the abstract, purely spiritual, and endows it with the prestige of the humanities, which he takes for granted. But he repeatedly finds himself confronted with amusing conflicts, particularly when he deals with objective facts and the problem of integrating them into the "theory of architecture". For instance he discusses whether an architect who thinks strongly in constructive terms should be called a ›theoretician‹ or, whether style-catalogues, which are an essential facet of the practical side of architecture, should be considered to fall within the framework of ›the theory of architecture‹. In the case of the architects, he says that what counts is the philosophical standpoint of the person in question, but concedes that to know somebody's personal philosophy is difficult, particularly in the case of architects, because they are rather taciturn

die keineswegs verbalisiert sein müssen." Der Objektcharakter stellt der Theorie ein Bein. Das zieht sich durch alles weitere hin, bereitet ihm Schwierigkeiten.

Architektur hat ihre Metasprache, was sich schriftlich niederschlägt ist gering, oft nicht relevant. Ueberdies lassen sich weder die Architektur, noch der Architekt, noch die Quellen aufs Theoretische eingrenzen. Immer stehen Architektur wie Architekten in einer Zeit mit ihren allgemein künstlerischen, ideologischen und philosophischen Werten. Kruft sieht die Problematik klar, macht keinen Hehl daraus, dass Architekturtheorie weder gegen Kunstgeschichte, noch gegen Geistesgeschichte abzugrenzen ist. Man sei mit der Architekturtheorie eigentlich nicht so weit weg von der herkömmlichen Stilgeschichte und der allgemeinen Kunstgeschichte! Um das sich zusehends Vernebelnde in den Augen des Lesers wieder aufzuwerten, schlägt er es - vom Begriff Theorie diktiert - betont geistig, dem seiner Meinung nach ungebrochenen Prestige der Geisteswissenschaften zu, gerät dann aber immer in reichlich amüsante Konflikte, wenn es um Konkretes geht. Etwa, ob man dieses Konkrete in die »Architekturtheorie« integrieren soll. Oder, ob ein konstruktiv denkender Architekt des Etiketts »Theoretiker« überhaupt würdig sei. Oder, ob man die Stilkataloge, die seit eh und je zur praktischen Seite der Architektur gehören, »architekturtheoretisch« berücksichtigen soll. Bei Architekten komme es auf den philosophischen Standort der Person an (was jedoch bei den Philosophie-kargen Architekten auszumachen in der Regel schwierig sei). Aber die Kataloge solle man ruhig »architekturtheoretisch« benutzen, weil sie ja "Voraussetzung" zur Architekturtheorie seien.

Architektur-Fundamentalismus?

Es ist offensichtlich: mit der kunsthistorischen Verengung des Begriffes "Architektur-

theorie! Cela se produit à travers tout l'ouvrage de Kruft, ce qui lui crée des problèmes.

L'architecture est avant tout caractérisée par son méta-langage; souvent ce qui est écrit n'a que peu de signification. En plus, ni l'architecture, ni l'architecte, ni les sources - par exemple les livres illustrés utilisés comme catalogues -, ne se prêtent facilement à une théorie de type historique. De plus, l'architecture, tout comme l'architecte, sont fortement liés à leur temps et à ses valeurs, idéales et philosophies. Kruft est conscient de ces problèmes, et ne cache pas le fait que la théorie d'architecture telle qu'il l'envisage ne peut être détachée de l'histoire de l'art en général, ni de l'histoire des idées. Au fond, pour lui, la théorie d'architecture est proche de l'histoire conventionnelle des styles et de l'histoire de l'art en général. Pour relever son thème devenu de plus en plus obscur pour le lecteur, il le rapproche des sciences "spirituelles", surtout parce qu'il croit que cela pourrait être favorable au caractère abstrait de sa »théorie d'architecture«. Mais Kruft est toujours confronté à des conflits, parfois amusants, lorsqu'il traite de faits objectifs qu'il s'agit d'intégrer dans sa théorie. Il discute par exemple le cas d'un architecte qui penserait surtout en terme de construction et qui devrait être considéré comme "théoricien", ou encore cet autre cas où les catalogues de style et les livres de détails architecturaux, qui depuis toujours font partie du côté pratique de l'architecture, devraient être pris en considération dans le cadre d'une théorie d'architecture. Il envisage également d'étudier la théorie de l'architecture à partir de la philosophie des architectes, mais cela lui paraît difficile, parce que les architectes sont plutôt taciturnes par rapport à leur philosophie personnelle! Les catalogues d'architecture, écrit-il, devraient être utilisés dans la théorie d'architecture, parce qu'ils sont la "condition" de la théorie d'architecture.

Fondamentalisme architectural?

C'est évident, la réduction actuelle du terme »théorie d'architecture«, dans le sens des historiens

with regard to philosophy. Finally he suggests that the architectural catalogues can well be used as sources of the ›theory of architecture‹ because they are "preconditions" of architectural theory!

A new ›Architectural Fundamentalism?‹

It is evident, in view of the now restricted focus of the ›theory of architecture‹ on a concise or particular "established written system of architecture" which, in addition, "is based on aesthetic categories", the field, in a microtheoretical sense, is reduced to conventional history of art. Further, this type of ›theory of architecture‹ moves close to the abyss of extreme historical relativism, obstructing what architectural theory originally set its sights on: the search for scientific laws of architecture. Kruft concedes this himself. In regard to the ›theory of architecture‹ there are neither "objective criteria for a definition of the term", and, even worse, there are "no objective criteria for evaluation." Individual "historical systems" can only be understood in their "immanent" conditions. Each individual "theoretical system" has to be measured "in terms of its own individual goals". There is nothing left but to ask: "what does it want, for whom is it intended?"

In short, the terminologically wide expression ›theory of architecture‹, launched by art historians in the 'sixties and beginning of the 'seventies and giving rise to interdisciplinary hopes, has failed to meet the requirements. This is particularly so because it was sacrificed to history, and thus, as is usual with sacrifices, was deprived of its vitality. This result may be acceptable to the art historian, desperately seeking academic recognition the more he finds himself adrift on a sea of groundless aesthetics, but for the architect it is useless, because he cannot do without life.

theorie" auf ein "schriftlich fixiertes System der Architektur" das überdies "auf ästhetischen Kategorien basiert" schrumpft das Feld nicht nur mikrotheoretisch einseitig der herkömmlichen Kunstgeschichte an, »Architekturtheorie« schiebt sich zugleich an den Abgrund eines extremsten historischen Relativismus, der gerade das, um was Architekturtheorie sich ursprünglich bemühte, blockiert: die Suche nach wissenschaftlichen Gesetzmässigkeiten der Architektur. Architekturtheorie - Kruft gibt es unumwunden zu: es gibt weder "objektive Kriterien für eine begriffliche Definition" und - noch schlimmer - "auch keine objektiven Kriterien der Beurteilung". Einzelne "historische Systeme" müssten bloss "immanent" zu verstehen sein. Das einzelne "theoretische System" sei "an seiner eigenen Zielsetzung zu messen." Man fragt bloss noch "Was will es, und für wen ist es bestimmt?"

Kurz, der ursprünglich weite Begriff Architekturtheorie, in den dynamischen End-60er Jahren von den Kunsthistorikern grosspurig lanciert und interdisziplinär mit Hoffnungen angereichert, hat die in ihn gesetzten Erwartungen nicht erfüllt. Vor allem weil man ihn - von der verkrampften Wissenschaftlichkeit der im Bodenlosen der Ästhetik rudernden Kunsthistoriker verständlich - der Historie opferte, ihn damit - wie das beim Opfern so die Regel ist - auch des Lebens beraubte. Damit wird aber Architekturtheorie für die Architektur selbst wertlos, da sie ja ohne Leben nicht auskommt.

Krufts Buch ist denn auch mehr eine bemerkenswerte Fleissarbeit, eine oft eher flüchtig skizzierte 'Blütenlese' von Gedanken und Meinungen zur Architektur, keinesfalls Architekturtheorie. Er listet chronologisch, in meist sehr summarischer Notierung die wichtigsten Gedanken auf, eigentlich eine Ideengeschichte der Architekturvorstellungen und Architekturlehren. Was er zum Beispiel über Vitruv bringt (Name, Biographie etc.), ist weitgehend bereits aus andern Publikationen bekannt und

d'art, en un "système fixe et écrit d'architecture", qui en plus "est basé sur des catégories esthétiques", non seulement se rétrécit à la proximité de l'histoire de l'art conventionnelle, mais nous conduit au bord du gouffre d'un relativisme historique absolu, qui bloque exactement ce que la théorie d'architecture, à ses origines, se mettait à rechercher: les lois de l'architecture en général. En ce qui concerne la théorie d'architecture, Kruft le reconnaît: il n'y a ni "critères objectifs pour une définition terminologique", pire encore, "ni critères objectifs de jugement". Les "systèmes individuels" devraient être compris exclusivement "dans un sens d'immanence". Chaque "système théorique" doit être "mesuré par sa propre intention". On ne demande que "A quoi tend ce système, à qui est-il destiné?"

Bref, le terme »théorie d'architecture«, large à ses origines lorsqu'il fut lancé par les historiens d'art comme réponse au dynamisme des années 60, et rempli par des espoirs interdisciplinaires, n'a pas répondu à l'attente, principalement parce qu'il était sacrifié à l'histoire, qui, ainsi - comme c'est le cas lors d'un sacrifice - le privait de vie. Mais, sans vie, une théorie d'architecture perd sa valeur pour l'architecture, parce que sans vie, celle-ci ne peut pas exister.

Le livre de Kruft est un travail laborieux, minutieux, sans originalité, à certains endroits plutôt une anthologie, parfois même esquissée assez superficiellement. Il dresse une liste chronologique, souvent assez sommaire, des pensées les plus importantes en relation avec l'architecture; au fond, une histoire des concepts architecturaux, des enseignements d'architecture. Ce qu'il nous présente par exemple sur Vitruve (nom, biographie etc.) est connu à travers d'autres publications et n'a pas grand chose à voir avec la "théorie".

On relève aussi des désaccords entre micro- et macro-théories. Kruft prend son volumineux travail comme une sorte de code pour un "système fixe et écrit de l'architecture" qui devrait, par de nom-

Consequently, Kruff's book is essentially an industrious, but rather uninspired piece of work, sometimes a cursory anthology of thoughts and opinions on architecture, but certainly not a ›theory of architecture‹! In rather summary notations, he often gives chronological lists, presenting essentially a history of ideas related to architectural concepts and architectural teaching. For example, what he brings on Vitruvius (comments on name, biography etc.) is mostly known from other publications and has little to do with ›theory‹.

Thus, here too we find similar discrepancies between micro- and macrotheories. Kruff clearly regards his own voluminous study as a kind of codex for a "written system of architecture" which, with many ›microtheories‹, should transmit an impression of what, since Vitruvius, has been theoretically expressed on architecture. And this collection of ›theories‹ on architecture as a whole is to be taken as a "superstructure of architecture" or else the architect is expected to convert these "theories" into concrete forms. We cannot reproach Kruff for this confusion. Theoretical pluralism - even if contradictory - is widely approved today, as Mühlmann, with his acceptance of the "eternal oscillation of theories", shows.

Georg Germann: a textbook for future architectural theoreticians?

That there is obviously not much room for interesting approaches in this type of ›theory of architecture‹, is also shown by the fact that within a period of only 5 years two publications appeared with practically the same theme. Georg Germann published his ›Introduction to the history of the theory of architecture‹ in 1980. Theory of architecture? A textbook for students! The first couple of chapters reads like a catechism. "I have nothing to offer in regard to new approaches.", he already says in his preface. The ›theory of architecture‹ is concerned with "that part of the literature on art which deals with architecture." What Schlosser in 1924 modestly called ›Kunstliteratur‹ (litera-

hat mit Theorie recht wenig zu tun.

Auch hier zeigen sich also ähnliche Diskrepanzen zwischen Mikro- und Makrotheorie. Deutlich hält Kruft sein umfangreiches Werk für einen Kodex, für ein "schriftlich fixiertes System der Architektur" das mit zahlreichen »Mikrotheorien« einen Eindruck vermitteln soll, was seit eh und jeh über Architektur "theoretisiert" wird. Und dieses Feld ergibt zusammen - nach Kruft! - unser modernes Wissen über "Architekturtheorie", das dann entweder "Ueberbau der Architektur" wird, oder Architektur darf historische "Theorien" dieser Art konkretisieren. Man kann Kruft aus dieser kompletten Verwirrung um seinen architektur-fundamentalistischen Ansatz leider keinen Vorwurf machen. Theorienpluralismus - selbst widersprüchlichster - ist heute durchaus goutiert, wie ja auch Mühlmann mit seiner Akzeptanz für die "ewige Oszillation" der Theorien" zeigt.

Germann: ein Lehrbuch für angehende Architekturtheoretiker?

Dass es auch im übrigen in dieser Art von »Architekturtheorie« nicht viel Platz für originale Ansätze gibt, zeigt der Umstand, dass innerhalb von nur 5 Jahren zwei Arbeiten praktisch zum selben Thema erschienen sind. Georg Germann hat schon 1980 eine »Einführung in die Geschichte der Architekturtheorie« veröffentlicht. Architekturtheorie? Ein kleines Lehrbuch für Studenten! Die ersten paar Kapitel lesen sich wie ein Katechismus. "Ich habe keine neuen Methoden anzubieten", sagt Germann schon im Vorwort. Unter »Architekturtheorie« versteht er "denjenigen Teil der Kunstliteratur, der sich mit Architektur befasst." Was Schlosser 1924 noch bescheiden Kunstliteratur nannte, nämlich Traktate, Viten, Ciceroni, wird nun - man sehe und staune - zur Theorie. "...vom Roman bis zur Tageskritik, vom utopischen Gesellschaftsentwurf bis zur Chronik, vom Sachbuch bis

breuses micro-théories, transmettre une idée de ce qu'on a "théorisé" depuis toujours sur l'architecture. Pour Kruft, ce champ représente l'ensemble de nos connaissances théoriques modernes sur l'architecture, c'est à dire "la superstructure" même de l'architecture. Et l'architecte est alors supposé concrétiser ces "théories"! On ne peut pas reprocher à Kruft cette confusion totale. Le pluralisme des théories - même contradictoire - est tout à fait apprécié aujourd'hui, comme le montre aussi la complaisance de Mühlmann pour son "oscillation éternelle des théories".

Georg Germann: un abrégé pour les futurs théoriciens d'architecture?

Qu'il n'y ait, en outre, pas beaucoup d'espace pour des approches originales dans ce type de »théorie d'architecture« est démontré par le fait que sur une période de 5 ans, seuls deux travaux, portant pratiquement sur le même thème, ont été publiés. Georg Germann publiait en 1980 déjà une »introduction à l'histoire de la théorie d'architecture«. Théorie d'architecture? Un abrégé pour les étudiants! Les premiers chapitres se lisent comme un catéchisme! "Je n'ai pas à offrir de nouvelles méthodes" annonce-t-il déjà dans la préface. La »théorie d'architecture«, c'est pour lui "cette partie de la littérature sur l'art qui s'occupe de l'architecture." Ainsi, ce qu'appelaient modestement Schlosser, en 1924, »littérature sur l'art«, - en particulier des traités, des vitae, des ciceroni - devient soudainement - on s'étonne! - »théorie«. "...du roman à la critique du jour, du scénario pour un roman de société utopique à la chronique, du livre non-fictif au pamphlet, ..." tout ce ramassis hétérogène se manifeste tout à coup comme "théorie d'architecture". L'histoire de l'architecture est pleine de théoriciens, même si leur travail est uniquement basé sur des sources qui ne sont que des "contrats, des avis, des rapports et des expertises." (7). On ne s'étonne plus de lire le crédo de Germann: "L'historien d'art qui écrit l'histoire de l'architecture [devenue une histoire de l'architecture!] se trouve dans une situation semblable à celle du théologien qui étudie l'histoire des dogmes: ce qui est la Bible pour

ture on art), namely treatises, vitae and ciceroni/guides, is now - to one's great astonishment - called ›theory‹. This includes "novels and topical criticism, utopian social concepts and chronicles, textbooks and lampoons ...", a crazy collection of the most heterogeneous texts! ›Theory of architecture‹? Out of the blue the history of architecture is full of architectural theoreticians, though the sources, in fact, are only "contracts, reports, evaluations, minutes, and expert's reports." (:7).

Later, no longer astonished by his blindness, we find Germann's credo in his chapter on Vitruvius: "The art historian who writes the history of architecture [is it now suddenly the "history" of architecture?] finds himself in a position similar to that of a theologian dealing with the history of dogmatic theology: What for the one is Holy Scriptures is Vitruvius for the other." To those who followed the developments of architectural teaching in recent years, this is no occasion for surprise. It had to come down to this ›architectural fundamentalism‹. "Vitruvius is the one and only architectural theoretician of antiquity." Such uncritical 'discoveries' are obviously based on the naive idea that the architects' appetite for art historians' outdated ideas on architectural styles could be revived by offering the old stuff in new dishes bearing the tempting label of ›theory‹.

Georg Germann's ›theory of architecture‹ is largely limited to parroting wellknown little stories, like that of the origin of the Corinthian column: the tale of the poor virgin bride who died so young, just before marriage, and of her nurse depositing the basket of her toys on her fresh grave (how touching to read!) and then how the kindhearted Kallimachos, the sculptor, overcome by the toy-basket overgrown with plants, was inspired to build a monument of later world-wide significance: the Corinthian column. The newcomer-students of the ›theory of architecture‹ will surely be touched to the heart and have tears in their eyes if they hear Georg Germann speaking in the auditorium about this wonderful invention of the Corinthian capital! Theory of architecture? No, thanks!¹

It is quite clear: Germann mixes up history (even stories)

zum Pamphlet, ..." all dieses wilde Sammelsurium verschiedenartigster Texte, das "manifestiert" sich nun plötzlich als "Architekturtheorie". Wie aus heiterem Himmel gefallen, ist nun die Geschichte der Architektur voll von Theoretikern, auch wenn es sich faktisch bei den Quellen nur um "Verträge, Gutachten, Protokolle und Expertenberichte" (:7) handelt. Man ist dann eigentlich nicht mehr erstaunt, im Kapitel über Vitruv auf Germanns Credo zu stossen: "Der Kunsthistoriker, der die Geschichte der Architektur schreibt, sieht sich in einer ähnlichen Lage wie ein Theologe, der sich mit Dogmengeschichte befasst: Was dem einen die Heilige Schrift, ist dem andern das Werk ...des Vitruv." Wer in den letzten Jahrzehnten die Entwicklung der Architekturlehre verfolgte, den wundert das nicht. Es musste zu diesen »architekturtheoretischen-Fundamentalismus« kommen. "Vitruv ist der einzige aus der Antike überlieferte umfassende Architekturtheoretiker" (:9). Gestelzten Sätzen wie diesen liegt offensichtlich die naive Vorstellung zugrunde, man könne den Architekten die Ideengeschichte zur altväterischen Baukunst dadurch wieder appetitlich machen, indem man sie mit dem modernen Begriff Theorie neu lackiert. Germann's Architekturtheorie beschränkt sich weithin aufs Nachbeten altbekannter rühriger Geschichtlein, etwa jenes von der Entstehung der korinthischen Ordnung: da ist die ach so jung gestorbene jungfräulichen Braut und der von ihrer Amme mit ihren Spielzeugen auf ihrem Grab deponierten Korb (wie schön doch fürs Herze!), dann der gute Kallimachos, wie er sich vom mit Bärenklau durchwucherten Spielzeugkörbchen zum korinthischen Kapitell inspirieren lässt. Die angehenden Architekturtheoretiker werden sich tränenden Auges an die Brust greifen, wenn ihnen Germann im Hörsaal von dieser wunderbaren Erfindung des korinthischen Kapitells vorliest! Architekturtheorie? Nein danke!¹ Es ist ganz klar, Germann verwechselt Geschichte (und Geschichten!) mit Theorie. Doch lassen wir das. Germann ist an der Spannung zwischen dem milieubedingten An-

l'un, est pour l'autre l'oeuvre ... de Vitruve". Celui qui suivait les développements de l'enseignement dans les années passées s'est certainement rendu compte qu'il fallait tôt ou tard arriver à ce fondamentalisme théorique d'architecture. "Vitruve est le seul théoricien conçu qui nous ait été transmis." (:9) Des phrases emphatiques comme celle-ci montrent l'idée quelque peu naïve qui est à la base de ce livre: faire envie aux architectes en laquant l'ancienne doctrine historique avec un nouveau vernis qui s'appelle »théorie«. La »théorie d'architecture« de Germann se contente souvent d'annoncer de petites histoires touchantes, par exemple celle bien connue de l'origine de l'ordre corinthien: la chaste fiancée morte dans la fleur de l'âge à qui la nourrice porte sur la tombe sa corbeille de jouets (comme c'est émouvant!), et alors le bon Kallimachos qui découvre la corbeille de jouets, et voilà le génie, il crée l'ordre corinthien. Quelle invention merveilleuse! Les jeunes futurs théoriciens d'architecture, larmes aux yeux, mettront la main sur le coeur lorsqu'ils entendront cette jolie »théorie« dans l'auditoire! Théorie d'architecture? Non merci.¹ C'est évident, Germann confond l'histoire (et des histoires) avec la théorie. Mais laissons ceci. Germann faisait naufrage en raison de la prétention de son milieu de faire de la »théorie d'architecture«, alors qu'il ne désirait, somme toute, qu'écrire un petit abrégé.

Ce qui se passe du côté de l'architecture n'est pas convaincant non plus, par exemple la tentative plutôt confuse de Peter Stache de faire émerger la »théorie d'architecture« par le biais de compétitions architecturales et urbanistes en Allemagne. René Furer, lui, appelle sa collection d'articles hétérogènes copiés dans des journaux d'architecture, »théorie d'architecture«. Peut-être que l'étude critique d'Andreas Uffelmann en est la meilleure partie. Uffelmann montre que le terme »type«, devenu le crédo des néo-rationalistes (par exemple Aldo Rossi) à travers l'histoire de l'architecture française, depuis l'Ancien Régime, était utilisé d'une manière très hétérogène et était en plus conditionné socialement, et restait captif d'idéologies subjectives.

with theory. But enough of that. Germann clearly failed under the strain between the pretensions of his milieu with regard to the ›theory of architecture‹ and his simple desire to write a cheerful little book for architectural students or future ›theoreticians of architecture‹.

What comes from the side of practising architecture is equally unconvincing. Peter Stache's rather puzzled attempt to read ›architectural theory‹ into German architectural and urbanistic competitions is highly questionable. René Furer even reduces the ›theory of architecture‹ to a scrap-book with cuttings from journals and newspapers. The best in this line is certainly Andreas Uffelmann's critical study. He convincingly shows how the term ›type‹, used as a credo-like basic term by the Italian Neo-Rationalists (particularly by Aldo Rossi), has been, since the Ancien Regime, heterogeneous and, in particular, socially interpreted, in French architectural history. Uffelmann clearly shows how the term "type" and the whole wider terminological field (urban typology etc.) remains entangled within subjective ideologies.

The main reason for the failure of the conventional ›theory of architecture‹ is evident. As mentioned above: there is an immense disproportion in the terminological connection between theory and architecture. The terminological combination is macrotheoretical, but it is approached with microtheoretical outlooks in the restrictive sense of the history of art. Most of those absurd misrepresentations have their origin in this disproportion, e.g. when, as now, the history of ideas related to architecture is assumed to be full of "theoreticians"! If theory presupposes a related basis, then not only in an objective sense, but also theoretically, it becomes non-scientific, even nonsensical to work on a ›theory of architecture‹ in the historically narrow sense of a written history of ideas. To be taken seriously a ›theory of architecture‹ must be much wider than merely the stories and concepts left behind by Vitruvius and his followers.

Before we deal with theoretical and methodological aspects of architectural anthropology let us first make a short digression.

spruch ›Architekturtheorie‹ und dem biedereren Wunsch ein munteres Lehrbüchlein für Studenten zu schreiben gescheitert.

Auch was von der Architekturseite geliefert wird, ist wenig überzeugend. So etwa Peter Stache's wirrer Versuch, aus dem deutschen Architektur-Wettbewerbswesen ›Architekturtheorie‹ herauszutüfteln. Oder René Furer's Kopien-Sammlung aus Journalen. Am besten ist wohl die Arbeit Andreas Uffelmann's, die kritisch angelegt ist. Uffelmann zeigt, wie der von den Neo-Rationalisten (z. B. von Aldo Rossi) zum Credo erhobene Begriff des ›Typus‹ in der französischen Architekturge-schichte seit dem Ancien Regime ganz heterogen und vor allem gesellschaftlich bedingt interpretiert wird, letztlich in subjektiven Ideologien befangen bleibt.

Der Hauptgrund für das Versagen der ›Architekturtheorie‹ liegt, wie gesagt, auf der Hand: in der Diskrepanz der begrifflichen Verbindung von Architektur und Theorie. Die Begriffskombination ist makrotheoretisch angelegt, sie wird dann aber im kunsthistorisch restriktiven Sinn mit mikrotheoretischen Ansätzen angegangen. Daraus entstehen dann die absurden Unterstellungen, etwa wenn da plötzlich die ganze Architektur-Ideengeschichte nur so von Architekturtheoretikern strotzt! Wenn Theorie Basis voraussetzt, dann ist es sachlich und theoretisch gesehen unwissenschaftlich und unsinnig eine Architekturtheorie nur eng historisch-ideengeschichtlich begründen zu wollen. Architekturtheorie ist zweifellos weiter, als nur gerade die von Vitruv und seinen Nachfolgern hinterlassenen Ideen und Geschichten!

Bevor wir uns im Folgenden dem architektur-anthropologischen Ansatz widmen, ein kurzer Exkurs.

La raison principale du naufrage de la ›théorie d'architecture‹ est évidente: elle naît du désaccord entre les deux termes de la combinaison terminologique architecture et théorie. Les historiens d'architecture s'attachent à des micro-théories qu'ils présentent comme macro-théorie. C'est ce contresens qui produit certaines absurdités, par exemple une histoire des idées de l'architecture pleine de théoriciens! Si une théorie présuppose un champ de base, ce n'est pas uniquement dans un sens objectif mais aussi théorique; il est peu scientifique et même insensé de vouloir construire une ›théorie d'architecture‹ sur la base limitée de l'histoire des idées sur l'architecture! Si nous prenons au sérieux le terme ›théorie d'architecture‹, nous devons nous efforcer de l'interpréter dans un sens plus large que celui que nous ont laissé Vitruve et ses successeurs avec leurs connaissances très limitées, leurs petites histoires et leurs idées hétérogènes.

Avant de passer à l'approche de l'anthropologie architecturale, voici une courte digression.

THEORY, WHAT IS THAT?

Introduction

Many speak about theories. Some modestly, because they can speak competently. Others use it for reasons of prestige, possibly being impressed by theoretical physics and the powerful results gained in nuclear research. The second group often seems to completely lack any knowledge of what a theory really is in the scientific sense. Some others consider the term "theory" rather in terms of classification, as a kind of category which characterises abstract considerations and reflections as related to a particular disciplinary field. "The term theory" says Werner Leinfellner, who wrote several books on the structure of theories from the standpoint of cognition theory and philosophy, "is often used today merely for a collection of hypotheses, dealing with the same basic field, or, even more vaguely, it designates certain concepts" (:101).²

In the Brockhaus-Encyclopedia (1987) the term ›theory‹ is characterised as "the scientifically summarizing of teaching to explain a complex of phenomena with the systematic goal of setting related objects in a proper order." Important in this definition are the words "systematic", "goal" and "proper order". Thus ›theory‹ is not something like a card index, a labelled box into which anything whatever is brought in with the hope that in some near future all this material will become ›a theory‹. Leinfellner also defines theory as "a precise system of clearly logical sentences... which is valuable over a defined basic field D" (:191).

THEORIE, WAS IST DAS?

Einleitung

Viele sprechen von Theorie. Manche bescheiden und kompetent, bei andern wird der Begriff - wohl in Anlehnung an die theoretische Physik und ihre Machterfolge mit der Kernphysik - neuerdings als Prestigebegriff verwendet. Gerade letztere scheinen oft keine Ahnung zu haben, was man - wissenschaftlich - unter einer Theorie versteht. Viele betrachten den Begriff Theorie auch bloss als Ordnungsbegriff, der die fachliche Zuordnung beliebiger Aussagen zu einem Gebiet oder einem Fach kennzeichnet. "Der Terminus 'Theorie'", sagt Werner Leinfellner, der sich in verschiedenen Büchern erkenntnistheoretisch mit dem Aufbau und der Struktur wissenschaftlicher Theorien auseinandergesetzt hat, "wird heute vielfach sogar schon für eine Ansammlung von Hypothesen verwendet, die dasselbe Basisgebiet behandeln, oder noch vager genommen bezeichnet er einfach bestimmte Konzeptionen" (101).²

Im Brockhaus (1987) charakterisiert sich Theorie als "die wissenschaftlich zusammenfassende Lehre zur einheitlichen Erklärung eines Phänomenkomplexes mit dem systematischen Ziel einer geregelten Ordnung zusammengehöriger Gegenstände." Wichtig sind in dieser Definition die Begriffe "systematisch" und "Ziel" auf eine "geregelte Ordnung" hin. Theorie ist also nicht etwas wie ein Zettelkatalog, eine Schachtel mit Aufschrift, in die man Beliebiges einbringt mit der Hoffnung, dass daraus einmal eine Theorie wird. Auch Leinfellner versteht unter Theorie "ein streng logisch zusammenhängendes Satzsystem...., das über einem bestimmten Basisgebiet D gültig ist" (101).

Man beachte in diesem Zusammenhang,

QU'EST-CE QUE C'EST, UNE THEORIE?

Introduction

Bien des gens parlent de théories, quelques-uns très modestement, parce qu'ils parlent avec compétence, alors que pour d'autres le terme est chargé de prestige, peut-être par rapport à la physique théorique et à son importance en physique nucléaire. Ces derniers semblent ne pas avoir la moindre idée de ce qu'est - scientifiquement - une théorie. D'autres utilisent même le terme 'théorie' dans un sens d'ordre, de 'classification', pour désigner des réflexions quelconques par rapport à un certain champ, à une certaine discipline. "Le terme théorie", selon Werner Leinfellner qui s'est occupé dans plusieurs livres de la structure et de la formation de théories scientifiques du point de vue de la théorie de la connaissance, "est utilisé aujourd'hui souvent même pour une accumulation d'hypothèses qui traitent le même champ de base ou, dans un sens encore plus vague, désigne simplement certaines conceptions" (101).²

L'encyclopédie Brockhaus (1987) définit la 'théorie' comme "enseignement scientifique synthétique qui donne une explication générale d'un ensemble de phénomènes, dans le but d'établir un ordre cohérent entre des objets définis. Ce qui importe dans cette définition sont les notions "systématique", "but" et "ordre réglé". Le concept 'théorie' ne correspond ici pas à un fichier, à une boîte étiquetée dans laquelle on peut mettre n'importe quoi en espérant qu'un de ces jours cela produira une théorie. Pour Leinfellner aussi la 'théorie' correspond à un "système d'énonciations liés systématiquement par une logique stricte...., et qui est valable par rapport à un champ de base défini." (101).

Il faut noter que Mühlmann ne parle qu'à la fin de son 'histoire d'anthropologie' de théories, terme désignant chez lui des systèmes qui, tous, cherchent à se

It should be noted in this context that Mühlmann only speaks of "theories" at the end of his ›history of anthropology‹ and with this term he implies all those systems described by him and more or less based on defined basic fields of phenomena. In physics too one speaks of narrowly defined theories, the theory of solubility or the theory of quantum mechanics etc. On the other hand, if one imagines all the heterogeneous materials which are implied by the term architecture used in the conventional sense, then the term ›theory of architecture‹ becomes considerably disproportionate. How extravagantly nonsensical the term really is, can only be fully understood if one imagines that Wilhelm Mühlmann had arrogantly called his history of theories or ideas on anthropology ›Anthropos-theory‹ instead of simply ›History of Anthropology!‹

Induction and Deduction

The reason for the still widespread confusion about the term ›theory‹ may be related to the fact that two very different methods of thinking are closely interwoven: inductive and deductive. It seems that the fact that the theories both of the humanities and of the natural sciences work with both methods has contributed towards keeping the term ›theory‹ somehow nebulous. In addition, theoreticians of the natural sciences usually tend to emphasise the importance of the inductive method, and naturally rely on the logical reasoning provided by philosophy and cognition theory, but on the other hand, if they have to apply their theoretical instruments to the humanities, they show little understanding for the intra-disciplinary structural problems immanent in any discipline of the latter. Thus Leinfellner's scientific presentation of aesthetics is not at all convincing (see below). We should keep in mind that even for a competent theoretician of cognition there are certain difficulties in regard to the clear distinction of induction and deduction when applying the theory of cognition to the humanities.

dass Mühlmann in seiner ›Geschichte der Anthropologie‹ erst am Schluss von "Theorien" spricht, womit er die immer auf engen Basisbereichen Geltung beanspruchenden Systeme meint. Auch in der Physik spricht man von eng begrenzten Theorien, etwa der Löslichkeitstheorie, oder von der Theorie der Quantenmechanik etc.. Hält man sich umgekehrt in der Architektur das heterogene Material vor Augen, das der Begriff Architektur - im herkömmlichen Sinn gebraucht - umfasst, so wird der Ausdruck Architekturtheorie disproportioniert. Wie unsinnig verstiegen diese Begriffskombination eigentlich ist, begreift man erst dann voll, wenn man sich vorstellt, Wilhelm Mühlmann hätte seine ›Theorien‹ oder ›Ideengeschichte‹ zum Thema "Anthropos" - statt schlicht ›Geschichte der Anthropologie‹ breitspurig-gestelzt ›Anthropos-Theorie‹ genannt!

Induktion und Deduktion

Dass über den Begriff Theorie weithin Unklarheit herrscht mag vorerst auch damit zusammenhängen, dass zwei wesentlich verschiedene Methoden der Theorienbildung eng ineinandergreifen, die induktive und die deduktive. Sowohl naturwissenschaftliche, wie geisteswissenschaftliche Theorien arbeiten mit beiden Methoden. Das hat wohl die Prägnanz des Begriffes Theorie verwischt. Hinzukommt, dass Naturwissenschaftler naturgemäss die Bedeutung der induktiven Methode in den Vordergrund stellen. Dabei werden die von der Philosophie bereit gestellten logischen Kalküle bereitwillig verwendet. Jedoch, wenn es andersrum gilt, das theoretische Instrumentarium auch auf geisteswissenschaftliche Verhältnisse anzuwenden, bringt man oft nur geringes Verständnis für die Fach-interne Problematik geisteswissenschaftlicher Theorien auf. So ist z.B. Leinfellner's wissenschaftliche Darstellung der Ästhetik nicht überzeugend (s. u.). Wir wollen also im folgenden im Auge behalten, dass die

valider par rapport à un champ de base très limité. En physique, on parle également de théories dans un sens très restreint. Par exemple de la ›théorie de la solubilité‹, ou de la ›théorie de la mécanique quantique‹. D'autre part, si l'on imagine les matériaux hétérogènes qui font partie de l'architecture au sens conventionnel, alors le terme ›théorie d'architecture‹ devient considérablement disproportionné. On réalise combien ce terme est prétentieux si on le transpose à l'anthropologie. Il aurait par exemple été du plus grand ridicule que Wilhelm Mühlmann appelle son livre sur l'homme (en grec "anthropos") ›théorie de l'anthropos‹.

Induction et déduction

Si le terme ›théorie‹ manque de clarté, c'est aussi à cause de l'intrication étroite de deux méthodes de formation de théories très différentes, la méthode inductive et la méthode déductive. De plus, ces deux méthodes sont utilisées aussi bien dans le domaine des sciences naturelles que dans le domaine des humanités, ce qui a sans doute contribué à brouiller la précision du terme. Les chercheurs des sciences naturelles favorisent la méthode inductive, et, naturellement, utilisent les calculs prévus par la philosophie. Mais, d'autre part, quand il s'agit d'appliquer les instruments théoriques aux humanités, on ne montre souvent que peu de compréhension pour les problèmes théoriques intra-disciplinaires des différentes branches des sciences humaines. Dans ce sens, la présentation de l'esthétique par Leinfellner n'est pas convaincante (voir plus bas). Il faut se rendre compte que, même pour une personne qui est tout à fait compétente dans le domaine de la théorie de la connaissance, il y a certaines difficultés à clarifier la structure de la connaissance des sciences naturelles et de la connaissance esthétique et artistique, par rapport à l'induction et la déduction.

La méthode inductive se base en principe sur des expériences sensorielles, sur certaines observations de phénomènes concrets. Elle procède de ceux-ci à travers des généralisations et des suppositions scienti-

The inductive method is essentially based on sensory perception, on certain observations of concrete phenomena. Based on such factual observation, it attempts to derive certain generalisations and scientific assumptions (hypotheses) which are verified according to the content of well defined terms. The final goal of the procedure consists in the formulation of general rules or theories about such phenomena. Newton, according to the famous legend, upon seeing a falling apple, concluded that the mass of the apple and the mass of the earth attracted each other. This hypothesis was applied inductively to all bodies. Based on this general theory of gravity, including the spatially large, Newton constructed his mechanistic cosmology. Another example which Leinfellner mentions: the assumption that "all swans are white" must be confirmed with regard to all swans worldwide. If somewhere in Australia, black swans are found, the hypothesis must either be abandoned or modified. It is for this reason that inductive theories are never 100% sure, but always highly probable. The premises always remain incomplete. Proof in form of certainty is impossible. But this cognitive openness and insecurity can not be taken as a licence for any jack-of-all-trades to start speaking of theories! The natural sciences reached their enormous success with the inductive method mainly by remaining absolutely clear about the instrumental significance of theoretical procedures.

Many theoreticians regard the deductive or axiomatic method as the opposite of the inductive method. Deduction begins with the generally valid assumptions, with axioms that are evident to everyone, and from which, by logic, it comes to particular, individual conclusions. Most general assumptions provide the premises from which one draws particular conclusions. And the deducible hypotheses are conclusions from an original assumption or axiom (:22). That is to say, the theory is somehow given at the beginning, while interpretation of the individual case proceeds from the theoretical top down to the base.

Historically, deduction was derived from metaphysics. This provided the general axioms based on historically established cosmological ideas: creation and nature, the sacred, absolute beauty as absolute aprioris. Later this was psychologically ap-

Einordnung naturwissenschaftlicher und künstlerischer Erkenntnis selbst dem kompetenten Erkenntnistheoretiker unter Umständen Schwierigkeiten macht, besonders auch mit Bezug auf Induktion und Deduktion.

Die induktive Methode stützt sich grundlegend auf die sinnliche Erfahrung, auf bestimmte Beobachtungen konkreter Phänomene. Von diesen gelangt sie über Verallgemeinerungen und wissenschaftliche Annahmen (Hypothesen) mit klar definierten Begriffen zu allgemeingültigen Gesetzmässigkeiten oder Theorien. Newton hat - entsprechend der berühmten Legende - aus der Beobachtung eines fallenden Apfels geschlossen, dass sich die Masse eines Apfels und die Masse der Erde gegenseitig anziehen müssen. Diese Hypothese wurde induktiv auf alle Massenkörper verallgemeinert. Aus der Theorie der Massenanziehung ergab sich im Grossen die Newton'sche Himmelsmechanik. Ein anderes Beispiel, das Leinfellner anführt: die Annahme "alle Schwäne sind weiss" muss induktiv an allen Schwänen der Welt bestätigt werden. Finden wir in Australien plötzlich schwarze Schwäne, so muss die Hypothese aufgehoben oder modifiziert werden. Aus diesem Grunde sind induktive Hypothesen nie gesichert, bleiben immer bloss wahrscheinlich. Die Prämissen für die Behauptung bleiben unvollständig. Der Beweis in Form eines Gewissheitsschlusses ist unmöglich. Diese erkenntnistheoretische Offenheit und Unsicherheit darf nun aber nicht dazu führen, dass jeder Hansdampf von Theorie zu sprechen beginnt. Die Naturwissenschaften haben gerade deshalb mit der induktiven Methode ungeheure Erfolge erzielt, weil man sich der instrumentalen Bedeutung des theoretischen Arbeitens immer bewusst war.

Die deduktive, oder auch axiomatische Methode gilt vielen als die Umkehr der induktiven Methode. Sie geht vom Allgemeingültigen, von evidenten Axiomen aus, von denen sie in logischen Folgerungen auf das Einzelne,

fiques (hypotheses) qu'elle essaie de vérifier par rapport au contenu de termes bien définis, en vue de découvrir des règles généralement valables ou des théories sur celles-ci. Selon la fameuse légende, Newton, en observant une pomme en train de tomber par terre, en conclut que la masse de la pomme et celle de la terre s'attiraient mutuellement. Cette hypothèse, généralisée, fut inductivement transposée à toutes les masses solides. A partir de sa théorie générale de gravitation, incluant les grands espaces, Newton construisit sa mécanique du cosmos. Un autre exemple présenté par Leinfellner: la supposition "tous les cygnes sont blancs" doit être confirmée inductivement pour tous les cygnes du monde. Si des cygnes noirs sont trouvés en Australie, l'hypothèse doit être annulée ou modifiée. Pour cette raison, les hypothèses inductives ne sont jamais sûres. La vérification en forme de conclusion absolue n'est pas possible. Mais cette insécurité de la méthode ne devrait pas permettre à n'importe quel touche-à-tout de parler de théories! Sans doute les sciences naturelles doivent-elles leurs succès à la méthode inductive, mais c'est aussi parce qu'on s'est toujours rendu compte de l'importance opérationnelle du travail théorique.

La méthode déductive, ou axiomatique, est souvent considérée comme le contraire de l'induction. "La déduction part du généralement valable, d'axiomes évidents desquels elle procède en utilisant des conclusions logiques, pour aboutir au particulier et à l'individuel. Dans le procédé déductif, les propositions les plus générales sont considérées comme des suppositions évidentes, à partir desquelles on conclut sur l'unique, le spécial, et les hypothèses dérivées découlent de celles de la cime" (:22).

Historiquement la déduction provient de la métaphysique, qui fournissait les axiomes, généralement acceptés, basés sur la cosmologie, sur la création et la nature, le sacré, la beauté, tous ayant la priorité absolue. Ces axiomes issus de la métaphysique formèrent longtemps la base irrévocable de la pensée européenne. Mais Mühlmann montre dans son histoire de l'anthropologie comment, sous la pression des informations sur les races, les peuples et les cultures non-eu-

plied to the uniqueness of man in regard to his soul, spirit and culture. For a long time these metaphysical axioms formed the well established foundation of European thought. But in his ›history of anthropology‹ Mühlmann clearly shows how this self-contained axiomatic position broke down on various fronts under the impact of all the worldwide cultural information about non-European races, populations and cultures that reach Europe since the time of the great discoveries. Thus we have some reason to be sceptical in regard to the deductive method, especially where it does not just support logical conclusions, but reaches judgements on cultural contents. The main argument for this skepticism comes from the fact that metaphysical deductions are in general founded intra-culturally and historically, and thus cannot be objective in the modern anthropological sense.

Types of theory of cognition

Besides the relation of induction and deduction, there is another circumstance which blurs the clarity of the term "theory": the types of cognition considered by the theory of cognition. Let us follow Werner Leinfellner (1967). "The theory of science and theory of cognition are subdisciplines of philosophy on one hand and partially meta-sciences related to individual sciences" (:11). Cognition theory considers four types of cognition: aesthetic, evaluating (action and decisions), scientific cognition of inner and outer world and logics, mathematics and statistics insofar as these serve cognition" (:11).

With the very different structure of these different types of cognition, the term cognition itself loses conciseness. At first Leinfellner does not discuss the aesthetic and evaluating types nor the logical or mathematical-statistical types of cognition, but directly turns to the main question of cognition and scientific theory: how are cognition and science possible? (:11). But before we deal with this question let us first have a look at another question: how does Leinfellner integrate deductive cognition into his concept?

auf das Besondere gelangt. Die allgemeinsten Sätze bilden im deduzierenden Verfahren die Prämissen, von denen her man auf das Spezielle, auf das Individuelle schliesst. Die ableitbaren Hypothesen sind die Konklusionen der obersten (:22). Die Theorie ist sozusagen bereits gegeben, man deutet von der theoretischen Spitze die einzelnen Objekte der Basis.

Historisch orientiert sich Deduktion an der Metaphysik. Diese lieferte die kosmologisch begründeten allgemeingültigen Axiome der Schöpfung und Natur, des Heiligen, des absolut Schönen, als absolut Gegebenes, später etwa psychologisch profanisiert als der seelisch-geistigen Einzigartigkeit des Menschen usw.. Metaphysisch begründete Axiome bildeten lange die unangefochtenen Grundlagen europäischen Denkens. Mühlmann zeigt jedoch in seiner Geschichte der Anthropologie, wie die metaphysische Geschlossenheit unter dem Ansturm von Berichten über aussereuropäische Rassen, Völker und Kulturen an zahlreichen Fronten aufbricht, problematisch wird. Man wird also Grund haben, die deduktive Methode dort, wo sie nicht rein logische Kalküle betrifft, sondern kulturelle Inhalte deduziert, in Frage zu stellen. Das Hauptargument dazu bezieht sich vor allem daher, dass metaphysische Begründungen meist intrakulturell historisch oder legendär begründet sind, was in keinem Falle modernen anthropologischen Kriterien Genüge leistet.

Arten von Erkenntnistheorien

Nicht nur das Verhältnis von Induktion und Deduktion, auch die von der Erkenntnistheorie anerkannten Arten von Erkenntnisweisen sind geeignet, die Prägnanz des Begriffes Theorie zu verwischen. Folgen wir Leinfellner (1967). "Die Wissenschaftstheorie und die Erkenntnistheorie sind Teildisziplinen der Philosophie und zum Teil Metawissenschaften zu den Einzelwissenschaften" (:11). Die Erkenntnistheorie behandle vier

ropéennes, cette pensée s'écroule et devient problématique. Il y a alors des raisons d'être sceptique quant à la validité de la déduction, du moins là où elle n'est pas reliée à des calculs logiques mais à des contenus culturels. Mais l'argument principal contre la déduction repose sur le fait que les axiomes métaphysiques sont pour la plupart issus de l'histoire ou de légendes intra-culturelles, ce qui est incompatible avec les critères d'une anthropologie moderne.

Modes de connaissance

Le rapport entre induction et déduction, mais aussi les modes de connaissance que la théorie de la connaissance nous propose, tendent à brouiller la précision de ce terme. Suivons Leinfellner (1967): "La théorie de la science et la théorie de la connaissance sont des subdisciplines de la philosophie et en partie des métasciences reliées aux sciences individuelles" (:11). Selon Leinfellner, la théorie de la connaissance s'occupe de quatre modes de connaissance: la connaissance esthétique, celle qui permet d'évaluer (agir et décider), la connaissance scientifique du monde intérieur, et extérieur et la logique, incluant la mathématique et la statistique en tant qu'elles servent cette connaissance (:11).

Il est évident que cette composition très hétérogène des modes de connaissance contribue à ôter de la précision, non seulement au terme de la >connaissance<, mais également à l'expression >théorie de la connaissance<. Par la suite Leinfellner ne discute pas de la connaissance esthétique, de l'évaluation ou de la logique, mais pose sa question principale: comment la connaissance et la science sont-elles possibles? (:11). Mais, avant de nous pencher sur cette question, une courte digression sur la manière dont Leinfellner intègre les modes de connaissance déductive dans son système.

Aesthetic theories

The following is characteristic for the conflict between the humanities and scientific theory-building. Though Leinfellner considers "religious" and "mystical" world-experience to be a type of cognition, he deals rather superficially with them. These types of cognition "cannot be grasped alone with the condition, that cognition in the wider sense be a symbolic representation of a part D of the world" (:12). In short, religious cognition lacks an objective basis. It does not fit the inductive scheme favoured by Leinfellner, he presents it as a kind of borderline case. Pre-psychological religion is historical and metaphysical, thus purely deductive. It interprets the factual world from historically given "creation". Induction would thus fight a lost cause.

Similarly in the case of aesthetics: here too, Leinfellner takes it as a legitimate type of cognition. "Before man recognised the world scientifically, he recognised it mythically and aesthetically" (:12). Aesthetic cognition is considered primary in regard to science, Leinfellner estimates it "thousands of years more ancient than scientific cognition" (:184). Further he rates it as "basically different" from, even "contradictory" to scientific cognition (:182).

It is astonishing, however, how little a philosopher and specialist of cognition theory knows what to do with this difference. Some of his arguments are even definitely naive. Emphasising the importance of aesthetic cognition as opposed to scientific cognition, Leinfellner e.g. says, that "man cannot be expected to think only in abstract and objective terms." Natural science gives us more security, but "greater warmth for our souls and greater intimacy (is given to us) without doubt by the aesthetic world-view" (:183). Leinfellner, this strict logician, has not really understood the "irrational" anti-logics of the arts. This too has a clear structure. Art does not make analytical judgments; on the

Arten der Erkenntnis: die ästhetische, die wertende (Handeln und Entscheiden), die wissenschaftliche Erkenntnis der inneren und äusseren Welt und Logik, Mathematik und Statistik insofern diese der Erkenntnis dienen (§11).

Dass mit dieser Zusammenstellung ganz verschiedener Erkenntnisweisen auch das theoretisierende Subjekt, resp. der Begriff "Erkenntnistheorie" an Struktur verliert, liegt auf der Hand. Leinfellner geht denn auch vorerst nicht weiter auf die ästhetische und wertende, auch nicht auf die logisch, mathematisch-statistische ein, sondern wendet sich direkt der Hauptfrage der Wissenschaftstheorie zu: wie sind Erkenntnis und Wissenschaft möglich (§11)? Bevor wir uns jedoch dieser Frage widmen, ist im folgenden ein kurzer Exkurs angebracht: wie ordnet Leinfellner deduzierende Erkenntnis ein?

Aesthetische Theorien

Für den Konflikt zwischen Geisteswissenschaft und wissenschaftlicher Theorienbildung ist bezeichnend, dass Leinfellner die "religiöse" und "mystische Welterfahrung" zwar als Erkenntnis in Betracht zieht, diese aber nur streift. Diese Erkenntnisweisen seien "mit der Bedingung, dass Erkenntnis im weiteren Sinne symbolische Repräsentation eines Bereiches D der Welt sei, nicht allein zu erfassen..." (§12). Kürzer gesagt, dem religiösen Erkennen fehlt die objektive Basis. Sie passt nicht in Leinfellners stark induktiv geprägtes Schema. Es zeigt sich hier also ein Grenzfall. Das vor-psychologische Religionsverständnis ist historisch-metaphysisch, somit rein deduktiv. Es interpretiert die faktische Welt von der historisch vorgegebenen "Schöpfungstheorie" her. Die Induktion steht auf verlorenem Posten.

Aehnlich liegt der Fall bei der Aesthetik. Auch hier gilt sie ihm als legitimes Erkennen. "Bevor der Mensch die Welt wissenschaftlich

Theories esthétiques

La manière dont Leinfellner considère la connaissance religieuse est caractéristique des difficultés qu'il y a à élaborer des théories scientifiques sur les sciences humaines. Leinfellner tient compte de "l'expérience religieuse et mystique du monde", admet que c'est un mode de connaissance. Mais, pour lui, ce type de connaissance ne peut pas être compris car il n'obéit pas à la condition fondamentale de la théorie scientifique qui voudrait que "la connaissance dans le sens large soit une représentation symbolique d'un domaine D bien réel du monde" (§12). Dit autrement, c'est la base objective qui manque à la connaissance religieuse. Elle ne s'intègre donc pas au schéma inductif de Leinfellner. Il s'agit d'un cas extrême. La compréhension pré-psychologique de la religion est en fait basée sur l'histoire et la métaphysique, et est par conséquent purement déductive. Elle interprète les circonstances objectives du monde à partir d'une «théorie de création» basée sur l'histoire écrite. L'induction, au fond, n'a rien à voir là-dedans.

Il en va de même de l'esthétique, que Leinfellner considère également valable comme mode de connaissance. "Avant que l'homme connaisse le monde scientifiquement, il le connaissait d'une manière mythique et esthétique" (§12). L'esthétique peut donc, à ses yeux, revendiquer une validité pré-scientifique. Il l'estime "des milliers d'années plus ancienne que la connaissance scientifique" (§184). En plus, il la considère "absolument différente" de la connaissance scientifique, même "en opposition" à celle-ci (§182).

Il est alors très étonnant de voir un spécialiste de la théorie de la connaissance ne savoir que faire de cette différence. Ses arguments en sont parfois presque naïfs. Concernant la signification de l'esthétique par rapport à la connaissance théorique des sciences naturelles, Leinfellner croit qu'on ne peut pas "demander à l'homme de se limiter à un mode de connaissance objective et abstraite." Bien que la connaissance prise dans le sens des sciences naturelles nous donne plus de sécurité, "la plus grande chaleur de l'âme et d'in-

contrary it synthesises or harmonizes opposite categories. It does not exclude contradictions, but, on the contrary, takes the tensions of categorial contradictions as prerequisites for harmony. This is the basic principle of the aesthetic worldview and thus it is antithetic to science. But this is not the place to deal with this theme in detail. It is described elsewhere (Egenter 1990h).

We deal here essentially with the problem of theorising referring mainly to Leinfellner. Following Baumgarten, Leinfellner discusses the term "aesthetics" but remains uncertain with psychologically interpreted aesthetics as a "science of lower sensory cognition, ..." In opposition to the higher terminological type of cognition, it is "a theory of the potential of sensations and ideas" On the other hand it is - still according to Baumgarten - "a doctrine of beauty". In regard to this latter aspect, mostly a "metaphysically formulated definition of beauty is considered as primary and the objectively beautiful is deduced from it as a special case of the highest generally beautiful." Platon's teaching about ideas shows "that the beauty of an object depends on its conformity with the idea of beauty...", and according to Hegel beauty is considered as "the absolute in sensory existence (endlessness in finiteness), the idea within particular expression."

Such a teaching of aesthetical cognition, he continues, would have to be questioned. "How can beauty be defined?" Should "various terms for the beautiful" (Greek, Byzantine, Gothic) be accepted or should beauty "be defined only in an ideal sense?" The latter view is outdated, says Leinfellner, like classical physics when its results were taken as "eternal". Similarly a timeless idea of art and beauty could be imagined "as unity in plurality, as harmony, symmetry and balance of its parts, spatially and temporally balanced composition", but this can no longer be maintained today (:182f.).

It is evident, that in their metaphysical definition of beauty, art and aesthetics cannot be dealt with in an empirical scientific way. Beauty remains deductive, is theoretically an apriori, thus

erkannte, erkannte er sie mythisch-ästhetisch" (:12). Sie beansprucht also vor-wissenschaftliche Geltung, er schätzt sie "Jahrzehntausende älter als die wissenschaftliche" Erkenntnis" (:184). Weiter sei sie "grundverschieden" vom wissenschaftlichen Erkennen, ja sogar "gegensätzlich" dazu zu verstehen (:182).

Es erstaunt dann aber, wie wenig gerade ein Erkenntnistheoretiker mit diesem Sachverhalt anzufangen weiss, ja seine Argumente sind stellenweise geradezu naiv. Zur Bedeutung des Ästhetischen im Unterschied zum naturwissenschaftlich-theoretischen meint Leinfellner z.B., man könne es "dem Menschen nicht zumuten, nur abstrakt-sachlich zu erkennen." Die grössere Sicherheit gebe uns zwar die naturwissenschaftliche Erkenntnis, aber die "grössere seelische Wärme und Vertrautheit [gebe uns] zweifellos das ästhetische Weltbild" (:183). Leinfellner, dem strengen Logiker ist offenbar die "irrationale" Logik der Kunst nicht aufgegangen. Auch diese hat ihre angebbare Struktur. Kunst urteilt nicht analytisch, sie synthetisiert oder harmonisiert die Gegensätze. Indem sie den Widerspruch nicht ur-teilend ausschliesst, sondern ihn entgegengesetzt - harmonisierend - zu ihrem Grundprinzip macht, ist sie grundsätzlich antithetisch zur Wissenschaft. Es ist hier jedoch nicht der Ort, dies in Einzelheiten auszuführen. Die Zusammenhänge wurden in einer anderen Arbeit dargestellt (Egenter 1990h).

Uns geht es hier vielmehr um die Problematik der Theorienbildung bei Leinfellner. Im Anschluss an Baumgartens Erörterungen zum Begriff "Aesthetik" schwankt er zwischen einer psychologisierten Aesthetik als "Wissenschaft von der niederen Sinneserkenntnis, ...". Im Unterschied zum höheren begrifflichen Erkennen sei sie "eine Theorie des Vermögens der Empfindungen und Anschauungen...". Zum andern soll sie - immer nach Baumgarten - "eine Lehre vom Schönen sein." Meist stelle man hier einen "metaphysisch formulierten Schönheitsbegriff an den

timité nous est donnée sans doute par une vision esthétique du monde." Leinfellner, le logicien strict, n'a évidemment pas saisi que la structure de l'art est 'irrationnelle' bien qu'accessible à la pensée. L'art ne juge pas de manière analytique, il synthétise ou harmonise les catégories opposées. En n'excluant pas la contradiction par le jugement, mais, au contraire, en en faisant son principe de base, l'impulsion à harmoniser la tension, c'est-à-dire l'art, est, en principe, antithétique à la science. Mais ce n'est pas l'endroit d'entrer dans les détails, ces développements ayant fait l'objet d'un autre travail (Egenter 1990h).

Ce qui nous intéresse avant tout ici, c'est la façon dont Leinfellner envisage la formation de théories. Suivant les explications de Baumgarten, Leinfellner distingue deux esthétiques de nature différente. Pour lui (selon Baumgarten), il y a l'esthétique psychologique définie comme "science de cognition inférieure sensorielle, ...", à ne pas confondre avec une esthétique conceptuelle, définie comme "enseignement de la beauté", qui est "connaissance supérieure, conceptuelle." En général, dit Leinfellner, on impose "un concept de beauté qui est basé sur la métaphysique et qui permet de déduire la beauté concrète, comme cas particulier, de la beauté absolue." L'enseignement de Platon sur les idées montre "que la beauté d'un objet repose sur la participation de celui-ci à l'idée générale de la beauté,..." et, selon Hegel, le beau est à considérer comme "l'absolu dans l'existence sensorielle (l'infini dans le fini), l'idée dans l'apparence définie".

Un enseignement de la connaissance esthétique du monde se doit alors se poser la question "comment la beauté se laisse-t-elle définir?" Est-ce qu'il faut accepter plusieurs types de beauté (par exemple grec, byzantin, gothique), ou doit-on comprendre la beauté uniquement dans un sens "idéel"? Ce dernier sens paraît à Leinfellner aussi suranné que celui qu'on attribuait autrefois à la physique, science dont on considérait les lois comme étant éternellement valables. De même, une notion intemporelle de l'art et de la beauté, définie comme "unité dans la pluralité, comme harmonie, symétrie, équilibre des parties, organi-

preexisting value judgement, implying eternal validity. Should expressionistic art, asks Leinfellner, "be banished from art, just because we are to maintain a classical ideal of beauty?"

In the following, Leinfellner refers to recent theoretical movements related to artists who - with F Kainz - interpret beauty as "only a partial conception" of what is aesthetically effective. Based on this reduction of art to the production-consumption-scheme, he constructs his ›process-aesthetics‹ [Prozess-Aesthetik] which allows him "nevertheless to make scientific judgements on works of art and aesthetic terms etc." (184). The emphasis is placed on the theoretical aspect of information ("artist as transmitter, consumer as receiver of this information"), from which "a particular procedure of describing and measuring aesthetic information" can be developed. But this is not of interest to us here, because his approach deflects us from our problem, namely the mutual relation of metaphysics and deduction on one hand and induction and the empirical approach on the other. Leinfellner excludes the search for the essential qualities of aesthetics, deals with aesthetics merely in terms of information transfer.

We should probably recall that basically, in relation with the term ›theory of architecture‹, we want to outline here some fundamental traits of theory-making in regard to aesthetics. If architectural theory is left within the historically based domain dominated by the metaphysically deductive method, then there are but two possibilities left: either to define beauty in an absolute sense which contradicts recent developments in art, or to leave it in its historically relative condition, in which it becomes arbitrary, as shown by recent developments. In both cases it cannot be related to science in a modern sense, for aesthetics as mere idea has no objective basis and in historically relative terms it becomes contradictory.

One must be aware of these problems if one speaks of theory in relation to the arts. We later will briefly outline a possible approach for a theory of art which anthropologically extends the basic field of objective observation and brings it together with

Anfang, von dem her man deduktiv das konkrete Schöne als Spezialfall des höchsten Allgemein-Schönen" begreife. Platons Ideenlehre zeige, "dass die Schönheit eines Dinges auf seiner Teilhabe an der Idee des Schönen beruhe,..." und nach Hegel sei das Schöne als "das Absolute in sinnlicher Existenz (das Unendliche im Endlichen), die Idee in begrenzter Erscheinung" aufgefasst.

Eine Lehre von der ästhetischen Welterkenntnis müsse sich nun fragen, "wie man dieses Schöne bestimmen könne." Soll man "verschiedene Schönheitsbegriffe" (griechisch, byzantinisch, gotisch) gelten lassen oder soll man das Schöne "nur ideell begrifflich fassen?" Letzteres sei eigentlich überlebt, wie in der klassischen Physik, deren Aussagen man einst als "ewig" veranschlagte. Ähnlich liesse sich diese zeitlose Vorstellung der Kunst und des Schönen "als Einheit in der Mannigfaltigkeit, als Harmonie, Symmetrie, Gleichgewogenheit der Teile, räumliche und zeitliche Wohlordnung" nicht mehr halten (:182f.).

Es leuchtet ein, dass Kunst und Aesthetik mit der metaphysischen Einordnung des Schönen empirisch-wissenschaftlich nicht zu bewältigen sind. Das Schöne bleibt rein deduktiv, ist theoretisch immer schon da, impliziert ewige Geltung. Soll man etwa, fragt Leinfellner, die expressionistische Kunst "nur wegen eines starren Schönheitsideals aus der Kunst verbannen?"

Leinfellner knüpft weiter an die neuere Kunsttheorie an, die mit F. Kainz im Schönen "nur eine Teilkonzeption" des ästhetisch Wirksamen sieht und konstruiert aus der Reduktion der Kunst auf das Produktions-Konsumations-Schema seine ›Prozessästhetik‹, die es erlaube "über Kunstwerke, ästhetische Begriffe etc. dennoch wissenschaftlich urteilen" zu können (:184). Die Betonung liegt dabei auf dem informationstheoretischen Aspekt ("Künstler als Sender, Konsument als Empfänger dieser Information") woraus sich "ein

sation ideale dans le sens spatial et temporel, ne serait plus acceptable" (:182f.).

Il est dès lors évident que si l'on assujettit l'art et l'esthétique à la déduction métaphysique, ils ne peuvent pas être intégrés à une science qui utilise la méthode empirique. Dans ce cas, la beauté resterait totalement déductive, elle serait toujours une condition a priori, et elle impliquerait une valeur éternelle. "Devrait-on alors exclure l'art expressionniste de l'art", dit Leinfellner, "seulement pour la défense d'un idéal fixe de la beauté?"

Ensuite, Leinfellner se réfère à la théorie récente de l'art, qui, suivant F. Kainz, ne voit dans la beauté "qu'une conception partielle" de ce qui est esthétiquement efficace. A partir de cette réduction de l'art au schéma production-consommation, Leinfellner construit un processus de communication esthétique, qui permet "quand-même d'émettre des jugements scientifiques sur des oeuvres d'art ou des notions esthétiques." (:184) L'accent est mis sur l'idée d'information ("l'artiste comme transmetteur, le consommateur comme récepteur de l'information"), et, à partir de ce concept, sur le fait que l'on peut développer un procédé de description et de mesurage pour des informations esthétiques." Mais cela ne nous intéresse pas ici, cette approche s'éloignant du problème traité, le rapport entre métaphysique et déduction d'une part, et, d'autre part, méthode empirique et induction. Leinfellner laisse ce problème particulier de côté, ne le traitant que du point de vue de l'information.

Il s'agit dès lors, par rapport à la ›théorie d'architecture‹, de mettre en évidence les problèmes principaux de la formation de théories du point de vue de l'esthétique. Si l'on se contente de l'analyser sur sa base historique, dominée par une méthode déductive métaphysique, il n'y a que deux possibilités: soit l'interpréter dans un sens absolu, ce qui est en contradiction avec le développement de l'art moderne, soit lui concéder une relativité historique, ce qui mène à n'importe quelle théorie, comme c'est le cas aujourd'hui.

Dual Scheme of Theories

Purely theoretical part L_T , consists of a purely theoretical vocabulary V_T , that is to say of purely theoretical terms and builds up according to the rules of a logical base

Part of correspondence L_C , consists of rules of correspondence. They relate purely theoretical terms with empirical terms.

Basic part L_O , Observation language L_O , vocabulary V_O , consisting of empirical terms, is operatively based on observation description etc. from D

Basic field D , section of the real world

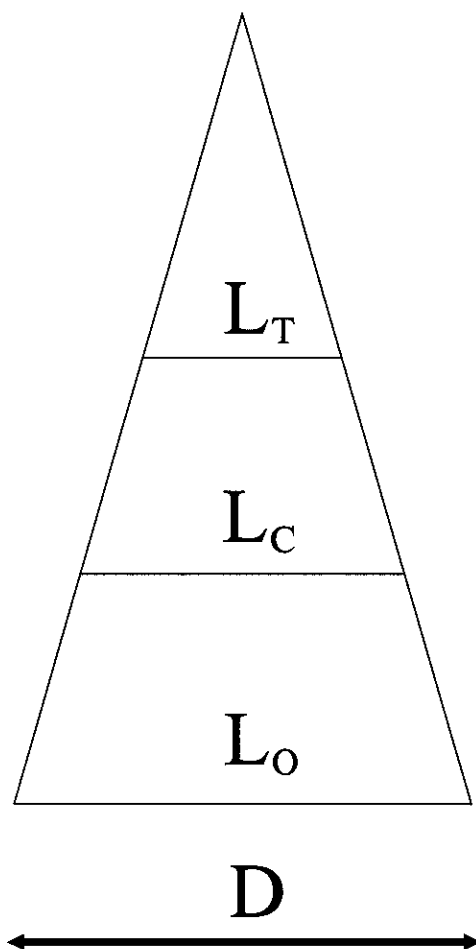


Fig. 1: "Dual Scheme of Theories", according to W. Leinfellner.

eigenes Deskriptions- und Messverfahren für ästhetische Informationen" entwickeln liesse, was uns aber hier nicht interessiert. Der Ansatz weicht der hier angeschnittenen Problematik vom gegenseitigen Verhältnis von Metaphysik und Deduktion einerseits und Empirie und Induktion andererseits aus, indem es die Aesthetik ausklammert, sie bloss als Information behandelt.

Es geht hier darum, im Zusammenhang mit der Architekturtheorie, die Grundproblematik der Theorienbildung zur Aesthetik aufzuweisen. Belässt man sie im historisch gebundenen metaphysisch-deduktiven Raum, so gibt es nur zwei Möglichkeiten. Sie wäre entweder absolut zu fassen, was der neueren geschichtlichen Faktizität widerspricht. Oder man relativiert sie historisch, wodurch sie beliebig wird, was sich in neueren Entwicklungen ja auch zeigt. In beiden Fällen verbietet es sich jedenfalls, von Wissenschaft im modernen Sinne zu sprechen, denn Aesthetik als reine Idee hat kein Basisgebiet und historisch relativ wird sie widersprüchlich.

Dieser Problematik muss man sich bewusst sein, wenn man in der Kunst von Theorie spricht. Wir werden weiter unten eine Möglichkeit aufzeigen, Kunsttheorie auf neue Art induktiv - und das heisst im modernen Sinne wissenschaftlich - aufzubauen, indem man ihr Basisfeld anthropologisch ausweitet und mit der Architekturentwicklung zusammenbringt.

Struktur und Aufbau induktiver Theorien

"Natürlich haben noch nicht alle Spezialwissenschaften die Form von ausgebildeten Theorien wie z.B. die Naturwissenschaften. Manche Wissenschaften befinden sich ihrer Form nach in einem Vorstadium der perfekten wissenschaftlichen Form. Diese Stufe ist die der Explikation, dh. der Begriffsklärung, und der Definition" (65:5). Leinfellner grenzt

d'hui. Bref, dans les deux cas, il est interdit de parler de science au sens moderne du terme, parce que l'esthétique comme idée absolue manque de contexte objectif, et que, laissée au relativisme historique, elle devient contradictoire.

On doit prendre en compte ces problèmes lors qu'on parle de théorie de l'art. Nous allons esquisser dans les pages suivantes, une théorie d'art qui élargit sa base dans un sens anthropologique, et se comprend dans le contexte de l'évolution de l'architecture, ce qui permet de procéder en utilisant la méthode inductive, c'est-à-dire d'être scientifique au sens moderne du terme.

Structure et organisation des théories inductives

"Naturellement les différentes disciplines ne disposent pas toutes de théories comparables à celles des sciences naturelles. Beaucoup de matières scientifiques se trouvent encore dans l'état précédent la forme scientifiquement parfaite. C'est le niveau de l'explication, c'est-à-dire de la classification des notions, de la définition" (65:5). Leinfellner s'étonne plusieurs fois de l'utilisation imprécise du terme théorie. Théorie signifie "un système logique de phrases cohérentes qui est construit sur une certaine section de base D" (101). Bref, la théorie montre une structure spécifique qui, selon Leinfellner, se nomme 'schéma 'duel' de théories' et que nous allons brièvement décrire ci-dessous. Ce schéma est "la seule condition a priori de notre connaissance scientifique" (106f).

architectural evolution, thus inductively building up a theory in the modern scientific way.

Structure and organisation of inductive theories

"Of course, not all scientific disciplines yet have the form of elaborated theories like e.g. the natural sciences. Many sciences find themselves, according to their form, in a preliminary state of imperfect scientific form. This level is that of explication, that is, of clarification of terms and definitions." (65:5). On various occasions Leinfellner dissociates himself from imprecise use of the term ›theory‹. A theory‹ implies "a strongly logical system of sentences connected mutually, which is valuable over a certain basic field D" (:101). What is meant by "theory" thus shows a clear structure, which is briefly outlined in the following. Leinfellner calls it the "dual scheme of theories". It is, he says, "the only apriori-condition of our scientific cognition" (:106f)[Fig. 1].

At the basis we find an objective section of the real world, the basic field D on which the theory is focussed. This field of objects does not directly appear as a part of the theory; it is represented by means of the observative language L_o within the theoretical Basis L_o .³ The observative language is based on objective observations, but its terminology is scientifically clarified in relation to the particular field of objects. If possible a special vocabulary V_o is set up, which defines the essential terms used.

In the centre the correlative part communicates between the theoretical top and empirical base by means of certain rules of correspondence. It provides the conditions with which the base should be theoretically represented.

The top of the triangle, the purely theoretical part L_T is set up according to the rules of a certain logical system. It uses the

sich an verschiedenen Stellen gegen den unpräzisen Gebrauch des Begriffes Theorie ab. Unter Theorie sei "ein streng logisch zusammenhängendes Satzsystem verstanden, das über einem bestimmten Basgebiet D gültig ist" (101). Theorie hat also eine spezifische Struktur, die im folgenden kurz - nach Leinfellner - als »Duales Theorienschema« beschrieben sei. Es sei die "alleinige apriori-Bedingung unserer wissenschaftlichen Erkenntnis" (106f.).

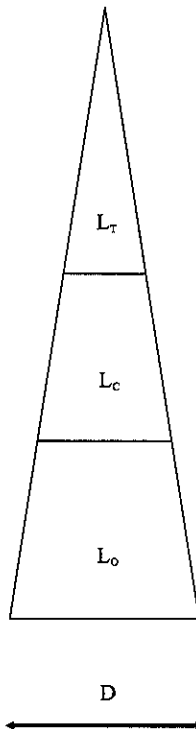
Duales Theorienschema:

Rein theoretischer Teil L_T , besteht aus dem rein theoretischen Vokabular V_T , dh. rein theoretischen Termen, baut sich nach den Regeln einer zugrundeliegenden Logik auf.

Zuordnungsteil L_C , besteht aus Korrespondenzregeln, die rein theoretische Terme mit empirischen Termen verbinden.

Basisteil L_O , Beobachtungssprache L_O , Vokabular V_O , bestehend aus empirischen Termen, fusst operativ auf Beobachtung, etc. aus D.

Basisfeld D, Ausschnitt der realen Welt.



Zuunterst liegt ein konkreter Ausschnitt der realen Welt, das Basisfeld D, auf das sich die Theorie bezieht. Dieses Feld von Objekten erscheint aber nicht direkt als Teil der Theorie, es wird mittels der Beobachtungssprache L_O im theoretischen Basisteil L_O repräsentiert.³ Die Beobachtungssprache fusst auf empirischen Begriffen, auf konkreten Beobachtungen, wird jedoch mit Bezug auf das Objektfeld

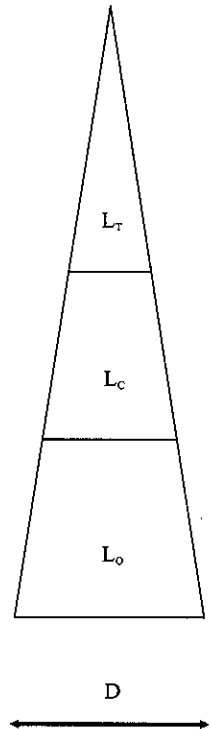
Schéma »duel« (ou binaire) de théories

Niveau purement théorique L_T : consiste en un vocabulaire V_T , c'est-à-dire qui se compose de termes purement théoriques et se construit selon les règles d'une logique de base.

Niveau de correspondance: consiste en règles de correspondance qui relient des termes purement théoriques à des termes empiriques.

Niveau de base: utilise la langue d'observation L_O , le vocabulaire V_O composé de termes empiriques. Ce niveau se base sur l'observation du champ D.

Champ de base D: section du monde réel.



A la base de ce schéma se trouve une section concrète du monde réel, le champ de base D, auquel la théorie est reliée. Ce champ d'objets ne fait pas directement partie de la théorie, il est représenté au niveau basal L_O de la théorie par la langue d'observation L_O .⁴ La langue d'observation est basée sur des notions empiriques, sur des observations concrètes, mais précisée dans le sens d'un langage spécialisé en rapport avec le champ objectif de base. Dans l'idéal, un vocabulaire spécial V_O est préparé pour la clarification des notions utilisées.

Le niveau de correspondance du milieu sert d'intermédiaire entre la base empirique et la cime théorique selon certaines règles de correspondance.

Le sommet du triangle, la partie purement théorique L_T , se construit selon les règles d'une logique particulière et n'utilise qu'un vocabulaire purement théorique V_T .⁴

purely theoretical vocabulary V_T .⁴

The following points can be derived from this clear structure of scientific theories.

* Since the structure of the theory is clearly related to a particular field of objects, the definition of this field and the corresponding basic research becomes essential.

* The basis and the top of the theory are closely mutually related. The base is defined from the top. A theory using a defined term implies a corresponding basic field of objective phenomena.

* Observations in the basic field of objects and their presentation in the basic part of the theory must allow intersubjective control. The terms used for observation must be used unambiguously.

* All sentences, or sequences of sentences must be truthful. In other words they must be factually and empirically evident. Analytically or logically they must be the case.

* If a theory is considered to be complete it must be free of contradictions. (14)

Let us draw up a short abstract of what is most important: A theory has a particular structure. This structure can be described as a ›dual scheme‹, which shows three parts, a theoretical top, a corresponding medium part and a basic part. It is composed of definite elements, a clearly defined field of objective phenomena, a precise language of observation, which translates the basic field of objects into a clearly represented basic part of the theory. Hypotheses and hierarchies of hypotheses in the middle part lead to the theoretical top of the theory. Hypotheses are certain assumptions or correspond to the acceptance of general statements. Upper and lower hypotheses are distinguished by their more theoretical or more empirical contents, respectively. Any observation must allow control. If complete, a theory must be free of contradictions. Thus there is an intimate

fachsprachlich präzisiert. Im Idealfall wird ein spezielles Vokabular V_0 erstellt. Der Zuordnungsteil in der Mitte vermittelt über bestimmte Korrespondenzregeln zwischen der empirischen Basis und der theoretischen Spitze. Er liefert die Bedingungen, unter denen der Basisteil theoretisch dargestellt werden soll. Die Spitze des Dreiecks, der rein theoretische Teil L_T baut sich nach den Regeln einer bestimmten Logik auf und verwendet dabei ein rein theoretisches Vokabular V_T .⁴

Aus dieser klaren Struktur wissenschaftlicher Theorien lässt sich folgendes ableiten:

* Da nun der Aufbau einer Theorie klar auf ein bestimmtes Objektfeld bezogen ist, wird die Definition dieses Feldes und die entsprechende Grundlagenforschung entscheidend.

* Basis und Theorienspitze stehen in wechselseitig engem Zusammenhang. Die Basis definiert sich scharf auch von der theoretischen Spitze her. Eine Theorie zu einem definierten Begriff impliziert ein entsprechendes Basisfeld.

* Beobachtungen am Basisfeld und Darstellungen im theoretischen Basisteil müssen intersubjektiv nachprüfbar sein. Die Begriffe der Beobachtung müssen eindeutig verwendet werden.

* Alle Sätze oder Satzfolgen der Theorie müssen wahrheitsdefinit sein. D.h., sie müssen entweder faktisch-empirisch unbestreitbar sein oder sie müssen logisch zutreffen.

* Gilt die Theorie als abgeschlossen, so muss sie in sich widerspruchsfrei sein (14).

Zusammenfassend das Wichtigste: Die Theorie hat einen bestimmten Aufbau. Dieser lässt sich als duales Schema verstehen, das sich in eine theoretische Spitze, eine korrespondierende Mitte und einen Basisteil gliedert. Sie verfügt über klar bestimmte Elemen-

Au vu de cette structure assez claire, certains points doivent être précisés comme suit.

** Puisque la formation d'une théorie est clairement reliée à un champ de base objectif, la définition de ce champ de base et la recherche de cette base deviennent d'importance capitale.*

** La base et le sommet de la théorie sont en étroite relation. La base se définit aussi clairement du sommet théorique. Une théorie qui se définit par un terme particulier implique un champ de base qui correspond à ce terme.*

** Toutes les observations reliées au champ de base et leurs représentations dans la partie basale de la théorie, doivent pouvoir être contrôlées intersubjectivement. Les termes doivent être clairs et sans équivoque.*

** Toutes les phrases et séquences de phrases de la théorie doivent être vérifiables. En d'autres termes, elles doivent être factuelles, c'est-à-dire incontestables dans le sens empirique, soit justes dans le sens analytique ou logique.*

** Si la théorie est complète, elle doit être sans contradictions.*

Résumons brièvement le plus important: la théorie montre une certaine structure qui se caractérise par l'expression »schéma dual«, et qui se compose d'une cime théorique, d'un niveau médian et d'un niveau basal. Elle dispose d'éléments bien clairs, d'un domaine objectif de base, d'un langage d'observation bien précis dans lequel la base objective se reflète, d'hypothèses hiérarchisées et enfin, au sommet de la théorie, d'énonciations théoriques et générales. Chaque théorie suppose une base clairement définie: le terme qui définit le sommet de la théorie définit en même temps la base. Elle utilise un système de termes uniformes (langage spécialisé, epi langue :32). Les hypothèses fonctionnent comme méthode en vue de faire des suppositions ou de retenir des énonciations générales (19). Les hypothèses supérieures et inférieures se distinguent par leurs contenus respectifs

relation between the defined top of a theory and its defined basic part. A clarified and uniform language, or epi-language (:32) guarantees the coherence of a theory.

As we have seen above in the case of Mühlmann's history of anthropology, many casual micro-theories do not automatically produce an anthropological theory of man. The basic fields of phenomena considered, the rules of correspondence and the structure of all these theories are much too heterogenous; they "oscillate" between positivistically empirical and metaphysically deductive extremes: a "theory" is impossible. The contradictory result is also due to Mühlmann's ethnological definition at the top. Its enlightened undertone permits devaluation of the Middle Ages and thus distorts the basic part of his history of anthropology. This microtheoretical mistake covers up the real reason behind the "eternal oscillation of theories", the tension between metaphysics and empiricism, between idealistic and positivistic extremes. Similarly, architectural theory fails to produce useful insights because of the discrepancy between its broad claims of macrotheoretical general idea at the top and the microtheoretical narrowing of its base to historically recorded ideas on architecture.

te, über einen definierten Objektbereich, über eine präzise Beobachtungssprache, in der sich der Objektbereich als Basisteil der Theorie abbildet, ebenso über Hypothesen und Hypothesenhierarchien, resp. schliesslich über die allgemeinsten theoretischen Aussagen an der Spitze der Theorie. Jede Theorie setzt eine bestimmte definierte Basis voraus, wobei die begriffliche Bezeichnung der Theorie der Definition der Basis entspricht. Sie verwendet ein einheitliches Begriffssystem (Fachsprache, Epi-sprache :32). Als Hypothesen gelten Annahmeverfahren, resp. allgemeinen Aussagen (:19). Obere und untere Hypothesen unterscheiden sich durch ihren mehr theoretischen, resp. mehr empirischen Gehalt. Beobachtungen und Hypothesen müssen überprüfbar sein. Wenn abgeschlossen, muss eine Theorie in sich widerspruchsfrei sein.

Wir haben oben gesehen, bei Mühlmann ergeben beliebige Mikro-Theorien mit beliebigen Basisfeldern nicht selbsttätig eine anthropologische Makrotheorie des Menschen. Die Basisfelder und Korrespondenzregeln, die Strukturen der Theorien sind völlig heterogen, pendeln zwischen extrem empiristischen und ebenso extrem metaphysisch deduzierenden Verfahren. Das widersprüchliche Ergebnis ist zwar wesentlich auch bedingt durch die ethnologisch aufgeklärte Anthropologie-Definition, die das Mittelalter abwertet, somit das Basisfeld seiner ›Geschichte der Anthropologie‹ entstellt. Der eigentliche Grund des "ewigen Oszillierens" der Theorien, das vom Mittelalter geschaffene Spannungsfeld zwischen Metaphysik und Positivismus, zwischen idealistischen und empiristischen Extremen, klärt sich ihm nicht auf. Hingegen scheitert die Architekturtheorie an der Diskrepanz zwischen dem weitgespannten Anspruch des theoretischen Dachbegriffs und der extremen Verengung des Basisfeldes auf die Architektur-Ideengeschichte.

plutôt théorique ou empirique. Les observations et hypothèses doivent être vérifiables. Une théorie complète ne doit pas montrer de contradictions.

Nous avons vu chez Mühlmann qu'une accumulation de micro-théories quelconques ne mène pas nécessairement à une macrothéorie de l'homme. Les champs de base, les règles de correspondance et les structures des théories sont absolument hétérogènes. Les théories "oscillent" entre des méthodes inductives extrêmement empiriques et, d'autre part, des méthodes déductives de nature métaphysique. Le résultat, plein de contradictions, est essentiellement conditionné - dans le cas de Mühlmann - par sa définition trop rationaliste qui, en le dépréciant, exclut le Moyen Age et dénature ainsi le champ de base de son ›histoire d'anthropologie‹. Ainsi il ne se rend pas compte de la véritable raison de cette "oscillation éternelle", parce qu'il ne découvre pas le champ de tension créé par le Moyen Age et sa métaphysique absolue, et de ce que cela provoqua à travers la Renaissance et l'ère des lumières: un positivisme ou matérialisme absolu. D'autre part, le naufrage de la théorie d'architecture provient du désaccord entre la prétention excessive du terme ›théorie‹ placé au sommet et l'étroitesse de son champ de base réduit à l'histoire des idées sur l'architecture.

ARCHITECTURAL ANTHROPOLOGY AS INDUCTIVE THEORY OF ARCHITECTURE

While at pains to become scientific, the architectural theory of the art historians has failed to notice one important fact: the basic field of objective phenomena has widened enormously in the past 20 years!

The extension of the basic field of architectural phenomena

Apart from a few laudable exceptions like Kugler and Semper, the 19th century defined architecture fully in terms of the Euro-Mediterranean history of art and architecture. The non-European architecture of highly developed cultures, like those of China, Japan, or India, or Central America, were perceived only in a very marginal way. Modern architecture too had its Euro-Mediterranean cultural circles in mind when it constructed its revolutionary programs. Asian architecture was much too exotic to be perceived outside the narrow circle of particular disciplines like sinology, japanology, indology etc. On the other hand the architects were too much focussed on their own professional problems.

But this has greatly changed with increasing mobility on a global level. Many well-founded studies of the architecture of China, Japan, India or Islam have been produced and they have greatly changed our understanding of highly cultured architecture. The basic field of objective phenomena has greatly ex-

ARCHITEKTURANTHROPOLOGIE ALS INDUKTIVE ARCHITEKTUR-THEORIE

Eines hat die kunsthistorische Architekturtheorie unter ihrem ängstlichen Rückzug aufs Historische gar nicht realisiert. Das Basisfeld der Architekturtheorie hat sich in den letzten 20 Jahren enorm erweitert!

Die Erweiterung des Basisfeldes

Im 19. Jhdt. war der Begriff Architektur - von einigen löblichen Ausnahmen, wie etwa Kugler und Semper abgesehen - noch wesentlich auf die euro-mediterrane Baukunstgeschichte beschränkt. Architekturen nicht-europäischer Kulturen, wie etwa der chinesischen, der japanischen, der indischen oder der zentralamerikanischen Hochkulturen wurden nur am Rande wahrgenommen. Auch die Moderne orientierte sich in ihren programmatischen Konstruktionen wesentlich am euro-mediterranen Kreis von Architekturphänomenen. Zum einen waren etwa die asiatischen Architekturen zu exotisch, um sie - ausserhalb des engen Kreises der entsprechenden Fächer wie Sinologie, Japanologie, Indologie - zu verstehen, zum andern waren die Architekten selbst zu sehr pragmatisch auf ihre nächste Umgebung ausgerichtet, auf ihre intrakulturellen Probleme zentriert.

Das hat sich aber vor allem mit der in der Nachkriegszeit steigenden globalen Mobilität enorm gewandelt. Zahlreiche fundierte Arbeiten über die Architektur Chinas, Japans, Indiens, des Islam haben unser Hochkulturverständnis von Architektur grundlegend relativiert: der Basisbereich der sogenannten 'ho-

ANTHROPOLOGIE ARCHITECTURALE COM- ME THEORIE INDUCTIVE D'ARCHITECTURE

Il y a une chose très importante dont la théorie d'architecture conventionnelle ne s'est pas rendue compte! Le champ de base de tout ce qui est théorisé sur l'architecture s'est énormément élargi dans les deux dernières décennies.

L'élargissement du champ de base

A part quelques exceptions louables comme Kugler et Semper, le 19ème siècle considérait le terme »architecture«, uniquement dans le cadre de l'histoire euro-méditerranéenne. Les architectures extra-européennes comme l'architecture chinoise, japonaise, des Indes ou d'Amérique centrale, n'étaient abordées que marginalement. Les développements théoriques de l'architecture moderne reposaient, eux aussi, essentiellement sur le cercle euro-méditerranéen. D'un côté, les architectures de l'Asie étaient trop exotiques pour être comprises, excepté dans le cercle étroit des disciplines spécialisées comme la sinologie, la japonologie, l'indologie, etc., et d'un autre côté, les architectes étaient trop concentrés, au niveau pragmatique, sur leurs environnements proches, trop rivaux à leurs problèmes intra-culturels.

Ceci a beaucoup changé en raison de la grande mobilité d'après-guerre. De nombreux travaux sur l'architecture de la Chine, du Japon, des Indes, mais aussi de l'Islam ont été publiés, ce qui a contribué à changer considérablement nos idées quant à la 'grande' architecture au sens conventionnel du terme. Ainsi la base de l'architecture conventionnelle s'est énormément enrichie, les horizons s'élargissant de façon remarquable. Au vu de ces nouvelles notions, il paraît anachronique de considérer Vitruve comme LE "théoricien par excellence de l'architecture" et de

tended its horizon. From this position it must sound rather anachronistic to consider Vitruvius as THE architectural theoretician, to reduce the ›theory of architecture‹ to Vitruvianism.

Further, for about 20 years there has been a growing interest for the architecture of traditional societies, generally called vernacular architecture, or ethno-architecture. These new fields of research deal with the built forms of those cultures and populations which were conventionally described by ethnology. Responding mainly to Amos Rapoport's writings, a full and world-wide movement of architects has formed which did and does field research into traditional house-scapes. On the other hand, ethnology has also become conscious of the importance of house- and settlement traditions and their spatial implications which were formerly neglected. Based on these recent trends, remarkable worldwide research networks have developed, which sooner or later will have impacts on architectural design.

For anyone who keeps his eyes open it becomes clear that a new course has been set. Architectural ethnology discovers that traditional societies, e. g. many tribal groups of Southeast Asia, often show very high aesthetic developments. But the sources of such aesthetic expression are quite different from what eurocentric evaluation would suggest. They lie not in aprioristic aesthetic principles, but rather in cultic and ritual practices, mythical and symbolical tradition and, finally and essentially, in the related constructive and spatial traditions. Since ethno-architectural research in the field is also confronted with formally simple types of architecture, this calls for new methods and comparative procedures by which developments can be reconstructed. In any case, conventional distinctions between 'high architecture' and 'lower' buildings become non-scientific and nonsense. Thus in this respect too, the basic field of architectural phenomena has been enormously enlarged.

Clearly this process tends towards a global universalism of architectural research. Organised in numerous networks, architectural researchers of many disciplines meet regularly at sym-

hen' Architektur hat eine enorme Horizonterweiterung erfahren. Schon aus dieser Sicht muss es einen reichlich anachronistisch anmuten, in Vitruv DEN klassischen "Architekturtheoretiker" zu sehen, Architekturtheorie auf den "Vitruvianismus" einschränken zu wollen!

Hinzu kommt seit rund 20 Jahren ein stark intensiviertes Interesse für die Architektur traditioneller Gesellschaften, also der Bauformen derjenigen Völker und Kulturen, mit denen sich herkömmlich die Ethnologie befasst. Im Zuge von Amos Rapoport's »Built Form and Culture« Bewegung begannen sich zum Teil Architekten ethnographisch feldforschend und theoretisch mit traditionellen Hauslandschaften zu beschäftigen, zum andern wurde sich auch die Ethnologie der Bedeutung der von ihr arg vernachlässigten Haustraditionen und der entsprechenden räumlichen Ordnungen bewusst. Aus diesen Ansätzen hat sich in letzter Zeit eine bedeutende Forschung entwickelt, die über kurz oder lang ihre Früchte tragen, auch auf die Entwurfslehre nicht ohne Wirkung bleiben wird.

Für jeden, der die Augen offen hat, sind die Weichen gestellt. Zum einen entdeckt »Architektur-Ethnologie«, dass auch traditionelle Gesellschaften bereits hohe ästhetische Entwicklungen zeigen, wie etwa zahlreiche Stammgruppen Südasiens, wobei aber die Voraussetzungen zur Ästhetik ganz anders liegen, als man dies eurozentrisch veranschlagt. Relevant sind nicht ästhetische Prinzipien, sondern kultische und rituelle Praktiken, mythische und symbolische Ueberlieferungen und letztlich auch wesentlich die baulich-räumliche Tradition selbst. Zum andern rückt aber gerade die architektur-ethnologische Forschung auch formal einfachere Architekturen ins Gesichtsfeld. Neue Methoden und vor allem vergleichende Verfahren legen sich nahe, lassen Entwicklungen rekonstruieren, an denen die herkömmliche Unterscheidung von 'hoher'

restreindre la "théorie d'architecture" au "vitruvianisme".

En plus, depuis environ vingt ans, l'intérêt pour l'architecture des sociétés traditionnelles s'est intensifié, c'est-à-dire l'intérêt pour les constructions et les formes d'habitats des peuples et des cultures, domaine qui était conventionnellement celui de l'ethnologie. A la suite du mouvement déclenché essentiellement par Amos Rapoport dans son étude »Built Form and Culture« (1969), des architectes ont commencé à s'occuper de l'architecture des sociétés traditionnelles, soit par des études ethnographiques sur place, soit théoriquement. D'autre part, l'ethnologie a également commencé à se rendre compte de l'importance des traditions des maisons et des structures de l'espace environnemental, jusqu'à présent assez négligées. Dès lors, une importante recherche s'est répandue et développée, qui, tôt ou tard, fructifiera et ne restera pas sans influence dans l'enseignement de l'architecture.

Pour tous ceux qui ont les yeux ouverts, la direction à prendre est donnée. L'»ethno-architecture« découvre que les sociétés traditionnelles, elles aussi, font preuve de développement esthétique de haut niveau, comme le montrent beaucoup de groupes de tribus de l'Asie du sud-est. En même temps, on s'est rendu compte que les conditions de cette esthétique sont totalement différentes de ce que nous pensions en raison de notre esthétique eurocentriste. Ce ne sont pas des principes esthétiques qui comptent, mais plutôt des pratiques culturelles et rituelles, des traditions mythiques et symboliques et, finalement, et essentiellement, la tradition constructive et spatiale elle-même. D'une autre manière, la recherche ethno-architecturale s'intéresse aussi aux formes d'architecture simple. De nouvelles méthodes ainsi que des procédés comparatifs prennent vie, permettant des développements nouveaux qui démontrent que la distinction établie par les historiens d'art entre la grande architecture et les constructions sans prétentions artistiques est non-scientifique et absurde. De ce point de vue, la base du concept d'architecture s'est également considérablement élargie.

Ce processus mène clairement à une universalisa-

posia, present their findings, and the results are published. Important insights are awaiting us, for instance that space cannot be homogeneous in the anthropological sense, or that man, developing over long periods of time, has been considerably formed by architecture. Such and similar insights will not only throw a completely different light on the conventional formal traditions of architecture: the importance of architecture for man will acquire a quite different evaluation.

Anthropological definition of architecture

It is evident that the extension of the basic field of phenomena considered by architectural theory and the structural changes in relation to the conventional interpretation of architecture will sooner or later demand a definition of what is building, and a definition of architecture.

In the present case, persistent questioning about a definition of building and architecture has led to the perception of new classes of construction, subhuman (daily nestbuilding behavior of higher apes) and semantic (what the history of religions universally ascribed to 'primitive creed' and termed as fetish, idol, life-tree etc.). Thus an anthropological definition became unavoidable. This proved meaningful also in the sense that what man builds in a wider sense is not primarily related to aesthetics but to man. In regard to precise scientific terminology, two possibilities were open. On the basis of its relation to what is built, architecture could either be integrated into scientific discussion as "building", without regard to its aesthetic qualities; or the term architecture can be denied its aesthetic exclusivity (which would be scientifically justified with regard to the merely deductive character of aesthetic judgement) and it then becomes a general term of a discipline with an anthropological outlook. Objectively and universally, architecture would then mean everything that has been built by man and possibly by his precursors.

Architektur und 'niedere' Bauen unsinnig und unwissenschaftlich wird. Auch in diesem Zusammenhang hat sich also der Basisbereich des Begriffes Architektur enorm erweitert.

Deutlich steuert dieser Prozess auf eine globale Universalisierung architekturtheoretischen Forschens hin. In zahlreichen Netzwerken organisiert treffen sich Architekturforscher regelmässig an Symposien, präsentieren ihre Untersuchungen, die Ergebnisse werden publiziert. Wichtige Einsichten stehen an, etwa dass der Raum anthropologisch nicht homogen sein kann oder dass der Mensch sich über weite Entwicklungsphasen gesehen - in der Architektur bildet und formt. Solche Einsichten werden nicht nur das architektonische Formengut in ein völlig neues Licht stellen, auch seine Bedeutung für den Menschen wird ganz andere Gewichtungen erreichen.

Anthropologische Definition des Begriffes Architektur

Es liegt auf der Hand, dass die skizzierte Erweiterung des architekturtheoretischen Basisfeldes und die angedeuteten Strukturverschiebungen im Verhältnis zum herkömmlichen Architekturverständnis früher oder später die Frage nach der Definition des Gebauten, nach einer Definition der Architektur aufwerfen.

Indem im vorliegenden Fall mit solchen Fragen um die Definition des Bauens neue Klassen, des subhumanen (Nestbauverhalten der höheren Menschenaffen) und semantischen Bauens (was die Religionsgeschichte herkömmlich weltweit als Fetisch, Idol, Lebensbaum etc. primitivem Glauben zuordnete) ins Gesichtsfeld traten, legte sich eine anthropologische Definition nahe. Dies erwies sich auch insofern als sinnvoll, als ja bauen nicht primär mit der Ästhetik sondern mit dem Menschen verbunden ist. Im Hinblick auf eine präzise wissenschaftliche Begriffsbildung standen

tion de la recherche théorique de l'architecture. Organisés en différents réseaux, les chercheurs se rencontrent régulièrement lors de symposiums, présentent leurs recherches et en publient les résultats. De nouvelles et importantes notions nous attendent. Ainsi l'espace, vu d'un point de vue anthropologique, ne peut pas être homogène comme la physique nous le fait croire. Et l'homme, lorsqu'on suit son évolution depuis la phase de l'homínisation, apparaît soumis à l'influence de l'environnement qu'il crée: il se forme et se transforme par l'architecture. De telles notions éclairent non seulement les formes bâties traditionnelles d'une lumière nouvelle, mais l'architecture elle-même dans sa signification profonde.

Définition anthropologique du concept 'architecture'

Il est évident que l'élargissement du champ de base et les changements structurels indiqués par rapport à l'interprétation conventionnelle, poseront tôt ou tard la question d'une définition de ce qui est construit, de l'architecture.

Dans le cas présent, comme les questions de définition menaient à l'étude de nouvelles classes du bâti, c'est-à-dire à la 'construction subhumaine' (construction routinière de nids par les anthropoïdes), et à la construction sémantique (ce que l'histoire des religions appelait universellement 'fétiche', 'idole', 'arbre de vie' en l'attribuant à la foi primitive), une définition anthropologique était inévitable. Ceci s'est révélé légitime, car bâtir et construire ne sont en principe pas reliés à l'esthétique mais plutôt à l'homme. Il s'agit dès lors de redéfinir de manière précise et scientifique l'approche architecturale. Dans cette optique, deux possibilités sont offertes. On peut ramener toute l'architecture, y compris les réalisations les plus prestigieuses, au simple bâti et définir l'architecture comme la 'construction'. On peut aussi englober dans l'architecture, prise au sens noble du terme mais débarrassée de ses connotations esthétisantes (ce qui est scientifiquement raisonnable vu le caractère simplement déductif et subjectif du jugement de valeur qui la supporte), les réalisations les plus simples et les étudier d'un point de vue

Here the second way was chosen for the following reasons. In the strict sense, the term ›architecture‹ is now objectively defined. Architecture is analogous to ›zoon‹ in zoology and thus becomes scientific. The unlucky distinction between 'high' architecture and mere building which was based on subjective judgements of "good taste" is now put aside, architecture is scientifically considered something defined and intersubjectively certain. Just as a slipper animalcule and an elephant, scientifically both belong to the animal world, so too is an apes nest now taken to be architecture. The merely evaluating character of aesthetically described architecture is thus unmasked. The way to the scientific study of architecture lies open.

Moreover, it must be emphasised that architecture, reconstructed as an anthropological continuum, brings far more complex considerations into the discussion than do merely aesthetic judgements. Completely new questions arise, e.g. concerning the close connection of cultic concepts with architecture and space. We find new explanations for perceptions of beauty too.

Another important point: the human deficit of architecture was clearly shown at the end of the 'sixties, when modern architecture and urbanism were seriously criticised by social psychology. Later post-modern developments concealed this human deficit. Thus if, in methodological terms, architectural anthropology bases itself, not on aesthetics or culture, but on man and his ages-old constructive and dwelling behaviour, then something essential is gained: man is no longer considered just as a consumer with standardised needs at the end of a productive process, which confronts him with accomplished facts, but rather he is integrated from the beginning of theoretical reasoning into architecture. It is evident, that architectural theory of this type will lead to quite different insights into the meaning of building and human dwellings.

zwei Möglichkeiten offen. Entweder man integriert Architektur von ihrem allgemeineren Kriterium (dem Gebauten zugehören) unter Vernachlässigung ästhetischer Aspekte als Bauen in die wissenschaftliche Diskussion, oder man enthebt den Begriff Architektur seiner ästhetischen Ausschliesslichkeit (was angesichts des bloss deduktiven Charakters des ästhetischen Werturteils wissenschaftlich gerechtfertigt ist), macht ihn zum anthropologisch erweiterten Fachbegriff, der objektiv und universell alles je Gebaute umfasst.

Hier wurde der zweite Weg eingeschlagen. Indem der Begriff »Architektur« nun rein sachlich veranschlagt ist - wie etwa »Zoon« in der Zoologie -, wird er wissenschaftlich. Dem Begriff Architektur entspricht nun nicht mehr das subjektiv je nach Einzelfall und gutem Geschmack vom blossen Bauen abzuhebende, sondern etwas Definiertes, etwas intersubjektiv Nachvollziehbares: Aehnlich eindeutig wie ein Pantoffeltierchen mit dem Elefanten im gleichen Tierreich wohnt, so gilt nun auch ein Affennest als Architektur. Damit ist der bloss wertende Charakter der ästhetisch begründeten Architekturbeschreibung entlarvt. Der wissenschaftlichen Sachforschung steht der Weg offen.

Schliesslich geht es auch darum, mit Nachdruck darauf hinzuweisen, dass Architektur als anthropologisches Kontinuum weit komplexere Gesichtspunkte ins Spiel bringt, als bloss die der ästhetischen Beurteilung. Das ganze Spektrum der Anthropologie verbindet sich mit Architektur. Ganz neue Fragestellungen tun sich auf, etwa die Bedeutung der engen Verbindung des Kultischen mit Architektur und Raum. Die Herkunft des Ästhetischen findet neue Erklärungen usw.

Folgendes gilt es dabei zu beachten; in der sozialpsychologischen Stadt- und Architekturkritik der 60er Jahre ist das humane Defizit der modernen Architektur längst aufgebrochen. Es wurde dann aber von den kunst-

anthropologische.

Dans la présente recherche c'est la deuxième méthode qui a été choisie. En proposant un concept purement objectif d'architecture, celui-ci devient scientifique - comme par exemple le concept de »zoon« en zoologie. La notion d'architecture n'est plus soumise à des jugements subjectifs dépendants au »bon goût« qui, lui-même, repose sur la différenciation entre simple bâti et 'grande' architecture, mais elle correspond à un défini intersubjectivement vérifiable. De la même façon que la paramécie et l'éléphant habitent dans le même règne animal, le nid des anthropoïdes, dans ce contexte, fait partie de l'architecture. Le caractère arbitraire d'une analyse de l'architecture basée sur l'esthétique est démasqué. Le chemin de la recherche objective et scientifique est ouvert.

Après tout, il s'agit aussi d'insister sur le fait que l'architecture, en tant que continuité anthropologique, est apte à mettre en jeu des points de vue beaucoup plus complexes que de simples évaluations esthétiques. Tout le spectre de l'anthropologie se relie à l'architecture. Des questions tout à fait nouvelles se posent, par exemple la signification des relations intimes du culturel avec l'architecture et l'espace. Les origines de l'esthétique trouvent de nouvelles explications.

Il faut aussi tenir compte du fait suivant. Dans la critique de l'architecture et de l'urbanisme des années 60, la faiblesse de l'architecture sur le plan humain s'est manifestée clairement, mais elle était dissimulée par les développements d'une »théorie d'architecture« imposée par l'histoire de l'art conventionnelle. En n'introduisant ni l'esthétique ni la culture, mais l'homme lui-même, et son comportement constructif dans le cadre anthropologique à la base d'une »théorie d'architecture«, une chose essentielle est gagnée. L'homme n'est plus vu simplement comme consommateur d'architecture à la fin d'une chaîne productive qui lui présente des fait accomplis, mais, au contraire, il est intégré théoriquement et complètement au commencement déjà du raisonnement architectural. Il est évident qu'une telle »théorie d'architecture« nous fournit des notions très novatrices de la signification du bâti et de

Architectural anthropology is an inductive method

Seen in terms of methodology, architecture, theoretically considered in anthropological dimensions brings something decisive, namely a theory which proceeds inductively. We have discussed it in connection with Leinfellner: inductive procedure implies precise definition of the object field which is to be theoretically researched. In contrast to conventional theoretical approaches, the procedure is reversed. No aprioris are imported from outside, there is no longer any deduction from aesthetic aprioris; symbolical or cosmological findings are no longer explained from standpoints of the history of religions. Instead the defined objects, described empirically are documented by criteria immanent to architecture, such as the materials used, types of construction, resulting form, spatial and temporal conditions, social relations etc. All these facts are described with a precise language of observation (see Egenter 1980b, 1982a, 1992h), and this objective description forms the basis of further theoretical procedures, such as assumptions, generalisations, working hypotheses. These can be checked in the field, and eventually they may have to be rejected, replaced by new ones etc.. Evidently microtheoretical assumptions must accord with the macrotheoretical structure.

For example, an important hypothesis is: buildings essentially structure human environmental space. This would mean that man - as always - not only perceives, but integrates the spatial structure defined by buildings and reproduces this structure in other contexts, thinks with it, works with it. If we manage to show that this type of spatial structure, generated by buildings, influences man along an anthropological continuum and lives in our language, in our thoughts, keeps the arts living and even supports originally metaphysical ideas, then in new ways we could reconstruct cultural history on the basis of the 'object' ›architecture‹. In other words, in relation to Mühlmann's history of anthropology: architectural anthropology thus constructs a new macrotheoretical approach. This explains the "absolute spir-

historischen Impulsen wieder kaschiert. Indem nun hier, methodologisch gesehen, nicht Aesthetik oder Kultur, sondern der Mensch selbst und sein immerschon bauendes und wohnendes Verhalten anthropologisch zur Basis der Architekturtheorie gemacht wird, ist etwas Entscheidendes gewonnen: der Mensch ist nicht mehr mit standardisierten Bedürfnissen bloss als Konsument von Architektur am Ende einer Produktionskette, die ihn vor fait-accompli stellt. Er ist bereits zu Beginn architektonischen Rasonierens theoretisch vollumfänglich integriert. Es leuchtet ein, dass Architekturtheorie dieser Art auch hier ganz andere Einsichten in die Bedeutung des Bauens und Wohnens bringt.

Architektur-Anthropologie geht induktiv vor

Methodologisch gesehen bringt uns die Architektur, als Anthropologie betrieben, etwas ganz Entscheidendes, nämlich eine induktiv strukturierbare Theorie. Wir haben es mit Leinfellner diskutiert: induktives Vorgehen impliziert, dass man das Objektfeld, das man theoretisch untersucht, vorerst genau definiert. Im Verhältnis zur herkömmlichen Architekturtheorie dreht sich das Vorgehen nun um. Es werden nicht mehr Aprioris von aussen herangetragen, es wird nicht mehr von einer aprioristischen Aesthetik deduziert, es werden nicht mehr symbolische oder kosmologische Befunde von der Religionswissenschaft her erklärt, vielmehr werden die definierten und empirisch zugänglichen Objekte nun vorerst nach architekturimmanenten Kriterien wie Material, Konstruktion, Form, räumlichen und zeitlichen Kriterien, sozialen Bezügen usw. mit einer präzisen Beobachtungssprache eingehend erfasst, charakterisiert, dokumentiert, beschrieben (Egenter 1980b, 1982a, 1992h). Dieser Beschrieb bildet die Grundlage jedes weiteren theoretischen Vorgehens. Annahmen, Verallgemeinerungen Arbeitshypothesen werden errichtet, diese geprüft, allenfalls verworfen und durch neue ersetzt usw..

l'habitat de l'homme.

L'anthropologie architecturale est inductive.

Du point de vue méthodologique, l'architecture, étudiée du point de vue de l'anthropologie, nous offre un apport décisif, à savoir, une théorie structurée de manière inductive. Nous l'avons vu avec Leinfellner, le procédé inductif implique que le champ d'objets à rechercher soit d'abord clairement défini. Par rapport à la théorie conventionnelle de l'histoire de l'art, la façon de procéder est inversée: on ne part plus d'a priori venus de l'extérieur, on ne déduit plus d'a priori esthétiques; les constatations symboliques ou cosmologiques établies dans le cadre d'enquêtes architecturales ne sont plus expliquées par les données de l'histoire des religions, de la psychologie, etc.. Les objets, définis et empiriques, sont enregistrés, décrits, documentés, selon des méthodes immanentes à l'architecture, c'est-à-dire selon les matériaux, la construction, les formes, les critères spatiaux et temporels, les rapports sociaux, etc., en utilisant un langage spécifique et précis (voir Egenter 1980b, 1982a, 1992h). Cette observation et cette description forment la base de tous les procédés théoriques. Des suppositions, des généralisations, des hypothèses de travail sont effectuées, vérifiées, éventuellement rejetées ou modifiées. Les méthodes microthéoriques doivent être compatibles avec la structure macrothéorique.

On pourrait par exemple admettre comme hypothèse majeure le fait que les bâtiments conditionnent la structure de l'environnement humain. Cela veut dire que l'homme - depuis toujours - non seulement perçoit les dispositions des bâtiments qu'il construit et qui forment son habitat, mais qu'il les intègre spirituellement et les reproduit en concevant et en formant d'autres structures et systèmes, comme le suggère le terme de »structure«, dont l'origine étymologique latine se réfère à la structure construite. Si on arrive à démontrer en retracant l'évolution de l'architecture d'un point de vue anthropologique, que l'espace structuré par les bâtiments se retrouve et vit dans notre langage, dans notre façon de penser, qu'il est à l'origine des arts et

itual" from its spatial conditions, derives its spatial structure from the spatial structure of universally found semantic and symbolic architecture and thus manages to genetically unite the initial perception of material and spiritual criteria. It seems that the fatal reliance of the humanities on written history has covered up this genetic relation.

Conclusion

Many facts support this approach. In the phase of hominisation there could have been close relations between the physical stature of early man and subhuman architecture. Further, we can now give positive reasons for certain physical developments (e.g. the upright posture of the body) and why we could not find the sources which caused them: the buildings which developed them were not durable. Further, conventional prehistory, based mainly on durable findings, proves to be highly speculative. As the ethnologist's concept of material culture shows, the archaeologists' 'material culture' might be highly fragmentary and, it may be that what was relevant for cultural development was not durable. Further, it is well known that the neolithic revolution developed with the new spatial and territorial implications of early agrarian settlements. If we manage to ethno-archaeologically reconstruct the structure of prehistorical agrarian village culture in close relation to semantic architecture, then we might gain a new idea of neolithic village culture. For the formation of the earliest cities and empires we gain new models in which iconic sources of the type of semantic architecture played a central role. So called creation myths were evidently traditions motivated by territorial claims, descriptions of rites related to territorial policies, foundations of settlements, towns, countries, nations, "creations" of a local world.

If architectural anthropology thus reconstructs a continuum of constructive and spatial behaviour, which for various reasons has not been considered until today and which obviously has its roots in subhuman conditions, then it might provide new ge-

Mikrotheoretische Ansätze müssen dabei im Einklang stehen mit dem makrotheoretischen Gefüge.

Eine wichtige Hypothese wäre etwa, dass Bauten den Raum strukturieren, in dem der Mensch lebt. Das würde heissen, dass der Mensch - immerschon - die Ordnungen der Bauten, die er errichtet, um die er geht und steht, wahrnimmt, aufnimmt, diese Ordnungen bei der Wahrnehmung und Gestaltung anderer Sachverhalte reproduziert, mit ihnen denkt und arbeitet. Wenn es uns gelänge, aufzuweisen, dass es entlang einem systematisch rekonstruierten architekturanthropologischen Kontinuum dieser von Bauten strukturierte Raum es ist, der - komplex vermengt zwar, dennoch eruierbar - in unserer Sprache, unserem Denken lebt, dass er eigentlich die Künste am geistigen Leben erhält, dass er auch ursprünglich die Struktur des Metaphysischen trägt, dann liesse sich auf neue Weise eine am Objekt Architektur orientierte Kulturgeschichte rekonstruieren. Anders, mit Bezug auf das zu Mühlmanns »Geschichte der Anthropologie« kritisch Diskutierte, gesagt: Architektur-Anthropologie bringt so einen neuen makrotheoretischen Ansatz. Indem sie den "absoluten Geist" vom Raum her begreift und diesen in seinen strukturellen Ordnungen mit der Struktur universell fassbarer semantischer Architektur zusammenbringt, will es ihr gelingen Materie und Geist genetisch zu vereinen. Die fatale Bindung der Geisteswissenschaften an die historische Methode hat diese genetische Beziehung bis heute verdeckt.

Zum Schluss

Vieles trägt den architektur-anthropologischen Ansatz: Für die Hominisation etwa zeigen sich enge Beziehungen zwischen physischer Statur des Frühmenschen und den möglichen Wirkungen subhumaner Architektur. Auch der Umstand erhält nun seine positi-

de la métaphysique, alors on pourrait reconstruire une tout autre histoire de la culture, basée en priorité sur l'architecture. Autrement dit, au vu de ce qui a été discuté par rapport à l'histoire de l'anthropologie de Mühlmann, on pourrait dire que l'anthropologie architecturale nous fournit une nouvelle approche macrothéorique. En interprétant l'esprit absolu du point de vue de la perception spatiale, et en reliant la perception spatiale originelle aux structures de l'architecture sémantique, la théorie d'architecture arrivera à unifier la matière et le spirituel dans un sens génétique. La fixation des sciences humaines sur la méthode historique semble avoir dissimulé jusqu'à présent cette relation primordiale de l'homme à son environnement.

Conclusions

Bien des phénomènes s'éclairent à travers cette approche de l'anthropologie architecturale. En ce qui concerne la phase de l'hominisation, des rapports intimes entre la stature verticale de l'homme primitif et les effets potentiels de l'architecture subhumaine se révèlent. En plus, le fait que nous n'ayons pas de sources permettant de comprendre l'évolution physique de l'homme primitif, trouvera une explication positive: les sources, c'est-à-dire les objets fabriqués par les hominiens, n'étaient pas durables. En ce qui concerne la préhistoire, sa méthode de reconstruction du passé se révèle considérablement spéculative, si l'on considère que c'est la culture d'objets non durables (comme l'ethnologue la connaît bien), qui est à l'origine des développements des cultures préhistoriques. La »révolution néolithique« en particulier se trouve placée dans une perspective différente si on se rend compte qu'avec la vie sédentaire, des aspects spatiaux et en particulier territoriaux sont devenus extrêmement importants. Des reconstructions ethno-historiques nous montrent que l'architecture sémantique aurait pu être d'une importance existentielle pour la formation d'une culture villageoise néolithique. Pour la question de la formation des anciennes villes et empires, nous gagnons de nouveaux modèles d'explication dans lesquels les sources iconographiques d'architecture

netic explanations for several important cultural traits (cognition, language, signs, symbolics, script, art, religion, social organisation, law). This may be favoured by the fact that it does not interpret prehistory in a retrospective - and necessarily primitivising - sense, but tries to understand it as a continuous development from below.

Anyway, if architecture is defined in anthropological terms and this is made the basic field of ›architectural anthropology‹, it means that architecture becomes a general human phenomenon which synchronically extends over individual cultures and diachronically includes all cultures, researching various cultures for the same or analogous features. Consequently, we have to emphasise the motto cited at the beginning: "Humanity gradually realises that what is common to man is more important than what is different..." Perhaps, in view of the recently growing medieval neo-fundamentalisms, architectural anthropology can provide a newly enlightened path in this direction.

ve Erklärung, dass wir für die Hominisation keine Quellen haben, obschon paläanthropologisch physische Entwicklungen feststellbar sind: die Ursachen der Entwicklung waren als Quellen nicht dauerhaft. Vorgeschichte bloss aus archäologisch ergrabenen Ueberresten zu rekonstruieren erweist sich nun als beträchtlich spekulativ, wenn man in Betracht zieht, dass nicht-dauerhafte Sachkultur (wie sie nota bene jeder Ethnologe kennt) für die Kulturentwicklung entscheidend waren. Auch die 'neolithische Revolution', in welcher mit der Sesshaftwerdung räumlich, insbesondere territoriale Kriterien entscheidend wurden, stellt sich mit der Bedeutung semantischer Architektur in ein neues Licht. Vorgeschichtliche Dorfkulturen werden um semantische Architektur systematisch rekonstruierbar. Für die frühen Reichs- und Städtebildungen erhalten wir neue Modelle, in denen ikonische Quellen zur semantischen Architektur eine wichtige Rolle spielen. Sog. »Schöpfungsmythen« waren offensichtlich Dokumente territorialrechtlicher Bedeutung, bezogen sich auf Gründungen von Siedlungen, Städten, Ländern, Reichen. Es ging um "Schöpfungen" einer sehr lokalen Welt.

Wenn Architektur-Anthropologie also systematisch im weitem Rahmen ein aus der Fixierung auf die historische Methode bisher nicht beachtetes Kontinuum konstruktiv-räumlichen Verhaltens rekonstruiert, das offensichtlich im subhumanen Bereich seine Wurzeln hat, so will es ihr damit gelingen, für wichtige Kulturleistungen (Erkenntnis, Sprache, Zeichen, Symbolik, Schrift, Kunst, Religion, Soziales, Recht) genetisch neue Erklärungen zu liefern. Dies vor allem auch weil sie Vorgeschichte nicht rückblickend, damit notwendig primitivisierend, betreibt, sondern weil sie sie als Entwicklung von unten her zu verstehen sucht.

Jedenfalls, wenn sich Architektur anthropologisch definiert und das Definierte zum Basisfeld ihrer »Architektur-Anthropologie«

sémantique jouent un rôle important. En fait, les »mythes de création«, comme on les appelle aujourd'hui, étaient probablement essentiellement motivés par des intérêts territoriaux. Ce sont souvent tout simplement des récits de fondation d'habitats, de villes, de pays, d'empires, des descriptions de rites territoriaux, participant de la création d'un monde local.

Si, dans un cadre étendu, l'anthropologie architecturale se met à reconstruire systématiquement un continuum de culture objective, c'est-à-dire si elle retrace le développement du comportement constructif et spatial, lequel plonge ses racines dans le domaine subhumain, elle arrivera à donner de nouvelles explications génétiques éclairant les aspects les plus importants de la culture, par exemple la cognition, la langue, les signes, les symboles, l'écriture, l'art, la religion, les structures sociales, le droit, etc.. Il est important de noter que ceci est possible surtout parce que l'anthropologie architecturale ne se contente pas d'expliquer les phénomènes d'une manière rétrospective nécessairement »primitivante« (pré-histoire), mais qu'elle les reconstruit essentiellement comme développement de bas en haut.

De toute façon l'architecture devient un universel humain en se définissant dans un sens anthropologique et en prenant le défini comme champ de base objectif. C'est un universel qui englobe le pluralisme des cultures, dans un sens synchronique bien que diachronique, et, en même temps, qui ne cherche pas à travers les différentes cultures ce qui est différent, mais, au contraire, ce qui est identique ou analogue. Il nous reste dans ce contexte à rappeler avec insistance ce que disait Thornton Wilder - notre citation du début: "L'humanité arrive petit à petit à la notion que ce qui est commun à l'homme est plus important que ce qui est différent...". A une époque où les néo-fondamentalismes médiévaux prospèrent et créent sans cesse des tensions, peut-être qu'une anthropologie architecturale pourrait montrer un chemin positif dans le sens de Thornton Wilder.

Notes

1 To present the architectural "legends" of a civil and military ingeneer of the times of Cesar in the frame of a ›history of the theory of architecture‹ is also an incredible offense against all the costly modern archaeological research that has been done in Egypt, Mesopotamia and in the classical Mediterranean cultures. To neglect all these immensely valuable sources under the pretext of delimitation on the strictly historical (we know much more than Vitruvius in his times!) projects a completely mistaken image of the significance of architecture. A catastrophe, if the outcome - as Kruft implies - should become a "codex" for architects!

2 The references to pages (:11) are related to Leinfellner 1967. If reference is made to Leinfellner 1965 an indicator (65) is put before the number of the page (65:11)

3 Leinfellner also terms this language of observation "epi-language". It eliminates the terminological and logical uncertainties of daily language. Westphal's Dictionary of Physics is given as an example.

4 The theoretical strength of a hypothesis increases with the height of its level, its empirical content decreases. Strength implies the class of all non-analytical sentences which can be concluded from a hypothesis. (see ›dual scheme of theories‹ :101).

macht, wird Architektur zum humanen Universalium, das synchronisch die einzelnen Kulturen übergreift, diachronisch alle Kulturen ins Blickfeld fasst und dabei bei verschiedenen Kulturen nach dem Gleichen oder Analogen sucht. Damit bleibt uns, noch einmal eindringlich an das eingangs zitierte Motto von Thornton Wilder zu erinnern: "Die Menschheit kommt zu der allmählichen Erkenntnis, dass das Gemeinsame der Menschen wichtiger ist, als das Trennende..."! Vielleicht wäre Architektur-Anthropologie im Zeitalter des bedrohlich aufkeimenden Neo-Fundamentalismen ein neuerlich aufgeklärter Weg in diese Richtung.

Anmerkungen:

1 Es ist dies überdies eine unglaubliche Beleidigung all jener aufwendigen modernen Forschungen der Archäologie zum Thema Architektur in Ägypten, Mesopotamien und der klassischen mediterranen Antike, wenn man heute die zusammengeklauten "Legenden" eines Zivil- und Militäringenieurs aus den Zeiten Cäsars im Rahmen einer ›Geschichte der Architekturtheorie‹ präsentiert (wir wissen heute sehr viel mehr als Vitruv zu seiner Zeit!). Die Vernachlässigung all dieser wichtigen Quellen, Rekonstruktionen und Theorien unter dem Vorwand der Beschränkung auf strikt Historisches, projiziert ein völlig falsches Bild der Bedeutung der Architektur. Katastrophal, wenn dies dann - wie Kruft stipuliert - zum theoretischen "Kodex" der Architektur gemacht wird!

2 Die Seitenverweise (:11) beziehen sich auf Leinfellner 1967. Die Zahl 65 vor dem Seitenverweis (65:11) kennzeichnet Zitate aus Leinfellner 1965.

3 Leinfellner nennt die abgehobene Sprache auch Epissprache. Sie schaltet die Unbestimmtheiten der Alltagssprache aus, eliminiert durch Präzisierung die logische Unbestimmtheit der Alltagssprache. Als Beispiel wird Westphals Fachwörterbuch der Physik erwähnt.

4 Die theoretische Stärke einer Hypothese nimmt mit der Höhe ihrer Schicht zu, ihr empirischer Gehalt nimmt ab. Stärke bedeutet die Klasse aller nicht analytischen Sätze, die aus einer Hypothese gefolgert werden können (:101).

Notes

1 Il faut noter dans ce contexte que c'est un affront incroyable, en regard de toutes les recherches modernes de l'archéologie faites à ce sujet en Egypte, en Mésopotamie et dans les cultures classiques méditerranéennes que de présenter aujourd'hui les "légendes" d'un ingénieur civil et militaire des temps de César dans le cadre d'une ›histoire de la théorie d'architecture‹ (Nous savons aujourd'hui beaucoup plus que Vitruve dans ses temps!). La suppression de toutes ces vastes sources et reconstructions théoriques avancées projette un image absolument faux de la signification de l'architecture. Catastrophe, si cela, comme Kruft le suggère, est considéré comme "code" théorique de l'architecture.

2 Les références aux pages sont reliés à Leinfellner 1967 Le numéro 65 devant le numéro de la page concernée indique citation selon Leinfellner 1965.

3 Pour désigner la langue détachée, Leinfellner utilise aussi un autre terme, celui d'›epi-langue‹. Celle-ci exclut les imprécisions de la langue de tous les jours, élimine ses incertitudes logiques par précision. Le dictionnaire spécialisé de la physique de Westphal est donné comme exemple.

4 La puissance théorique d'une hypothèse s'intensifie avec l'élévation de son niveau tandis que son contenu empirique diminue. Puissance signifie la quantité de toutes les phrases non-analytiques, qu'on peut déduire d'une hypothèse (:101).

The Present Relevance of the Primitive in
Architecture

*

L'actualité du primitif dans l'architecture

*

Die Aktualität des Primitiven in der Architektur

INTRODUCTION : SOEDER'S SURFACE PROSPECTING

On seeing Hans Soeder's photographs for the first time, a wellknown art historian and specialist on Italy is said to have exclaimed "Italy, the unknown land" (Fig. 1). What moved this German professor of art and architecture to spend decades travelling around Italy, hunting for architecture with notebook and camera? He was not interested in Roman remains, nor in the splendid buildings of the Italian Renaissance. He visited no towns, but travelled to remote valleys and lonely coasts. His extraordinarily rich collection of the primitive or traditional building forms of Italy itself reveals his motive: the manifold forms of rural huts and houses made of reeds, wood and stone were to teach us "to think about the evolution of architecture, right from the very beginning of building." He was in search of the pre-Hellenistic pre-urban architecture of Italy and the Mediterranean region. This is shown by his close relationship to Franz Altheim (*Roma and Italy*, 1941-42), to Franz Oelmann (*House and Farm in Ancient Times*, 1927) and to German architectural research around 1930. Oelmann had worked out a geometric typology, which Soeder adopted and supplemented with an axial system related to the vertically positioned human body (Fig. 2). Geometry as an expression of primitivity? History does not yield up its secrets so easily. Nevertheless, Soeder's work is important, firstly, in its methods: it searches for prehistory in the uppermost, the living, layer (ethno-archeology; history deciphered from the present!). Secondly, it forces us to the conclusion that architectural prehistory is much richer and more varied than the archaeologists would have us believe. Another important point: he questions the value of archaeology as a means of cultural research.

EINLEITUNG : HANS SOEDER'S OBERSTE SCHÜRFUNG

"Italien - das unbekannte Land!" soll ein bekannter Kunsthistoriker und Italienspezialist ausgerufen haben, als er erstmals die Aufnahmen Hans Soeder's gesehen hatte (Abb. 1). Was hatte den deutschen Architektur- und Kunstprofessor dazu bewogen jahrzehntelang mit dem Zug kreuz und quer durch Italien zu fahren, mit Notizblock und Kamera bewaffnet Jagd auf Architektur zu machen? Allerdings, nicht die römischen Ruinen interessierten ihn, noch die Prachtbauten der italienischen Renaissance. Nicht in den Städten bewegte er sich, er fuhr in die entlegenen Täler, entlang einsamer Küsten. Seine ausserordentlich reiche Sammlung an primitiven oder traditionellen Bauformen Italiens verrät selbst, was ihn erfüllte: die mannigfaltigen Formen von ländlichen Hütten und Häusern aus Schilf, Holz und Stein sollten uns lehren, "das Werden der Architektur bis hinab zu den allerersten Anfängen des Bauens zu durchdenken." Soeder ging es paradoxerweise um Vorgeschichte. Er suchte die vor-griechische, vorstädtische Architektur Italiens und des mediterranen Raums. Das zeigt seine enge Verbindung zu Franz Altheim (Rom und Italien, 1941-42), zu Franz Oelmann (Haus und Hof im Altertum, 1927) und der deutschen Bauforschung um 1930. Letzterer hatte in seiner Arbeit eine geometrische Typologie errichtet, die Soeder übernimmt und durch ein vom menschlichen Körper abgeleitetes Achsensystem ergänzt (Abb. 2). Geometrie als das Primitive? So einfach gibt die Geschichte ihre

INTRODUCTION: LA RECHERCHE ETHNO- NO-PREHISTORIQUE DE HANS SOEDER

"L'Italie: le pays inconnu! semble s'être esclarmé un célèbre historien de l'art et connaisseur de l'Italie la première fois qu'il vit les photographies de Soeder (Fig. 1). Mais qu'est-ce qui avait poussé le professeur d'architecture et d'art allemand à parcourir l'Italie en long et en large pendant des décennies allant à la chasse d'architecture, muni d'un bloc notes et d'un appareil de photo? Ni les ruines de l'époque romaine, ni les splendides constructions de la Renaissance italienne ne l'intéressaient. En effet, il ne s'arrêtait pas dans les villes mais il se déplaçait dans les vallées isolées et le long des côtes solitaires. Et c'est bien sa collection elle-même, extrêmement riche en formes de construction primitive et traditionnelle de l'Italie, qui nous révèle le mobile de sa recherche: les formes les plus diverses de cabanes de campagne et de constructions en roseau, en bois et en pierre auraient dû nous apprendre à "repenser au développement de l'architecture jusqu'à remonter aux origines les plus lointaines de la construction." Paradoxalement, l'intérêt de Soeder était fixé sur la préhistoire. Il cherchait l'architecture pré-grecque et pré-urbaine de l'Italie et de la zone méditerranéenne, ce qui démontre ses liens étroits avec Franz Altheim (Rome et l'Italie, 1941-42), avec Franz Oelmann (Maison et cour dans l'antiquité, 1927) et avec la recherche architectonique allemande autour des années 1930. Dans son oeuvre Oelmann avait construit une typologie géométrique que Soeder fait sienne et qu'il complète avec un système d'axes dérivés du corps humain (Fig. 2). Géométrie comme synonyme de primitif? Malheureusement l'histoire ne révèle pas ses secrets si facilement; mais ceci n'empêche pas que l'oeuvre de Soeder ait été significati-

Abb. 1: Ethno-archäologische Forschungen Hans Soeders: Rekonstruktion der Ursprünge der mediterranen Architektur.

Fig. 1: La recherche ethno-archéologique de Hans Soeder: reconstruction des origines de l'architecture méditerranéenne.

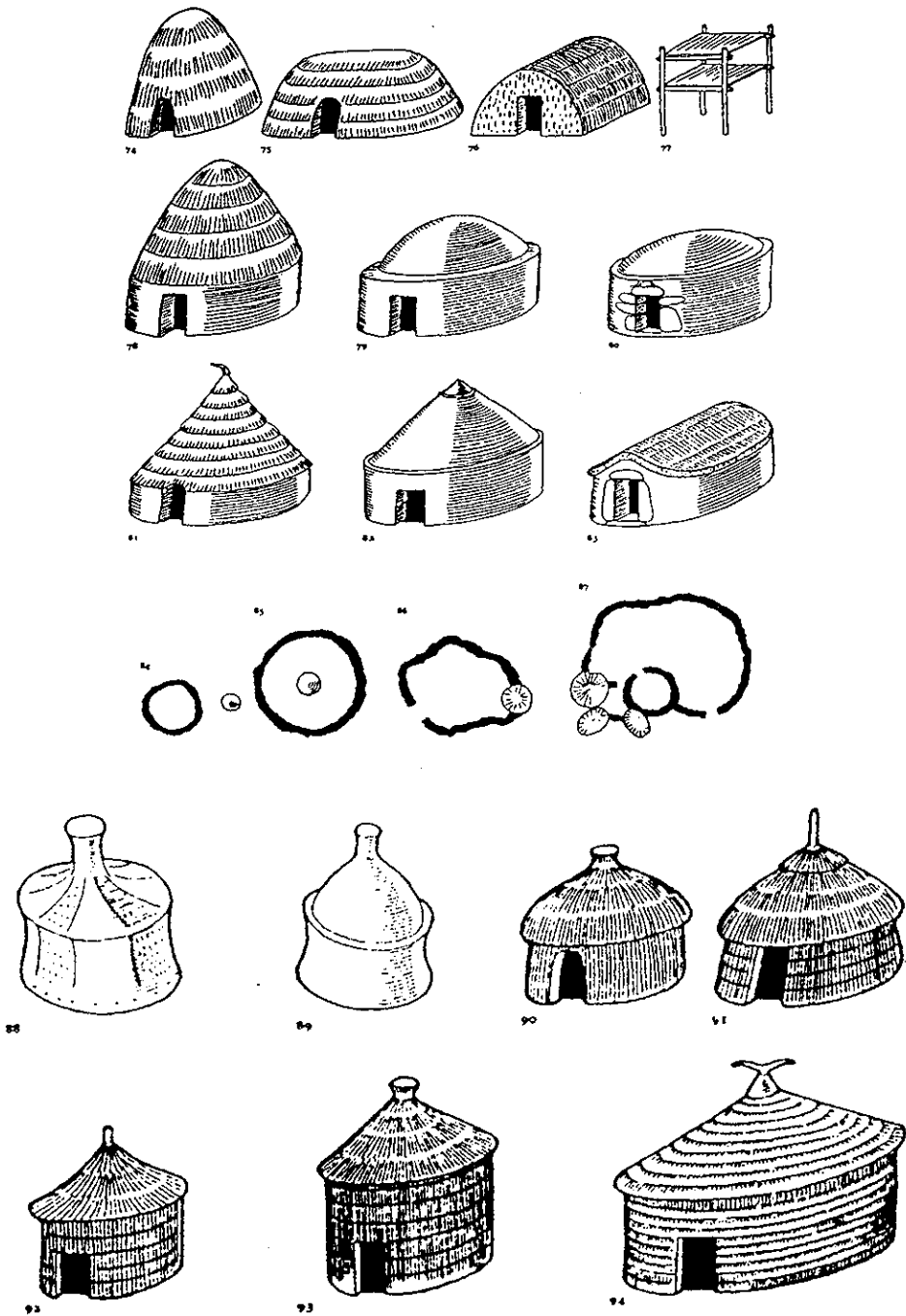


Fig. 1: Hans Soeders ethno-archaeological approach: reconstruction of the origins of Mediterranean architecture.

Geheimnisse nicht preis. Dennoch ist Soeders Arbeit bedeutend. Erstens methodologisch: sie schürft Vorgeschichte zuoberst, in der noch lebenden Schicht. Ethno-Archäologie! Geschichte aus der Gegenwart! Und zweitens: sie drängt uns zur Annahme, dass die Vorgeschichte der Architektur viel reicher, mannigfaltiger ist, als es uns die Archäologen weismachen wollen. Ein wichtiger Punkt! Er stellt die Archäologie als Methode der Kulturforschung in Frage.

JOSEPH RYKWERT:
DIE SUCHE NACH ADAMS
HAUS

Soeder war nur einer in einer langen Kette, den die Urgründe der Architektur faszinierten. Dies zeigt Rykwert's Buch 'On Adam's House' (1972). Über eine Spanne, die vom Alten Testament über Vitruv bis zur Moderne reicht, trägt Rykwert ein ungemein reiches Material zusammen, das zur erstaunlichen Feststellung führt: immer schon hat die Frage nach den Ursprüngen des Bauens offensichtlich nicht nur Bauende, sondern auch Theologen, Schriftsteller und Maler beschäftigt. Je nach Zeitgeist und Neigung sucht man Urbilder in der Natur, in Mythos und Schöpfungsgeschichte, im handwerklich oder sozial Primitiven. Rykwerts Ideengeschichte zur Urhütte ist damit auch eine Geschichte heterogener Spekulationen, die je nach ethnologischen, historischen, ur- oder gar naturgeschichtlichen Quellen, auf die man sich bezieht, die wunderlichsten Blüten treiben. Man vergleiche hier etwa die Urhütten von Laugier, Viollet le Duc und Hall (Abb. 3).

Neben dem Aufweis des spekulativen Charakters dieser 'Urhüttentheorien' kommt der Arbeit

ve. Avant tout du point de vue méthodologique puisqu'il extrait la préhistoire de la surface, dans sa couche encore vivante. Il fait en somme de l'ethno-archéologie, de l'histoire en partant du présent. Et en outre: il nous amène à supposer que la préhistoire de l'architecture est bien plus riche et diversifiée que les archéologues ne veulent nous le faire croire. Et c'est un point important: Soeder met en doute la validité de l'archéologie en tant que méthode de recherche culturelle.

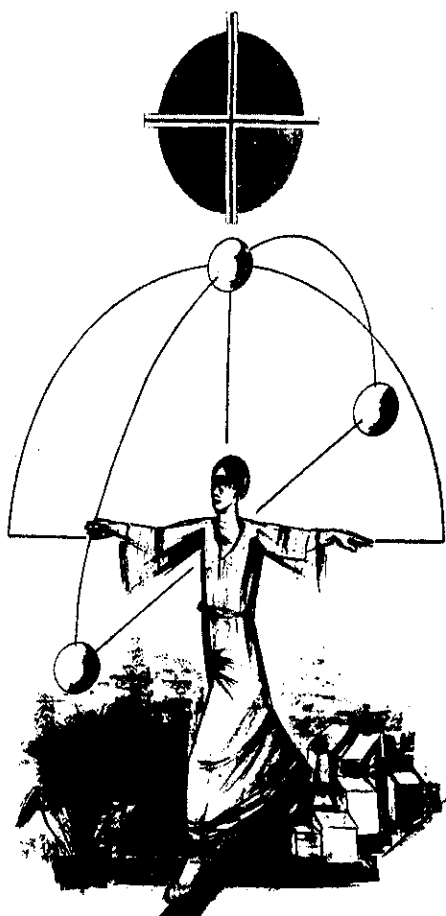
JOSEPH RYKWERT:
LA RECHERCHE DE LA MAISON
D'ADAM

Soeder n'était que l'un des nombreux chercheurs fascinés par le mystère des origines de l'architecture. On retrouve le même sujet de fond dans le livre de Rykwert 'On Adams House' (1972) où l'auteur présente une remarquable quantité de matériel sur une période qui va de l'Ancien Testament à Vitruve et à l'époque moderne et qui conduit à la conclusion suivante surprenante: la question sur les origines de la construction n'a pas intéressé seulement des constructeurs mais aussi des théologiens, des écrivains et des peintres. Chacun d'entre eux cherche, selon l'esprit de l'époque à laquelle il a vécu et selon des préférences personnelles, les prototypes originaires de la construction dans la nature, dans le mythe ou dans l'histoire de la création, dans l'artisanat primitif ou dans le primitif social. Rykwert présente en somme une histoire de la pensée sur le thème de la hutte originaire, raison pour laquelle son oeuvre est aussi l'histoire de la spéculation la plus hétérogène, qui selon la nature des sources auxquelles il se réfère - à tour de rôle ethnologique, historique, préhistorique ou même d'histoire naturelle - mènent aux conclusions les plus disparates. Que l'on essaie par exemple de comparer les cabanes originaires de Laugier, Viollet le Duc et Hall (Fig. 3).

Abb. 2: Die Geometrie der Körperachsen als primäre Voraussetzung (nach Soeder).

Fig. 2: La géométrie des axes du corps humain: condition primaire? (selon Soeder)

JOSEPH RYKWERT : THE SEARCH FOR ADAM'S HOUSE



Soeder was only one of a long line of scholars who were fascinated by the origins of architecture. This is shown in Rykwert's book, "On Adam's House". Rykwert assembled a remarkably rich material, ranging from Old Testament times to Vitruvius and the modern era, clearly and astonishingly revealing that the question of the origins of building has long exercised the minds not only of builders, but of theologians, writers and painters too. Depending on inclination and the spirit of the time, these original forms have been sought in nature, myth or stories of creation, or in primitive handicrafts or societies. Thus Rykwert's history of ideas concerning the original hut is also a history of the most heterogeneous kinds of speculation which, according to its ethnological, historical, prehistorical or even scientific sources, have borne the most bizarre fruits. Here one only needs to compare the original huts of Laugier, Viollet le Duc and Hall (Fig. 3).

Besides revealing the speculative nature of these theories of the "original hut", Rykwert's work has further merit

Fig. 2: The axes of the human body: primary condition? (acc. to Soeder).

ein weiteres Verdienst zu. (Dies macht das Primitive architekturtheoretisch aktuell!) Sie zeigt, wie auch die Pioniere der Moderne sich aus diesem Tummelfeld der Spekulation mit beliebigen Anfängen eindeckten, um ihre architektonischen Interessen zu rechtfertigen. So leitet etwa Le Corbusier sein geometrisches Konzept von Hütten- und Zeltkonstruktionen metallzeitlicher Siedler - insbesondere der jüdischen Stiftshütte - ab (Abb. 4). F.L. Wright steht der Tradition der amerikanischen Utopisten nahe. Sie setzten der verdamnten städtischen Zivilisation das Ideal des ungebundenen Pioniergeistes entgegen. In "Living City" (1945) entwickelt er ein polit-moralisch (Demokraten und Antidemokraten) verbrämtes Stufenschema, das - recht dilettantisch - über den Gegensatz 'nomadisierende Jäger-Krieger' und 'höhlenbewohnende Ackerbauer' bis zu den Affen zurückführt: frei schwingend von Ast zu Ast die Guten, sich in Höhlen versteckend die Bösen. Gropius, das Bauhaus um 1920, und K. Wachsmann stehen mit dem Blockhaus als 'Urhütte' unter dem Einfluss Strzygowskys, der im Anschluss an G. Semper im Absprung zu mediterranen Steinarchitektur den primitiven Holzbau des nordeurasischen Gürtels als Urtypus indogermanischen Bauens postulierte (Abb. 5). Mies van der Rohe verstand sich in der deutschen Handwerkertradition und träumte von der 'gesunden Welt primitiver Baumethoden, in denen jeder Axthieb seine Bedeutung hat'. Erich Mendelsohn nährte in der futuristischen Linie seine Entwürfe mit Modellen aus der Natur: die Stadt gehorche den gleichen Gesetzen wie der Bienenstock und der Arneisenhaufen. Adolf Loos stellt Rykwert in eine Linie, die einer 'ewigen tellurischen Weisheit' huldigt. Loos' Urhüttenidee erscheine in der Begegnung mit einem einfachen Grabhügel im Wald: "Hier liegt einer begraben. Das ist Architektur."

Es hält nicht schwer, den Einfluss dieser wissenschaftlich dilettantischen Suche nach dem Primitiven in unseren Vorstädten auszumachen. Sie brachten uns die Geworfenheit in einen homogenen Raum als wären wir Partikel in einem physikalischen Feld. Sie brachten uns semantisch ent-

Oltre la rappresentazione del carattere speculativo di queste teorie della hutta originaria, questa oeuvre vanta un autre mérite qui consiste à rendre le primitif actuel du point de vue architectonique-théorique. Elle montre en effet que même les pionniers du moderne ont puisé dans ce chaudron de spéculations, les rendant personnelles l'une ou l'autre, selon leurs intérêts architectoniques. Par exemple Le Corbusier fait dériver son concept géométrique de la construction de huttes et de tentes des hommes de l'âge du fer - en particulier du tabernacle hébraïque (Fig. 4). F.L. Wright est à placer près de la tradition des utopistes américains. Ceux-ci opposaient l'idéal de l'esprit pionnier libre à l'abominable civilisation urbaine. Dans son 'Living City' (1945), il développe un schéma avec dissimulation politico-moraliste (Démocrates et Antidémocrates) que - d'une façon plutôt dilettante - il applique d'abord au contraste entre "chasseurs-guerriers nomades" et "paysans avec une demeure fixe dans les cavernes", et puis aux singes: les bons qui se déplacent librement de branche en branche, et les mauvais qui se cachent dans les cavernes. Gropius, le Bauhaus des années Vingt, Konrad Wachsmann - qui voient dans la maison faite de troncs le prototype originnaire de la hutte - ressent l'influence de Strzygowsky, qui sur les traces de Semper considèrerait la construction primitive en bois de la ceinture nordeurasienne comme forme originnaire de construction indogermanique, contrairement à l'architecture méditerranéenne en pierre (Fig. 5). Mies van der Rohe, connaisseur de la tradition artisanale allemande, rêvait au "monde sain des méthodes de construction primitive, où chaque coup de hache avait sa signification." Erich Mendelsohn au contraire fixait ses projets de la ligne futuriste selon des modèles pris à la nature: pour lui la ville est soumise aux mêmes lois que la ruche ou le nid des fourmis. Rykwert place Adolf Loos dans une tradition qui rend hommage à "l'infinie sagesse tellurique". L'idée que Loos avait de la hutte originnaire est illustrée par sa réaction face à un simple tumulus dans les bois: "Ici est enterré quelqu'un. C'est de l'architecture".

Il n'est pas très difficile de découvrir l'influence de cette recherche scientifico-amateur du primitif dans nos banlieues citadines, où nous nous retrouvons projetés dans un espace homogène comme si nous étions des particules dans un domaine physique. La banlieue nous a apporté une géométrie sémantiquement vidée,

in showing the present relevance of the primitive for architectural theory! It reveals how the pioneers of modern architecture have freely borrowed from this hotbed of speculation in order to justify their own architectural interests. Thus Le Corbusier's geometrical concept was derived from the hut and tent constructions of Iron and Bronze Age settlers and, in particular, from the Jewish tabernacle (Fig. 4). F.L. Wright closely followed the tradition of the American Utopians. Their ideal was that of an untrammelled pioneering spirit as opposed to the hateful civilisation of the city. In *Living City* (1945) he develops a scheme of stages, veiled in political and moralist ideas (democrats and anti-democrats), that in dilettantish fashion traces a path via the contrast between "nomad hunter-warriors" and "cave-dwelling cultivators", stretching right back to the apes, the good ones swinging freely from branch to branch, the bad ones hiding in caves. Under the influence of Strzygowsky, the block house was accepted as the 'original hut' by Gropius, the 1920 Bauhaus and Wachsmann. Like Semper, Strzygowsky postulates the primitive wooden building of northern Europe as the prototype of Indogermanic building and disregards Mediterranean stone construction in this connection (Fig. 5). Mies van der Rohe regarded himself as a product of the German handicraft tradition and dreamed of the "healthy world of primitive building methods, in which every axe stroke has its meaning". Mendelsohn's futuristic drafts were inspired by models taken from nature: a town is obedient to the same laws as the beehive and the ant-hill. Rykwert places Adolf Loos in a tradition that owes its allegiance to "eternal tellurian wisdom". Loos' concept appears in an encounter with a simple burial mound in the forest: "Someone lies buried here. This is architecture".

The influence of this scientifically dilettantish search for the primitive is easily discernible in our suburbs (Fig. 6). It has forced us into a homogeneous environment, as if we were particles in a physical field. It has brought us semantically empty geometry, miles and miles of monotonous house fronts, city outskirts where children can lose their way if they have not yet learned to read. Our streets and squares, formerly public meeting-places, have been sacrificed to the traffic, which now moves literally in the manner of ants in an ant-hill. Living-space has become an article of commerce, completely detached from history and the wholeness of human existence. The principles of architectural composition, evolved throughout thousands of years, are rejected in favour of dilettantish programmes.

But one thing is now clear, namely, the present relevance of the primitive. We are now living in the products of these dilettantishly encrusted theories of the primitive. Is it surprising that we find them unsatisfactory?

Rykwert recognised the methodological problems involved in an historical presentation of the concept of the original dwelling-hut. He described his initial attempt as paradoxical because, although in a narrow sense history does offer ideas about the original hut, it does not present the hut itself. "...the first object of my search must therefore

leerte Geometrie, kilometerlang monotonste Fassaden, Aussenbezirke in denen sich Kinder verirren, die noch nicht lesen können (Abb. 6). Sie opferten unsere Strassen und Plätze - einst Stellen öffentlicher Begegnung - dem Verkehr, wo es heute buchstäblich zugeht wie in einem Ameisenhaufen. Wohnen wurde zur Ware, abgenabelt von Geschichte und Ganzheit menschlicher Existenz. Die über Tausende von Jahren herangebildeten Kompositionsprinzipien der Architektur wurden von dilettantischen Programmen über den Haufen geworfen.

Eines ist jetzt klar - die Aktualität des Primitiven. Wir leben ja heute in diesen inkrustierten Theorien des dilettantisch Primitiven. Wen wundert's, dass sie uns geistig nicht genügt?

Rykwert hat die methodologische Problematik einer historischen Darstellung der Urhüttenidee erkannt. Er bezeichnet seinen Ansatz als paradox, weil die Geschichte im engeren Sinn zwar die Ideen zur Urhütte, nicht aber diese selbst hergibt. "... das erste Objekt meines Suchens muss demnach die Erinnerung an etwas sein, das notwendigerweise verloren ist." Für den Historiker ist das legitim. "...es ist eine Idee, an die ich mich heranpirschen möchte, nicht eine Sache, ...". Doch die Architekturtheorie kann sich nicht mit blosser Ideengeschichte begnügen. Sie fragt nach der Sache, die allein Beweiskraft bringt. Wir werden weiter unten sehen, dass wir mit unserem hartnäckigen Beharren auf dem dinglichen Beweisstück dem bauenden Adam auf der Spur sind.

des kilomètres de façades plus que monotones, des quartiers périphériques où les enfants qui ne savent pas encore lire se perdent (Fig. 6). Les rues et les places, qui autrefois formaient un point de rencontre publique, ont été sacrifiées à la circulation, et ressemblent toujours un peu plus aux nids de fourmis. L'habitat a fini par devenir une marchandise, complètement détachée de l'histoire et de la totalité de l'existence humaine. Les principes de composition qui s'étaient formés au cours des milliers d'années ont été ignorés par des programmes d'amateurs.

Pendant ce temps une chose aurait dû devenir claire pour nous: l'actualité du primitif. Aujourd'hui nous vivons dans ces théories d'amateur du primitif, et c'est pourquoi nous ne devons pas être surpris si elles ne nous satisfont pas intellectuellement.

Rykwert s'est rendu compte de la problématique méthodologique renfermée dans la représentation historique de l'idée de la hutte originaires. Il définit lui-même son point de départ comme un paradoxe puisque l'histoire, au sens étroit du mot, documente les idées sur la hutte originaires, mais non celle-ci en elle-même: "d'où l'objet de ma recherche doit être forcément le souvenir de quelque chose qui s'est perdu." Pour l'historien, un procédé légitime. "... il s'agit d'une idée que j'aimerais poursuivre, pas d'un objet..." Mais la théorie de l'architecture ne peut pas se contenter de la seule histoire des idées: elle cherche l'objet lui-même, qui seul a valeur de preuve. Nous verrons ensuite comment, en conséquence de notre prétention d'une preuve concrète, nous approchons de l'architecte Adam.

Abb. 3: Joseph Rykwert auf den Spuren von Adam's Behausung: die Urhütte nach Viollet-le-Duc.

Fig. 3: Joseph Rykwert suivant les traces de la maison d'Adam: le premier bâtiment selon Viollet-le-Duc.

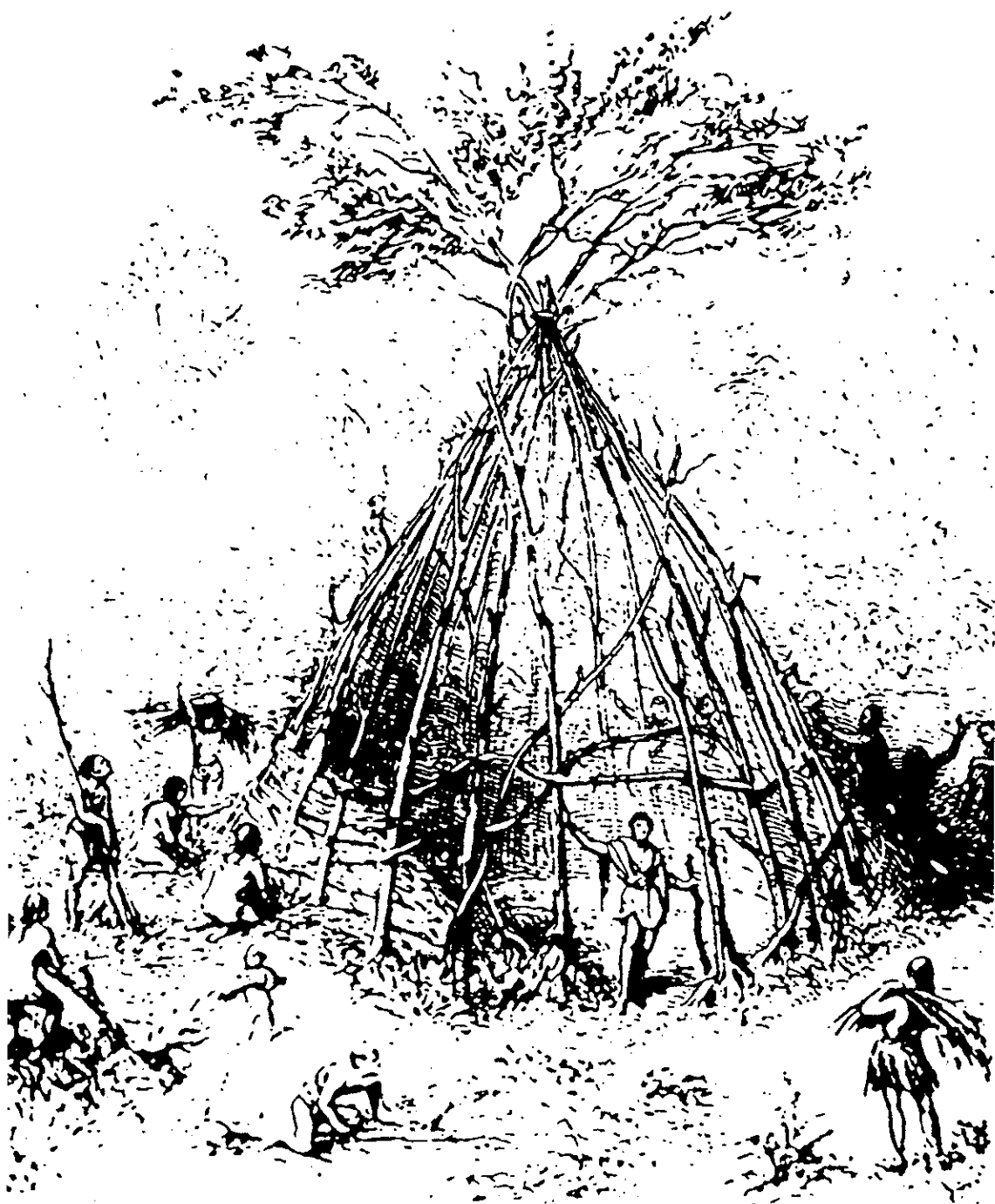
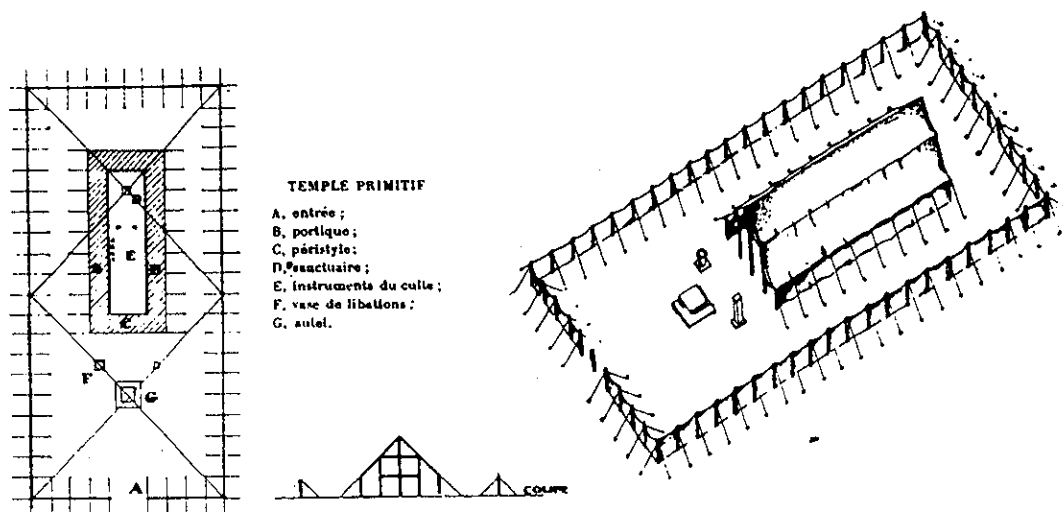


Fig. 3: Joseph Rykwert on the traces of 'Adam's House': the first building according to Viollet-le-Duc.



SIR HERBERT READ: DAS BILD KOMMT VOR DER IDEE

SIR HERBERT READ: L'IMAGE PRECEDE L'IDEE

Stellen wir kurz unser Thema in den weiteren Kreis der Kunst. Sir Herbert Read, der verdiente britische Kunst-theoretiker und -pädagoge hat in seinem 1955 veröffentlichten Buch »Icon and Idea«, Bild und Idee, anhand von 7 Phasen eine Entwicklung des künstlerischen Bewusstseins zu zeichnen versucht. Das Buch verrät im Vorwort die Absicht, eine von Fiedler übernommene These zu stützen. Diese besagt, dass »die Kunst das wichtigste Werkzeug für die Entwicklung des menschlichen Bewusstseins war und noch immer ist.« Geistesgeschichte als Kunstgeschichte? Spielte die Kunst in der Entwicklung des Geistes eine grundlegende Rolle?

Dynamit! Zweifellos ein Gedanke mit Spreng-

Transposons pour peu de temps notre sujet dans le domaine plus vaste des arts. Sir Herbert Read, éminent théoricien d'art et pédagogue anglais, publia en 1955 un livre intitulé »Icon and Idea« (Icône et Idée), où il essaie de décrire le développement de la conscience artistique en 7 phases. Dans l'introduction, le livre révèle l'intention d'appuyer une thèse empruntée à Fiedler et qui soutenait que »l'art était et est le principal instrument du développement de la conscience humaine.« Histoire du développement intellectuel humain comme histoire de l'art? L'art aurait eu un rôle significatif dans le développement de l'intellect?

Dynamite! Sans doute une pensée explosive pour ceux qui, les derniers temps en général, ont suivi la discussion sur la fonction de l'art dans la culture, sur le pourcenta-

Abb. 4: Le Corbusier: Geometrie der jüdischen Stiftshütte in der Wüste (Rykwert 1972).

Fig. 4: Le Corbusier: la géométrie du tabernacle juif dans le désert (Rykwert 1972).

Abb. 5: Gropius »primitives« Blockhaus in Berlin spielt an Strzygowsky an

Fig. 5: Gropius: maison »primitive« en bois (Berlin) faisant allusion à Strzygowski

be the memory of something that has necessarily disappeared." That is legitimate for a historian. "I reconstruct an idea, not an object." But architectural theory cannot be satisfied with a mere history of ideas. It demands the object itself, that alone has the power to convince. We shall later see that our obstinate insistence on obtaining solid proof can indeed lead us to traces of Adam the builder.



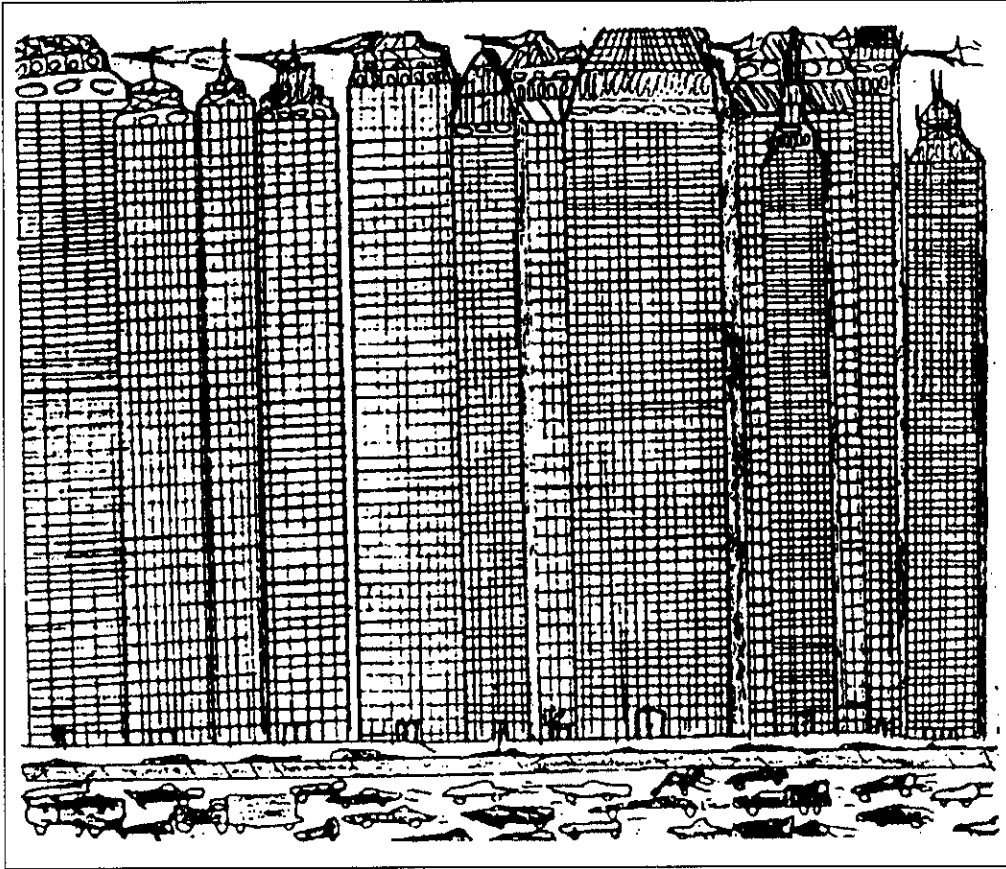
SIR HERBERT READ: THE IMAGE PRECEDES THE IDEA

Let us now place our theme within the broader frame of art. In his book *Icon and Idea* (1955), Sir Herbert Read, the respected British art theoretician and teacher, tried to describe a seven-stage development of artistic awareness. In his foreword to the book he betrays his intention of supporting a thesis adopted from Fiedler. This states that "art was and is the chief tool for the development of human awareness." Mental history as art history? Has art really played an important role in the development of the human mind?

This is certainly an explosive idea for those who have recently followed the discussion of the function of art in human culture, of the 44 million paid for van Gogh's *Sunflowers* and of questions of sponsoring. It is explosive because basically these disputes arise from the fact that our technical society no longer has any idea about the use of art, apart from its investment value. To the anthropologist early man is *homo faber* (tool wielding man), as recently and impressively depicted in Jean-Jaques Annaud's horrible and costly film *The battle of fire* (Fig. 7). Here he is shown as knowing how to handle axes, clubs and spears - tools of death. He gradually learns to improve his tools, right up to the stage of modern technology. Naturally art has no place in this dirty, bloodthirsty

Fig. 4: Le Corbusier: geometry of the Jewish tabernacle in the desert (Rykwert 1972).

Fig. 5: Gropius: "primitive" loghouse in Berlin alluding to Strzygowsky's primitive wooden constructions of the North-Eurasian belt.



kraft für den, der in der letzten Zeit ganz allgemein die Diskussionen um die Funktion der Kunst in der Kultur, um Kulturprozente, um die 66 Millionen für die Sonnenblumen Van- Goghs, um das Sponsorentum verfolgte. Denn diese Dispute rühren ja grundsätzlich daher, dass die technische Gesellschaft - ausser zur Kapitalanlage - mit der Kunst nichts mehr Rechtes anzufangen weiss. Die Anthropologie versteht den Frühmenschen als »homo faber«, als Werkzeugmensch, wie der grässliche, 12 Millionen teure Film »Am Anfang war das Feuer« von

ge pour la culture, sur les 230 millions de Francs Français (nouveaux!) pour le tableau des tournesols de Van Gogh, sur le mécénat, etc. En effet ces disputes proviennent surtout du fait que la société technique actuelle ne sait plus quoi faire de l'art - à moins que ce ne soit pour un investissement de capitaux. D'autre part l'anthropologie identifie l'homme primitif avec l'homo faber, avec l'homme outil, comme c'est illustré de façon impressionnante dans un récent et horrible film de 8 millions de dollars: »La guerre du Feu« de Jean-Jacques Annaud (Fig. 7). Cet homme primitif sait utiliser des instruments de mort comme des masses, des matraques et

Abb. 6: Leben im "primitiven" Zustand der Geometrie! Zeichnung eines 12-jährigen Knaben (Vincenzo Busacca), erster Preis eines Wettbewerbs: Wie werde ich leben im Jahre 2000? (Unesco und Unicef, 1979).

Abb. 7: Anzeige zu Annaud's Film »Im Anfang war das Feuer«.

Fig. 6: Vivre dans l'état primitif de la géométrie. Dessin d'un garçon de 12 ans (Vincenzo Busacca), 1er prix d'un concours »Comment vivrai-je en l'an 2000?« (Unesco et Unicef, 1979).

Fig. 7: Annonce du film d'Annaud »La guerre du Feu«.

hunter's world of windswept plains and damp caves. The supreme motive is the struggle to survive. ›Survival of the fittest! This is nothing but indulging in self-adulation: how far we have progressed from this stage! A time will come when human object culture will be systematically, not historically, reconstructed; and we shall then smile at the puritanical image of primitive man in the same way as we do at the mediaeval idea of the devil.

Thus Read's work swims against the tide. For him art has been a long drawn out process, never a matter of the "totality of appearances". Instead "it always consists in acquiring knowledge bit by bit of what has meaning in the human experience." Hence the structure of Read's work. In seven stages he seeks the pictorial precondition for a quantum of knowledge gained: magic, beauty, the symbolism of heaven and earth etc. Art is the equivalent of a "crystallisation process ... in which forms, significant or symbolic, emerge from the amorphous matrix of feeling. This provides a basis for ›symbolic speech‹ from which, in turn, religion, philosophy and science proceed as resultant modes of thinking." In other words, religion, philosophy and science have developed from art.

As Read himself says, this is a "presumptuous claim". To art he accords supreme importance, "...the first place and basic function in the development of all those higher abilities which make up the totality of human culture." In itself the idea is not new. Schelling, Schiller, Goethe, Hoelderlin and, more recently, Heidegger argued similarly. But nowadays it is a matter of offering plausible proofs in support of the primacy of art.



Fig. 6: Living in the "primitive" state of geometry! Drawing of a 12 year old boy (Vincenzo Busacca), 1st prize of a competition ›How will I live in the year 2000?‹ (Unesco and Unicef, 1979).

Fig. 7: Advertisement of Annaud's movie ›The battle of fire‹.



Jean-Jacques Annaud neuerlich sehr eindrücklich illustriert (Abb. 7). Mit Faustkeilen, Knüppeln und Speeren, Werkzeugen des Todes, weiss er umzugehen. Mehr und mehr lernt er seine Instrumente zu verfeinern, bis es schliesslich zur modernen Technik kam. In dieser blutrünstig-schmutzigen Jägerwelt der windigen Steppen und nassfeuchten Höhlen hat Kunst natürlich keinen Platz. Es herrscht der 'Kampf ums Dasein'. Der Stärkere überlebt. Wie weit wirs doch gebracht haben! Man wird einst - nachdem es gelungen ist, die Sachkultur des Menschen nicht historisch, sondern systematisch zu rekonstruieren - dieses puritanische Primitivbild

des lances. Et même, il les perfectionne toujours davantage jusqu'à atteindre des niveaux techniques avancés. Naturellement, dans les steppes balayées par le vent, dans les cavernes humides de ces chasseurs qui vivent dans un monde assoiffé de sang et plein d'ordure, il n'y a pas de place pour l'art. Nous sommes dans le règne de la "lutte pour la survie". Le plus fort survit. Mais à quel point sommes nous arrivés. Dans un proche avenir, après avoir réussi à reconstruire la culture humaine de l'objet non pas historiquement mais de façon systématique, on rira de cette image primitive et puritaine comme du diable médiéval.

L'oeuvre de Read va à contre-courant. Pour lui l'art a

Abb. 8: Herbert Read versteht Kunst als das wichtigste Instrument in der Evolution des menschlichen Bewusstseins. Die Anfänge sieht er in den Grotten von Lascaux. Die magischen und rituellen Zeichnungen der Höhlen im Süden Frankreichs zeigten die ersten Versuche des Menschen, die Wirklichkeit zu definieren.

Abb. 9: Nach Read entwickelt sich der ästhetische Sinn des Menschen mit den dekorativen Texturen auf Körben und geflochtenen Gefässen. Die Texturen hätten sich - materiell transformiert - in Form geometrischer Ornamente auf keramischen Erzeugnissen erhalten.

Fig. 8: Herbert Read qui considère l'art comme l'instrument le plus important dans l'évolution de la conscience humaine, introduit sa thèse avec les grottes de Lascaux. Selon lui ces dessins magiques et rituels représentent les premières tentatives de l'homme d'une définition de la réalité.

Fig. 9: Selon Read le sens esthétique de l'homme trouve son origine aux ornements des claies et tresses. Ceux-ci se seraient matériellement transformés en forme de décors géométriques d'oeuvres en céramique.



"Literature is the fixative naming of being" said Heidegger. A fine-sounding formulation, but nothing more than mere speculation.

"The image existed before the word", according to Read, "and man's first recorded attempts to define reality were drawings on the walls of rocks or caves; scratches, hammered or painted pictures". So art originated with the franco-cantabrian cave paintings (Fig. 8)? Accordingly, Read treats the wellknown pictures of animals and men as primitive. He regards them merely as "linear art", art "in outline". At that stage art is regarded as showing no sign of composition, but only "primitive [topological] organisation of space, with vertical and horizontal axes."

Following Abbé Breuil (Palaeolithic Art: a hidden source of visual excitability) and Frobenius (ethnographic description of 'killing' the drawing of an animal before the ac-

Fig. 8: Herbert Read considers art as the most important instrument in the evolution of human consciousness. He bases his conviction on the magical and ritual designs in the caves of Lascaux in southern France. They represent the first attempts of man to define reality.

Fig. 9: Read: the aesthetical senses of man found their origins in the decorations of baskets and woven containers which are preserved as 'ornaments' on ceramic products.

ebenso belächeln wie den mittelalterlichen Teufel.

Die Arbeit Reads schwimmt also gegen den Strom. Kunst sei ein langwieriger Prozess gewesen, in welchem es nie um "... die Wirklichkeit als ein Ganzes", oder "die Gesamtheit der Erscheinungen" gegangen sei. Kunst "...bestand vielmehr immer nur in der stückweise errungenen Erkenntnis und in geduldiger Bestimmung dessen, was in der Erfahrung des Menschen bedeutsam ist." Daraus die Struktur der Arbeit Reads. Er sucht in sieben Stufen nach der bildlichen Voraussetzung eines errungenen Erkenntnisstücks: Magie, das Schöne, die Symbolik von Himmel und Erde usw.. Kunst gleiche einem "... Kristallisationsprozess ..., bei dem sich aus dem amorphen Bereich des Gefühls Formen herausbilden, die bedeutsam oder symbolisch sind. Auf diesem Boden wiederum wird 'symbolisches Reden' möglich, aus dem sich dann Religion, Philosophie und Wissenschaft als konsequente Denkweisen entwickeln." Anders gesagt: Religion, Philosophie und Wissenschaft haben sich aus der Kunst entwickelt.

Ein "...vermessener Anspruch" wie Read selbst sagt. "Er weist der Kunst eine alles überragende Bedeutung, den ersten Platz und die Grundfunktion in der Entwicklung all jener höheren Fähigkeiten zu, die insgesamt die menschliche Kultur ausmachen." Der Gedanke ist an sich nicht neu. Schon Schelling, Schiller, Goethe, Hölderlin und neuerdings Heidegger zielten in ähnlicher Richtung. Doch, das Primat der Kunst heute plausibel mit Quellen zu belegen, dies ist eine andere Frage. "Dichtung ist das stiftende Nennen des Seins..." sagt Heidegger. Eine sehr schöne Formulierung, aber über die bloße Spekulation kommt sie nicht hinaus.

été un processus long et difficile qui n'a jamais traité de la "réalité dans sa totalité", "de l'ensemble des manifestations". Il consiste, plutôt, dans l'acquisition graduelle et partielle de la connaissance". C'est de cette conviction que dérive la structure en phases de son livre. Il cherche la condition figurative d'une acquisition de la connaissance en sept phases: la magie, le beau, la symbolique du ciel et de la terre, etc.. L'art serait semblable à un processus de "cristallisation au cours duquel naissent, de la masse amorphe du sentiment, des formes significatives ou symboliques. Parallèlement, à ce niveau, devient possible le 'discours symbolique' à partir duquel se développent ensuite la religion, la philosophie et la science comme façon conséquente de dépenser." En d'autres termes: la religion, la philosophie et la science auraient leurs origines dans l'art.

Une "prétention démesurée" admet Read lui-même, qui "assigne à l'art un rôle primaire, la première place en absolu et la fonction de base dans le développement de toutes ces capacités supérieures qui forment la culture humaine." Cette pensée n'est pas nouvelle. Déjà Schelling, Schiller, Goethe, Hölderlin et récemment Heidegger tendaient à aller dans la même direction. Mais démontrer de manière plausible le primat de l'art avec autant de sources est toute autre chose. "La poésie crée l'être en le nommant", dit Heidegger. Une énonciation très belle en allemand mais qui ne va pas au-delà de l'aspect spéculatif.

"Avant la parole il y avait l'image", soutient Read "et les premières tentatives humaines transmises pour définir la réalité étaient faites de dessins sur les parois des cavernes et des roches, des images obtenues avec des grattements, en martelant ou en peignant." Les origines de l'art se trouveraient dans la peinture des cavernes franco-cantabriques (Fig. 8). Read examine donc les célèbres représentations des animaux et des personnes au sens primitif. Il les interprète comme un "art linéaire", encore à l'état d'esquisse. Un art qui ne connaît pas encore de

Abb. 10: Nach Read hängt die Entwicklung der Religion mit der Entwicklung der Raumwahrnehmung zusammen und diese wiederum erscheint bezogen auf die Architektur, resp. auf einen Prototypen der sakralen Kuppel: eine primitive Kuppelhütte über einer Grube. Die Urhütte erschien so am Anfang einer spirituellen Entwicklung.

Fig. 10: Selon Read le développement de la religion est lié à la notion de l'espace. Les concepts spatiaux de l'homme se seraient développés en rapport à l'architecture, c.à.d. à partir d'un prototype spéculatif de la coupole sacrée formant la toiture primitive au-dessus d'une fosse. La hutte primaire de Read est ainsi le motif d'une évolution spirituelle de l'homme.

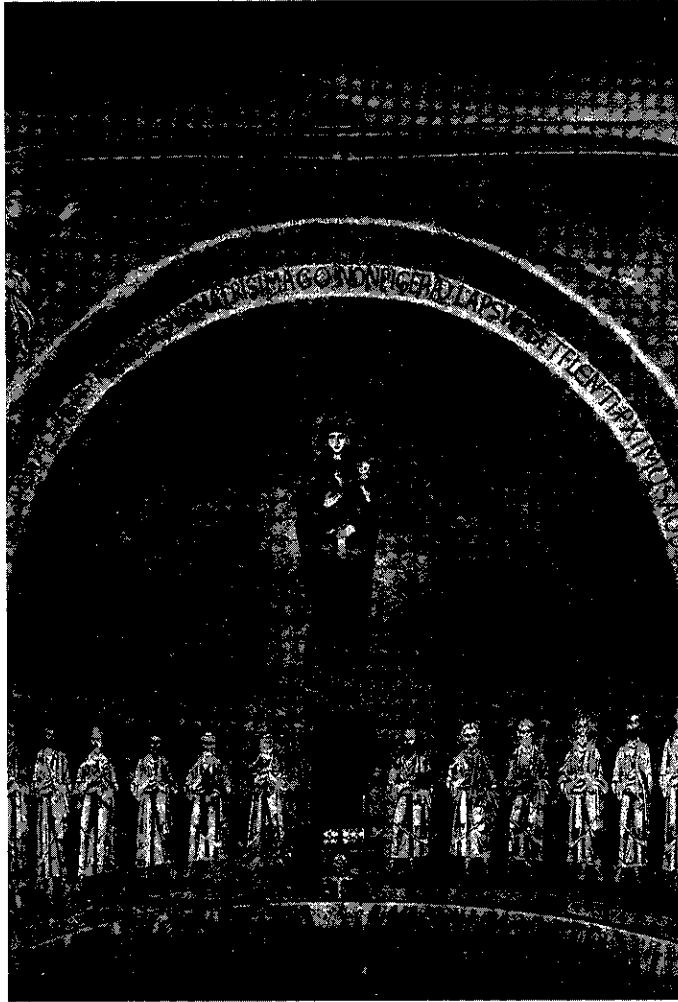


Fig. 10: Read relates the development of religion to the development of spatial perception and this development is related to architecture, in particular to a speculative prototype of the sacred dome: a primitive spherical hut which covered a pit. Thus, the primitive hut is placed at the beginning of the spiritual development of man.

"Vor dem Wort war das Bild" meint Read "und die ersten überlieferten Versuche des Menschen, die Wirklichkeit zu definieren, waren zeichnerische Versuche, auf die Wände von Felsen oder Höhlen gekratzte, gepickte oder gemalte Bilder." Aha, der Ursprung der Kunst findet in der frankokantabrischen Höhlenmalerei statt (Abb. 8). Read behandelt entsprechend die bekannten Tier- und Menschendarstellungen primitiv. Er versteht sie als bloss 'lineare Kunst', erst eine "in Umrissen". Sie kennt noch keine Komposition, verfügt - mit "vertikalen und horizontalen Achsen" - bloss über eine "primitive [topologische] Gliederung des Raumes."

Im Anschluss an Abbe Breuil (paläolithische Kunst: verborgener Quell visueller Erregbarkeit) und Frobenius (ethnographische Schilderung einer vor der eigentlichen Jagd 'getöteten' Zeichnung) erklärt er deren Zustandekommen primitiv magisch und rituell. Aus dem vitalen Erlebnis der Gefahren der Grosswildjagd "gingen ihm diese Tierformen in Fleisch und Blut über." Und ausführlicher "...unzählige Male derselbe Erregungsablauf im Hirn von unzähligen Generationen von Jägern, denen es noch versagt war, ihre Gedanken in Begriffen auszudrücken, und die doch einen Weg finden mussten ihre Jagderfahrungen festzuhalten."

Wir wollen für später im Auge behalten, erstens, dass Read hier seine 'lebensnotwendigen Bilder' ausschliesslich vom Jägertum her angeht, zum andern wollen wir uns merken, dass hier - im Vergleich zu einer Hominisationsphase von etwa 10 bis 15 Millionen und etwa 2 Millionen urgeschichtlicher Menschheit - die Höhlenmalereien des frankokantabrischen Junpaläolithikums - es beginnt etwa vor rund 40 000 Jahren - eine recht moderne Sache sind. Reads interessanter Ansatz 'Bild vor Idee' wird zum Problem der verfügbaren Quellen. Ja ist denn Kunst so spät erschienen? Ist sie plötzlich einfach aufgetaucht?

composition et qui se sert - avec "les axes verticaux et horizontaux" - d'une "disposition primitive [ou, mieux, topologique] de l'espace."

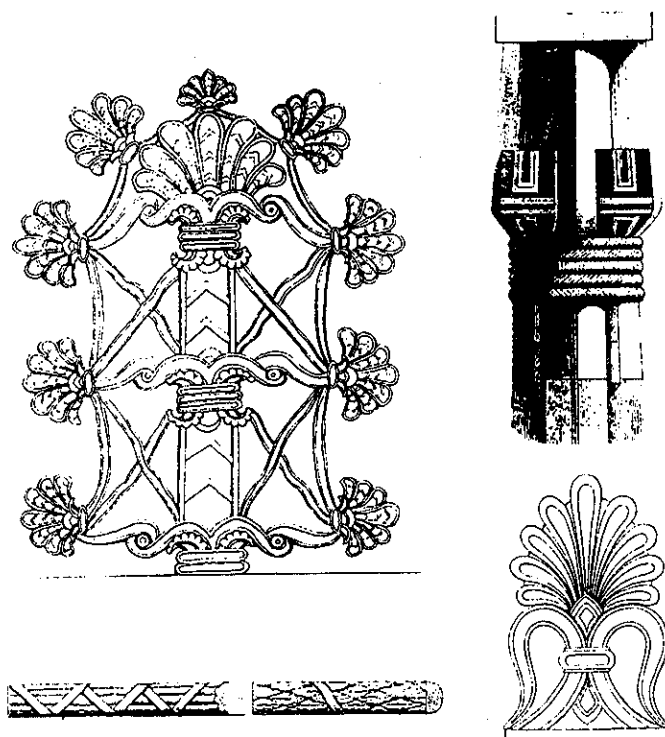
En citant l'Abbé Breuil, pour qui l'art paléolithique était une source cachée d'excitation visuelle, et Frobenius, qui présente la description ethnographique d'un dessin "tué" avant la chasse, Read explique leur existence dans le sens magico-primitif et rituel. L'expérience vitale des dangers de la chasse aux animaux de grande taille fait en sorte que les formes de ces derniers "s'impriment de façon indélébile dans leur esprit." Et je cite ultérieurement: "de nombreuses fois le même parcours de l'excitation dans le cerveau de nombreuses générations de chasseurs qui n'avaient pas eu la possibilité d'extérioriser leurs pensées, et qui devaient trouver encore une méthode pour exprimer leurs expériences de la chasse."

Veillons remarquer pour ce qui s'ensuit que d'une part Read considère ces "images d'importance vitale" exclusivement du point de vue de la chasse; d'autre part, notons que - par rapport à une phase d'hominisation de 10-15 millions d'années environ et à une préhistoire de 2 millions d'années environ, - la peinture des cavernes du paléolithique inférieur franco-cantabrique est plutôt récente, vu qu'elle commence seulement il y a 40'000 ans environ. L'intéressant postulat de Read, "l'image précède l'idée" devient ainsi un problème de sources. Est-il possible que l'art soit apparu aussi tard? Et tellement à l'improviste?"

En ce qui concerne le second chapitre - bien qu'il présente des hypothèses importantes - nous nous contentons d'y faire un signe. Le beau - considéré du point de vue géométrique - et le sens aussi pour l'harmonie de la forme naissent avec le tissage de roseaux et d'osier; et à partir de ces modèles techniques sont assimilés par les artisans. Leur reproduction nous a été transmise sur les céramiques néolithiques (Fig. 9). Plus tard nous ferons de nouveau référence à cet important principe du "métabolisme", c'est à dire au passage de la préhistoire des matériaux malléables, mous, à celle des matériaux durs.

Abb. 11: Einige Beispiele "textiler" Kunst nach Semper. Sein Textil-Verständnis war weit wie es die Geschichte des Wortes (textil von lat. tectum) nahelegt.

Fig. 11: Quelques exemples d'art "textile" selon Semper. Son concept, comme le suggère l'histoire du mot (textile du lat. tectum) est très large.



tual hunt), he explains these pictures in terms of ritual and primitive magic. Vital experiences of the dangers of big game hunting, Read says, "these animal forms affected hunters deeply." More precisely, he finds that "these pictures were the fruit of countless repetitions of the same sequence of excitement on the brains of countless generations of hunters, unable to express their thoughts in words but still needing to find a way of fixing their hunting experiences."

For later reference we should remember, firstly, that Read's "vital images" deal exclusively with hunting; secondly, compared with a hominisation period of 10-15 million years and man's further 2 million years of prehistory, the franco-cantabrian cave paintings of the late Palaeolithic period (which began about 40'000 years ago) represent a fairly recent phase of human development. Read's interesting theory of "image before idea" becomes a problem of the available sources. Did art really appear so late in time? Did it really surface so suddenly?

Although the second chapter presents important hypotheses, it will be only briefly

Fig. 11: Some examples of "textile" art according to Semper. As suggested by the history of the word 'textile' (<lat. tectum), his concept of ›textiles‹ is very wide.

Das zweite Kapitel - obwohl mit wichtigen Hypothesen - verzeichnen wir hier nur nebenbei. Das Schöne - geometrisch gesehen - auch ein Gefühl für die Ausgewogenheit der Form, sind mit dem Rohr- und Weidenflechten entstanden, lehrten sich den handwerklich Tätigen aus den technischen Mustern an. Auf neolithische Keramikgefäße übertragen habe es sich erhalten (Abb. 9). Wir werden später auf dieses wichtige Prinzip 'Stoffwechsel', auf dieses Umsetzen von weicher in harte Vorgeschichte zurückkommen.

Der kurze Exkurs in die Kunst zeigte einige theoretische Punkte auf, die auch für die Architekturforschung bedeutend sind. Im dritten Kapitel nun geht es wieder um unser Thema 'die Aktualität des Primitiven in der Architektur'. Unter 'Symbole für das Unbekannte' tritt bei Read die religiöse Kunst der mediterranen Antike ins Gesichtsfeld. Wichtig ist die Hypothese, mit der er vorgeht. Raum sei eine Voraussetzung der Religion. "Sobald der Raum nicht mehr als ein Komplex von 'Orten', ... [wie im Jungpaläolithikum], erlebt wurde, sondern als ein Ding an sich, als eine immaterielle Leere von unendlicher Ausdehnung, war der Weg frei für die Schaffung einer transzendentalen Religion." Und dieses Raumgefühl sieht Read mit der Architektur gewachsen. "Die Entwicklung des Transzendentalismus, war an die Erfindung des Domes und des Gewölbes geknüpft...". Aus Kleinasien stammend und mit dem ganzen vorderorientalischen Nährboden des religiös-symbolischen im Zusammenhang, entwickelt sich nach Read die Symbolik des Doms (Abb. 10). Sie rühre nicht von den frühen Christen her. "Sie war ein Erbe aus weit zurückliegenden Zeiten. Denn der Dom war wahrscheinlich die früheste Form des Dachbaues - die mit einfachsten natürlichen Mitteln vorgenommene Überdeckung einer runden Grube oder Einfriedung." Hier dient das Primi-

Cette brève digression dans le domaine artistique nous a montré quelques points théoriques importants même pour la recherche architectonique. Dans le troisième chapitre notre sujet est à nouveau traité. L'actualité du primitif dans l'architecture. Sous le titre 'Symboles pour l'inconnu' Read examine l'art religieux de l'antiquité dans la zone méditerranéenne. L'hypothèse dont il part est importante: l'espace est pour lui une condition de la religion. "Dès que l'espace ne fut plus vécu comme un ensemble de 'lieu', [comme dans le paléolithique inférieur] ... mais comme une chose indépendante en soi, comme un vide immatériel d'une ampleur infinie, la voie libre fut donnée pour la création d'une religion transcendente." D'après Read cette vision de l'espace va de pair avec le développement de l'architecture. "Le développement du transcendantal... était lié à la découverte du dôme et de la voûte..." Originaire d'Asie Mineure et imbu de toutes les traditions symbolico-religieuses du Proche Orient, Read développe la symbolologie du dôme (Fig. 10). Il ne proviendrait pas des premiers Chrétiens. "C'est un héritage qui remonte à des temps bien plus lointains. Car le dôme fut probablement la première forme de construction avec toit, le recouvrement avec les moyens les plus simples d'une cavité ronde ou d'une enceinte." Dans ce cas le primitif sert à fixer une forme dans le temps, mais l'ordre dont elle tire son origine - le symbolique transcendantal n'est pas visible dans la forme elle-même.

Read développe cependant une thèse intéressante: le symbolique tombe du ciel. D'après lui il suffit de se mettre dans la peau de cet homme encore privé de logique: "pour lequel tonnerre et foudre, pluie et soleil, étoiles et autres événements cosmiques ... tombaient du toit du ciel". On imaginait le ciel "comme une enveloppe solide qui recouvrait l'homme comme une tente." Cette vision du ciel est documentée dans plusieurs cultures. Mais alors, est-ce le ciel qui est une grande tente ou le toit de la tente un petit ciel? Read semble prendre parti pour la première hypothèse - en accord avec sa thèse de base - il reste cependant ambivalent. Pour cet

Abb. 12: Nach dem deutschen Archäologen Walter Andrae wäre die ionische Säule als Produkt einer langen Entwicklung zu verstehen. Diese hätte ihren Ursprung in heiligen Zeichen und Symbolen vom Typ des Schilfbündels der sumerischen Göttin Ishtar.

Fig. 12: Selon l'archéologue allemand Walter Andrae la colonne ionienne serait le produit d'une longue évolution qui aurait son origine dans les signes et symboles de la déesse Ishtar des Sumeriens.

tive der Verankerung einer Form in der Tiefe der Zeit, doch die Ordnung, die sie begründen soll - das symbolisch-Transzendente ist aus der Urform nicht einsichtig.

Zwar entwickelt Read eine interessante These. Das Symbolische fällt vom Himmel. Man müsse sich bloss, sagt Read, in den vor-logischen Zustand jenes Menschen versetzen, "für den Donner und Blitz, Regen und Sonnenschein, die Sterne und alle anderen kosmischen Geschehnisse vom Dach des Himmels ... heruntergestürzt kamen." Den Himmel stellte man sich vor "als eine solide Deckhülle, die sich wie ein Zelt über den Menschen spannte." Diese Vorstellung ist für viele Kulturen belegt. Doch, ist der Himmel ein grosses Zeltdach, oder das Dach des Wohnzeltes ein kleiner Himmel? Read scheint - seiner Grundthese zuliebe - ersterem den Vorrang einzuräumen, bleibt aber zweideutig. Für jenen Menschen "wurde das Dach, das er errichtete - das Zelt aus Häuten, die Wölbung aus Lehm oder Stroh - zum Symbol dieses höheren Himmelsdomes." Read führt weiter zahlreiche verwandte Begriffe mit sakralen und kosmischen Bedeutungen an, zieht die Vorstellung des kosmischen Berges zu Rate usw. Doch seine Primitivform für diesen ganzen religiös-symbolischen Komplex vermag nicht zu überzeugen. Das spätere, eine archäologisch und kunsthistorisch fassbare Ordnung wird in ein bloss postuliertes anfänglich-Primitives hineinprojiziert. Eliade hat hier - etwa um die gleiche Zeit - sehr viel mehr an Einsichten gefördert, indem er religionsgeschichtlich vergleichend zeigte, wie symbolische Struk-

homme primitif "le toit qu'il construisait était - qu'il s'agit d'une tente en peaux, d'une voûte en boue ou en paille - le symbole du dôme céleste." Read présente ensuite de nombreux autres concepts attenants à des significations sacrées et cosmiques, prend en considération par exemple l'image de la montagne cosmique, etc.. Mais son prototype de forme primitive pour tout cet ensemble symbolico-religieux n'est pas assez convaincant. Un ordre plus récent, documenté aussi bien en archéologie qu'en histoire de l'art, est projeté dans un primitif exclusivement supposé. Dans la même période Eliade a suscité une vision plus profonde en comparant l'histoire des religions et en montrant ainsi comment des structures symboliques de ce type sont liées à un spectre d'institutions culturelles beaucoup plus vaste. Mais son riche ouvrage, examiné du point de vue anthropologique, apporte des fruits surtout s'il est mis en relation avec les thèses de base de Fiedler et de Read.

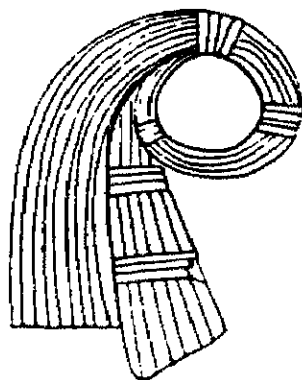
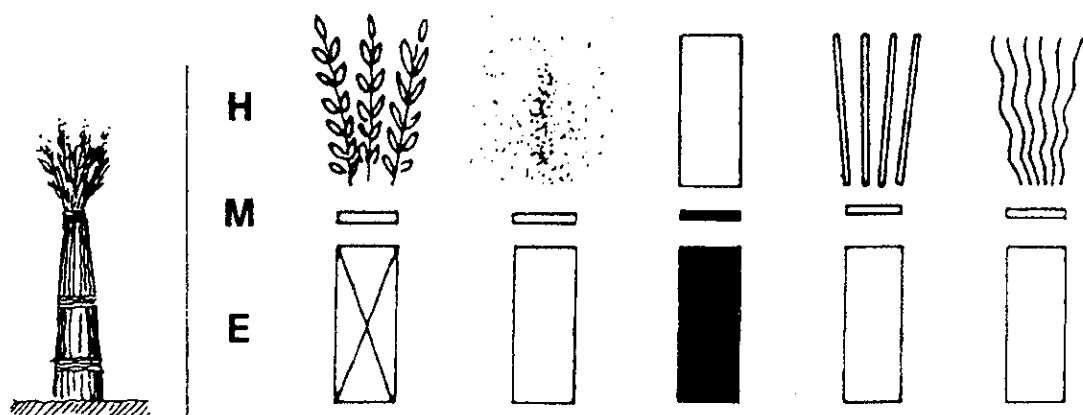


Abb.13:Rekonstruktion der 'primitiven' Philosophie der 'Koinzidenz der Gegensätze' (zu Nr. 2 der Entwicklungsreihe des Ishtarzeichens nach Andrae, siehe Fig. 15). Es handelt sich um ein komplexes Modell, das die Harmonie gegensätzlicher Kategorien zum Ausdruck bringt (künstlich/natürlich, begrenzt/unbegrenzt, kompakt/leer, Einheit/Vielheit, Stabilität/Bewegung).

Abb. 14: Das von Jordan in Uruk gefundene Dokument stützt die These Andraes wonach das Ishtar-Zeichen technisch aus Schilf gebündelt war.

Fig. 13: Reconstruction de la philosophie "primitive" de coïncidence des oppositions, basée sur le no. 2 de l'évolution du signe d'Ishtar (voir Fig. 15). Il s'agit d'un modèle complexe d'harmonie de catégories opposées (artificiel/naturel, défini/indéfini, compacte/vide, unité/pluralité, stabilité/dynamisme).

Fig.14: Le document trouvé par Jordan dans le premier ordre soutient la thèse de Andrae que le signe de la déesse Ishtar était formé par la technique de bottelage de roseaux.



... was bound up with the invention of the dome and the vault ...". According to Read, dome symbolism arose in Asia minor and was related to the entire Near Eastern breeding ground of religious symbolism (Fig. 10). It did not come from the early Christians. "It was an inheritance from much earlier times; the dome was probably the earliest form of constructed roof, covering a hollow in the ground or a circular fence, and was made of the simplest materials." Here the primitive serves to anchor a form in the depths of time, yet the order it was to establish, the transcendental symbolic order, is not explicable in terms of the primitive form.

The thesis developed by Read is certainly interesting. Symbolism falls from heaven. Read claims that one only needs to put oneself into the pre-logical position of the man "for whom thunder and lightning, rain and sunshine, the stars and all other cosmic events came tumbling down from the roof of heaven." Heaven was imagined as a "solid covering, stretched over mankind like a tent". This idea is found in many cultures. Yet, is heaven a big tent? Is a tent a miniature heaven? For the sake of his theory Read seems to concede the first of these alternatives, but remains equivocal. For that man "the roof he built or the tent he made of skins, or the vault of clay or straw, became a symbol of this higher dome of heaven". Read quotes many other related concepts with sacred and cosmic meanings, including that of the cosmic mountain. Yet his

Fig. 13: Reconstruction of the 'primitive' philosophy of 'coincidence of opposites' based on number 2 of the evolution of the Ishtar sign acc. to Andrae (see Fig. 15). The sign represents a complex model of categorial opposites united in the same form to express harmony (artificial/natural, defined/indefinite, compact/empty, unity/plurality, stability/movement).

Fig. 14: The document found by Jordan supports the thesis of Andrae that the Ishtar sign was technologically a reed bundle.

turen dieser Art an ein sehr viel breiteres Spektrum von kulturellen Einrichtungen gebunden sind. Sein reiches Material wird aber anthropologisch gesehen erst richtig fruchtbar, wenn man es mit Fiedler's und Read's Grundthesen konfrontiert.

WALTER ANDRAE:
DIE IONISCHE SÄULE -
BAUFORM ODER SYMBOL?

Bleiben wir im Rahmen des Baulichen. Offenbar hat Read um 1950 die Arbeiten der deutschen Archäologie aus den Jahren um 1930, insbesondere Andrae's revolutionären Forschungen zum primitiven Sakralbau und zur ionische Säule - wohl kriegsbedingt - nicht gekannt. Andrae war sehr wahrscheinlich von Gottfried Semper - dem sog. Cuvier der Kunst - beeinflusst. Dessen Buch, eine Entwicklungstheorie der Kunst, wurde auch von Le Corbusier gelesen. Semper hatte die Kunst wie die damaligen Naturwissenschaftler - wie das Reich der Pflanzen so das Reich der Kunst - nach Material und Bearbeitung in fünf Klassen eingeteilt. Darin rangiert der Stein - als kunstvoll behauener - zuletzt. Fasrig-organische Stoffe, die von blosser Hand bearbeitet werden können, - das Kriterium heisst 'die Hand war das erste Werkzeug' - sind ihm das Primitive, Ursprüngliche. Die in der primären 'weichen Stufe' ('Textilien') erzeugten Texturen werden auf die sekundären 'harten' Industrien wie Keramik, Zimmerei, Steinbau und Metalltechnik übertragen (Abb. 11). Die Ornamentik wäre somit immer mehr oder weniger auch Struktur-relikt einer versunkenen weichen Technik. Ein bis heute leider kaum ausgeschöpfter Gedanke!

WALTER ANDRAE:
LA COLONNE IONIQUE -
FORME DE CONSTRUCTION OU SYMBOLE?

Restons dans le domaine de l'architecture. Il est clair que Read vers 1950 n'avait pas eu l'occasion de connaître les travaux de l'archéologie allemande aux environs de 1930, et surtout la recherche révolutionnaire de Walter Andrae sur la construction sacrée primitive et sur la colonne ionique à cause de la guerre. Très probablement Andrae était influencé par Gottfried Semper - le Cuvier de l'art - dont le livre, une théorie du développement de l'art, a été lu par Le Corbusier aussi. Semper avait divisé l'art, selon le matériau et le travail, en 5 classes, tout à fait comme en sciences naturelles: comme dans le monde des plantes, ainsi dans le monde de l'art. La pierre, sculptée artistiquement, occupe la dernière place. Les matériaux fibreux et organiques, qui pouvaient être travaillés avec les mains seulement - selon le critère »la main a été le premier outil« - représentent pour lui le primitif. Les structures créées à l'origine dans la phase molle primaire ("textiles") sont transférées dans l'industrie dure de la phase secondaire, par exemple sur les céramiques, le bois, dans le travail de la pierre et des métaux (Fig. 11). L'élément ornemental serait ainsi un reste structurel d'une technique 'molle' ensuite perdue. C'est une pensée qui, jusqu'à présent a été malheureusement trop négligée.

De son côté Andrae analyse la colonne ionique du

Abb. 15: Ursprung des Ishtar Zeichens nach Andrae. Die Phase 2 ist am wichtigsten, da sie die immanente Struktursymbolik »Koinzidenz der Gegensätze« zum Ausdruck bringt (s. Abb. 13).

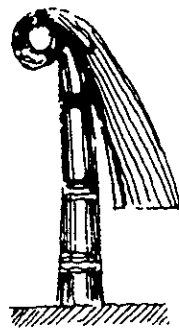
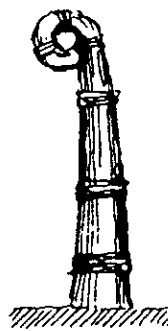
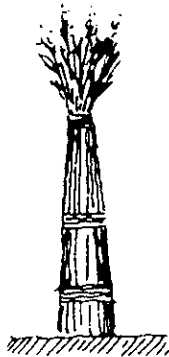
Fig. 15: Origines du signe de la déesse Ishtar selon Andrae. La phase no. 2 est la plus importante parce qu'elle exprime un symbolisme structurel (voir Fig. 13).

1

2

3

4



primitive form for this whole complex of religious symbolism is unconvincing. The later order, understood in terms of archaeology and the history of art, is projected onto one that is merely postulated as original and primitive. At about the same time Eliade was calling for much greater insight, inasmuch as he used the comparative history of religion to show that symbolic structures of this kind are bound up with a very much broader spectrum of cultural manifestations. At the same time, viewed from the anthropological standpoint, his rich material only becomes really fruitful when it is confronted with the basic theories of Fiedler and Read.

WALTER ANDRAE:
THE IONIC COLUMN -
BUILDING FORM OR SYMBOL?

Let us return to the field of architecture. Read, writing in 1950, was evidently unaware of German works published about that time, particularly Andrae's revolutionary studies of primitive sacred building and the Ionic column. Andrae was very probably influenced by Gottfried Semper, the ›Cuvier of art‹, whose book, a theoretical treatise on the development of art, was also read by Le Corbusier. Doing for the world of art what the botanists of his time had done for the plant world, Semper divided it into five

Fig. 15: Origins of the Ishtar-sign according to Andrae. Phase Nr. 2 is most important, because it expresses a structural symbolism (see Fig. 13).

Jedenfalls: Andrae greift die ionische Säule aus Vitruv's Stilschema, den drei Säulenordnungen, heraus, behandelt sie formanalytisch und postuliert sie als Bündel, analog etwa zu den ägyptischen Pflanzensäulen (Abb.12). Als Pflanzenbündel tritt sie sozusagen aus ihrem steinernen Kleid hinaus, stiehlt sich unversehens in das Vorfeld des archäologisch Definierten und versteht sich nun als ursprünglich von Hand Gefügtes. Die gestelzten kunsthistorischen Begriffe kommen zur Sache. Die Kannelur - man beachte die Wortgeschichte - wird zu gebündelten Schilfhalmern, das Perlschnürchen wird zum Strick, der Eierstab zum Blätterkranz, das ionische Kapitell wird zum Büschel eingerollter Schilf-Ähren. Die Säulenform ist durch Tradition und Stoffwechsel entstanden, ist nicht mehr geniale Schöpfung eines Subjekts, eines erfinderischen Architekten. Sie war einst nicht tragendes Bauteil, wie bei Vitruv, sondern ursprünglich freistehendes Symbol. Sie war nie bloss Stil, sondern immer auch Zeichen. Das oben vorstehende, im Original bewegliche und leuchtende Ährenbüschel war einst - im Primärzustand, nicht bloss aufgeklebte Dekoration oder geometrische Perfektion. Es war integraler Teil des Ganzen. Die Säule verdeutlicht die harmonische Beziehung von Natur und Technik, von Dynamik und Stabilität, es ist die spannungsvolle Synthese von Apollon und Dionysos. Ein Stück handfester Philosophie also. *Coincidentia oppositorum*. Vorbild von Harmonie im Sinne des chinesischen Yin-Yang (Abb.13).

Mit der neuen Deutung der im kleinasiatischen beheimateten klassischen Form konnte Andrae mit umfangreichem vorderasiatischen Quellen vom Typus Lebensbäume, Stelen, Standarten usw. eine Verbindung ziehen bis nach Uruk, dh. zu einer der frühesten Städte der Sumerer. Dies

point de vue analytico-formel, en l'isolant du schéma stylistique des trois classes de colonnes de Vitruvio, et il arrive au postulat qu'elle représente un faisceau, en analogie avec les colonnes égyptiennes de plantes en fagots (Fig. 12). Comme telle, celle-ci laisse derrière elle le revêtement de pierre, elle s'introduit dans l'antichambre de l'archéologiquement défini et se présente comme quelque chose d'originellement bottelé à la main. Les concepts abstraits de l'histoire de l'art se rapprochent de l'objet concret. Les 'cannelures' - que l'on revoie l'étymologie de ce mot - deviennent un faisceau de roseaux, la 'chaîne de perles' une corde, le 'chapiteau' ionique devient un bouquet d'épis enroulés en spirales. La forme de la colonne est née de la tradition et du métabolisme. Ce n'est pas la création géniale d'un sujet unique, d'un architecte ingénieux. A ses origines ce n'était pas un élément portant, comme dans Vitruvio, mais un symbole indépendant dans l'espace. Ce n'était jamais du style seulement, mais aussi et toujours un signe. Le buisson d'épis se découpant sur la cime, dans l'original mobile et brillant, n'était pas une pure décoration appliquée ou une perfection géométrique, mais faisait partie intégrante du tout. La colonne exprime la création harmonieuse entre nature et technique, entre dynamique et stabilité, elle représente la synthèse vivante de l'apollinien et du dionysiaque dans le sens de Nietzsche. Une partie de philosophie concrète, en somme, la 'coincidentia oppositorum' médiévale ou l'harmonie dans son acception chinoise de 'Yin-Yang' (Fig. 13).

A travers l'interprétation de la forme classique originelle de l'Asie Mineure, et en se servant de nombreuses sources du Proche Orient comme arbres de la vie, tiges, étendards, etc., Andrae a pu établir un lien jusqu'à remonter à Uruk, une des premières villes des Sumériens. Ceci conduisit à des résultats suprenants: la forme originelle de la colonne ionique comme un primitif faisceau de roseaux pouvait être techniquement documentée grâce aux découvertes de la troisième couche de J. Jor-

Abb. 16: Die "erste" Schrift - unter anderen auch das Zeichen der Göttin Ishtar (vierte Linie von unten). Die Zeichen wären entsprechend mit pflanzlichem Material von Hand errichtet worden. Die Zeichen erlauben es uns auch historisch von »semantischer Architektur« zu reden. Schrift hätte sich entsprechend aus der Architektur entwickelt!

Fig. 16: La "première écriture" - entre autres les signes de la déesse Ishtar (4ème ligne d'en bas). Ces signes seraient alors faits à la main en utilisant des matériaux végétaux! Ils nous permettent aussi dans un sens historique de parler d'architecture sémantique. L'écriture se serait alors développée à partir de l'architecture!



Fig. 16: The "first" script - among others the Ishtar sign is found on the 4th line from bottom up. Thus it seems evident that these signs were built by hand, using vegetable materials. They support our concept of ›semantic architecture‹ in a historical sense. Writing can now be considered as a development which originated from architecture!

brachte etwas sehr Überraschendes. Die Urform der ionischen Säule war zwar technisch als primitives Schilfbündel - mit Jordan's Fund aus der dritten Schicht von Uruk - zu belegen (Abb. 14, 15). Aber auch auf Ton gezeichnet fand es sich, wo es nun als Schriftzeichen galt (Abb. 16). Zwischenfrage: ist die Architektur verwandt mit der Schrift? Als Schriftzeichen war es von höchstem Wert: es bezeichnete oder war die Schutzgöttin der Stadt Uruk (Abb. 17). In der Tat, die ionische Säule hatte eine erstaunliche Entwicklung hinter sich. Sie war ursprünglich heilig, trug das Kleid einer Göttin, schützte die erste Stadt. Diese mitgelieferte Bedeutung wird sie wohl bei den Griechen unter das Tempeldach gebracht haben. Von dort trat sie ihre lange Wanderung an nach Europa, dann - als Symbol der europäischen Elite - in die ganze Welt. Seltsam: ist Symbolik dieser Art dauerhafter als Stein?

Gegenüber Read's Dom haben wir nun eine Primitiv-Form, die intim jenem Bereich angehört, den er eigentlich sucht. Das Ishtarzeichen gehört zu seinem symbol-räumlich-religiösen Komplex. Das Erstaunliche: Andrae's Urform, das Ishtarbündel ist keine Bauform im heutigen Sinne. Es ist weder Dach noch gibt es Raum. Es ist ein Zeichen für einen heiligen Ort. Seine äussere Form zählt. Der Beschaffenheit nach gleicht es jenen Gebäuden, die die Bewohner jener Schilfgebiete des einstigen Mesopotamien heute noch errichten: Hütten und Moscheen aus Schilf. Gibt es also auch gebaute Zeichen? Es scheint so. Aus ihnen entstand bei den Sumerern die erste Schrift. Man beachte die Vielfalt der Formen (Abb. 16). Das erste Steuerregister verzeichnete die territorialen Kultmarken der umliegenden Siedler. Man reduzierte ihre Plastik in die Fläche, zeichnete sie ab auf Ton und registrierte dazu, was jeder abzugeben hatte. So entstanden die ersten Steuern, Voraussetzungen der ersten Städte.

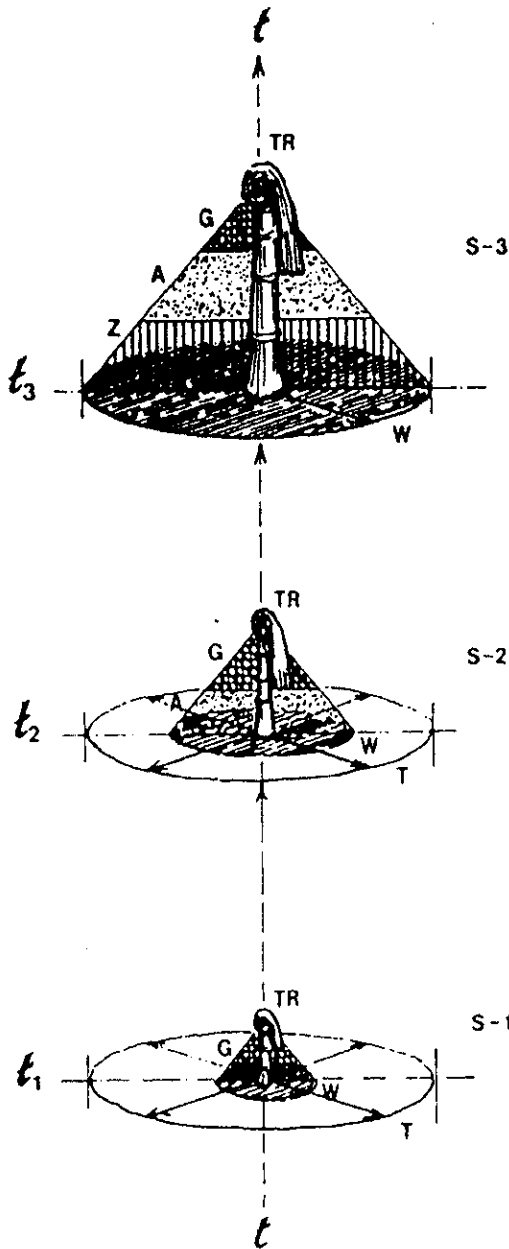
dan (Fig. 14, 15). Mais on la trouvait aussi dessinée sur la terre cuite en tant que élément d'écriture (Fig. 16). D'où l'interrogation: l'architecture aurait-elle des liens avec l'écriture? Dans sa fonction de signe écrit elle était d'une suprême valeur: elle indiquait, ou représentait la déesse protectrice de Uruk (Fig. 17). Effectivement la colonne ionique avait dans son passé une évolution surprenante: à l'origine elle était sacrée, elle était le signe concret d'une déesse, elle protégeait la première ville. C'est précisément la transmission de cette signification qui l'a conduite sous le toit des temples grecs. De là elle s'est mise en chemin vers l'Europe et puis, devenue symbole de l'élite européenne, à travers tout le monde. Etrange, qu'une symbolologie de ce genre soit plus dure que la pierre.

En opposition au dôme de Read, nous avons maintenant une forme primitive qui appartient étroitement à son secteur de recherche. Le signe de Ishtar appartient en effet au même ensemble symbolico-spatial-religieux. Il est surprenant que la forme originale de Andrae, le faisceau de Ishtar, ne soit pas une construction au sens actuel du mot. Il n'y a ni toit ni espace intérieur. Il s'agit d'un signe pour indiquer un lieu sacré. Ce qui compte c'est sa forme extérieure qui rappelle les édifices que construisent aujourd'hui encore les habitants des régions riches en roseaux de la Mésopotamie: des huttes et des mosquées en roseaux. Il existe alors des signes construits, aussi? C'est ainsi! L'écriture, chez les Sumériens, tira son origine de ceux-ci. La diversité de formes est remarquable (Fig. 16). Sur le premier registre des impôts sont marqués les symboles de culte du territoire des agriculteurs des environs. On réduisit leur plasticité à des surfaces, on dessina sur de la terre cuite et on marqua combien devait payer chacun. Ce fut l'origine des taxes, condition nécessaire à la ville.

Avec ce lien anthropologico-culturel entre l'architecture et la culture nous sommes bien plus proches des origines de la construction que ne le furent Soeder avec la géométrie, Rykwert avec les nombreuses idées de la

Abb. 17: Rekonstruktion der territorialen Funktion des Ishtar-Zeichens (Schutzgöttin der Stadt Uruk) und Entwicklung dieser Funktion: die Bedeutung des Zeichens entwickelt sich parallel zur Entwicklung der Stadt.

Fig. 17: Rekonstruktion der funktion territorialen du signe de Ishtar (déesse protectrice de la ville d'Uruk) et évolution de cette fonction: l'importance du signe se développe en parallèle avec l'agrandissement de la ville.



classes according to material and mode of work. In his scheme, stone, artistically carved, represented the latest stage. For him the primitive stage was represented by fibrous organic materials that could be worked by hand alone, and the hand was to be regarded as ›the first tool‹. Textures produced in this primary ›soft‹ stage (›textiles‹) are transferred to the secondary ›hard‹ industries, such as ceramics, carpentry, stone masonry and metallurgy (Fig. 11). In this way ornamentation more or less becomes a structural relic of a vanished soft technology. Unfortunately, this is an idea that has barely been explored!

In any case, Andrae extracted the Ionic column from the Vitruvian scheme of styles (the three orders of columns), subjected it to formal analysis and postulated that it was originally derived from a bundle, analogous to the plant-pillars of the Egyptians. As a plant bundle, it steps out of its stony garb, so to speak; it suddenly steals into the forefront of archaeological definitions and is now to be regarded as an object originally made by hand (Fig. 12). The stilted terminology of the art historian now becomes intelligible. The German term ›Kannelur‹ (English: fluting; note the etymology of ›Kannelur‹: from gr. *kanna*, lat. *canna*, reed!) becomes an aspect of the bundled reed-stalks; the ›astragal moulding‹ (German: ›Perlschnürchen‹, ›little string of pearls‹) becomes a rope; the ›egg and dart

Fig. 17: Reconstruction of the territorial function of the Ishtar sign (deity protecting the city of Uruk) and evolution of this function: the importance of the sign increases with increasing size of the city.

Mit diesem kulturalanthropologischen Zusammenhang zwischen Architektur und Schrift sind wir dem Verstehen der Anfänge des Bauens wohl näher als Soeder mit der Geometrie, Rykwert mit den zahlreichen Ideen zur Urhütte oder Read mit dem Dom über der Wohngrube.

Was es mit solchen gebauten Zeichen und Symbolen im Einzelnen auf sich hat, habe ich andernorts ethnologisch untersucht (Abb. 18). Es handelt sich um konkrete Symbole, die man - jährlich in gleicher Form - aus zuhandenem Stoff wie Schilf und Bambus in japanischen Dörfern vor dem Schrein der Dorfgottheit baut (Egenter 1980b, 82a, 92h). Oft werden sie am gleichen Tag wieder rituell durch Feuer zerstört. Sie waren einst - bevor es Tempel in Holzbauweise gab, räumliche Zeichen, die heilige Stätten, die Kultstelle der Orts-, Landes- oder Reichsgottheit markierten. Wie Wappen sind sie von Ort zu Ort verschieden. Sie sind ein territorial semantisches System. Ihre Aussage und Funktion: sie stellen polar-kategoriale Harmonien dar, sind Vorbild harmonischer Metaphern, zB. des heiligen Baums, der häuslichen Ordnung, oder der dörflichen Raumgestalt.

hutte originaire ou Read avec le dôme primitif ou la voûte sur la fosse-habitation. Mais l'architecture semble surtout avoir des racines très profondes, au delà de la fonction de protéger le corps humain.

En ce qui concerne la signification particulière de ces signes construits, je l'ai analysée du point de vue ethnologique dans d'autres ouvrages (Fig. 18). Il s'agit de symboles concrets qui - chaque année sous la même forme - sont construits avec des matériaux de circonstance, par exemple des roseaux ou des bambous, devant le temple des divinités locales dans les villages japonais (Egenter 1980b, 82a, 92h). Ils sont aussi souvent brûlés le même jour au cours de rites sacrés. Autrefois, quand il n'existait pas de temples en bois, c'étaient les signes spatiaux qui indiquaient les lieux sacrés et de culte de la divinité locale, nationale ou de l'empire. Comme les armoiries, leurs formes changent selon l'endroit. Ils sont en somme un système sémantique territorial. Leur fonction formelle: ils représentent des harmonies polari-catégorielles, ce sont des prototypes de métaphores harmoniques, par exemple de l'ordre dans le ménage ou du village dans sa composition spatiale.

Abb. 18: Der gleiche Typ von Kultzeichen wurde ethnographisch in Japan untersucht. Es ist evident, dass Agrargesellschaften überall in der Welt und durch die Zeiten unter ähnlichen umweltlichen und territorialen Bedingungen lebten: diese Ueberzeugung trägt den interkulturellen Vergleich.

Fig. 18: Le même type de signes était recherché ethnographiquement au Japon. Il est évident que les sociétés agraires vivent dans des conditions très semblables en ce qui concerne l'environnement et le territoire. C'est cette conviction anthropologique qui soutient notre comparaison.

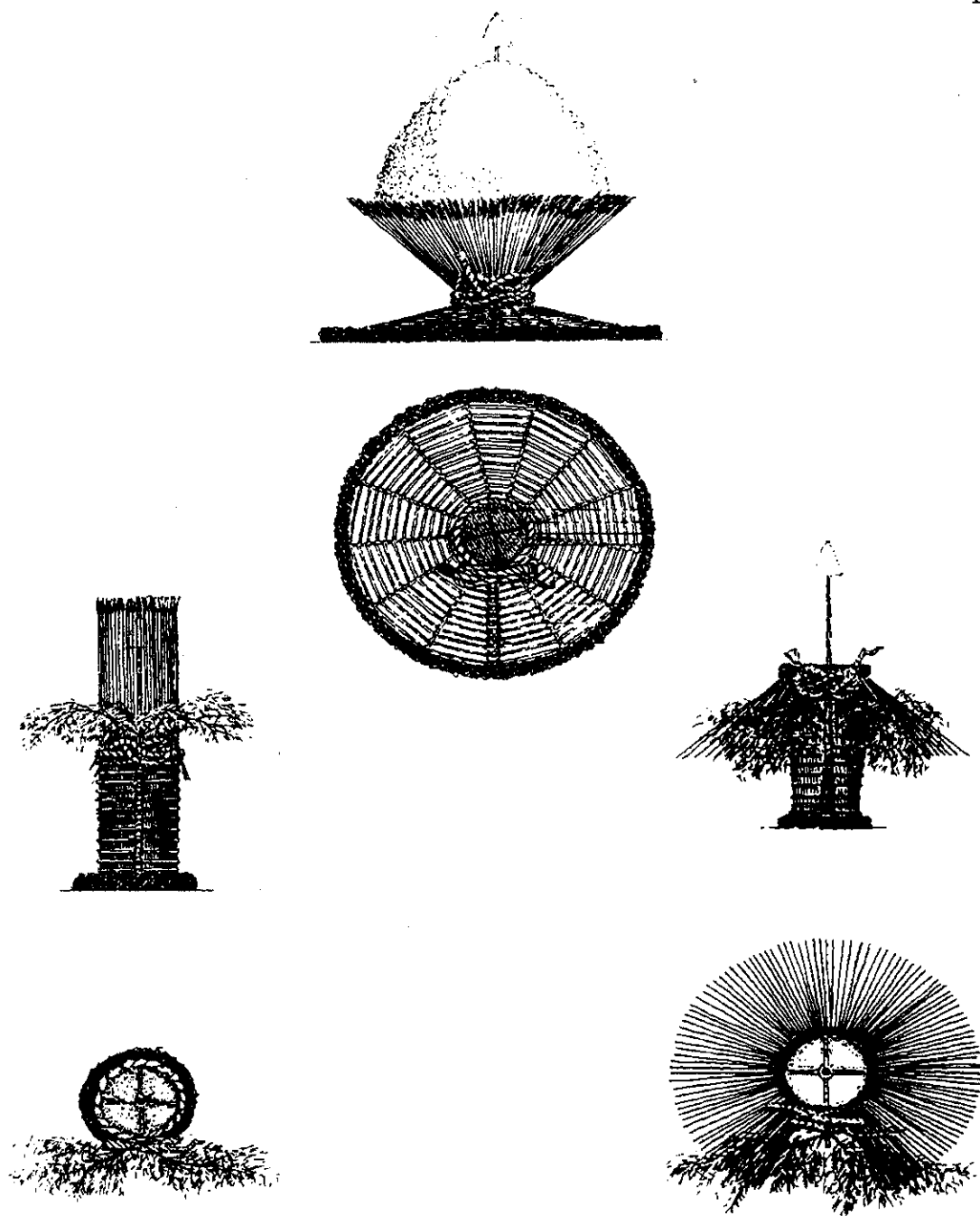


Fig. 18: The same type of signs was researched ethnographically in Japan. It is evident that agricultural societies all over the world and at all times were based on very similar conditions in regard to environment and territory. This conviction supports the intercultural comparison.

VITTORE CARPAGGIO'S
ENTWICKLUNGSTHEORIE DER
POLAREN RAUMSTRUKTUR

Lassen Sie mich die Ergebnisse an Naheliegendem illustrieren, an einem Bild aus der florentinischen Malerei des späten Cinquecento. Carpaccio hat solche Traditionen und ihre Bedeutung offenbar noch gekannt (Abb. 19, 20). Wie könnte er sonst die aus dem Märtyrersymbol, dem Palmblatt, gebündelte Säule in die Mitte des christlichen Sakralraums stellen und sowohl die antike Architekturordnung wie die - personell dargestellte - christliche Ordnung, darauf sich beziehen lassen? Himmel und Erde, christlich Gott und die menschliche Gesellschaft, antik-klassisch Bogen und Pilaster, und im Zentrum, in der Hauptachse die primitive Bündelsäule über der - irdische Werte überwindend - die heilige Ursula zum Himmel aufsteigt. Genial sind drei ganz verschiedene anthropologische Stufen der Weltbeziehung zur Einheit komponiert. Das Vermittelnde: die Koinzidenz des Dionysischen und Apollinischen.

In einer kritischen Schrift gegen Wittkower's historische Darstellung der Proportion der Renaissance-Architektur als abstrakt-mathematische Vorstellung habe ich das mit Carpaccio's Bild illustrierte Verhältnis als 'ontologische Proportion' bezeichnet und mit mittelalterlichen

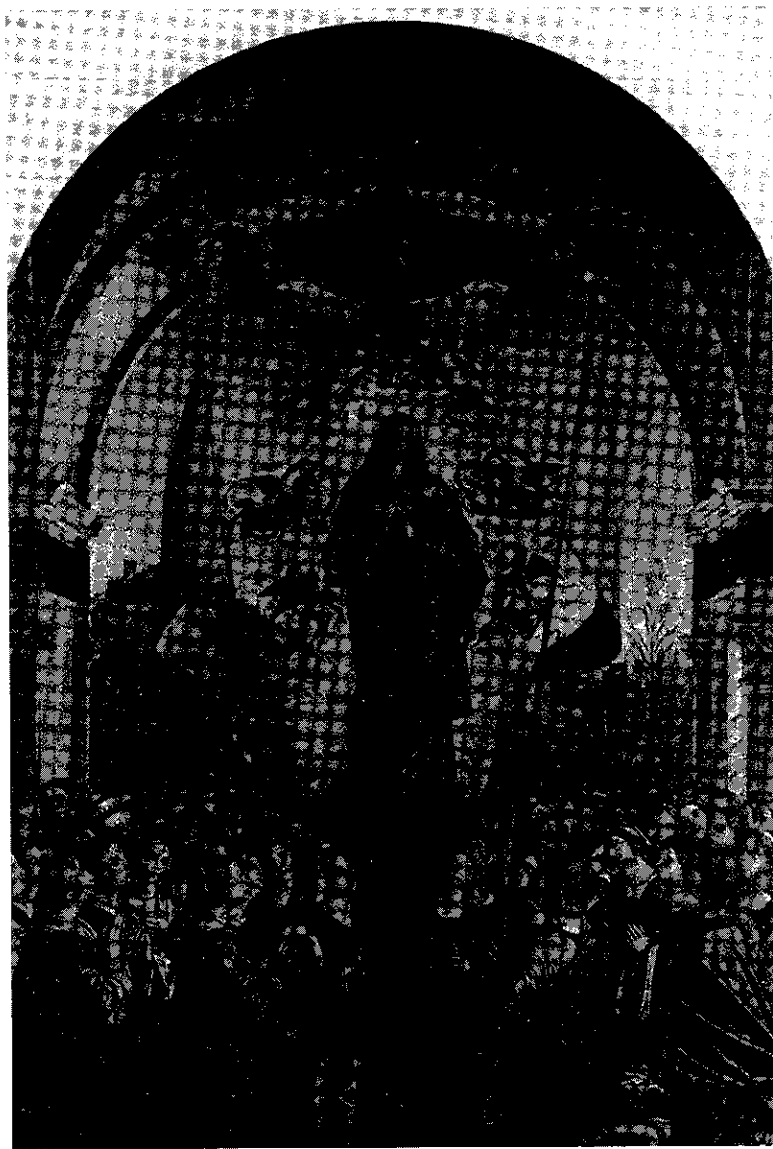
VITTORE CARPACCIO:
LA THEORIE DU DEVELOPPEMENT DE LA
STRUCTURE POLAIRE DE L'ESPACE

Que l'on me permette d'illustrer les résultats obtenus jusqu'alors avec des exemples que nous connaissons, ici à travers un tableau du tardif XVI^e siècle vénitien: Carpaccio était clairement au courant de ces traditions populaires et de leur signification (Fig. 19, 20). Comment aurait-il pu autrement placer une colonne faite d'un faisceau de branches de palmier - la branche de palmier était le symbole du martyr - au centre d'un lieu sacré chrétien, point de repère soit de l'ordre chrétien dans une interprétation personnelle, soit de l'ordre architectonique de l'antiquité profane? Ciel et terre, dieu chrétien et société humaine, arc et pilastre antico-classique et, au centre, sur l'axe principal, la colonne-faisceau primitive au-dessus de laquelle Sainte Ursule, dépassant les valeurs terrestres, monte au ciel. Trois phases anthropologiques de la perception spatiale complètement différentes sont génialement synthétisées en une unité. L'élément amalgamant est la coïncidence des catégories opposées, la coïncidence du Dionysiaque avec l'Apollinien.

Dans un texte critique contre la représentation historique de la proportion dans l'architecture de la Renaissance proposée par Wittkower, qui voit exclusivement l'aspect abstrait-mathématique, j'ai appelé le rapport illustré chez Carpaccio 'proportion ontologique', en apportant des exemples ultérieurs comme des illustrations

Abb. 19: Die geniale Komposition der »Himmelfahrt der heiligen Ursula« von Vittore Carpaccio (1465-1526) synthetisiert den beginnenden Aufstieg zum Himmel mit einer Entwicklungstheorie des harmonisch-sakralen Raums. Die Heilige beginnt ihre Fahrt zum christlichen Himmel über einem Fetisch, Ausdruck ihrer Ueberwindung der menschlichen Welt.

Fig. 19: La composition géniale, l' »Ascension de la sainte Ursule« de Vittore Carpaccio (1465-1526) synthétise son idée d'ascension avec une théorie d'évolution de la notion harmonieuse de l'espace religieux. La sainte commence son ascension vers le ciel chrétien à partir d'un fétiche, expression de sa transcendance du monde humain.



moulding (German: ›Eierstab‹, 'egg-staff') becomes the wreath of leaves and the Ionic capital becomes the naturally rolled-in inflorescences of the reeds. The form of the

Fig. 19: An ingenious composition called the ›Ascension of Saint Ursula‹ painted by Vittore Carpaccio (1465-1526) shows a synthesis of his idea of ascension with a theory of evolution of harmonious concepts of sacred space. The saint begins her heavenly voyage on top of a fetish, an expression of her transcendence of the human world.

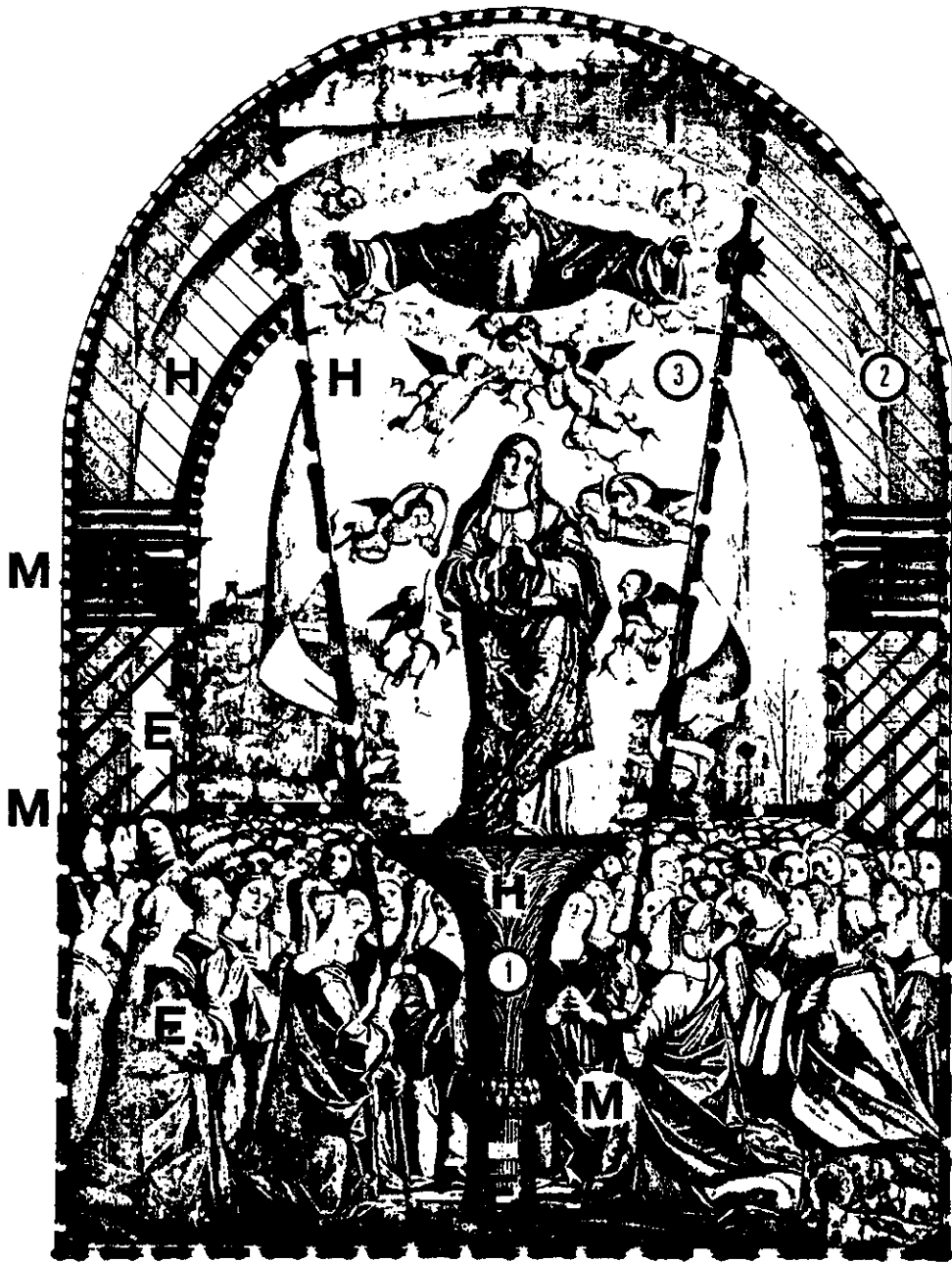


Abb. 20: Das primitive Bündel von Palmblättern (1) findet sich im Zentrum der Achse, die Himmel und Erde verbindet. Es initiiert eine graduelle Einheit mit der analog strukturierten klassischen Ordnung mit ihren Pilastern und Bogen (2) und der anthropomorph-christlichen mit himmlischer und menschlich-irdischer Gesellschaft (3).

Fig. 20: Analyse de l'image: la botte primitive en branches de palmier (1) se trouve au centre de l'axe qui lie ciel et terre, formant ainsi une unité graduelle avec l'ordre classique de pilastres et d'arcs (2) et l'ordre chrétien anthropomorphe de société céleste et de société humaine (3).

column has arisen through tradition and changing materials. It is no longer the genial creation of an inventive architect. In the beginning it was not a weight bearing element, as claimed by Vitruvius, but a freestanding symbol. It was never merely a stilistic element, but always a sign as well. In its original form the projecting and once movable and colourful cluster of ears was not just an added decoration or geometrical figure: it was an integral part of the whole. The column throws light on the harmonious relationship between nature and technology, between dynamics and stability. It is the exciting synthesis of Dionysos and Apollo, a piece of tangible philosophy, a ›coincidentia oppositorum‹, a shining example of harmony in the sense of the Chinese ›Yin-Yang‹ (Fig. 13).

On the basis of his new interpretation of the classical form and its origin in Asia Minor and using a wide range of Near Eastern sources, such as the Tree of life, steles, standards, etc. Andrae was able to trace back a connection to Uruk (Erech), one of the earliest Sumerian cities. This led to a very surprising discovery. On the basis of Jordan's finds at the third level of excavations at Uruk, it was shown that the original form of the Ionic column was a primitive bundle of reeds (Fig. 14, 15). It was also found depicted on clay tablets, where it functioned as a written character (Fig. 16). Is architecture related to writing? As a written character it was of the greatest value: it implied the deity and her protective power over the city (Fig. 17). Indeed the Ionic column was shown to have had an astonishing past. Originally it was sacred, bore the vestments of a goddess and protected the first city. No doubt it still retained this traditional significance for the Greeks when it was brought under their temple roof. Thence it began its long journey to Europe and later, as a symbol of the European elite, all over the world. A remarkable sequence. Is such symbolism more enduring than stone?

In contrast to Read's dome, we now have a primitive form belonging intimately to the very sphere that he was seeking. The sign of Ishtar is part of his complex of symbol, space and religion. The astonishing thing is that Andrae's original form, the Ishtar bundle, is not a building form in the present day sense. It is neither a roof, nor does it enclose a space. It is the sign of a holy place. Its outer form is what matters. In its construction it resembles the buildings made by the inhabitants of the reed-grown areas of former Mesopotamia, where huts and mosques are made of reeds to this very day. So are there built signs as well? It seems so. They gave rise to the earliest writing, that of the Sumerian. Their manifold forms are remarkable (Fig. 16). The first tax register recorded the terri-

Fig. 20: The primitive bundle of palmleaves (1) is in the centre of the axis which relates heaven and earth and thus establishes the unity between the classic order with its pilasters and arches (2) and the Christian anthropomorphical order of celestial and human society (3).

Buchillustrationen und Prokop's Text zur Hagia Sophia belegt. Architektur als konkretisierte Philosophie? Ich glaube. Sie spricht uns, so gesehen von der Harmonie zwischen körperlicher und geistiger Welt, vom Gesetz der 'coincidentia oppositorum'. Haben wir nicht gerade DAS heute verloren? (Abb. 21)

Sie sehen, meine verehrten Damen und Herren, das Primitive in der Architektur gibt Wesentliches her. Lassen Sie mich das Gesagte kurz zusammenfassen. Wir haben eine Übersicht von Theorien gegeben, die sich alle mit dem oder jenem Primitiven in der Architektur befassten. Die Übersicht zeigte: es gibt offenbar nicht nur ein Primitives in der Architektur, etwa die Pygmäenhütten in Afrika oder die Windschirme der australischen Eingeborenen. Des Primitiven ist viel. Anders gesagt: Das Primitive ist eine Frage wo man es sucht. Es ist eine methodologische Frage. Das Bild, das man erhält hängt von den gewählten Quellen ab. Soeder suchte es ethno-archäologisch in den geometrischen Grundformen traditioneller Häuser und Hütten Italiens, als im Heute überlebender Teil der mediterranen Vorgeschichte. Seine Aktualität? 'Das unbekannte Italien'. Wir erfahren, dass es noch Verborgenes gibt: die Welt ist noch nicht ausgeforscht! Dann Rykwert der schön historisch bei Adam sucht. Aber er findet nur die Idee des Primitiven, der Urhütte, weil das anfängliche im Bauen eine anthropologische Frage ist. Dann Read mit seiner Suche nach den Anfängen des antiken Komplexes von Symbol, Raum und Religion. Sein primitiver Dom über dem Grubenhaus hat uns nicht überzeugt. Immerhin hat er uns erstens Fiedlers wichtige These in Erinnerung gerufen und zweitens auf eine Problematik der Archäologie verwiesen: vielleicht sind die wesentlichsten Zeugnisse der Humanentwicklung verfault. Schließlich Andrae mit seiner Stoffwechselthese. Er überwindet in einem beschränkten aber ergiebigen Bereich die definierte Grenze der Archäologie. Er verwendet weiche Zeugnisse auf harten Quellen und kommt so zur völligen Umwertung einer antiken Säule: sie wird uns als versteinerte Philosophie wieder begreifbar.

tirées de livres médiévaux et de textes de Procope sur l'Hagia Sophia. Architecture comme philosophie concrétisée? Je crois que oui. Elle nous parle, comme nous l'avons vu, de l'harmonie entre le monde corporel et spirituel, de la loi de la 'coincidentia oppositorum'. Aujourd'hui, n'avons nous pas perdu cela vraiment (Fig. 21)?

Comme nous avons pu le remarquer, le primitif en architecture conduit à l'essentiel. Que l'on me laisse brièvement résumer: nous avons présenté un panorama de théories qui s'intéressent à un aspect ou un autre du primitif en architecture. Cette présentation nous a fait voir que le primitif n'existe pas seulement en architecture, comme les huttes des Pygmées en Afrique ou les paravents des aborigènes australiens. Il y a beaucoup de primitif. Ou, en d'autres termes, le primitif est là où on le cherche. C'est une question de méthodologie. L'idée que l'on se fait dépend des sources. Soeder l'a cherchée ethno-archéologiquement dans les formes géométriques des maisons traditionnelles et des cabanes de l'Italie, c'est à dire, dans une partie de la préhistoire méditerranéenne qui est arrivée jusqu'à nous en forme de traditions vivantes. Son actualité? "Le pays inconnu". Nous nous rendons compte du fait qu'il y a encore une partie inconnue: le monde n'a pas encore été totalement exploré. Puis Rykwert, avec la recherche historique des temps d'Adam. Mais il trouve seulement l'idée du primitif de la cabane originale, puisque les origines de la construction doivent être cherchées au niveau anthropologique. Enfin Read, dont la recherche est centrée sur les commencements de l'ancien ensemble symbole-espace-religion. Son dôme sur la maison-fosse n'a pas réussi à nous convaincre. D'une part il nous a remis en mémoire l'importante thèse de Fiedler, de l'autre, la problématique de l'archéologie: peut-être que les prémisses elles-mêmes sont erronées. Et, en dernier, Andrae avec sa théorie du métabolisme. Celui-ci dépasse, dans un secteur défini mais particulièrement fructueux, les limites de l'archéologie. La transposition de témoignages mous à des sources dures mène par exemple au changement total de valeur et de signification d'une colonne antique: celle-ci devient ainsi de la philosophie pétrifiée.

torial cult marks of the local settlers. The three-dimensional aspect of these signs was reduced to a flat image inscribed on a clay tablet and registered together with the amount of tax payable by each settler. That is how the first taxes came about, prerequisites of the first towns.

This culturo-anthropological connection between architecture and writing certainly brings us closer to an understanding of building than Soeder does with his geometry, Rykwert with his many ideas about the original hut or Read with his domed roof covering a hole in the ground.

Elsewhere I have given detailed consideration to the ethnological significance of other such built signs and symbols (Fig. 18). They are solid symbols, built year after year in Japanese villages (See Egenter 1980b, 82a, 92h). Locally, they are always of the same form, are made of readily available material, such as reeds and bamboo, and are erected before the shrine of the local deity. Often they are ritually burned on the same day they are built. Long before the existence of wooden temples, they stood as territorial signs, marking holy places where the deities of the village, region or country were worshipped. They constitute a semantic system of territorial significance. In function and meaning, they represent categories of polar harmony, are forerunners of harmonious metaphors such as the sacred tree, of domestic order or of the territorial layout of the village.

VITTORE CARPAGGIO'S THEORY OF THE DEVELOPMENT OF POLARITY IN SPATIAL STRUCTURES

Allow me to illustrate this theory as applied to something readily accessible, namely a Florentine painting of the late 15th century. Carpaggio was evidently still familiar with such traditions and their significance (Fig. 19, 20). Otherwise how could he have placed the bundled column of palm leaves, a sign of martyrdom, right in the centre of the sacred Christian space, allowing it to stand both for the architectural order of antiquity and the (personally represented) Christian order? He depicts Heaven and earth, the Christian God and human society, classical antique arches and pillars and, in the centre, the main axis, the primitive bundled column, above which St. Ursula, overcoming all earthly values, ascends to heaven. Three totally different stages in man's view of the world are here combined to form a single unit, and the mediating factor is the coinci-

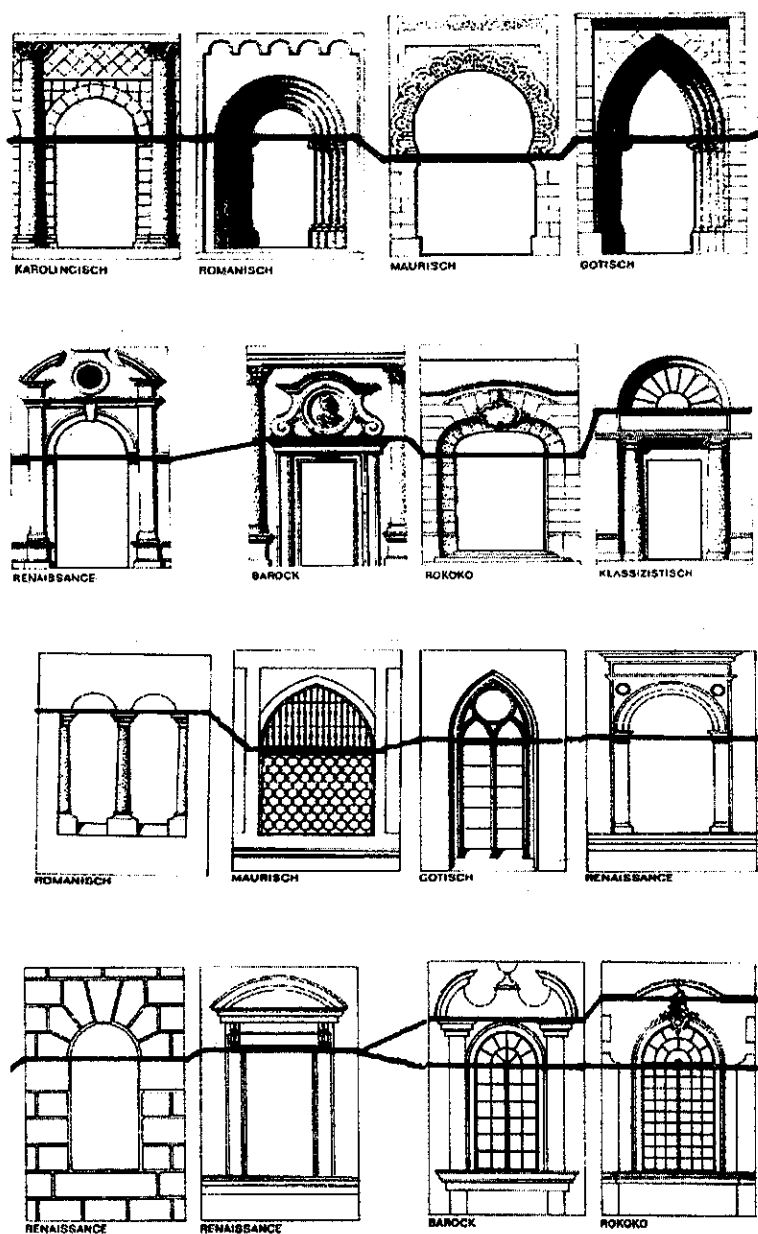


Abb. 21: Die analytische Methode der Kunstgeschichte trennt die verschiedenen Formen in verschiedene "Stile". Mit Nietzsches 'Spannung' zwischen Apollinischen und Dionysischen Formkräften werden die isolierten Formen grundsätzlich analog, die verschiedenen 'Stile' gleichen sich darin: sie reden alle philosophisch von der 'Harmonie der Gegensätze' (Egenter 1988d).

Fig. 21: La méthode analytique de l'histoire de l'art sépare les différentes formes en différents "styles". Par contre la tension entre forces Apolliniennes et Dionysiaques développée par Friedrich Nietzsche nous permet de voir les différents 'styles' d'une façon analogue. Ils expriment tous la même philosophie. Il nous parlent de »l'harmonie des oppositions« (Egenter 1988d).

dence of opposites, of dionysian and apollonian elements.

In a critical essay opposing Wittkower's historical presentation of Renaissance architectural proportion as a mathematical abstraction I referred to the Carpaggio painting, describing it as an example of ›ontological proportion‹ and adducing mediaeval book illustrations and Prokop's text on the Hagia Sophia. Architecture as concrete philosophy? I believe so. Regarded in this way, it speaks to us of the harmony between mind and matter, of the law of the ›coincidentia oppositorum‹. Is it not precisely THAT which we have now lost? (Fig. 21)

As you see, Ladies and gentlemen, the primitive in architecture provides us with something important. Let me summarise briefly. We have offered a survey of theories that are all concerned with some aspect of the primitive in architecture. The survey has shown that there is not just one kind of primitivity in architecture, such as the pigmy huts of Africa or the windscreens of the Austalian aborigines. The primitive is to be found in many forms. In other words, primitivity is a question of where it is sought. It is a methodological question. The picture we perceive depends on the sources chosen. Soeder sought it ethno-archaeologically in the basic geometrical forms of traditional Italian huts and houses, and also in surviving elements of Mediterranean prehistory. Its relevance today? "Unknown Italy". We learn that there are still hidden things: the world is not yet fully explored! Then Rykwert goes in search of historical Adam, but finds nothing but the idea of the primitive of the original hut, because the question of the beginnings of building is an anthropological one. Then Read comes along with his search for the origins of the antique complex of symbol, space and religion. His primitive dome over the pit-dwelling is unconvincing. Nevertheless, he has reminded us, firstly, of Fiedler's important thesis and, secondly, of a problem that besets the archaeologist, namely, that the material evidence may always be decayed. Finally, there is Andrae with his thesis of material transposition. In a limited but fruitful area, he broke through the defined frontiers of archaeology. He used soft evidence on hard sources, thus arriving at a complete re-evaluation of an old column, which at once regains significance as a form of fossilised philosophy.

Fig. 21: The analytical method of the history of art separates different forms, classifies them as ›styles‹. However, Nietzsche's concept of tension between Apollonian and Dionysian form, if applied to each individual form, provides a different view: that different 'styles' are basically analogous, expressing the same philosophy: they all speak of the harmony of opposites! (Egenter 1988d)

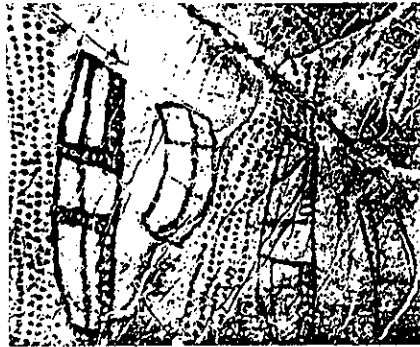


Abb. 22-24: Die sogenannten "tectiformes" zeigen, dass das Paläolithikum sowohl domestikale (wohl bewohnbare Hütten; 22, Font de Gaume) wie semantische Architektur (23, Altamira, 24, El Castillo) kannte. Auch unsere Philosophie der Einheit der Gegensätze scheint sehr alt zu sein.

Fig. 22-24: Les "tectiformes" indiquent que l'architecture paléolithique comprenait aussi bien des huttes habitables (22, Font-de Gaume) que des bâtiments sémantiques ou symboliques (23, Altamira 24, El Castillo). Notre philosophie d'harmonie des oppositions semble être très ancienne!

THE PALAEOLITHIC TECTIFORMES: A SOFT PREHISTORY?

If we ask for palaeolithical evidence in support of Andrae's (and Semper's) concept of a soft prehistory, we suddenly find sources on the same level of those used by Read for his discussion of hunting that suggest constructivity alongside hunting activities: the so-called tectiformes (Fig. 22-24). These are very clear drawings of huts or pit-dwellings. Is it even possible that late palaeolithic man did not inhabit caves? If tents, huts and houses were available, did the caves merely serve as cult places? Is it possible that everything looked quite different from what is generally assumed? Perhaps these people were well-provided with baskets, mats, etc.? More orderly too, with borders, fences etc.? Did they hunt with traps as well as spears? In brief, was the scene much more differentiated than anthropologists, with their horror pictures, would have us believe? Furthermore, is it possible that other depictions, over-hastily described as men or animal-heads (Fig. 25, 26), were constructed in a manner similar to that of the bundled objects that show texture? Were these things not built signs of the gods, sacred objects similar in nature to the Ishtar bundle of the Sumerians? Is it not also possible that the split and polished stone blades were mounted in some way? Were they really only tools used for scraping animal skins? Did they not have handles and shafts, allowing them to be employed for a variety of different uses, such as preparing building materials or plant products for the weaving of mats, baskets, body ornaments and so on? From their building activities had they learned to make tools?

We do not know, but these are real possibilities. The hypothesis of a soft prehistory would certainly explain one thing, namely, why nothing is found in spite of evident progress. The main argument in favour of a soft, constructive prehistory, above all of building, will be presented in the following, and final, section.

Fig. 22-24: The so called 'tectiformes' imply that the paleolithic period included domestic (22, Font de Gaume) as well as semantic architecture (23, Altamira, 24, El Castillo). Maybe our philosophy of the harmony of opposites may be very ancient too.

DIE PALÄOLITHISCHEN TECTIFORMES: EINE WEICHE VORGESCHICHTE?

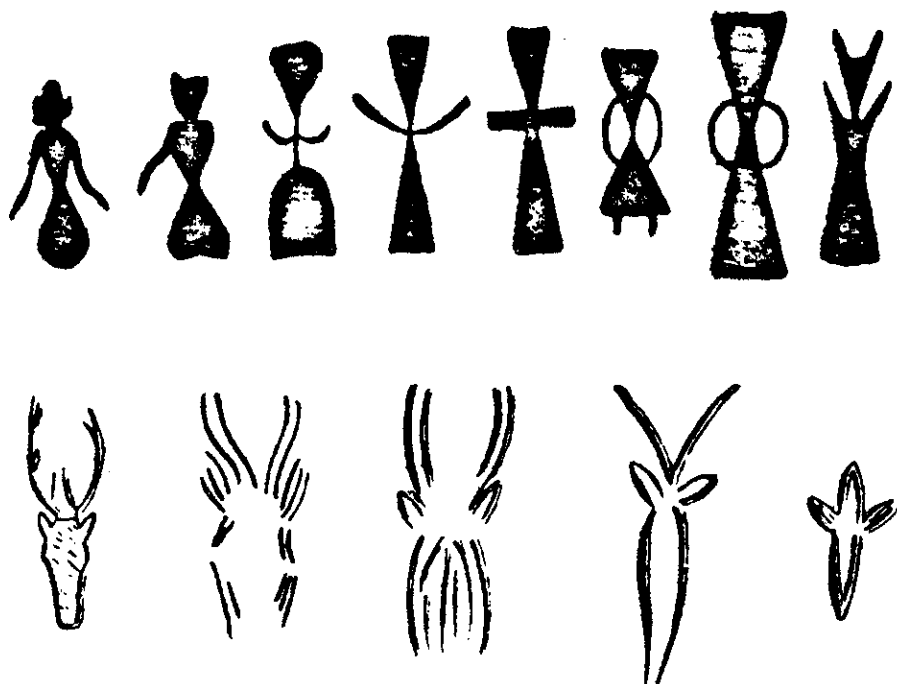
Wenn wir von Andraes (und Sempers) Konzept einer weichen Vorgeschichte nach paläolithischen Zeugnissen fragen, so finden wir plötzlich auf dem gleichen Kreis von Quellen, die bei Read Jagd bedeuten, auch Belege, die Konstruktivität nahelegen, die sog. Tectiformes (Abb. 22-24). Es sind recht deutliche Zeichnungen von Hütten oder Grubenhäusern. Hatten vielleicht die Menschen zur Zeit des Jungpaläolithikums gar nicht in Höhlen gewohnt? Hatten sie Zelte, Hütten, Häuser, die Höhlen wären bloss Kultstellen gewesen? Sah das alles ganz anders aus, reicher ausgestattet mit Körben, Matten u.dgl.? Auch geordneter, mit Grenzen, Zäunen usw. Jagten sie nicht nur mit Speeren, bauten sie auch Tierfallen, Fischreusen u. dgl.? Kurz, war das im Ganzen viel differenzierter als uns heute die Anthropologen mit ihren öden Schreckbildern weismachen wollen? Auch, sind vielleicht die andern Darstellungen (Abb. 25, 26), die man vorschnell als menschliche Figuren oder Tierköpfe deutet, ähnlich gebaut wie die geschnürten Objekte, auf denen die Textur erscheint? Waren dies gebaute Götterzeichen, Sakralobjekte im Sinne des sumerischen Ishtarbündels? Waren vielleicht auch die gespaltenen und geschliffenen Steinklingen zum grossen Teil gefügt? Waren viele dieser scharfen Objekte gar nicht bloss Hand-

LES TECTIFORMES PALEOLITHIQUES: UNE PREHISTOIRE MOLLE?

Si nous cherchons des témoignages paléolithiques d'une préhistoire 'molle' selon le concept de Andrae (et de Semper), nous découvrons soudain dans le même niveau de sources analysées par Read en rapport à la chasse aussi des preuves de construction, ou plus précisément les 'tectiformes' (Fig. 22-24). Il s'agit de dessins de cabanes et de maisons en fosse très clairs. Les habitants du paléolithique inférieur n'auraient-ils pas habité exclusivement dans les cavernes? Auraient-ils eu des tentes, des huttes, des maisons, et les cavernes auraient-elles été seulement des lieux de culte? Cette culture, aurait-elle eu un aspect totalement différent, par ex. aurait-elle connu des nattes tressées, des paniers et d'autres objets? Ces hommes n'auraient-ils pas chassé avec les lances seulement mais auraient-ils construit des pièges aussi? En bref, tout aurait été tout à fait différent que ce que veulent nous faire croire aujourd'hui les anthropologues à travers leurs images désolées? Et en outre, les autres représentations aussi (Fig. 25, 26), rapidement cataloguées comme des hommes ou des têtes d'animaux, auraient-elles été construites en analogie avec les objets mis en faisceau, où apparaît la structure originaires? Ces derniers, auraient-ils été des signes divins construits et semblables au faisceau de Ishtar des Sumériens? Les lames de pierre pointues auraient-elles fait partie elles aussi d'une composition? Beaucoup de ces objets à pointe n'auraient-ils servi qu'à tanner les peaux? Avaient-ils peut-être des manches et des galets de pierre qui rendaient possibles leurs ou-

Abb. 25/26: Die Historiker vorgeschichtlicher Kunst stufen diese paläolithischen Formen unkritisch als menschlich oder tierisch figürliche Darstellungen ein. Von der Kenntnis semantischer Architektur und ihrer potentiellen Formenvielfalt her scheint diese direkt lineare Zuordnung höchst fragwürdig.

Fig. 25/26: Les historiens d'art préhistorique qui ne connaissent pas les traditions vivantes d'architecture sémiotique voient dans ces formes paléolithiques, plutôt naïvement, des représentations figuratives d'hommes, de femmes ou d'animaux.



SUB-HUMAN CONSTRUCTIVITY IN THE WORK OF THE YERKES

Finally, a brief return to Rykwert on Adam's house! Recognising with Rykwert an architectural theoretician's difficulty in addressing a question of building anthropology from the standpoint of Old Testament history, it would seem only natural to pose one's question to anthropology itself. Rykwert's paradox is then resolved with astounding simplicity. We discover paradise plus the first man. It is only necessary to ask one's questions in the right place, namely, where the first man is now considered to have originated, in primatology. There we make the astonishing discovery that, with slight modification, the original built-hut actually exists and, by implication, the first master-builder too. Not just as an idea, but in truth and fact, scientifically proven and sup-

Fig. 25/26: Historians of prehistoric art generally interpret these palaeolithic forms as anthropomorphic figurative representations. But for someone who knows the rich formal potential of semantic architecture, this direct linear interpretation seems highly questionable.

werkzeuge zum schaben von Fellen? Hatten sie Stiele und Holme und ermöglichten recht differenzierte Arbeiten? Etwa das Beschaffen von Baumaterial oder von pflanzlichen Stoffen zum Flechten von Matten, Körben, Körperschmuck und dgl.? Hat man vom Bauen her das Fügen von Werkzeugen gelernt?

Wir wissen es nicht. Aber es ist zu vermuten. Eines würde uns die Hypothese einer weichen Vorgeschichte erklären: warum wir in der ganzen langen Phase der Hominisation - trotz feststellbarer Entwicklung - nichts finden. Das wichtigste Argument, das eine weiche, konstruktive Vorgeschichte - vornehmlich eine des Bauens - trägt, geben wir im folgenden Schlussabschnitt.

SUBHUMANE KONSTRUKTIVITÄT IM WERK DER YERKES

Zum Schluss vorerst kurz zurück zu Rykwert. On Adam's House! Erkennt man - architekturtheoretisch gesehen - bei Rykwert die Problematik, eine architektur-anthropologische Frage alttestamentlich historisch anzugehen, so liegt es nahe, die Anthropologie zu befragen. Das 'Paradoxe' bei Rykwert erhält eine verblüffend einfache Lösung. Wir finden das Paradies, samt dem ersten Bau. Man muss nur dort suchen, wo man heute den ersten Menschen veranschlagt: in der Primatologie. Dort wird man die erstaunliche Entdeckung machen, dass es - leicht modifiziert zwar - die Urhütte als ersten Bau und den implizit ebenfalls gesuchten ersten Baumeister wirklich gibt. Nicht bloss als Idee, sondern leibhaftig und konkret, heute durchaus wissenschaftlich gesi-

vragte differenziert? Pour se procurer par exemple du matériel de construction, des fibres végétales pour tresser des nattes, des paniers, des bijoux, etc. ? Aurait-on véritablement appris, à partir de la construction, à fabriquer divers utensils?

Nous ne le savons pas, mais il faut se rendre compte de la probabilité. L'hypothèse d'une préhistoire 'molle' pourrait nous expliquer une chose importante: pourquoi nous ne trouvons rien dans la longue phase de l'hominisation bien que, dans le niveau physique, des développements se manifestent. Mais l'argument le plus important pour une préhistoire 'molle' et constructive - en particulier du bâtiment - est donné dans le paragraphe final suivant.

LA CONSTRUCTION INFRA-HUMAINE DES YERKES

Pour conclure, faisons un pas en arrière vers Rykwert. La maison d'Adam! Après nous être rendus compte de la problématique présente chez Rykwert, c'est à dire analyser un problème d'anthropologie de la construction du point de vue architectonico-théorique en faisant recours à l'histoire de l'Ancient Testament, nous comprenons qu'il faut partir de l'anthropologie. Le paradoxe chez Rykwert se résout en une solution très simple. Nous trouvons le Paradis et avec celui-ci la première construction. Il faut juste placer sa recherche là où on suppose qu'a existé le premier être humain, soit aujourd'hui, dans la primatologie. C'est là qu'on arrivera à la surprenante découverte que, effectivement, - bien que légèrement modifiée - existent la cabane originaire ainsi que le premier architecte-constructeur. Et non seule-

Abb. 27: Junger Orang-Utan konstruiert sein Nest auf der Spitze einer Palme (Galdikas Brindamour/Brindamour 1975).

Fig. 27: Jeune orang-outan construisant son nid sur la cime d'un palmier (Galdikas Brindamour/Brindamour 1975).



ported by observation.

We refer to the nest-building behaviour of the higher apes, vouched for by primatology on the basis of 50 years of field studies and over 200 years of observer reports. Already in 1929 the American primatologists Yerkes made a systematic study of the nest-building activities of chimpanzees, gorillas and orang-utangs. Their findings were presented in the context of a theory of building evolution, under the title of ›Constructivity‹. For various reasons, chiefly the recent interest for social research in prima-

Fig. 27: Young orang utan builds his nest on top of a palm tree (Galdikas Brindamour/Brindamour 1975).

chert und faktisch abgestützt.

Wir sprechen vom Nestbauverhalten der höheren Menschenaffen, das sich in der Primatologie heute auf eine rund 50jährige Feldforschungs- und eine über 200jährige Beobachtungsgeschichte stützen kann. Schon 1929 wurde der Nestbau der Schimpansen, Gorilla und Orang-Utan vom amerikanischen Primatologenhepaar Yerkes systematisch untersucht und unter dem Begriff "Konstruktivität" theoretisch in den Rahmen einer Bauevolution gestellt.

Verschiedene Gründe - vor allem neuerdings das betonte Interesse für Sozialforschung in der Primatologie - haben es verhindert, dass dieser wichtige Ansatz in die kulturanthropologische Diskussion kam. Groves und Sabater Pi haben es neuerdings erstmals mit afrikanischen Hütten zusammengebracht. Doch ist das wohl zu einfach gesehen. Im übrigen war man fixiert auf das historisch belegte Werkzeugverhalten. Noch McGrew sprach am »World Archaeological Congress« in Southampton über die materielle Kultur der Schimpansen ohne den täglich geübten Nestbau zu erwähnen. Er präsentierte eine Sammlung von zufällig ergatterten Stecklein, die die Tiere zum Ameisenfischen benutzen.

Der Nestbau kommt bei allen drei Arten höherer Menschenaffen und kontinental getrennt vor: bei den Orang Utan auf Sumatra und Borneo wie auch bei den Gorilla und Schimpansen in Afrika. Es muss sich somit lebensgeschichtlich um eine alte Tradition handeln, die vielleicht auf einen ausgestorbenen gemeinsamen Verwandten zurückgeht. Es ist ein gelerntes Verhalten. Bernstein und Lethmate haben Affenbabys isoliert aufgezogen. Zum Nestbau angeregt, zeigten diese zwar dem Nestbau zugeordnete motorische Bewegungen, doch das feste Verflechten des Materials brachten sie nicht zustande. Der Nestbau will gelernt sein. Lehrmeister ist in der Regel

ment au niveau de l'idée pure, mais au niveau de perception effective et concrète, sans aucun doute démontrée aujourd'hui de façon scientifique et dans les faits.

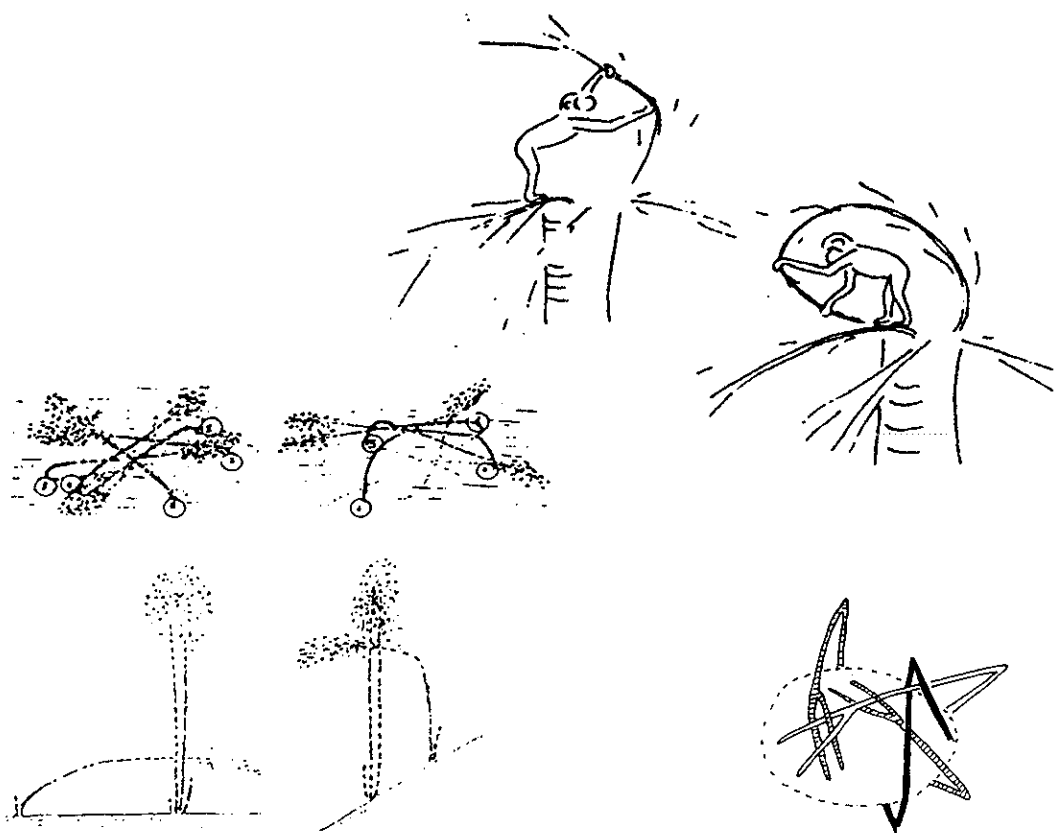
Nous nous référons au comportement des singes anthropomorphes supérieurs en rapport à la construction de leur nid, qui célèbre aujourd'hui 50 ans de recherche expérimentale à l'intérieur de la primatologie et plus de 200 ans d'observation. Déjà en 1929 les primatologues américains Yerkes analysèrent systématiquement la construction des nids de chimpanzés, de gorilles et d'orangs, en les subordonnant au concept de construction et en les plaçant ainsi à l'intérieur d'une évolution architectonique.

Des motifs différents, récemment surtout l'intérêt accentué pour la recherche sociologique en primatologie, ont entravé l'approche de cet aspect important dans la discussion culturelle-anthropologique. Groves et Sabater Pi l'ont récemment mis en relation avec les huttes africaines. Mais peut-être est-ce trop simplifier. En ce qui concerne le reste, la recherche est trop centrée sur le rôle des ustensiles transmis jusqu'à nous dans la vie de l'homme primitif. Récemment encore, McGrew parla au »World Archaeological Congress« de Southampton de la "culture matérielle" des chimpanzés sans faire allusion à l'action journalière de la construction du nid. Il se contenta de présenter une collection de rameaux ramassés par hasard et utilisés par les animaux dans la jungle pour attraper les fourmis.

La construction du nid est présente dans les trois types de singes anthropomorphes supérieurs, bien qu'ils soient sur des continents séparés: chez les orangs de Soumatra et de Bornéo comme chez les chimpanzés et les gorilles africains. Donc il doit s'agir d'un ancien comportement qui remonte peut-être à un aïeul commun. C'est un comportement qui s'apprend. Bernstein et Lethmate ont en effet élevé des singes nouveaux-nés dans l'isolement total et ces derniers, encouragés à construire un nid, exécutaient en effet les mouvements correspondants sans réussir toutefois à tresser concrètement le matériel. Il faut donc apprendre la construction

Abb. 28: Einige konstruktive Aspekte des Nestbauverhaltens höherer Menschenaffen (Goodall 1962, Bolwig 1959, Goodall 1962).

Fig. 28: Quelques aspects constructifs du comportement de nidification des anthropoïdes (Goodall 1962, Bolwig 1959, Goodall 1962).



tology, this important work has not received the attention it would merit in the discussions of cultural anthropologists. Groves and Sabater Pi have recently considered it for the first time in connection with African huts, but that is a too simple approach. Furthermore, the historical evidence for tool behaviour has been over-emphasised. At the recent World Archaeological Congress in Southampton, McGrew spoke about the material culture of the chimpanzees, without mentioning their daily nest-building activities. He presented a collection of small sticks acquired by chance that were used by the animals to 'fish' for ants.

Nest-building is practised on different continents by all three species of higher apes: by the orang-utan in Borneo and Sumatra and by the gorilla and chimpanzee in Africa. Thus it must involve an old tradition that may go back to a common ancestor, now extinct. It is an acquired skill. Bernstein and Lethmate raised baby apes in isolation. When then encouraged to build a nest, these animals showed motor movements appropriate to nest-building, but they did not manage to weave the material firmly. In general it is

Fig. 28: Some constructive aspects of nestbuilding behaviour of higher apes (Goodall 1962, Bolwig 1959, Goodall 1962).

die Mutter. Die Lehre dauert etwa drei Jahre. Dann bauen sich Kinder ein eigenes Nest. Es handelt sich somit um eine echte subhumane Tradition.

Die höheren Menschenaffen sind Nomaden. Sie wandern jeden Tag bis zu 10 Kilometer. Vor dem Einnachten baut sich jeweils am neuen Ort jedes erwachsene Tier sein eigenes Nest (Abb. 27-31). Wenn wir das erwachsene Alter eines Tiers im Mittel auf 30 Jahre schätzen, so macht das etwa 10950 Nester. Mit einer Höhe von schätzungsweise um die 30 cm gäbe das aufeinander-gestapelt einen Wolkenkratzer von etwa 3,3 Kilometern Höhe, ein Turm, rund 11 mal so hoch wie der Eiffelturm. Ein beachtliches Lebenswerk!

Das Nestbauverhalten der höheren Menschenaffen ist für die Tiere von existentieller Bedeutung. Die nächtliche Hälfte ihres ganzen Lebens

du nid. D'habitude c'est la mère qui l'enseigne et l'apprentissage dure environ 3 ans. Après quoi les jeunes se construisent leur propre nid. En conclusion, il s'agit bien d'une véritable tradition infra-humaine.

Les singes anthropomorphes supérieurs sont des nomades. Ils se déplacent jusqu'à 10 km par jour. Avant la tombée de la nuit chaque animal adulte se construit son propre nid (Fig. 27-31). Si l'on considère un âge moyen de 30 ans pour chaque animal adulte, on obtient 10'950 nids au cours d'une vie. Avec une hauteur moyenne de 30 cm environ, placés les uns sur les autres ils équivaldraient à un gratte-ciel d'environ 3,3 km, ou une tour d'environ 11 fois l'hauteur de la tour d'Eiffel. Un travail imposant!

La construction du nid est d'une importance vitale pour les singes anthropomorphes supérieurs. La partie nocturne de leur vie y est étroitement liée. Dans l'obscurité ces animaux sont en grande partie presque immo-

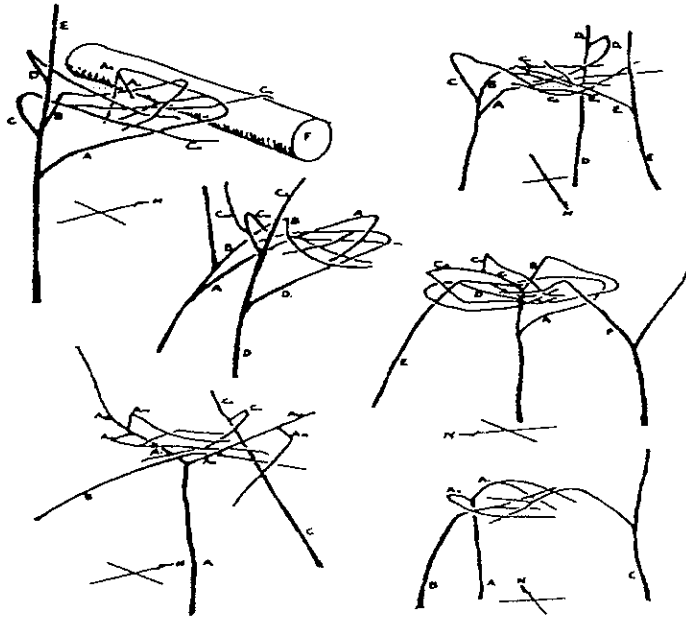
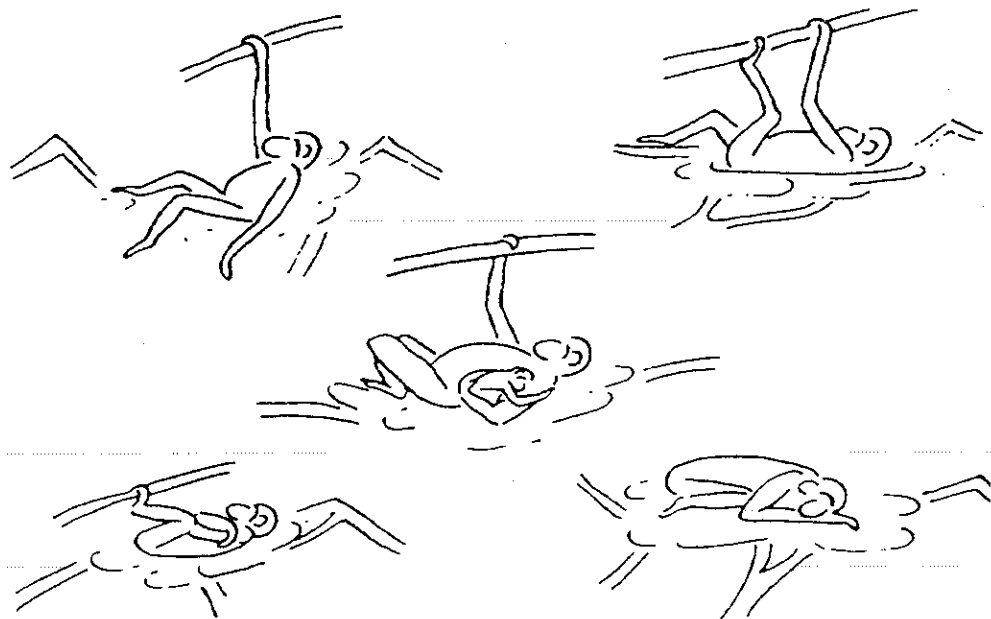


Abb. 29: Schematische Darstellung von sechs Schimpansennestern (Izawa/Itani 1966).

Abb. 30: Typische Stellungen von Schimpansen in ihrem Nest (Goodall 1962).

Fig. 29: Présentation schématique de six nids de chimpanzés (Izawa/Itani, 1966).

Fig. 30: Positions typiques de chimpanzés dans leur nid (Goodall, 1962).



the mother who teaches her offspring and the period of learning lasts about three years. After this the children are ready to build their own nests. Thus nest-building is a genuine subhuman tradition.

The higher primates are nomads, wandering as much as 10 km daily. On arriving in a new place, each adult always builds itself a nest before nightfall (Fig. 27-31). Calculating on the basis of an adult life of about 30 years, this means that each animal builds up to 10950 nests in its lifetime. Each nest is about 30 cm high, so if they were piled up, one on top of the other, this would make a skyscraper 3.3 km high, that is about 11 times the height of the Eiffel-tower! A remarkable life's work!

Nest building is of vital importance to the higher primates. It is closely bound up with the nocturnal half of their life. Perched in the treetops at night, the animals are largely immobilised. Their stereoscopic vision is practically useless in the dark and they are no longer able to estimate the distance between branches. The nest guarantees them a safe resting place. From this standpoint, the nest is far more important than their tool-manipulating ability, often observed by chance but always emphasised nowadays in any description of their behaviour.

Yet another important point: there are several nest types, but only two that are of real

Fig. 29: Schematic representation of six chimpanzee nests (Izawa/Itani 1966)

Fig. 30: Typical positions of chimpanzees in their nests (Goodall 1962).

ist damit eng verbunden. In der Dunkelheit sind die Tiere im Geäst der Baumkronen weitgehend bewegungsunfähig. Ihr räumliches Sehen ist praktisch ausgeschaltet. Sie können die Distanz der Äste nicht mehr richtig einschätzen. Das Nest garantiert ihnen eine gesicherte Liege für den Schlaf. Auch von dieser Seite ist das Nest weit bedeutender als das - oft bloss zufällig beobachtete - aber heute immer noch in den Vordergrund gestellte Werkzeugverhalten.

Ein weiterer wichtiger Punkt. Es gibt mehrere, wesentlich aber zwei Typen von Nestern: Baumnester und Bodennester. Vom Bauen aus gesehen bezieht das Baumnest seine Stabilität von Stamm und Ästen des Baumes. Wogegen etwa mit Bambushalmen konstruierte Bodennester wie Hütten oder Türme vertikale Gebilde sind. Sie stehen aus eigener Kraft. Nach Fertigstellung klettert das schwere Tier an seinem Gebäude hoch und verbringt zuoberst liegend wie auf einem Thron die Nacht. Stabilisiert sind diese Bauten durch ein primitives Fachwerk: die stabile Konstruktion mit Dreieckstäben hat nicht erst der Mensch erfunden! Und: hat sich vielleicht der Körper des Frühmenschen an solchen Gebilden aufgerichtet? (siehe Egenter 1982b, 83 a, 86c, 87a, 88h, 90i)

SCHLUSS

Wir haben zweifellos DAS Primitive der Architektur gefunden. Den ersten Archi-tekton im wahrsten Sinne. Die mit dem Thema implizit gestellte Frage nach dem Primitiven ist gelöst. Wir haben eine wissenschaftlich gesicherte Grundlage, um eine Architektur-Anthropologie aufzubauen. Wenn es sich erweisen liesse, dass

bilisés par les branches, ils voient si peu qu'ils ne peuvent pas évaluer la distance entre les branches. Le nid leur garantit un endroit sûr pour dormir. Même de ce point de vue le nid et sa construction représentent un aspect bien plus important que l'usage des utensiles - observé par hasard mais, aujourd'hui encore, considéré comme »proto-culture«!

Et voilà un point fondamental. Il existe certainement quelques types de nids, mais seulement deux types essentiels: des nids sur les arbres et des nids sur le sol. Considéré comme une construction, le premier type tire sa stabilité du tronc et des branches de l'arbre où il se trouve. Au contraire, les nids au sol, construits par ex. avec des brins de bambou, sont des constructions verticales qui se tiennent seules. Après l'avoir construit, le lourd animal y grimpe dessus, en passant la nuit commodément allongé comme sur un trône. Il s'agit d'une charpente primitive. Ces constructions sont stables grâce à une ossature primitive faite à la main: en somme, la stabilité d'une construction obtenue en se servant de bâtons placés en triangle n'est certes pas une découverte de l'homme. Et en outre: le corps de l'homme primitif se serait-il dressé grâce à cette construction? (voir Egenter 1982b, 83a, 86c, 87a, 88h, 90i)

CONCLUSIONS

Sans aucun doute nous avons trouvé le vrai primitif en architecture, le premier »Archi-tekton« dans le vrai sens du terme. A l'interrogation implicite du titre on a ainsi donné une réponse. Nous avons une base scientifiquement éprouvée pour construire une anthropologie architecturale. Si, par des recherches approfondies il se laissait démontrer que l'architecture par ses qualités

Abb. 31: Rekonstruktionen eines Nachtlagers einer Gorilla-Gruppe (nach von Izawa/Itani 1966 massstäblich aufgenommenen Plänen; Zeichnung von Nold Egenter).

Fig. 31: Reconstruction d'un camp de nuit d'un groupe de gorilles selon un plan de Izawa/Itani 1966 (dessin: Egenter 1990).



importance: the tree nests and the ground nests. From the building standpoint, the tree nest derives its stability from the trunk and branches of the tree. In contrast, a ground nest made of bamboo canes is, like a hut or tower, a vertical construction. It stands by virtue of its own inherent strength. Its work completed, the heavy animal climbs up to its nest and spends the night there like a king on his throne. These buildings are stabilised by means of a primitive framework: stable construction with triangular staves was not an invention of man! Early man may also have drawn himself up into an erect

Fig. 31: Reconstruction of a night camp built by a group of gorillas (according to plans measured by Izawa/Itani 1966; drawing by Nold Egenter).

Architektur über ihre raumstrukturierenden Eigenschaften Wesentliches zur Menschwerdung beitrug, so liesse sich nun plötzlich die überlieferte Bauform - wissenschaftlich, dh. intersubjektiv nachprüfbar - wieder als Wert begreifen. Architekturform hätte Kultur erschaffen, hätte die Grundimpulse für Kunst, Religion, Philosophie geliefert. Die weitere Erforschung dieses Zusammenhangs würde durch Aufweis anthropologischer Grundlagen den wetterwendischen Stil der Kunstgeschichte ablösen, die Architekturtheorie einer neuen Kontinuität zuführen. Die Aktualität des Primitiven: eine im echten Sinne humane und dauerhafte Architektur wäre begründet!

Die Lösung ist nicht nur für das Produkt Architektur aktuell, sie ist dies auch für unser menschliches Selbstverständnis: ein konstruktiver, ein fügender Frühmensch wird sichtbar. Hatten vielleicht Fiedler und Read doch Recht, wenn man mit ihnen von der Architektur - als Mutter der Künste - ausgeht? Hat der Mensch sich - körperlich und geistig - selbst gebaut? Architekturanthropologie als aufgeklärte, humanzentrierte Schöpfungsgeschichte? Dem Architekten als Demiurg - auch hier und jetzt - käme eine ungeheure Verantwortung zu! Jedenfalls: ein Frühmensch wird sichtbar, der baut, der den Raum mit gebauten Zeichen ordnet, ein Mensch, der seine Umwelt zu harmonisieren trachtet. Auch das wäre höchst aktuell. Theoretisch zumindest - der moderne Mythos des »Jeder gegen Jeden« wäre durchschaut.

structurelles en rapport à l'espace avait contribué essentiellement à l'humanisation, les formes traditionnelles de l'architecture se montreraient tout d'un coup d'une nouvelle manière: on pourrait - dans un sens scientifique - recomprendre leurs valeurs. La forme architecturale aurait contribué essentiellement à la création de la culture humaine, aurait prévu des impulsions fondamentales à l'art, à la religion, à la philosophie. des recherches approfondies de ces rapports pourraient remplacer le concept versatile du style de l'histoire de l'art par des bases anthropologiques, ce qui mènerait à une nouvelle continuité de la théorie de l'architecture. L'actualité du primitif: une architecture véritablement humaine et reliable serait fondée!

La solution n'est pas seulement d'actualité pour le produit architecture, elle est actuelle pour notre conscience humaine aussi: nous découvrons en effet un homme primitif qui construit, qui compose des éléments de son habitat naturel en produisant un objet non-naturel. Fiedler et Read auraient-ils vraiment raison? Si l'on considère l'architecture comme »mère de l'art«, je crois que oui! L'homme se serait-il construit tout seul - son corps et son esprit? Anthropologie architecturale, une nouvelle 'histoire de création' éclairée et centrée sur l'homme? L'architecte-démiurge dans un processus qui dure à nos jours, serait chargé d'une responsabilité énorme! En tout cas, nous voyons un homme primitif qui construit, qui organise l'espace avec des signes constructifs, un homme qui cherche à harmoniser le milieu où il vit. Ceci déjà est d'une grande actualité. Au niveau théorique au moins, le mythe moderne de »tous contre tous« du Darwinisme social serait démistifié.

posture with the help of such structures. (see Egenter 1982b, 83a, 86c, 87a, 88h, 90i)

CONCLUSIONS

We have undoubtedly found THE primitive form of architecture, the first archi-tektan in the truest sense of the word. The question of the primitive, implied in our theme, is now answered. We now have a sound scientific basis on which to build an architectural anthropology. If further research will demonstrate that architecture contributed essentially to the genesis of man, this will mean that built form handed down since times immemorial can again - and now scientifically or in terms of anthropology - be understood in its great values. Architectural form would have contributed greatly to the creation of culture. It would have provided essential impulses for the formation of art, religion and philosophy. Further research into this context might reveal the anthropological basis which would outdate the moody style of the art historian. Architectural theory would gain a new continuity. The actuality of the primitive: a really humane and generally valuable architecture could be based on well founded principles.

The solution has relevance not only for architecture as a designed product; it is also relevant to our understanding of ourselves as human beings: early man can now be seen as a constructive, manipulating being. Were Fiedler and Read right after all in regarding architecture as the mother of all arts? Did man to a considerable extent 'build himself' - in a physical and spiritual sense? Architectural anthropology, an enlightened story of creation centered on man? An enormous responsibility would fall upon the architect as a kind of demiurge up to our days! In any case, early man becomes more clearly visible as one who built and ordered his territory with built signs; as a man who tried to introduce harmony into his surroundings. That alone should be highly relevant to our modern world. We should now be able to see through the present myth of 'each against all', at least in theory.

Architectural anthropology:
Outlines of a constructive human past

*

*Anthropologie architecturale:
Contours d'un passé constructif de l'homme*

*

Architektur-Anthropologie:
Umriss einer konstruktiven Humanentwicklung

ARCHITECTURE AS ART

Conventionally, architecture as a design-discipline has not engaged in scientific research. Architectural theory was left to the art historian, who bases his science on aesthetic principles and thus distinguishes ›high architecture‹ from mere buildings. This sounds rather like a zoologist who would only care for beautiful animals! This fundamentally aesthetical philosophy prevented the scientific definition of what in fact falls within the field of competence of architectural theory. Object research was prejudiced from the very start!

Thus the fact that the fundamental principles and methods of research into architectural theory were based merely on beauty and taste gave rise to a large number of design-sects fighting each other's' doubtful 'theories' and every couple of decades the theoretical direction used to be reversed by 180 degrees, as happened recently with the great transition from Modern Architecture to Post-Modernism. The formerly almighty ›Form follows Function‹ was widely buried. Architectural form was now programmed with great rhetoric as a semantic quotation from the repertoire of architectural history (Jencks 1978, Egenter 1987h, 1989c).

Beyond this aesthetic herd instinct and its theoretically sloppy dealing with the human environment, a far-sighted awareness has existed since social psychology began to raise serious objections to the products of modern urbanism (Mitscherlich 1965, Jacobs 1970). It maintained that both individual and social existence are intensively interwoven with architecture and that this relation in all its complexity should be studied in depth and with the use of scientific methods. Thus began a new phase of longterm and scientific architectural research, which, in view of the quantitative significance of architecture, should be one of the fundamental concerns of any modern society today.

ARCHITEKTUR ALS KUNST

Architektur hat als Entwurfsdisziplin herkömmlich keine wissenschaftliche Forschung betrieben. 'Architekturtheorie' wurde dem Kunstwissenschaftler überlassen, der nach ästhetischen Prinzipien »hohe Architektur« von blossen Bauen schied. Das war als wollte ein Zoologe sich nur um schöne Tiere kümmern! Die ästhetische Grundeinstellung verhinderte die wissenschaftliche Definition dessen, was sachlich in den Kompetenzbereich einer architekturtheoretischen Forschung gehört. Die Sachforschung ist im vornherein präjudiziert.

Die geschmacksbedingten Grundlagen und Methoden der Architekturbewertung nährten und nähren nicht nur eine Unzahl sich bekämpfender Entwurfs-Sekten mit ihren zweifelhaften 'Theorien', sie bringen es mit sich, dass alle paar Jahrzehnte wortgewaltig und mit viel Hochglanz-Propaganda das theoretische Ruder um 180 Grad herumgeworfen wird, wie neuerdings mit der Wende von der Moderne zur sogenannten Postmoderne. Das zuvor allmächtige »form follows function« wurde weitgehend begraben. Mit grosser Rhetorik wurde Form nun zum semantischen Zitat aus dem Repertoire der Architekturgeschichte umprogrammiert (Jencks 1978, siehe auch Egenter 1987h, 1989c).

Neben dem ästhetischen Herdentrieb und dessen theoretisch saloppem Umgang mit dem menschlichen Lebensraum gab es aber seit dem Einbruch der sozialpsychologischen Stadtkritik (Mitscherlich 1965, Jacobs 1970) auch ein weit-sichtigeres Bewusstsein, das davon ausging, dass Architektur die menschliche Existenz sozial und individuell grundlegend berührt, ja, weitgehend auch formt. Es leitete eine wissenschaftlich aufgebaute, langfristige Architekturforschung ein, die heute - angesichts der rein quantitativen

ARCHITECTURE COMME ART

L'architecture, considérée comme une discipline s'occupant conventionnellement du dessin de projets constructifs, ne s'est pas engagée à développer une recherche scientifique. La réflexion théorique sur l'architecture était déléguée aux historiens d'art. Mais ceux-ci basaient leurs recherches - dont l'architecture n'est qu'une partie - sur des principes esthétiques et, de par ce fait, distinguaient la »haute« architecture des simples »bâtiments« de qualité inférieure. Cela fait penser au zoologue qui se contenterait de n'étudier que de beaux animaux. Cette perspective, fondamentalement esthétique, empêchait la définition scientifique, de ce qui, en réalité, fait partie de la compétence d'une théorie d'architecture. La recherche des matériaux était compromise d'avance.

Par conséquent, du fait que les principes et méthodes de la recherche architecturale étaient basés sur des concepts de beauté et de goût subjectif, un nombre considérable d'écoles et de styles se battaient les uns contre les autres pour imposer leurs douteuses »théories«. Ainsi, tous les 50 ans, on change radicalement les »théories«, comme cela s'est passé récemment avec la grande Transition du Modernisme au Post-Modernisme. Le concept du Fonctionnalisme (forme suit la fonction), qui dominait jusqu'à présent le raisonnement architectural, fut pratiquement abandonné. La nouvelle forme architecturale se fait programmer de grande rhétorique étant maintenant »citation sémiotique du répertoire historique de l'architecture« (Jencks 1978, voir aussi Egenter 1987h, 1989c).

A côté de cet instinct de troupeau basé sur l'esthétique architecturale et son engagement superficiel pour l'environnement humain, il existe depuis quelque temps une conscience plus largement ouverte. Dès le moment où la critique de la psychologie sociale se manifeste contre le produit de l'urbanisme moderne (Mitscherlich 1965, Jacobs 1970), une nouvelle conscience se forme. Elle maintient que l'existence humaine est profondément

ARCHITECTURE RESEARCHES

During a first phase important impulses came from various disciplines, mainly philosophy and psychology. These were essentially studies dealing with problems of space and space-perception as seen from various standpoints.¹ Christian Norberg-Schulz (1971) was an important mediator in relating these impulses to architecture.

In a second phase the focus moved towards cultural aspects. Amos Rapoport's book ›Built Form and Culture‹ (1969) opened the worldwide horizon on numerous traditional house-forms which had not been duly considered or studied, either by ethnology or by art research.² Rapoport's intercultural comparative study of the formative conditions of traditional architecture has inspired a whole new movement in the last two decades. Architectural and ethnological materials are now systematically researched, international symposiums are regularly organised and their results published and diffused with great efficiency.³ There is even a bi-annual journal called ›Traditional Dwellings and Settlements Review‹ edited by the International Association for the Study of Traditional Environments (IASTE) at Berkeley (Univ. of California).

But this movement is not without its problems. Essentially conditioned by American architectural pedagogics and its pressure for immediate results, it is strongly focussed on pragmatic outlooks of ›environmental design‹ which, to some extent, conflict with longterm theoretical perspectives. Further, the term ›culture‹ can be interpreted very widely. Consequently, thematic approaches, methods and results vary widely according to the educational backgrounds and outlooks of the authors. There is a similar thematic differentiation as in the case of recent American anthropology.⁴ In general too, the term ›culture‹ does not offer an objective base (Radcliffe-Brown). After several congresses

Bedeutung der Architektur - eigentlich zum zentralsten Anliegen jeder Gesellschaft gehören müsste.

reliée à l'architecture dans beaucoup de sens (langage de l'espace pour l'homme et les archétypes de formes architecturales dans son souvenir collectif), et que cette relation entre l'homme et l'architecture devrait être étudiée dans toute sa complexité, et en profondeur, en utilisant des méthodes scientifiques adaptées à la nature particulière de l'architecture. Ces premiers mouvements de recherche architecturale se sont formés et ont largement ouvert l'horizon. Leurs propos et leurs premiers résultats esquissés comme suit devraient être un engagement principal pour toute société moderne, surtout au vu de l'importance quantitative et humaine de l'architecture et de l'urbanisme.

ARCHITEKTUR FORSCHT

In einer ersten Phase kamen wichtige Anregungen aus verschiedenen Disziplinen, vornehmlich aus der Philosophie und Psychologie. Es waren vor allem Arbeiten, die sich von verschiedenen Seiten her mit Raum- und Wahrnehmungsproblemen beschäftigten.¹ Wichtiger Mittler dieser ersten Impulse zur Architektur war Christian Norberg-Schulz (1971).

In einer zweiten Phase verlagerten sich die Schwerpunkte mehr auf kulturelle Aspekte. Amos Rapoport's Buch ›Gebaute Form und Kultur‹ (Built Form and Culture, 1969) öffnete den Blickwinkel weltweit auf die unzähligen traditionellen Hausformen, die bis anhin weder von der Ethnologie noch von der Kunstforschung gebührend beachtet, geschweige denn untersucht worden waren.² Aus Rapoport's interkulturell vergleichenden Bemühungen um die formativen Bedingungen traditioneller Architekturformen hat sich vor allem in den Vereinigten Staaten in den letzten zwei Jahrzehnten eine ganze Bewegung herangebildet, die nun systematisch architektur-ethnologische Sachverhalte untersucht und die Ergebnisse von regelmässigen Symposi-

L'ARCHITECTURE RECHERCHE

Durant la première phase, d'importantes stimulations se produisèrent provenant de disciplines variées, principalement de la part de la philosophie et de la psychologie. Ces études s'occupaient en particulier des différents aspects de l'espace et de la perception spatiale.¹ Christian Norberg-Schulz fut un des plus importants médiateurs de ces nouvelles approches vers une théorisation scientifique de l'architecture.

Dans une deuxième phase, les intérêts se dirigèrent plutôt vers des questions de culture. L'important livre d'Amos Rapoport ›Anthropologie de l'architecture‹ (Built Form and Culture, 1969) ouvre un large horizon en décrivant un grand nombre de maisons traditionnelles qui n'étaient, jusqu'à présent, ni considérées ni étudiées par l'ethnologie ou par l'histoire de l'art.² Stimulé par les études interculturelles et comparatives de Rapoport qui mettait intensément en question les conditions formatives de l'architecture traditionnelle, un mouvement grandissant s'est formé qui fait systématiquement, surtout aux Etats Unis, et sur un niveau global, des recherches ethno-architecturales et qui publie régulièrement ses résultats avec grande efficacité.³ Récemment un journal vient de paraître sous le titre ›Revue d'habitats traditionnels et d'agglomérations

(Kansas 1984, 1986, Berkeley 1988, 1990, Tempe 1989) and resulting publications, there is now general agreement among leading members that a methodological discussion of fundamental principles is necessary (Amos Rapoport, David Saile and the author, Tempe, Arizona 1989).

ARCHITECTURAL ANTHROPOLOGY

One of the main difficulties of ethno-architectural research arises from the complexity of the material. Constructive, spatial and social conditions are involved. Though the descriptive parts of studies generally provide fairly objective findings, the interpretation of these results regularly falls back on the historically established disciplines of the humanities. Thus there is a certain danger insofar as the culturally formative criteria of the architectural tradition are obscured by this practice.⁵

However, the situation is quite different in the case of the architectural-anthropological method. This avoids interpretations derived from eurocentric disciplines inasmuch as it interprets the term ›architecture‹ in anthropological terms.⁶ Thus the whole field of architecture is basically redefined in new ways. Roughly 4 classes can be described, which result from available anthropological sources:

- ***sub-human architecture:** nestbuilding behaviour of the higher apes.
- ***semantic architecture:** non-domestic structures with the function of territorial, social and symbolic signs.
- ***domestic architecture:** structures which provide internal space and protection.
- ***settlement architecture:** higher, specifically conceived unit, combining several semantic and/or domestic elements.

Within the human sector this classification is basically not meant in a diachronic sense. As mentioned above, it reflects available sources. In a secondary procedure these classes are systematically

en effizient publiziert.³ Es erscheint neuerdings auch eine Zeitschrift mit dem Titel *Traditional Dwellings and Settlements Review*. Sie wird zweimal jährlich von der »Association for the Study of Traditional Environments (IASTE, Univ. of California, Berkeley) herausgegeben.

Diese Bewegung ist aber nicht ohne Probleme. Stark von Forderungen der amerikanischen Architekturpädagogik bestimmt, ist sie - vom Druck nach brauchbaren Resultaten her - betont pragmatisch auf »Environmental Design« ausgerichtet, was sich auf die theoretisch-langfristige Perspektive negativ auswirkt. Überdies ist der Begriff Kultur sehr heterogen interpretierbar. In der ethnographisch-analytischen Situation sind entsprechend thematische Auswahl und Ergebnisse stark von Methoden und Auffassungen des jeweiligen Autors bestimmt. Bereits zeichnet sich eine ähnliche Auffächerung ab, wie man das von der neueren amerikanischen Anthropologie her kennt.⁴ Auch im allgemeinen bietet der umstrittene Begriff Kultur durchaus keine objektive Grundlage (Radcliffe-Brown). Entsprechend wurde nach den verschiedenen Kongressen (Kansas 1984, 86; Berkeley 1988, 90; Tempe 1989) und Publikationen der letzten Zeit verschiedentlich eine neuerliche methodologische Grundlagendiskussion gefordert (Amos Rapoport, David Saile und der Autor in Tempe, Arizona 1989).

ARCHITEKTUR-ANTHROPOLOGIE

Eine der Hauptschwierigkeiten der ethnologischen Architekturforschung besteht darin, dass die materiell, konstruktiv, räumlich und sozial immer sehr komplexen Verhältnisse in der Regel zwar mehr oder weniger objektive Befunde liefern, die Deutung der Sachverhalte fällt dann aber meist in die historisch etablierten Disziplinen des geisteswissenschaftlichen Apparates

sédentaires. Elle est publiée deux fois par an par »l'association pour les études d'environnements traditionnels« (IASTE, Univ. de Californie à Berkeley).

Mais, d'autre part, ce mouvement n'est pas exempt de problèmes. Fortement influencé par les demandes de la pédagogie américaine d'architecture, elle favorise une vue pragmatique plutôt à court terme sur le »environmental design«. Cette tendance souvent mal fondée vers des résultats utiles, ne se rend pas suffisamment compte de son risque de courte durée. En plus le terme »culture« peut être interprété d'une manière assez hétérogène. Enfin, dans la situation analytique de la recherche ethnographique, le choix des thèmes et, en conséquence, les résultats, dépendent largement de l'éducation, des convictions et des méthodes du chercheur. Déjà une différenciation se fait remarquer ressemblant à celle de l'anthropologie Américaine récente.⁴ En plus, en général, le terme culture ne présente absolument pas de base objective (Radcliffe-Brown). Conséquemment, à l'occasion de différents et récents congrès (Kansas 1984, 86; Berkeley 1988, 90; Tempe 1989), on s'est prononcé vivement en faveur d'une discussion des bases méthodologiques de cette nouvelle ethno-architecture (Amos Rapoport, David Saile et l'auteur à Tempe, Arizona 1989).

ANTHROPOLOGIE ARCHITECTURALE

Une des difficultés principale de la recherche ethnologique de l'architecture se manifeste en face de la complexité de la maison traditionnelle. Matériaux, construction, forme et espace de l'environnement forment un tout en relations mutuelles. Bien que vues comme un ensemble dans le contexte des structures sociales qui vivent autour, pour et par cet ensemble, des données assez objectives sont produites, à première vue, mais l'inter-

analysed, e. g. in regard to durability of the materials used. Or they are studied with regard to particular classes of material⁷ or, further, in terms of specific functions or forms. In this latter context the semantic class develops an enormous richness (Egenter 1980b, 92h). Phaseological relations can only be clarified from these secondary categories. In general, systematic reconstruction of a continuum should be striven for, one which depicts a constructive process of hominisation. In the following, some remarks regarding the classes mentioned above.

*** subhuman architecture:** Though it has been shown that the habitual nest-building behaviour of all three species of the higher apes (chimpanzees, gorillas, orangutans) is largely learned behaviour, (Bernstein 1962, Lethmate 1977), this 'constructivity' (Yerkes 1929) never seriously entered into cultural anthropological discussion until today. This omission is obviously due to fixations among primatologists (formal similarity with bird's nest and therefore its classification as the product of instinctive behaviour) and cultural anthropologists (man the tool-maker). In contrast to this, architectural anthropology researches the nestbuilding behaviour of the Pongids in its complex context. That is to say, material and constructive aspects and a typology of forms, spatial and topological conditions, semantic and social aspects etc. are considered, from which valuable insights are gained (e.g. the typological distinction between tree- and ground-nests which is very important in relation to different types of locomotion; see Egenter 1982b, 83a, 86c, 87a, 88h, 90i). In this context the remarkable, but highly questionable study of Sabater Pi (1985) should be mentioned. He directly connected the nestbuilding behaviour of chimpanzees and gorillas with the primitive huts of African pygmies. But what is most important: nestbuilding behaviour, or subhuman architecture, offers a reliable base upon which a scientific, architectural anthropology can be founded.

*** semantic architecture:** this includes non-domestic buildings or signs, which essentially distinguish particular territorial and social units. Formally, semantic architecture is the experimental field of architectonic forms and principles. The signs are functionally independent of the human body, dimensional and formal varieties are wide. Small types of semantic architecture are not much higher than one foot and can even be made of rooted organic mate-

zurück, was die kulturell formativen Kriterien der Architekturtradition selbst verdeckt.⁵

Anders die im folgenden skizzierte architektur-anthropologische Methode. Sie entgeht den eurozentrisch deduzierenden Deutungen, indem sie den Begriff Architektur anthropologisch interpretiert und so das Gebiet vorerst grundsätzlich neu definiert.⁶ Grob lassen sich 4 Hauptklassen beschreiben, die sich aus den verfügbaren anthropologischen Quellen ergeben:

***Subhumane Architektur:** Nestbau der Pongiden, dh. der höheren Menschenaffen.

***Semantische Architektur:** nicht-domestikale Bauten mit der Funktion von territorialen, sozialen und ideellen Zeichen.

***Domestikale Architektur:** Bauten, deren Funktion in der Bereitstellung von Schutz- oder Innenraum liegt.

***Siedlungs-Architektur:** höhere, spezifisch geordnete Einheit, die mehrere semantische und domestikale Elemente vereinigt.

Diese Einteilung ist im humanen Bereich vorerst weder diachronisch noch systematisch gemeint, sie spiegelt wie gesagt vorerst verfügbare Quellenfelder. Erst sekundär sind sie durch weitere Parameter systematisch zu ordnen, so z. B. nach Dauerhaftigkeit des verwendeten Materials und nach einzelnen Materialklassen⁷, dann auch funktionell, wobei die semantische Klasse den grössten Reichtum entfaltet (Egenter 1980b, 92h). Erst aus diesen sekundären Kategorien lassen sich phaseologische Beziehungen klären. Anzustreben ist die systematische Rekonstruktion eines Kontinuums, das eine konstruktive Humanentwicklung ins Auge fasst. Im folgenden einige Bemerkungen zu den verschiedenen Klassen.

prétation de ces données retombe, en général, dans les catégories des disciplines historiquement établies dans le cadre de l'appareil des sciences humaines, couvrant ainsi les critères culturellement formatives de la tradition architecturale elle-même⁵.

Pourtant, la méthode de l'anthropologie architecturale esquissée ci-dessous, se distingue considérablement de ces recherches récentes d'ethno-architecture. Sur-tout, elle évite les déductions d'a priori eurocentriques et habituels, en se basant sur une définition anthropologique de l'architecture.⁶ Il en résulte une nouvelle continuité constructive, un nouveau domaine systématique de culture matérielle et tectonique qui se divise en quatre classes comme suit :

**architecture subhumaine: comportement routinier des anthropoïdes (Chimpanzé, Gorille et Orangoutan) de se construire des nids.*

** architecture sémantique: constructions non-domestiques caractérisées par leur fonction de signes territoriaux, sociaux et symboliques.*

** architecture domestique : constructions dont la fonction consiste à offrir un espace intérieur et une protection.*

** architecture sédentaire: unité de niveau supérieur qui s'organise spatialement selon plusieurs éléments d'architecture sémantique et domestique.*

A première vue, dans le domaine humain, cette classification ne s'entend ni dans un sens diachronique, ni systématique; elle se base d'abord sur des champs de sources disponibles. Lors d'une seconde approche, ces classes sont différenciées d'une manière systématique selon d'autres critères, par exemple en considérant la durabilité du matériel utilisé,⁷ ou selon d'autres classes secondaires de technologie primitive ou de fonctions élémentaires. Dans ce cadre, la classe sémantique nous surprend par sa remarquable fécondité théorique (Egenter 1982b, 92h). Si ces classifications secondaires

Fig. 1: »Bauform und Kultur«: Struktur des Forschungsprogramms (A = Architektur, Th = Theorie).

Fig. 1: »Forme bâtie et culture«: plan et structure des recherches (A = architecture, Th = théorie).

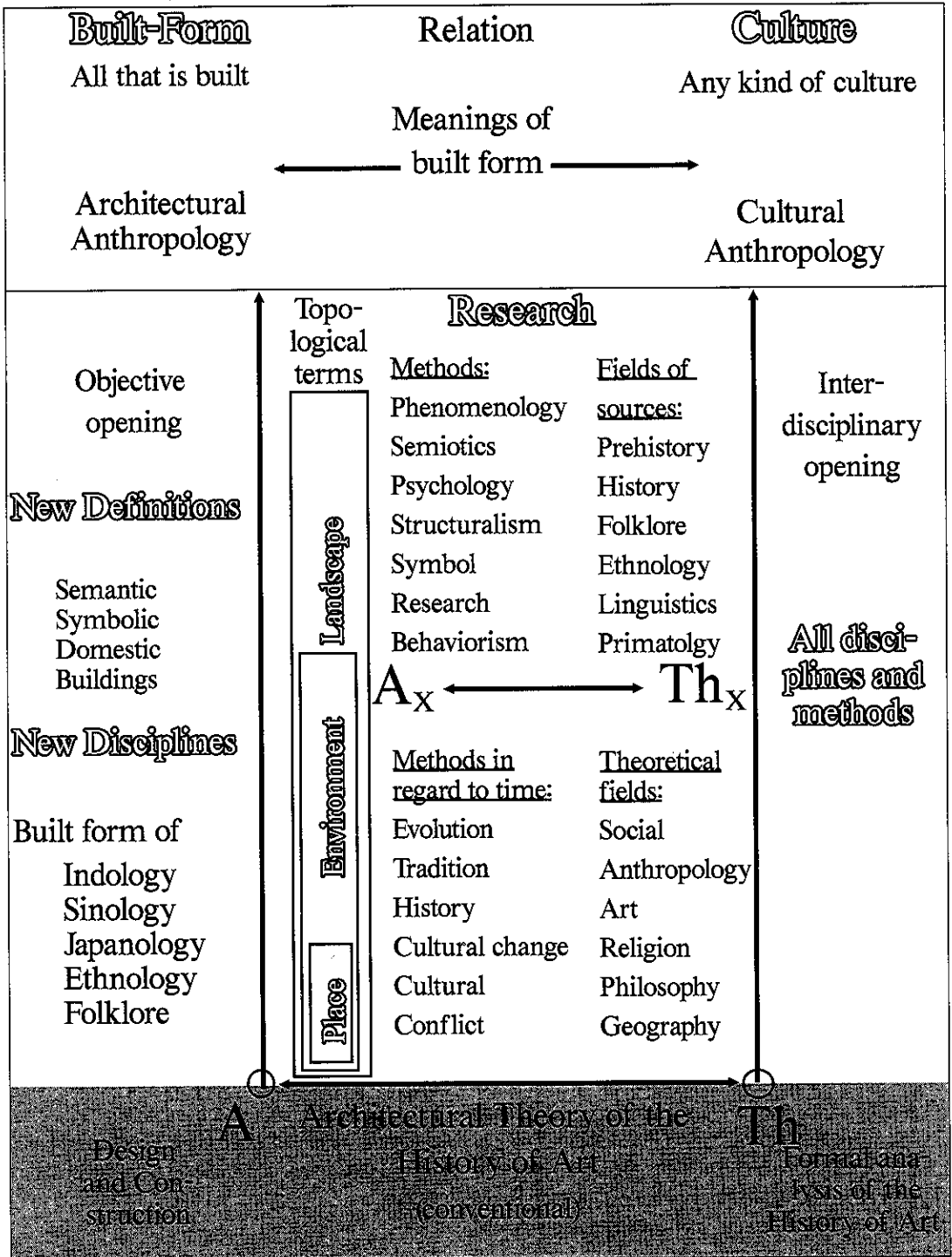


Fig. 1: Built form and culture: structure of the research program (A = Architecture, Th = Theory).

*** Subhumane Architektur:** das routinierte Nestbauverhalten der drei Arten von höheren Menschenaffen (Schimpansen, Gorilla, Orang Utan) ist bis heute nie in die kulturen- und anthropologische Diskussion einbezogen worden, obschon es sich dabei erwiesenermaßen um weitgehend gelernte (Bernstein 1962, Lethmate 1977) 'Konstruktivität' (Yerkes 1929) handelt. Offensichtlich verantwortlich dafür sind verschiedene 'Fixierungen' seitens der Primatologen (formale Ähnlichkeit zum Vogelnest und entsprechende Einstufung als Instinktleistung) wie seitens der Kulturanthropologie (der Mensch als Werkzeughersteller). Die architektur- und anthropologische Forschung untersucht demgegenüber das subhumane Nestbauverhalten in komplexen Zusammenhängen, d.h. materiell, konstruktiv, formtypologisch, räumlich (mit lokomotorischen Bezügen), topologisch, semantisch, sozial usw. woraus sie wertvolle Erkenntnisse (z. B. die lokomotorisch-räumlich eminent wichtige typologische Unterscheidung zwischen Baum- und Bodennestern) gewinnt (s. Egenter 1982b, 83a, 86c, 87a, 88h, 90i). In diesem Zusammenhang ist auf die zwar fragwürdige, aber interessante Studie von Sabater Pi (1985) hinzuweisen, die das Nestbauverhalten der Schimpansen und Gorillas in gerader Linie mit den primitiven Laubhütten afrikanischer Pygmäen zusammenbringt. Aus architektur- und anthropologischer Sicht lässt sich sagen: subhumane Architektur bietet eine verlässliche Grundlage, auf welcher sich eine wissenschaftlich begründete Architektur- und anthropologie abstützen lässt.

*** Semantische Architektur:** darunter versteht man nicht-domestikale Bauten, die zum einen als Zeichen meist territorial und sozial kennzeichnende Funktionen haben. Semantische Architektur ist sozusagen das Experimentierfeld architektonischer Formen und Prinzipien. Die Zeichen sind funktionell unabhängig vom menschlichen Körper, die dimensionellen Möglichkeiten sind weit, variieren von handgrossen Architekturen, die man mit einigen Handgriffen allenfalls aus wurzelndem Material erstellt, bis zu zehn und mehr Metern hohen, in gemeinsamer

sont aptes à former un système logiquement cohérent, les rapports phaséologiques seront clarifiés. Le but de ce processus continu serait la reconstruction systématique d'un continuum qui permettrait d'apercevoir une évolution humaine selon des critères constructifs dans le sens architectural. Quelques remarques en ce qui concerne les différents classes:

*** architecture subhumaine:** qu'il est peu connu le comportement routinier des anthropoïdes (Chimpanzé, Gorille, Orangoutan) de se construire au moins chaque jour un nouveau nid. Ce fait n'est pratiquement pas entré dans la discussion d'anthropologie culturelle, bien qu'il s'agisse d'un comportement profondément relié à l'existence des anthropoïdes, et en plus, pour la plupart, il s'agit d'un comportement appris ce qui permet de parler d'une tradition proto-culturelle de 'constructivité' (Yerkes 1929, Bernstein 1962, Lethmate 1977). Evidemment, les primatologues (ressemblance formelle aux nids des oiseaux), les anthropologues (l'homme d'outils), les archéologues et préhistoriens (reconstruction du passé humain basée sur une culture matérielle durable) étaient fixés sur les 'paradigmes' établis de leurs disciplines. Par contre, la recherche d'anthropologie architecturale se met à étudier le comportement subhumain de construction de nids dans un cadre de rapports complexes. C'est-à-dire par rapport aux matériaux, à la construction, aux types de formes, à l'espace (rapports locomotrices), à la topologie, à la fonction sociale et sémiotique, etc.. Elle en tire des connaissances extrêmement valables, par exemple la distinction entre nids d'arbres (tree-nests) et nids sur terre (ground-nests) qui est d'importance considérable dans le sens d'une typologie spatio-locomotrice (voir Egenter 1982b, 83a, 86c, 87a, 88h, 90i). Dans ce rapport il faut mentionner l'étude intéressante de Sabater Pi (1985), qui relie le comportement constructif des chimpanzés et des gorilles d'Afrique centrale en ligne directe avec les huttes couvertes de feuilles des Pygmées africains. Mais ce qui compte le plus c'est que l'on peut sans doute dire que cette architecture subhumaine offre une base ferme qui supporte une anthropologie architecturale scientifique.

*** architecture sémantique:** ce terme décrit des bâtiments non-domestiques, c'est-à-dire des bâtiments qui se caractérisent par leur fonction exclusive d'être des signes,

rials. Such signs can be made in next to no time without any tools, just using the hand as a 'tool'. But there are also very large types made in cooperation with several or many persons; these are mainly huts or pillars which can reach a height of ten meters and more. Such semantic constructions often show a particular structure which expresses categorial polarities (Egenter 1980b, 82a, 92h). They are then philosophical objects, cognitive models for the perception of natural things like trees etc. (Egenter 1981b).⁸ Further it is possible to show the eminent role of such built signs as harmonious models of many creations. The philosophical principle of ›coincidence of opposites‹ serves as transmitter based on categorial analogies (Egenter 1988f, 89a, 90a, 90g, 91b, 92f). Conventionally, this type of architecture has been described in terms of the ethnology and history of religions. Such primitively made constructions were called fetishes, idols, spirit-houses, life-trees etc.. From the standpoint of theology, they were interpreted as objects of secondary importance, attributed to primitive creeds and cults, but - for many reasons - neither their technical, formal or semantic or social functions were researched in detail (Egenter 1980b, 82a, 92h). From its own motive of worldwide proselytizing, it is rather paradoxical, but important, that religion shows the worldwide diffusion of this type of architecture (e.g. Buschan 1914-20, 1922-26). Based on this class of architectural form and using structural ergology as a method,⁹ architectural anthropology manages to enter various disciplines of cultural anthropology, advancing new and unusual propositions and hypotheses, e.g. about relations of early religion to territorial behavior, about the origins of aesthetics, of script, about the philosophy of harmony in agrarian village society etc. (see the back of this book: ›Architectural Anthropology - Research Series - Titles and Contents). For the semiotician e.g. it might be of interest that architectural research brings into the discussion a new type of concrete - sign. A type which spatially, socially and symbolically is characterized by interesting contexts. If assumed to be widespread and important in neolithic agrarian villages, this type of sign might have produced many semantic capacities of the human mind!

*** domestic architecture:** Theoretically, this class loses its conventional autonomy in the new context of architectural anthropology. Seen diachronically, domestic architecture is now found at the end of a large field of constructive behaviour which in theory parallels or even conditions practically the whole phase of hominisation. The opinion generally held, that man built shelters and huts to pro-

Arbeit errichteten Hütten und Pfeilern. Oft sind es Bauten, deren konstruktive Struktur kategoriale Polaritäten zeigen (Egenter 1980b, 1982h). In diesem Sinne sind sie philosophische Gebilde, kognitive Modelle für die Entdeckung natürlicher Wirklichkeit aufgrund analoger Strukturen (z.B. Baum, Egenter 1981b).⁸ Auch ihre eminente Rolle als harmonische Vorbilder für analoge Gestaltungen lässt sich aufweisen. Das philosophisch-kognitive Prinzip der 'Koinzidenz von Gegensätzen' (*coincidentia oppositorum*) dient als Übermittler auf der Grundlage kategorialer Analogien (s. Egenter 1988f, 89a, 90a, 90g, 91b, 92f). Herkömmlich wurde dieser Architekturtyp von Religionsethnologie und -geschichte meist primitivisierend als Fetische, Idole, Geisterhütchen, Lebensbäume u. dgl. bezeichnet und vom theologischen Standpunkt primitivem Glauben zugeordnet. Dabei wurden aber - aus einsichtigen Gründen - weder ihre technischen und formalen, noch ihre semantischen, symbolischen oder sozialen Funktionen untersucht (s. Eg. 1980b, 82a, 92a). Wichtig ist paradoxerweise dass uns die Religionswissenschaft im Zuge der Missionierung diesen Bautyp in weltweiter Verbreitung zeigt (z.B. Buschan 1914-20, 1922-26). Vor allem mit dieser Klasse von Bauformen gelingt es der struktural-ergologisch⁹ vorgehenden Architekturanthropologie in verschiedenen Disziplinen der Kulturanthropologie neue und ungewöhnliche Thesen aufzustellen, z. B. über die Beziehung der frühen Religion zum Territorialverhalten, über die Ursprünge des Aesthetik, über die Ursprünge der Schrift, über die Lebens-philosophie der Harmonie in agraren Gesellschaften usw.. (siehe im hinteren Teil dieses Buches: »Architektur-Anthropologie - Forschungs-Reihe - Titel und Inhalte). Für die Semiotik etwa mag es von Interesse sein, dass nun die Architekturforschung universell einen neuen Typus von konkreten Zeichen zur Diskussion stellt, der räumlich, sozial und ideell in sehr fruchtbaren Zusammenhängen steht. Unter der Annahme, dass dieser Typus von Zeichen besonders in neolithischen Agrardörfern universell weit verbreitet und von grundlegender Bedeutung war, legt sich die enorme Erweiterung semantischer Ka-

*en général dans un rapport social et de territoire appartenant à une unité sédentaire. Dans un sens formel, l'architecture sémantique peut être considérée comme le champ expérimental des formes et des principes de l'architecture. Les signes bâtis sont indépendants du corps humain et montrent ainsi des variations énormes aussi bien dans le sens dimensionnel que formel. Les dimensions varient de quelques dizaines de centimètres et les mini-architectures faites en matériaux fibreux et ayant leurs racines dans le sol sont manipulées par quelques mouvements simples de la main. D'autre part, des huttes et des piliers d'une hauteur considérable de plusieurs mètres sont construits selon un plan traditionnel et en coopération villageoise. Dans la plupart des cas ce sont des bâtiments dont la structure constructive s'exprime par polarités de catégories opposées (Egenter 1980b, 82a, 92a). Dans ce cas, ce sont des formations philosophiques, des modèles cognitifs qui - basés sur des analogies structurelles - semblent avoir servis l'homme à découvrir des éléments de la réalité naturelle (p. ex. arbre. Egenter 1981b).⁸ En plus, leur rôle important comme pour des formations harmonieuses se laisse démontrer, le principe philosophique de la coïncidence des oppositions (*coincidentia oppositorum*) sert comme transmetteur sur la base d'analogies categoriaux (v. Egenter 1988f, 89a, 90a, 90g, 91b, 92f). Habituellement ce type d'architecture était considéré comme objet de l'éthnologie et de l'histoire de la religion qui accompagnée d'une intention de les rendre primitifs, les désignait fétiches, idoles, huttes d'esprits, etc. et les catégorisait du point de vue théologique dans le cadre de croyances primitives. Mais par des raisons évidentes ni leur fonction techniques ou formales ni sémantiques symboliques ou sociales était recherchés (Egenter 1980b, 82a, 92a). Il est important que - paradoxalement - la religion chrétienne, à travers son histoire de conversion des religions 'primitives', nous ait documenté ce type de bâtiment dans sa diffusion globale (voir par exemple Buschan 1914-1920, 1922-1926). En utilisant la méthode d'ergologie structurale,⁹ l'anthropologie architecturale arrive à démontrer de nouvelles hypothèses inhabituelles à travers différentes disciplines de l'anthropologie culturelle, par exemple les implications territoriales de la religion, les origines de l'esthétique, les origines de l'écriture, la philosophie d'harmonie par rapport à la culture traditionnelle du village agraire, etc. (voir annexe: »anthropologie architecturale - série de recherches -*

tect his body now reveals itself as a functional projection. The house, usually taken to be a formal unit (Rapoport 1969), falls apart into different components (roof, hearth, posts, sacred pillars, walls, gates, windows etc.) which all have their individual developments from their origins in the semantic class. Only during a secondary process were they modelled into domestic architecture (regarding the roof, see Domenig 1980). Here many new and promising studies await the researcher.

***settlement architecture:** The same basic importance of semantic architecture is also valuable for this class. Research up to now suggests that the horizontal organisation of settlements is basically defined by semantic architecture. Such signs of traditional territorial law were set up at particular places on the occasion of founding a settlement. They functioned as occupation markers and as harmonious models of the future settlement structure. In the ephemeral stage of traditional agrarian societies, they were ritually preserved. Their cyclic renewal formed the essential content of the cyclic ritual tradition related to concepts like ›village deity‹, ›protector of fields‹, etc. At this stage perishable signs formed the nucleus of the local chronicles and the local social hierarchy. The cycles of renewal re-enacted the social, legal and territorial conditions of the settlement's origins within the ritual present, in particular the politically dominant position of the founder's line.¹⁰ In later historical circumstances these signs were transformed into a durable state (see e.g. the holy pillar of the Saxons and the medieval stone crosses with wickerwork ornamentation in northern Europe; Werner Müller 1961).

Thus, so-called primitive religion appears in an entirely different territorial and semantic context. Settlement research related to architecture should now consistently deal with accumulations of semantic and domestic architecture, which means that cults formerly consigned to religious research must be integrated into architectural research (Ludwig 1983, Blümmel 1984, Werblowsky 1990).

pazitäten im menschlichen Denken nahe.

* **Domestikale Architektur:** sie verliert nun ihre herkömmlich autonom veranschlagte Stellung, sie rückt jetzt hinter ein Feld konstruktiv-tektonischen Verhaltens, das theoretisch die ganze Hominisation parallelisiert, wenn nicht gar bedingt. Die oft vertretene These, dass der Mensch sich Windschirme und Hütten baute, um seinen Körper zu schützen, erweist sich als funktionalistische Rückprojektion. Das Haus, bisher als Gesamtform verstanden (s. Rapoport 1969), zerfällt in einzelne Komponenten (Dach, Herd, Säulen, heilige Pfeiler, Wände, Tore und Fenster), die alle ihre individuelle Entwicklung in der von menschlicher Körpergröße unabhängigen und entsprechend viel flexibleren semantischen Klasse haben und erst sekundär zur domestikalen Architektur gefunden haben (betr. Dach vgl. hierzu Domenig 1980). In diesem Kontext erwarten den Forscher viele neue und interessante Themen.

* **Siedlungsarchitektur:** dasselbe gilt auch für diese Klasse. Bisherige Untersuchungen lassen darauf schließen, dass räumlich die horizontalen Ordnungen der Siedlungen durch semantische Architektur wesentlich bestimmt sind. Solche territorialrechtliche Zeichen werden bei der Siedlungsgründung als territoriale Besetzungszeichen und harmonisches Modell der künftigen Siedlungs-Ordnung gesetzt und im ephemeren Stadium traditionalistischer Gesellschaften rituell durch die Zeit erhalten. Im ephemeren Stadium lässt sich die jährliche Erneuerung des vergänglichen Zeichens als Kern lokal tradierten Riten vom Typus Kult für die »Schutzgottheit einer Siedlung«, »Feldgottheit«, »sakrales Erdherrentum« usw. verstehen. Am Zeichen hängt die ganze Siedlungs-Chronik und die lokale soziale Hie-

titres et contenus). Pour la sémiotique il pourrait être intéressant que la recherche architecturale puisse démontrer un type universel de signes objectivement construits qui se trouvent dans des rapports spatiaux, sociaux et symboliques remarquables.

* **architecture domestique:** dans le cadre de la nouvelle classification, l'architecture domestique perd son caractère autonome et se fait transférer à la fin d'un champ de comportement constructif et tectonique qui parallélise, ou même conditionne toute la phase de l'hominisation. La thèse qui explique les origines de l'architecture en disant que l'homme se bâtissait des huttes primitives pour se protéger contre les influences adversaires du climat se révèle comme rétro-projection fonctionnelle, et la maison traditionnelle, considérée jusqu'à maintenant comme unité absolue (v. Rapoport 1969), se dissout dans ses éléments (toit, foyer, colonnes, parois, ouvertures, portes, fenêtres, etc.) qui, vus dans le cadre anthropologique se présentent tous sous la forme de »bâtiments dans le bâtiment«, c'est-à-dire qu'ils montrent leur caractère d'accumulation de développements individuels basés sur la classe sémantique. Indépendants des dimensions du corps humain ils n'auraient que secondairement fait leur chemin dans l'architecture domestique (pour le toit voir Domenig 1980). Dans ce cadre beaucoup de nouveaux thèmes intéressants attendent les chercheurs.

* **architecture sédentaire:** les mêmes considérations sont valables pour la quatrième classe d'architecture sédentaire. Les recherches poursuivies jusqu'à ce point permettent de supposer que les structures horizontales des villages traditionnels se sont définies essentiellement par l'architecture sémantique. Ces signes, faisant partie du droit territorial des sociétés traditionnelles, étaient construits à l'occasion de la fondation d'une unité sédentaire quelconque, garantissant ainsi le pouvoir sur le terrain. Dans ce contexte important de politique locale, on peut facilement comprendre que ces signes

Fig. 2: Phaseologisches Schema der Architektur-anthropologie. Die 4 Hauptklassen bedeuten die wichtigsten heute noch greifbaren Quellen, mit denen sich parallel zur Humanentwicklung ein neues konstruktives Kontinuum rekonstruieren lässt.

Fig. 2: Représentation schématique des quatre classes d'architecture définies dans le cadre de l'anthropologie architecturale. Ces classes représentent des sources accessibles à nos jours et permettent la reconstruction d'un continuum constructif parallélisant l'évolution de l'homme.

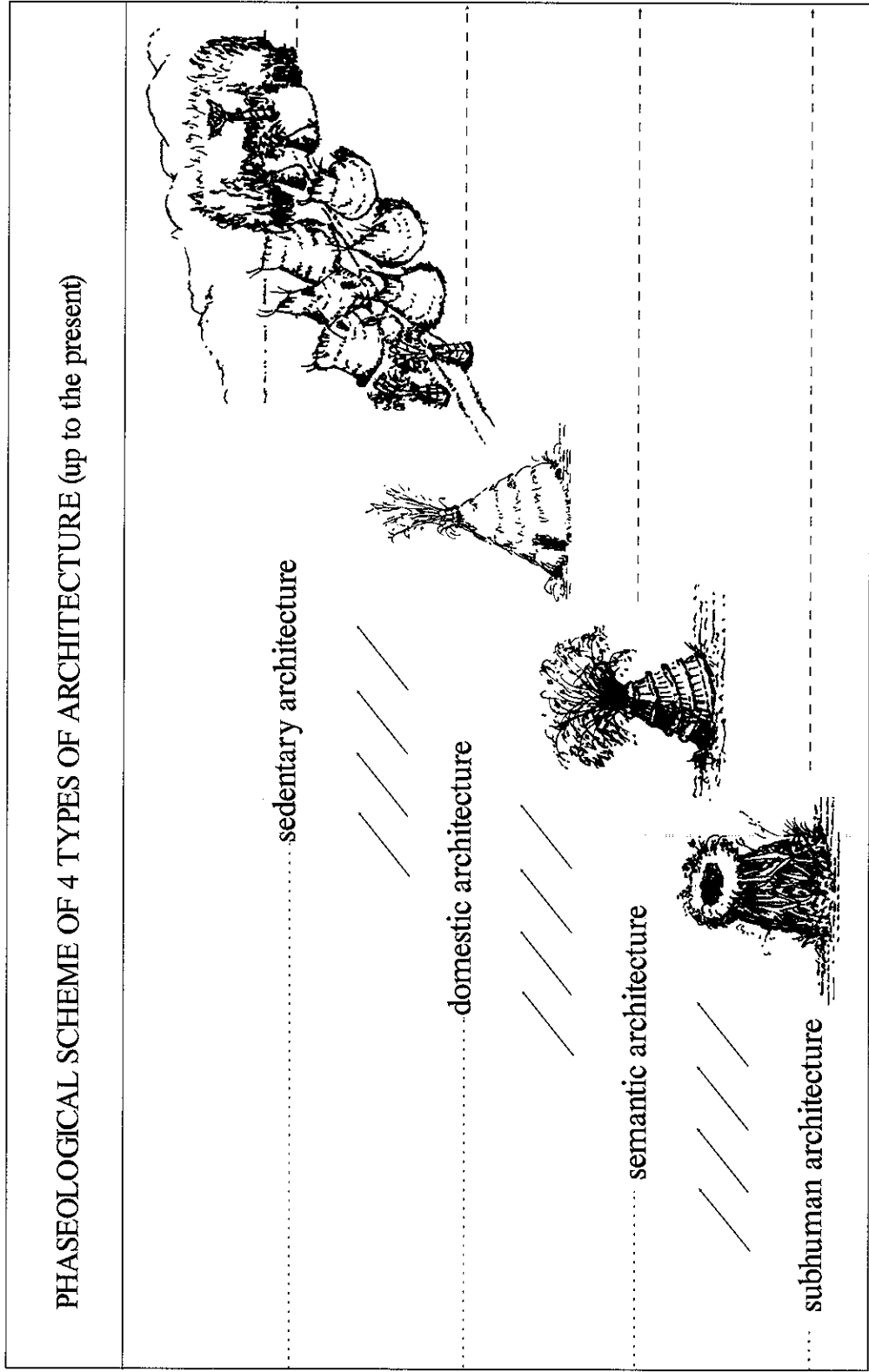


Fig. 2: Phaseological schema of architectural anthropology. The 4 types represent most important sources still palpable today. They can be used to reconstruct a constructive continuum which parallels human evolution.

rarchie. Der Erneuerungszyklus re-aktualisierte die sozialen, rechtlichen und territorialen Bedingungen der Siedlungsgründung, resp. die Vormachtstellung der lokalen Gründerlinie.¹⁰ Im historischen Raum werden solche Zeichen oft in dauerhafte Formen umgesetzt (vgl. z.B. die heilige Säule der Sachsen und die Flechtwerk-Kreuze in Nord-Europa; Müller 1961).

Sogenannt »primitive Religion« erhält dadurch eine völlig neue territorial-semantische Deutung. Auch die architektonische Siedlungsforschung muss sich nun entsprechend mit Akkumulationen semantischer und domestikaler Architektur befassen: bisher der Religionsforschung zugeordnete Kulte werden in die Architekturforschung integriert (Ludwig 1983, Blümmel 1984, Werblowsky 1990).

SCHLUSS

Im skizzierten Sinne hätte eine Architektur-anthropologie somit zwei wesentlich verschiedene Aufgaben.

Sie wäre einmal als Rahmen zu sehen, in welchem sich eine pragmatisch ausgerichtete Architektur oder Design-Theorie neue Vorstellungen über die Bedeutung der Architektur für den Menschen verschafft. Neue Konzepte und Bedeutungen auf eine global-humane und objektiv verlässliche »Architektur-Theorie« liessen sich erarbeiten. Die wichtigste Einsicht liegt wohl darin: indem nun anthropologisch die Bedeutung

éphémères étaient reproduits à travers de longues périodes de temps qui se sont structurés par leurs cycles. En même temps, dans un sens plutôt formel, ces signes étaient le modèle harmonieux, le "plan" de la disposition spatiale du futur village. On peut comprendre que de cette manière, dans leurs formes éphémères, le renouvellement annuel des signes non durables formait le noyau principal des rites transmis localement dans des cultes du type »dieu protecteur du village« ou »protecteur des champs«.¹⁰ Toute la chronique locale du village et les hiérarchies de la politique locale se faisaient lire par ces signes. Plus tard, dans le domaine de l'histoire écrite, ils étaient remplacés par des formes durables (voir la colonne des Saxons, les croix tressées nordiques; Müller 1961).

En tous cas, de cette manière, la religion primitive reçoit une dimension nouvelle, peut-être essentielle : une signification sémantique et territoriale. Il est évident qu'ainsi la recherche du passé sédentaire de l'homme doit s'occuper des accumulations des architectures sémantique et domestique, et les cultes, qui étaient jusqu'à maintenant principalement le domaine de la religion, doivent être intégrés dans la recherche architecturale (voir Ludwig 1983, Blümmel 1984, Werblowsky 1990).

CONCLUSIONS

Dans le sens esquissé, l'anthropologie architecturale aurait deux devoirs essentiellement différents.

D'un côté elle se présenterait comme cadre théorique d'architecture dans lequel l'enseignement pratique de projection se procure de nouvelles idées sur la signification énorme de l'architecture pour la vie de l'homme. De nouveaux concepts pouvaient être formés, une »théorie d'architecture« globale et humaine en plus objectivement fiable entre dans notre vue. Et parce que l'importance de l'architecture se manifeste dans le cadre anthropologique d'une façon nouvelle, les formes

CONCLUSIONS

This short outline suggests that architectural anthropology has two essentially different outlooks.

On the one hand it should be considered as a structural framework for a pragmatic theory of architecture which could gain new insights into the profound importance of architecture for man. Design theory could now develop new, globally valid and humane concepts which might gain in reliability because of no longer being based on aesthetics alone, but on anthropology. Architectural theory adapted to mankind! Here one of the most important insights is the following: since architecture and implied spatial concepts are now seen in anthropological dimensions and closely related to the formation of human culture, the forms handed down by architecture itself can gain a new importance beyond the art historians' history of styles (Egenter 1984a, 86a, b, 87b, f, 88d, e, 90c, f, g, k, 91b, c). Suddenly we might discover architectonic principles of global significance, e.g. as complementary pairs such as path and place, or formal dynamics related to static elements within the same form. In his impressive study of sacred architecture in Afro-Eurasian high cultures Dagobert Frey already in the forties (1947) has shown similar complementary principles to be widespread over an enormous multi-cultural area. The architect might be inspired by them as basic anthropological conditions and might give them new meanings by forming the corresponding thresholds, doors, portals etc. Traditional form concepts might gain a new anthropological significance if their formative role were suddenly recognised in anthropological terms. Architectural composition might become a real value again. Doubtless it will also become obvious how barbarically the architect of today uses the social and spiritual complexity of architecture.

On the other hand, the fact that architecture never took the trouble to build up its own scientific research will now be seen

der Architektur und des Raums für den Menschen sichtbar wird, kann das überlieferte Formengut über die kunsthistorische Stilgeschichte hinaus neu zur Bedeutung gelangen (Egenter 1984a, 86a, b, 87b, f, 88d, e, 90c, f, g, k, 91b, c). Wir entdecken relationale Prinzipien, die für den architektonischen Entwurf ungemein anregend wirken könnten, etwa kategorial harmonische Zuordnungen von Ort und Weg, von Ruhe und Bewegung, oder dynamische und statische Aspekte der architektonischen Form. Dagobert Frey hat schon 1947 ausserordentlich eindrücklich die Sakralarchitektur afrikanisch-eurasischer Hochkulturen auf ähnliche relationale Prinzipien untersucht. Diese können die Architektur zu neuen Gestaltungen von Übergangszonen, Toren, Portalen usw. inspirieren. Überlieferte Formkonzepte, etwa die Architekturkomposition, erhielten neue Bedeutung im anthropologischen Licht, wenn sich zeigte, dass Architektur formativ an der Entwicklung von Kultur, letztlich des Menschen, beteiligt war. Zweifellos wird sich zeigen, dass die heutige Architektur höchst barbarisch mit der Komplexität der sozialen und geistigen Leistungsfähigkeit der Architektur umgeht.

Zum zweiten: Architektur wurde nie wissenschaftlich umfassend erforscht. Das könnte sich als unverzeihliche Unterlassung erweisen. Architekturanthropologie könnte DIE Anthropologie werden, nach der die Wissenschaft immerschon suchte. Es könnte sich zeigen, dass ihre systematische Erforschung uns völlig unerwartet neue Antworten über die menschliche Vergangenheit bringt. Etwa der aufrechte Gang liesse sich mit dem Bau der turmartigen Bodennester, der Präzisionsgriff der menschlichen Hand mit dem konstruktiven Verhalten beim Nestbau allgemein, ja

traditionnelles de l'architecture, c'est-à-dire ce que l'histoire d'art appelait l'histoire des styles, pourraient gagner une nouvelle dimension, si on se rendait compte qu'elles ont contribué essentiellement à la formation de la culture, à la formation de l'homme lui-même et à sa façon de voir le monde (Egenter 1984a, 86a, b, 87b, f, 88d, e, 90c, f, g, k, 91b, c). Nous découvrons des principes relatifs qui peuvent énormément enrichir le côté pratique de l'architecture, p. ex. les rapports harmoniques des catégories d'endroit et d'accès, de repos et mouvement, ou la corrélation d'aspects statiques et dynamiques de la forme architecturale. Dagobert Frey déjà en 1947 présentait des principes de catégories dans sa recherche impressionnante de l'architecture sacrale des haute cultures afro-eurasiatiques. Intégrés dans l'architecture pratiquante ces concepts pourraient donner des inspirations valables à la formation de zones de passage, de portails etc. Les concepts traditionnels p. ex. la composition de l'architecture gagnerait de nouveau d'importance dans le cadre anthropologique s'il se démontre que l'architecture était formative en rapport à la culture et l'homme. En tous cas on va se rendre compte de la façon barbare dont on a maltraité, de nos temps, le complexe pouvoir social et spirituel de l'architecture.

Dans un tout autre sens on va certainement se rendre compte que le fait que l'architecture n'ait jamais été recherchée scientifiquement, dans des dimensions anthropologiques, fut une omission grave parce que la recherche systématique de l'architecture dans tout son large horizon et dans toute sa profondeur anthropologique nous donne de nouvelles réponses sur des questions importantes d'anthropologie. Par exemple la bipédie de l'homme pourrait s'expliquer par la longue durée de construction du type de nids sur terre (ground nests), qui, surtout s'ils sont faits en bambou, représentent une construction triangulaire et stable portant sur une hauteur de 2-3 mètres le nid. De la même manière,

Fig. 3: Entwicklung der Architekturforschung von herkömmlicher Beschreibung und Bedeutung »Hoher Architektur« des Kunsthistorikers (1) zur »Bauform und Kultur« (2), Architektur-Ethnologie (3) und Architektur-Anthropologie (4) (A = Architektur, AA = Architektur-Anthropologie, HA = Kunstgeschichte, Th/M = Theorie und Methoden, X = jedes neu definierte Objekt oder Methode).

Fig. 3: Développement de la recherche architecturale à partir de l'évaluation et description conventionnelle de l'historien d'art (1), de la recherche »Form bâtu et culture« (2), ethnologie architecturale (3) et anthropologie architecturale (4) (A = Architecture, AA = Anthropologie architecturale, HA = histoire d'art, Th/M = théorie et méthodes, X = méthodes ou objets définis quelconque).

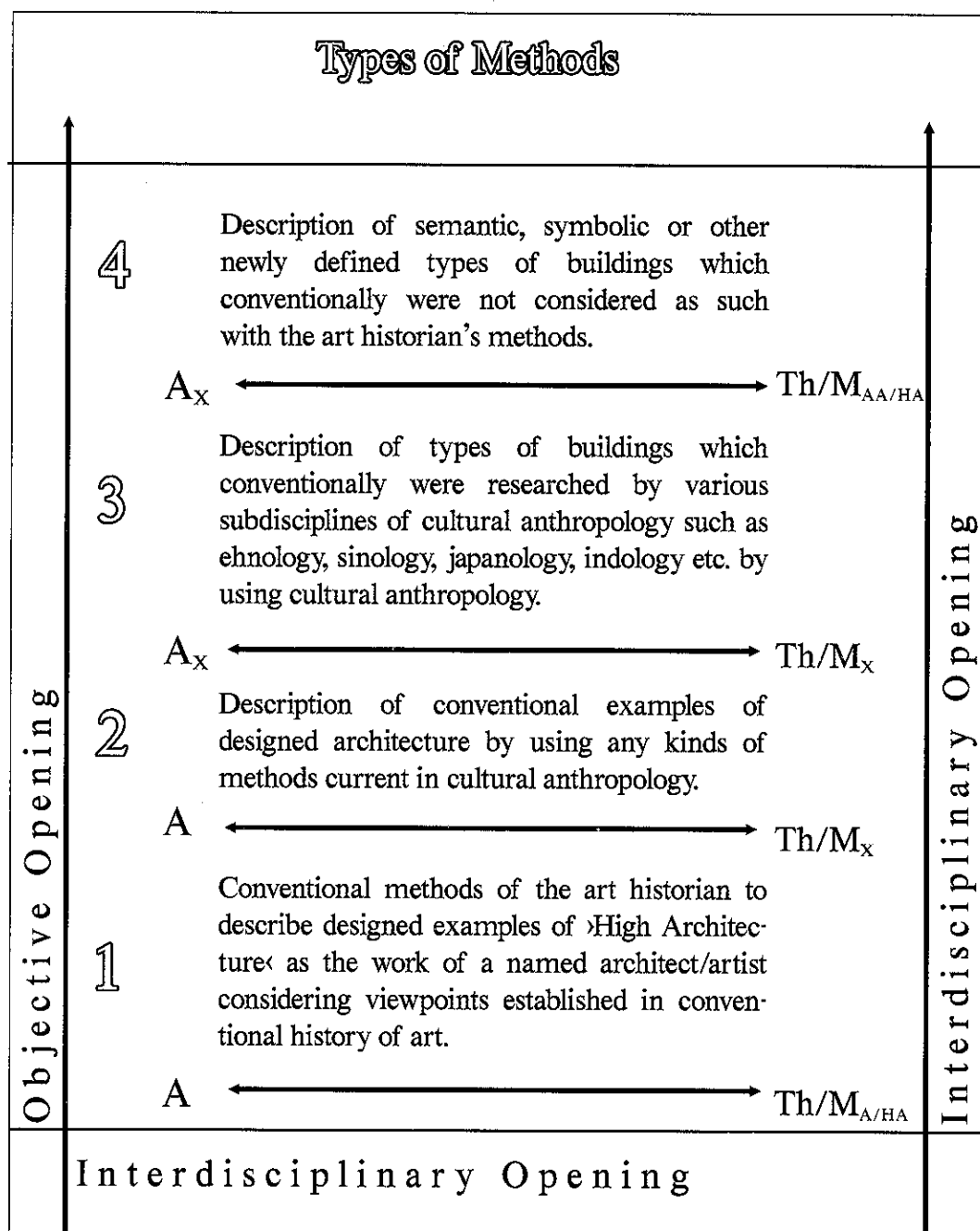


Fig. 3: Development of Research from conventional Art- historians architectural description and evaluation (1) to »Built Form and Culture«, architectural ethnology (3) and architectural anthropology (4) (A = Architecture, AA = Architectural Anthropologie, HA = History of Art, Th/M theory and methods, X = any newly defined object or method).

gar die Gehirnentwicklung liesse sich mit dem Lernen differenzierter Konstruktionsmethoden neu erklären. Oder brachte semantische Architektur früh schon Strukturen mit sich, mit denen der Frühmensch seine Umwelt ordnete?

Jedenfalls vermögen die friedlich Nester bauenden Pongidengruppen ein ganz anderes Protokulturbild zu entwerfen, als die von den Prähistorikern und Paläanthropologen auf dem Konzept Werkzeug- und Waffenmensch spekulativ rekonstruierten Jägerhorden und Totschlägerbanden der Urgeschichte. Vielleicht wird man in einigen Jahrzehnten die blutrünstigen Bilder belächeln, die wir in der Schule unseren Kindern als Legitimation von Fortschritt und Sozialdarwinismus vorgesetzt haben.¹¹ Vielleicht wird dann auch das Bild einer 'konstruktiven' Menschwerdung zu einer konstruktiveren Gesellschaft beitragen.

la façon précise qu'à la main humaine de saisir pourrait être relié à la longue durée de comportement constructif lors de la construction des nids. En plus la vue stéréoscopique, et même le développement de la cervelle pourraient être reliés au contrôle et au souvenir de processus constructifs.

Et surtout, le modèle concret d'un groupe de primates qui construit paisiblement chaque nuit ses nids, projeterait une image de proto-culture très différente que les constructions des préhistoriens basés sur leurs spéculations d'hommes primitifs qui se cassaient mutuellement les crânes avec leurs instruments bruts et leurs armes primitives. Peut-être que dans quelques décennies on rigolera des images souillées de sang que nous présentons à l'école à nos enfants pour légitimer notre progrès et notre Darwinisme social.¹¹ Il est à espérer que cette image d'une formation constructive de l'homme et de sa culture supportera la formation d'une société plus constructive dans le futur.

as an unpardonable omission. It could be THE anthropology the humanities were looking for. Obviously its systematic research will bring us unexpected new questions and answers in regard to the human past. Is the upright position of the human body related to primitive building as seen in the elementary type of the towerlike groundnests of Pongids? Did the so-called precision-grip of the human hand develop in the course of constructive manipulations? How about the development of the brain? Was it related to the differentiation of architectural processes? Or did semantic architecture provide structures according to which man organised his early environment?

In any case, the image of groups of higher apes, peacefully wandering around their well defined ranges, collecting food and - for each night - peacefully building their nests, suggests a quite different human proto-cultural beginning from the bloodthirsty projections of hunter and killer bands as reconstructed by archaeologists and paleo-anthropologists, based on their widely speculative concept of an early tool- and weapon-making man. Maybe some ten or twenty years hence we shall laugh about the bloody pictures which we have dished up for our children in schoolbooks as a legitimization of progress and social darwinism.¹¹ Maybe the concept of a constructive early man will then contribute to a more constructive and more humane society.

ANMERKUNGEN:

¹ Siehe Dürckheim 1932, Frey 1949, Heidegger 1954, Cassirer 1955, Piaget 1955, Uexküll 1956, Eliade 1958, 1961, Jammer 1960, Merleau-Ponty 1962, Bollnow 1963, Bachelard 1964, Lewin 1966.

² Siehe in diesem Zusammenhang: Lebeuf 1961; Oliver 1969, 1971, 1975, 1987; Prussin 1969; Izumi 1971; Ishige 1971; Yoshisaka 1973; Knufel 1973; Thornton 1980; Seignobos 1982; Yoshimura 1982; Wakayama 1983; Foy 1984; Acquier 1986; Cataldi 1986, 1988, 1989a, b, c; Robin 1987.

³ Siehe Saile 1986; Carswell/Saile 1986; Univ. of Kansas 1984a, b, 1986; Egenter 1987b; AlSaiyyad, 1989; Bourdier/AlSaiyyad 1989

⁴ Siehe die Abstracts der »Annual Meetings« der »American Anthropological Association« in den letzten Jahren. über beliebige Begriffskombinationen werden unzählige »neue« Themen gefunden, oft mit erkennbar wenig Reflexion über den Sinn und Wert solchen »Forschens«.

⁵ So erscheint z.B. in gängigen Arbeiten überall dort, wo symbolische Bedeutungen eine Rolle spielen, Architektur von religiösen, mythischen oder kosmologischen Ideen und Vorstellungen geprägt (Tjahjono 1989, Khambatta 1989, Pavlides/Hesser 1989, Lee 1989, alle in Bourdier/AlSaiyyad 1989). Die architektur-anthropologische Sicht kehrt dieses Verhältnis um. Sie sucht die räumlichen Strukturen und objektiven Manifestationen der Religion in der anthropologischen Dimension der Architektur, oder präziser in kulturspezifischen Voraussetzungen semantischer Architekturtraditionen. Bei Tjahjono z.B. in den kategorial-harmonischen Strukturen des »kayon«, des Lebensbaums im Zentrum des wayang-Theaters, bei Khambatta durch Bezüge zum traditionellen Ritualwesen, das jedoch noch kaum untersucht ist, bei Pavlides aus dem gut erforschten antiken Kultwesen, bei Lee durch Angabe der lokalen Rituale, deren Untersuchung er offenbar nicht für nötig hielt.

⁶ Der Begriff »Architektur« wird hier als Allgemeinbe-

NOTES:

¹ Voir Dürckheim 1932, Frey 1949, Heidegger 1954, Cassirer 1955, Piaget 1955, Uexküll 1956, Eliade 1958, 1961, Jammer 1960, Merleau-Ponty 1962, Bollnow 1963, Bachelard 1964, Lewin 1966.

² Voir dans ce contexte: Lebeuf 1961, Oliver 1969, 1971, 1975, 1987; Prussin 1969; Izumi 1971; Ishige 1971; Yoshisaka 1973; Knufel 1973; Thornton 1980; Seignobos 1982; Yoshimura 1982; Wakayama 1983; Foy 1984; Acquier 1986; Cataldi 1986, 1988, 1989a, b, c; Robin 1987.

³ Voir Saile 1986, Carswell/Saile 1986, Univ. of Kansas 1984a, b, 1986, Egenter 1987b, AlSaiyyad 1989, Bourdier/AlSaiyyad 1989.

⁴ Voir les résumés des récents rencontres annuels de l'association américaine d'anthropologues, basés sur des combinaisons de termes quelconques de nombreux nouveaux thèmes sont »découverts« mais la réflexion sur but et valeur de cette sorte de »recherche« est souvent absente.

⁵ Ainsi on trouve souvent des travaux qui présentent des éléments d'architecture imprégnés de significations symboliques et qui interprètent cet aspect dans un sens de religion, d'idées mythiques ou de cosmogonie (Tjahjono 1989, Khambatta 1989, Pavlides/Hesser 1989, Lee 1989; voir Bourdier/AlSaiyyad 1989). La perspective de l'anthropologie architecturale renverse ce rapport. Elle cherche les structures et les manifestations concrètes de la religion dans la dimension anthropologique de l'architecture ou plus précisément dans les conditions spécifiques des traditions locales d'architecture sémantique. Dans l'étude de Tjahjono p. ex. les structures harmonieuses des catégories exprimées par le théâtre wayan devrait être cherchées auprès du kayon, c'est-à-dire auprès de l'arbre de vie au centre de l'événement dramatique. Dans le cas de Khambatta ce serait les rapports aux rites traditionnels des Indes mais qui ne sont que peu recherchés. Chez Pavlides on aimerait voir les rapports aux cultes antiques bien étudiés et chez Lee une description des rites locaux qui évidemment ne lui semblait pas nécessaire.

⁶ Le terme »architecture« est interprété d'une façon générale

NOTES:

¹ See Dürckheim 1932, Frey 1949, Heidegger 1954, Cassirer 1955, Piaget 1955, Uexküll 1956, Eliade 1958, 1961, Jammer 1960, Merleau-Ponty 1962, Bollnow 1963, Bachelard 1964, Lewin 1966.

² See in this context: Lebeuf 1961; Oliver 1969, 1971, 1975, 1987; Prussin 1969; Izumi 1971; Ishige 1971; Yoshisaka 1973; Knufel 1973; Thornton 1980; Seignobos 1982; Yoshimura 1982; Wakayama 1983; Foy 1984; Acquier 1986; Cataldi 1986, 1988, 1989a, b, c; Robin 1987.

³ See Saile 1986; Carswell/Saile 1986; Univ. of Kansas 1984a, b, 1986; Egenter 1987b; AlSayyad, 1989; Bourdier/AlSayyad 1989.

⁴ See the Abstracts of ›Annual Meetings‹ of the American Anthropological Association of recent years. Endless ›new‹ themes are produced by terminological combinations, often without reflecting substantially on the meaning and value of such research.

⁵ Thus, if symbolic meanings are involved, many studies interpret architecture in the context of religious, mythical or cosmological concepts (Tjahjono 1989, Khambatta 1989, Pavlides/Hesser 1989, Lee 1989; see Bourdier/AlSayad 1989). Architectural anthropology inverts this relation. Spatial structures and objective manifestations of religion are genetically related to anthropological dimensions of architecture, or, particularly to specific cultural conditions of semantic architectural traditions. In the case of Tjahjono this is suggested by the categorially harmonious structure of the kayon, the life-tree in the centre of the Indonesian wayang-theatre, in Khambatta's study relations with traditional rituals of Indian popular traditions - which however are hardly researched - would have to be questioned. Pavlides would have to be confronted with well researched sources of Greek antiquity and Lee would have to be complemented by local rituals which he obviously did not consider as important.

⁶ The term ›architecture‹ is used here as a generic term like *zoon* in zoology!

griff gefasst, ähnlich wie etwa *zoon* in der Zoologie.

*semblable au terme *zoon* dans la zoologie.*

⁷ vgl. hierzu Gottfried Sempers Einteilung mit vergänglichen 'Textilien' (im weitesten Sinne) als primäre Klasse.

⁷ *Voir la classification de Gottfried Semper en particulier sa classe primaire de 'textiles' (dans le sens large).*

⁸ Überspitzt gesagt: der künstliche Baum war vor dem natürlichen da! Die Studie will eine perceptions-anthropologische Diskussion anregen.

⁸ *Dit d'une façon exagérée: l'arbre artificiel était en existence avant l'arbre naturel. Cette étude veut provoquer une discussion de l'anthropologie de la perception.*

⁹ Ergologie ist eine etablierte Subdisziplin der Ethnologie. Sie entstand in ethnologischen Museen und befaßt sich mit der materiellen Kultur einer bestimmten Ethnie oder technologisch mit materiellen Aspekten der Kulturen allgemein (Hirschfeld u.a. 1982/89). ›Struktural‹ leitet sich ab vom französischen Strukturalismus (Claude Levy-Strauss), wird aber in Anlehnung an Bastide (1962) genetisch mit dem lateinischen ›structura‹ (v. ›struere‹, konstruieren, bauen) zusammengebracht. Der Begriff ›strukturelle Ergologie‹ impliziert eine enge Beziehung zwischen dem ideologischen Konzept Struktur und ›Struktur‹ im objektiven Sinne einer Konstruktion (Egenter 1983b).

⁹ *Le terme ergologie correspond à une subdiscipline établie de l'éthnologie. Elle a son origine dans les musées ethnologiques et s'occupe avec les aspects matérielles des cultures en général (Hirschfeld et al. 1982/1989). Le terme ›structural‹ s'entend dans le sens du structuralisme français (Claude Levy-Strauss), mais est relié d'autre part comme proposé par Bastide (1962) au terme constructif ›structura‹ du latin (de ›struere‹, construire, bâtir). Le terme ›ergologie structurale‹ prévoit alors une relation intime entre le concept idéal du mot ›structure‹ et ›structurer‹ dans le sens concret d'une construction (Egenter 1983b).*

¹⁰ Mircea Eliade (mis-)interpretierte diesen Komplex der ›ewigen Wiederkehr‹ von seinem theologischen Konzept der Offenbarung (Hierophanie) her.

¹⁰ *Mircea Eliade (més-)interprétait ce complexe du ›retour infini‹ qu'il basait sur son principe théologique d'hiérophanie (révélation).*

¹¹ s. Louis René Nougier: Les temps préhistoriques (Hachette) Paris 1979

¹¹ *Voir Louis René Nougier: Les temps préhistoriques (Hachette) Paris 1979.*

⁷ See here e.g. Gottfried Semper's classification which is based on ephemeral ›textiles‹ (in the widest sense) as the primary class.

⁸ This study is intended to provoke a discussion into the anthropology of the perception of things. Expressed as a catchword: the artificial tree came before the natural one! Early man needed a model of perception.

⁹ Ergology is a well established subdiscipline of ethnology. It originated in ethnological museums and deals with the material culture of a particular ethnical unit or, more generally with material and technological aspects of material culture in traditional society (Hirschberg et al. 1982, 1989). The term ›structurak‹ is derived from French structuralism (Claude Levy-Strauss) but is interpreted genetically, as related to the Latin ›structura‹, from ›struere‹, construct, build (see Bastide 1962). The term ›structural ergology‹ thus implies a close relation between the ideological concept of structure and ›structure‹ in the objective sense of a construction (Egenter 1983b).

¹⁰ Mircea Eliade (mis-)interpreted this factual relation between the origins and the present with his theological concept of revelation (hierophany).

¹¹ See e.g. Louis René Nougier: *Les temps préhistoriques* (Hachette) Paris 1979

APPENDIX:
Research series - titles and contents

*

ANNEXE:
Série de recherches - titres et contenus

*

ANHANG:
Forschungsreihe - Titel und Inhalte

BAND 1

VOLUME 1

Der erste Band gibt eine allgemeine Übersicht über die Spannweite architekturanthropologischen Forschens.

Le volume 1 donne une vue d'ensemble de la recherche en anthropologie architecturale.

*** EINLEITUNG: DAS MOSAIK DER ENDLOSEN MIKRO-THEORIEN UND DIE FUNKTION VON MAKRO-THEORIEN.** Theoretische Anmerkungen zur Geschichte der Anthropologie und zur 'Architekturtheorie'. Unter Anthropologen ist heute allgemein die Überzeugung vorherrschend, die menschliche Vergangenheit könne mosaikartig aus unzähligen Mikrotheorien zu einem Gesamtbild zusammengesetzt werden. Wenig stellt man andersrum den Pluralismus sich oft widersprechender Theorien in Rechnung, ein Umstand der, versteht man Geschichte im Sinne von 'Geschehen' als faktischen Prozess, wissenschaftlich unhaltbar ist. Architektur ist bis heute nie ernsthaft in anthropologischen Dimensionen untersucht worden. Wie die vorliegende Forschungsreihe zeigen möchte, könnte Architekturanthropologie jedoch - im Sinne einer neuartigen Makrotheorie - für verschiedene Disziplinen der Kulturforschung neue Perspektiven öffnen. In fruchtbarer Weise kann sie herkömmliche Mikrotheorien sinnvoll in einen grösseren Rahmen integrieren. Die Diskussion konzentriert sich zum einen kritisch auf die Geschichte der Anthropologie, zum andern versucht sie der Architektur eine verlässliche theoretische Basis zu vermitteln. Der Zusammenbruch der Moderne war schliesslich vor allem auch ein Kollaps schlecht fundierter Mikrotheorien!

*** DIE AKTUALITÄT DES PRIMITIVEN. DAS HISTORISCH PRIMITIVE UND DAS PRIMITIVE DER KULTURANTHROPOLOGIE.** Essay zu einer synthetischen Perspektive: Architektur-Evolution und Humanentwicklung. Das Essay vermittelt einen Überblick und eine skizzenhafte Einleitung in die Architektur-Anthropologie. Es gibt die wichtigsten Phänomene und die grundlegenden Argumente, die dieses neue Forschungsgebiet tragen.

*** ARCHITEKTUR-ANTHROPOLOGIE.** Einführung in ein konstruktives Konzept der Humanentwicklung. Der erklärende Bericht versteht sich komplementär zum vorstehenden Essay. Er charakterisiert das Gebiet kurz und präzise in wissenschaftlichen Begriffen.

*** INTRODUCTION: LA MOSAÏQUE DES INNOMBRABLES MICRO-THEORIES ET LA FONCTION DE MACRO-THEORIES.** *Quelques notes théoriques sur l'histoire de l'anthropologie et sur les 'théories' de l'architecture.* Chez les anthropologues prévaut la conviction que le passé de la culture humaine peut être considéré comme une mosaïque d'innombrables micro-théories. D'autre part, on ne se rend pas compte que le résultat de cette attitude - si l'histoire correspond à un passé objectif -, à savoir le pluralisme de théories souvent contradictoires, est scientifiquement inacceptable. Puisque de nos jours l'architecture n'a jamais été explorée dans sa dimension anthropologique, une anthropologie architecturale - comme le suggère notre livre - pourrait servir de macro-théorie qui ouvrirait de nouvelles perspectives sur différentes disciplines de l'anthropologie culturelle et permettrait ainsi d'une façon prometteuse d'intégrer de nombreuses micro-théories. La discussion se concentre sur l'histoire de l'anthropologie et sur la théorétisation de l'architecture. La chute de l'architecture moderne était au fond une panne de micro-théories mal fondées.

*** L'ACTUALITE DU PRIMITIF EN ARCHITECTURE: LE PRIMITIF HISTORIQUE ET LE PRIMITIF DE L'ANTHROPOLOGIE CULTURELLE.** *Essai sur une perspective synthétique entre le développement de l'architecture et le passé humain.* Cet essai donne une vue d'ensemble sur l'anthropologie architecturale. Il esquisse un plan compréhensif des phénomènes essentiels et des arguments principaux qui fondent la recherche en anthropologie architecturale.

*** ANTHROPOLOGIE ARCHITECTURALE.** *Introduction à un concept constructif du passé humain.* Le texte est explicatif par rapport à l'essai déjà cité. Il caractérise d'une façon concise et scientifique la recherche en anthropologie architecturale.

VOLUME 1

Volume 1 gives a general view of research into architectural anthropology.

*** INTRODUCTION: THE MOSAIC OF ENDLESS MICRO-THEORIES AND THE FUNCTION OF MACRO-THEORIES.** Some theoretical notes on the history of anthropology and on "theories" of architecture. Prevalent among anthropologists is the conviction that the past of human culture can be reconstructed by putting together any of countless micro-theories. On the other hand, it is not realised that this results in a pluralism of often contradictory theories which - if history is taken as a factual process - is scientifically unacceptable. Since until recently architecture has never been studied in its anthropological dimensions, an architectural anthropology could - as our research series tries to show - be considered as a kind of macro-theory, opening up new perspectives on various disciplines of cultural anthropology. In a theoretically fertile way it could integrate numerous micro-theories. The discussion concentrates on the history of anthropology and on problems of finding an acceptable theoretical basis for architecture. After all, the breakdown of modern architecture reflects the collapse of a badly founded micro-theory!

*** THE ACTUALITY OF THE PRIMITIVE.** The historical primitive and the primitive of cultural anthropology. An essay on the synthetic perspective of architectural evolution and the human past. This essay provides a general survey and an introduction to architectural anthropology. It outlines the essential phenomena and the basic arguments which support research into architectural anthropology.

*** ARCHITECTURAL ANTHROPOLOGY.** Introduction to a constructive concept of the human past. The text is an explanatory report, complementary to the essay above. It gives a concise, scientific characterisation of architectural anthropology.

BAND 2

VOLUME 2

Band 2 vermittelt die Grundlagen des Forschungsgebiets, zuerst die neuere Forschungsgeschichte der Architektur-Anthropologie, weiter die primatologischen Grundlagen, schliesslich die wichtigsten Implikationen für Vorgeschichte und Archäologie, für Kunstgeschichte und Architektur.

Ce volume présente les fondements de la recherche, d'abord l'histoire de la recherche en anthropologie architecturale, ensuite ses fondements primatologiques et finalement ses implications pour la préhistoire et l'archéologie, pour l'histoire de l'art et l'architecture.

*** DIE ZUKUNFT GEHÖRT DER THEORIE. DURCHBRUCH ZU EINER KULTURANTHROPOLOGISCHEN THEORIE DER ARCHITEKTUR.** Architektur baut interdisziplinäre Brücken zu den Humanwissenschaften. Bericht über neuere Forschungen zur Architekturtheorie, insbesondere über die amerikanischen »Bau-Form und Kultur Forschungen«.

*** VERS UNE THEORIE ANTHROPOLOGIQUE DE L'ARCHITECTURE!** L'architecture commence à bâtir des ponts interdisciplinaires vers les sciences humaines. Rapport sur les recherches récentes de la théorie de l'architecture du mouvement américain »Forme bâtie et culture«.

*** AFFEN-ARCHITEKTEN.** Die Idee der »Urhütte« und das Nestbauverhalten der Schimpansen, Gorillas und Orang Utan. Die Studie geht kritisch aus von Joseph Rykwert's Buch »Über Adam's Haus im Paradies«, vertritt die Auffassung, die Ursprünge des Bauens seien dort zu suchen, wo man heute wissenschaftlich den Adam sucht, d.h. unter den höheren Primaten und beschreibt in Einzelheiten das Nestbauverhalten der höheren Menschenaffen als ein architekturtheoretisch entscheidendes Phänomen, das - aus angebbaren Gründen - bis heute kaum in die kulturanthropologische Diskussion gelangt ist.

*** ARCHITECTES SINGES.** L'idée de la hutte primitive et le comportement routinier de la construction des nids par les anthropoïdes (chimpanzés, gorilles et orang-outans). L'étude se base sur une critique du livre de Joseph Rykwert »Sur la maison d'Adam au Paradis« et maintient que les origines de l'architecture doivent être recherchées dans la primatologie. Le comportement routinier des anthropoïdes qui se construisent quotidiennement des nids est présenté en détail comme la base scientifique d'une anthropologie architecturale.

*** »SOFTWARE« FÜR EINE »WEICHE« VORGESCHICHTE.** Strukturgeschichte und strukturelle Ergologie und ihre Anwendung auf eine universell verbreitete »weiche Industrie«: sakrale Territorialzeichen aus nicht-dauerhaftem Material. Die Untersuchung rekonstruiert im euro-mediterranen und nahöstlichen Kulturraum Traditionen semantischer Architektur (Lebensbäume usw.) und plädiert für intensivierete archäologische Forschungen zur Ikonologie »weicher« Sachkultur auf »harten« und dauerhaften Zeugnissen.

*** »SOFTWARE« POUR UNE PREHISTOIRE MOLLE.** Histoire structurale et ergologie structurale appliquées à un type d'industrie molle universellement distribué: signes sacrés construits à partir de matériaux non durables pour la démarcation du territoire. Ce traité reconstruit la tradition du Proche-Orient ancien et euro-méditerranéenne en ce qui concerne l'architecture sémantique (arbres de vie etc.) et plaide pour une méthode d'archéologie qui recherche les sources d'une culture d'objets éphémères à partir de témoins en matériaux durables.

*** DER HISTORISMUS QUANTIFIZIERTER PROPORTION.** Kritische Einwände gegen Wittkower's »Architekturprinzipien im Zeitalter des Humanismus«. Die Arbeit beschäftigt sich kritisch mit Wittkower's berühmter Studie, die wesentlich zur Legitimierung der Rationalisierung der modernen Architektur beigetragen hat.

*** L'HISTORICISME DES PROPORTIONS QUANTIFIEES.** Critique des »Principes architecturaux dans l'ère de l'Humanisme« de Wittkower. L'étude fameuse de Wittkower a contribué considérablement à la légitimation du rationalisme de l'architecture moderne, mais il est évident que ce rationalisme grécophile

VOLUME 2

This volume presents some fundamental aspects of research into architectural anthropology, at first its recent history of research, second, its primatological base and finally its implications for pre-history and archeology as well as for the history of art and architecture.

*** THE FUTURE BELONGS TO THEORY. BREAKTHROUGH TO A CULTURAL ANTHROPOLOGICAL THEORY OF ARCHITECTURE.** Architecture builds interdisciplinary bridges to the arts. Report on recent research into the theory of architecture and in particular on the American movement of ›Built Form and Culture Research‹.

*** APE ARCHITECTS.** The idea of the primitive hut and the nest-building behaviour of chimpanzees, gorillas and orangutangs. Deals initially with Rykwerts book ›On Adam's House in Paradise‹, maintains that the origins of building must be sought amongst the primates and describes in details the nestbuilding behaviour of higher apes as a relatively unknown phenomenon and basic for an anthropology of architecture.

*** SOFTWARE FOR A SOFT PREHISTORY.** Structural history and structural ergology applied to a type of universally distributed ›soft industry‹: sacred territorial demarcation signs made of non-durable materials. Reconstructs the Euro-Mediterranean-Near Eastern tradition of semantic architecture (life trees etc.) and pleads for archaeological research into ephemeral object cultures on durable materials.

*** THE HISTORICISM OF QUANTIFIED PROPORTIONS.** Critical objections to Wittkower's ›Architectural Principles in the Age of Humanism‹. Deals critically with Wittkower's famous study which contributed considerably to the legitimation of rationalism in modern architecture. But it is evident that this hellenophile rationalism is a product of the method used by Wittkower: he neglects continuity, that is to say the important sources of medieval conceptions of architecture, which survives in many irrational as-

gen hat. Sie zeigt auf, dass Wittkower's gräcophile Ratio letztlich ein Ergebnis seiner Methode ist: er vernachlässigt die architektonische Kontinuität, resp. wichtige Quellen zur Architekturauffassung des Mittelalters. Die Studie verwendet u.a. Architekturdarstellungen mittelalterlicher Buchillustrationen und kommt so - ganz anders als Wittkower - zu einem »harmonischen« oder »ontologischen« Verständnis der Proportion.

BAND 3

Der dritte Band widmet sich verschiedenen Aspekten semantischer Architektur. Er zeigt, dass dieser Typus gebauter Zeichen ein Konzept vermittelt, das die Diskussion wichtiger Themen der Kulturforschung in überraschender und interessanter Weise erlaubt. Architekturanthropologie führt über semantische Architektur zu verschiedenen Disziplinen wie Religions- und Kunstwissenschaft, Philosophie, Semiotik usw. und erweist sich mit neuen Ansätzen in einem breiten kulturalanthropologischen Rahmen als fruchtbar.

*** DER METABOLISMUS DER FORM IN DER ANTIKEN ARCHITEKTUR.** Kritische Betrachtungen zur kunsthistorischen Einordnung von Gottfried Sempers theoretischem Werk und die Bedeutung seiner Ansätze für die neuere architekturanthropologische Forschung. Gottfried Semper, wohl der bedeutendste deutsche Architekt und Architekturtheoretiker der Mitte des 19. Jahrhunderts wird bis heute von den Kunsthistorikern leider immer noch völlig missverstanden. Man interpretiert ihn lediglich als interessante Figur der Ideengeschichte des 19. Jahrhunderts. Faktisch ist aber seine von den grossen Evolutionisten seiner Zeit beeinflusste Theorie auch heute noch revolutionär: das Architektur-Ornament sei nicht bloss Dekoration, sondern Erinnerung an ein untergegangenes Bauen mit organischen Stoffen. Es leuchtet ein, dass diese These zahlreiche Mikro-Theorien in Frage stellt! Die Untersuchung unterzieht Sempers Arbeiten einer neuerlichen Prüfung und sieht in ihm einen wichtigen Vorläufer architektur- und kulturalanthropologischer Forschung.

*** SEMANTISCHE ARCHITEKTUR: DIE GROSSE MUTTER DER SCHRIFT?** Ansätze zu einer Architekturtheorie des Ursprungs der Schrift. Die herkömmliche Interpretation der frühesten Quellen zur Schrift, der von Jordan in der untersten Schicht einer der ersten Städte (Uruk) entdeckten Tontäfelchen stützt sich

est un produit de la méthode utilisée par Wittkower: il néglige la continuité, c'est à dire les sources importantes de la conception médiévale de l'architecture. L'enquête illustre cette 'théorie' médiévale de l'architecture par des exemples d'enluminures du moyen-âge. En opposition à Wittkower elle présente ainsi une compréhension 'harmonique' ou 'ontologique' de la proportion.

VOLUME 3

Le volume 3 est dédié à différents aspects de l'architecture sémantique et montre comment elle permet de discuter des thèmes culturels importants d'une manière inattendue en les intégrant dans un concept. L'anthropologie architecturale entre dans différentes disciplines (religion, art, philosophie, sémiotique etc.) et se révèle fertile grâce à l'universalité que suggère le terme anthropologie.

*** LE METABOLISME DES ANCIENNES FORMES ARCHITECTURALES.** Révision critique de l'interprétation de la théorie architecturale de Gottfried Semper par les historiens de l'art et implications de son oeuvre pour la recherche d'anthropologie architecturale. Malheureusement Gottfried Semper, le grand architecte allemand et théoricien de l'architecture du 19ème siècle, est - même de nos jours - absolument mal compris par les historiens de l'art qui ne le considèrent que comme un représentant intéressant de l'histoire idéale du 19ème siècle. En fait, sa théorie influencée par les grands évolutionnistes était révolutionnaire: Les ornements architecturaux, disait-il, reflètent les conditions d'une technologie organique qui avait disparu parce qu'elle n'était pas durable. De ce point de vue, cette enquête entreprend une réinvestigation positive et reconnaît le rôle important d'un grand précurseur en ce qui concerne la recherche anthropologique sur l'art et l'architecture.

*** ARCHITECTURE SEMANTIQUE: LA MERE DE L'ECRITURE?** Vers une théorie architecturale des origines des signes écrits. L'interprétation conventionnelle des signes sumériens découvertes par Jordan dans le strate basal d'une des premières villes connues (Uruk) se base sur un petit nombre d'exemples de for-

pects (e.g. the dome). The study presents this medieval "theory of architecture", using, among other sources, medieval illuminations showing architectural structures.

VOLUME 3

Volume 3 is devoted to various aspects of semantic architecture, demonstrating that this type of built sign offers a concept which allows important cultural themes to be discussed in an unexpected and interesting way. Architectural anthropology leads to different disciplines (religion, art, philosophy, semiotics, etc.) and proves fertile within the broad frame provided by the term "anthropology".

*** METABOLISM OF FORM IN ANCIENT ARCHITECTURE.** Critical review of the art historians' interpretations of the oeuvre of Gottfried Semper and the implications of his concept for research into architectural anthropology. Unfortunately Gottfried Semper, the great German architect and architectural theoretician of the mid 19th century is still totally misunderstood by art historians! They simply interpret him as an interesting figure in the mid-19th history of ideas. In fact, his theory, influenced by the great evolutionists, is still revolutionary: Architectural ornament, he says, is not just decoration but a reminder of an organic industry which got lost because it was not durable. It is evident that this checkmates many micro-theories! This study reinvestigates Semper's works from this standpoint and recognizes his important role as a precursor of anthropological research into art and architecture.

*** SEMANTIC ARCHITECTURE: THE MOTHER OF WRITING?** Towards an architectural theory of the origins of writing. Conventional interpretation of the earliest sources of writing, the tablets discovered by Jordan in the lowest strata of one of the first cities (Uruk) is based on a few examples of natural (hand, head of goat etc.) or technomorphic form (boat). The great majority which remain undecipherable, are hardly discussed and are generally considered to be of ›stylised‹ character. Did writing originate from

auf wenige Beispiele natürlicher (Hand, Kopf einer Ziege etc.) oder technomorpher Formen (Boot). Der grösste, unverständliche Teil der Zeichen wird jedoch kaum diskutiert, im allgemeinen einfach als »stilisiert« eingestuft. Hat sich die Schrift aus »semantischer Architektur« entwickelt? Diese Untersuchung interpretiert die »stilisierten« Zeichen als primitiv aus organischen Materialien gefertigte Bauformen. Sie wurden von Bauern erstellt, die um die ersten Städte lebten, um ihre Ansprüche auf Grundstücke und dörfliche Territorien zu markieren. Die Formen dieser gebauten Zeichen wurden von den zentralen Mächten (Tempeln und Königshöfen) auf weiche Tonplättchen gezeichnet, dann gebrannt und als Register zur Steuererhebung verwendet.

*** DER EWIG BRENNENDE DORNBUSCH.** Die erste Offenbarung des Alten Testaments in ethno-historischer Perspektive. Obschon die politischen und territorialen Absichten Moses', den aus Ägypten herausgeführten Hebräern einen Staat zu gründen, evident sind, interpretiert ihn die Theologie kontinuierlich als Religionsgründer. Diese Studie geht aus von den frühen Bedingungen archaischer Staatsgründungen, die sich auf lokal überlieferte Territorialkulte stützten. Sie zeigt, dass primitive Heiligtümer dabei eine zentrale Rolle spielten: als eine Art Grundstück- und Territorialregister, zugleich als Archiv zugeordneter genealogischer Linien. Moses' Synthese eines primitiven Kults (ewig brennender Dornbusch, Elohim) mit einem entwickelteren Kult nach ägyptischem Vorbild (Tabernakel, Jahwe) erlaubt es, neues Licht auf die Bedeutung der 'Religion' jener Zeit zu werfen.

*** HEINRICH WÖLFFLIN GEGEN FRIEDRICH NIETZSCHE.** Zwei sich widersprechende Kunsttheorien: die analytische Methode des »Stils« und das potentiell harmonische Konzept der »Spannung« (Koinzidenz der Gegensätze). Heinrich Wölfflin's bekannte »Grundbegriffe der Kunstwissenschaft« werden mit einer gegensätzlichen Theorie konfrontiert, dem Konzept der »Spannung« zwischen »apollinischen« und »dionysischen« Elementen, wie sie ursprünglich von Nietzsche zur Beschreibung des archaischen Theaters Griechenlands verwendet wurden und später auch zur Beschreibung kontrastierender stilistischer Ausdrucksweisen in die Kunstwissenschaft Eingang fanden. Im vorliegenden Kontext wird »Spannung« auf die individuelle Form angewendet. Indem nun Spannung verschiedenste Stilformen grundsätzlich analogisiert, gerät Nietzsche's Konzept in fundamentalen Gegensatz zum Stilbegriff. Der Vergleich zeigt, dass die moderne Architektur Dionysos aus unseren Städten vertrieben hat. Der allein herrschende Apollon langweilt uns zu Tode.

mes naturelles (main, tête de chèvre etc.) ou technomorphes (bateau), mais la majorité des ces signes qui restent indéchiffrables n'est pas discutée, ils sont simplement considérés comme des signes »stylisés«. L'étude présente maintient qu'il s'agit de signes primitifs, construits à partir de plantes par des paysans autour des premières villes dans le but de marquer et de garantir la possession du territoire. Ces signes étaient notés sur de la terre cuite par les premiers autorités urbaines (temples) en vue du recouvrement des impôts.

*** LE BUISSON ÉTERNELLEMENT BRULANT.** *La première révélation de l'Ancien Testament vu dans une perspective ethno-historique. Bien que les intentions politiques et territoriales de Moïse, à savoir la fondation d'un état pour les Hébreux menés en dehors de l'Égypte, soient évidentes, la théologie le considère d'une façon persistante comme le fondateur d'une religion. Cette investigation sur les conditions de la formation des états à cette époque soutient que les sanctuaires primitifs - et surtout l'architecture sémantique - jouaient un rôle important d'archive généalogique et de code territorial. La synthèse mosaïque d'un culte primitif (buisson brûlant, Elohim) et d'un culte émancipé sur le modèle égyptien (tabernacle, Jahwe) nous fait voir sous un jour nouveau la fonction de la religion à l'époque de Moïse.*

*** HEINRICH WÖLFFLIN CONTRE FRIEDRICH NIETZSCHE.** *Deux théories de l'art: la méthode analytique du style et la coïncidence des oppositions. Les »Notions fondamentales de l'histoire de l'art« de Heinrich Wölfflin bien connues par les historiens de l'art sont confrontées avec le concept de tension entre deux forces contradictoires (l'apollinien et le dionysiaque) élaboré originellement par Friedrich Nietzsche à propos du théâtre archaïque de la Grèce et appliqué plus tard aussi aux arts plastiques en rapport avec les différentes expressions de styles. Dans notre contexte le concept de tension mis en rapport avec la forme individuelle entre en opposition avec le concept de style mettant les différents styles en analogie. La comparaison montre que les architectes modernes ont chassé Dionysos de nos villes: un Apollon pur nous ennuie!*

›semantic architecture‹? This study maintains that these ›stylised‹ signs were in fact constructions primitively made of organic materials by farmers living near the first cities, and set up to mark and establish their claim to their territories. These spatial signs were noted on clay tablets and the tablets were fixed to durable terracotta by the first urban powers (temples, courts) and used as a register for taxation purposes.

*** THE ETERNALLY BURNING THORNBUSH.** The first revelation of the Ancient Testament in the ethno-historical perspective. Though the political and territorial intentions of Moses to found a state for the Hebrews whom he led out of Egypt are evident, theology persistently regards him as the founder of a religion. This investigation bases its approach on the conditions under which the foundation of an archaic state was based on territorial cults. It shows that primitive sanctuaries played a fundamental role as a kind of land-registry, as archives of genealogical lines and territorial conditions. Moses' synthesis of a primitive cult (eternally burning thornbush, Elohim) and an emancipated cult of Egyptian style (tabernacle, Jahwe) allows us to shed some new light on the function of religion at those times.

*** HEINRICH WÖLFFLIN VERSUS FRIEDRICH NIETZSCHE.** Two contradictory theories of art: the analytical method of ›style‹ and the potentially harmonious concept of ›tension‹ (coincidence of opposites). Heinrich Wölfflin's well-known ›Basic terms of the history of art‹ is confronted with a contradictory theory, with a concept of ›tension‹ between ›apollonian‹ and ›dionysian‹ elements, originally developed by Nietzsche to describe the archaic theatre of the Greeks and later also applied by others to the fine arts to describe contrasting expressions of different styles. In our context ›tension‹ will be applied to individual forms; it will thus appear in opposition to the concept of style, by drawing analogies between different styles. The comparison shows that modern architecture exorcised Dionysos from our cities. The un-challenged Apollo literally bores us to death!

*** THE ORIGINS OF SCIENCE AND THE DESTRUCTION OF THE HARMONY OF ART.** A philosophical scenario based on the anthropology of the human mind. This philosophical study is based on the global hypothesis - valuable in a prehistorical, historical and ethnological sense - that semantic architecture became impor-

*** DIE URSPRÜNGE DER WISSENSCHAFT UND DIE VERDRÄNGUNG DER HARMONIE DER KUNST.** Ein philosophisches Szenario, gestützt auf eine Anthropologie der menschlichen Erkenntnis. Diese philosophische Studie stützt sich auf die globale Hypothese - geltend im vorgeschichtlichen, geschichtlichen wie ethnologischen Sinn - dass semantische Architektur in sesshaften Agrardörfern von zentraler Bedeutung wurde: als harmonische Modelle der kategorialen Organisation der lokalen Umwelt (Quellen: Heraklit im vorsokratischen Griechenland, das Konzept »coincidentia oppositorum« im europäischen Mittelalter, Yin-Yang-Symbolik in China). Aus dieser Perspektive zeichnet die Studie die Umrisse der Entwicklung analytischen Denkens zwischen Heraklit und Aristoteles als sekundäres System, das, über Jahrhunderte europäischer Impulse, das frühere harmonische System verdrängte und ersetzte. Schluss: auf verschiedenen Ebenen (Kunst, Religion, Geschichte, Ethnologie usw.) zeigt sich erstens, dass das wissenschaftlich-analytische Denken Schwierigkeiten hat, harmonisches Denken zu verstehen, da beide grundsätzlich inkompatibel sind. Zweitens, dass das analytische System die moderne Welt auf allen Ebenen spaltet - somit die natürlichen Gegebenheiten bedroht - und drittens, dass das philosophische Problem wissenschaftlicher Objektivität nun aus dem synchronen Rahmen logischer Erörterungen herausfällt und diachronisch im weitesten Sinn zur Erkenntnis-anthropologischen Frage wird.

BAND 4

Der Band 4 widmet sich verschiedenen Aspekten der Kulturanthropologie Japans.

*** RITUALTRADITION ALS LEBENDIGE GESCHICHTE.** Shinto-Kultfeste als Tor zur Kulturgeschichte Japans. Die enge Definition historischer Materialien als datierbare »Überreste« (Droysen) verdeckt oft das Faktum, dass lebendige Tradition, und besonders rituelle Traditionen, von höchst konservativen Charakter sind und entsprechend - im historischen Sinne - als Zeugnisse geschichtlich sehr alter Zustände verstanden werden können. Die Studie widmet sich einem gemeinsamen Element mehrerer Shinto-Riten, die auf Anhieb sehr verschiedene Züge zeigen. Das ei-

*** LES ORIGINES DE LA SCIENCE ET LA DESTRUCTION DE L'HARMONIE DE L'ART.** Scénario d'une anthropologie de l'esprit humain. A la base de cette enquête se trouve l'hypothèse globale (valable aussi bien dans un sens préhistorique, qu'historique et ethnographique) que l'architecture sémantique des villages agraires était le modèle cognitif de l'organisation harmonieuse de l'environnement (p.ex. Héraclite en Grèce présocratique, le principe de »coincidentia oppositorum« en Europe, »Yin-Yang« en Asie). Sur cette base l'étude maintient que la science rationaliste qui s'est développée en Grèce entre Héraclite et Aristotèle est au fond un développement secondaire, qui à travers les siècles, aurait déplacé le système primaire sous l'influence européenne. Conclusions: d'abord sur de très différents niveaux (art, religion, histoire, ethnologie) il se montre que la pensée analytique de la science se trouve confrontée avec des difficultés énormes à comprendre la pensée harmonique parce que les deux systèmes au fond sont absolument incompatibles. En deuxième, le système analytique divise le monde moderne à tous les niveaux ainsi menaçant à fond les données naturelles et finalement, le problème philosophique de l'objectivité de la science devient une question d'anthropologie de l'esprit humain.

VOLUME 4

Le volume 4 est dédié à des thèmes variés concernant le Japon.

*** TRADITION CULTIQUE COMME HISTOIRE VIVE.** Fêtes du Shinto comme portail vers l'histoire culturelle du Japon. La définition étroite des matériaux d'histoire comme »poubelle« datables (Droysen) souvent couvre le fait que ces traditions vivantes, et en particulier les traditions rituelles, sont souvent d'un caractère extrêmement conservatif et ainsi peuvent servir comme source - dans le sens exact d'histoire - de circonstances très anciennes. L'enquête se concentre sur un élément commun des fêtes, à première vue très différentes, qui datent de la période classique ou

tant in sedentary agrarian village culture as a harmonious model of environmental organisation (Heraclitus in Greece, concept of ›coincidentia oppositorum‹ in European Middle Ages, Yin-Yang symbolism in China). From this view point the study outlines the development of analytical thought from Heraclitus to Aristotle as a secondary system which, through centuries of European impulses, gradually ousted and replaced the harmonious system. Conclusions: on many fronts (art, religion, history, ethnology etc.) the analytical system has difficulties with the harmonious system because they are basically incompatible; furthermore, the analytical system divides the modern world at all levels and, thirdly, the philosophical problem of objectivity falls out of logical discussions and becomes a question of the anthropology of the human mind.

VOLUME 4

Volume 4 is devoted to various aspects of the cultural anthropology of Japan.

*** RITUAL TRADITION AS VITAL HISTORY - Shinto festivals as a gateway to Japanese cultural history.** The narrow definition of historical materials as datable ›remains‹ (Droysen) ignores the fact that tradition, particularly ritual tradition, can be extremely conservative and can thus be a living testimony of very ancient conditions. This study focuses on a common element of various Shinto-rites, which appear quite different at first sight; one is evidently related to medieval, another to classical times; a third may even be rooted in prehistorical agrarian village culture. In each case the common element and object of central importance, namely semantic architecture, shows definite traits related to the historical milieu of its origins. Object tradition within a cyclic time concept obviously has great continuity and can be used as a valuable source in reconstructing important conditions of cultural history. Thus the three examples present a small cultural history of shinto-cults.

*** MATTER, MIND AND SPIRITS - Local institutions and the traditional philosophy of Japanese agrarian village culture. Struc-**

ne hat offensichtlich stark mittelalterlichen, das andere betont klassischen Charakter, ein drittes vermittelt gar ausgeprägte Züge der prähistorisch-agraren Dorfkultur Japans. In allen Fällen zeigt besonders das gemeinsame Element, die semantische Architektur im Kern des Kultes, prägnante Züge des historischen Entstehungs-Milieus des entsprechenden Kultfestes. Die drei Beispiele vermitteln punktuell eine kleine Kulturgeschichte des Shinto-Kults.

*** MATERIE UND GEIST(ER). Lokale Institutionen und traditionelle Philosophie der japanischen Agrardorf-Kultur.** Riten und Kultfeste traditioneller Gesellschaften sind meist von ihren pragmatischen Aspekten und ihren geringen ideellen Werten her beschrieben worden, Grund genug, sie - gegenüber den Hochreligionen - als 'primitiv' im abschätzigen Sinne (Aberglaube, Fetischismus etc.) einzustufen. Doch, liegt vielleicht in dieser notorischen Eingliederung in eine deduktive Hierarchie des absolut Geistigen eine der verheerendsten eurozentrischen Projektionen? Die Studie beschreibt eine induktive Methode zur Untersuchung von Religion traditioneller Gesellschaften (der Ritus ist die Botschaft!) und weist auf die philosophischen Konsequenzen des Ansatzes hin.

*** REIS-KULTUR IN JAPAN. Die missverstandene Philosophie der agraren Vergangenheit.** Die westliche Religionsgeschichte hat den Agrarriten wohl allgemein großes Unrecht angetan, indem sie sie meist aufgrund oberflächlicher Befragungen als »Fruchtbarkeits-Riten« und dgl. etikettierte. Die Studie skizziert modellhaft japanische Agrarriten auf der Grundlage der Gesamtheit räumlicher und zeitlicher Bedingungen der Dörfer. Die Riten zeigen sich als Ausdruck einer respektvollen Lebensphilosophie, die tief in der lokalen Tradition verwurzelt ist, überdies eine, die - durchaus modern verständlich - die Wirkungen menschlicher Aktivitäten mit den Bedingungen der natürlichen Umwelt ins Gleichgewicht zu bringen sucht.

*** FUJISAN - DER HERR DER ZEHNTAUSEND BERGE.** Der Ritus als Zugang zum Verständnis des heiligen Berges. Das Phänomen des heiligen Berges ist in vielen Kulturen weit verbreitet. Die Studie orientiert sich am Beispiel des berühmten Fuji-Berges in Japan und skizziert die Entwicklung des Bergkultes auf der Basis japanischer Agrarriten.

médiévale ou qui ont leurs racines dans les traditions préhistoriques des villages agraires. L'architecture sémantique, l'élément commun de ces cultes et d'importance centrale, apparaît chaque fois comme empruntée aux conditions des temps d'origine. La tradition cyclique nous a évidemment préservé ces traits à travers les siècles. L'étude montre que la tradition vivante peut être considérée comme une source valable servant à reconstruire l'histoire culturelle, et les trois exemples pris ensemble forment une sorte de petite histoire culturelle du culte shintô.

*** MATIERE ET ESPRIT(S). Institution locale et philosophie traditionnelle de la culture villageoise: ergologie structurale et culte du dieu du village (ujigami) au Japon.** Les rites et cultes des sociétés traditionnelles étaient souvent marqués par l'absence d'une idéologie élaborée et par leur caractère souvent pragmatique, raisons suffisantes pour les juger comme primitifs dans un sens méprisant (fétichisme etc.). Mais, pourrait-ce être une projection eurocentrique qui à priori est déduite du concept d'un esprit absolu? L'enquête esquisse une méthode inductive pour faire des recherches sur la religion traditionnelle (le rite est le message!) et montre les résultats philosophiques de cette approche.

*** LA CULTURE DU RIZ AU JAPON. La philosophie mal comprise du passé agraire.** L'histoire des religions comme science européenne a commis beaucoup d'injustices envers les cultes agraires en les réduisant à des concepts primitifs, comme par exemple le »culte de la fertilité« etc. Cette étude décrit les cultes agraires du Japon basés sur la globalité des conditions spatio-temporelles du village. Elle montre qu'en fait, il s'agit d'une philosophie très profonde qui essaye de mettre en harmonie les activités humaines et les conditions naturelles.

*** FUJISAN - LE MAÎTRE DES DIX MILLE MONTAGNES.** La recherche du phénomène des montagnes sacrées à travers les cultes. Le phénomène des montagnes sacrées se retrouve dans de nombreuses cultures. Utilisant l'exemple du fameux mont Fuji cet essai essaye d'esquisser une approche qui explique le développement du concept de montagne sacrée sur la base des cultes agraires.

tural ergology and the Japanese cult of the village deity (ujigami). Rites and cults of traditional societies were extensively noted for their non-ideological and pragmatic character, reasons for declaring them primitive in a derogatory sense (fetishism etc.). But could this notorious conclusion be an Eurocentric projection? The study describes an inductive method to research religion and rites of traditional societies and indicates the philosophical consequences of this approach.

*** RICE CULTURE IN JAPAN. The misunderstood philosophy of the agrarian past.** Western history of religions has done great injustice to agrarian rites, dubbing them superficially as ›fertility rites‹ etc.. This study gives an outline of Japanese agricultural rites based on the totality of the spatial and temporal conditions of the villages. In fact these rites are an expression of a respectful philosophy of life, deeply rooted in local tradition, and one which tries to balance the effects of human activities and the needs of the natural environment.

*** FUJISAN - THE MASTER OF TEN THOUSAND MOUNTAINS. The ritual approach towards the research of holy mountains.** The religious phenomenon of sacred mountains is very widespread in many cultures. Using the example of the famous Mount Fuji in Japan, this study outlines the development of the concept on the basis of agricultural rites.

*** THE RITUAL STRUCTURE OF THE TRADITIONAL JAPANESE HOUSE. A contribution to the theory of dwelling.** The spatial disposition and basic meaning of the traditional Japanese house cannot be understood by merely using the descriptive instruments of architecture. Its meaning is manifested in another domain, in what generally is called religion. On the occasion of ritual events related to the house, particular spots become sacred and are marked by means of a special semantic system. These obviously very ancient signs tell us about the philosophy which finds expression in the construction, and which gives the dwelling its meaning. It marks a harmonious esthetic relation between the open outer access area and the interior area, a quiet stable home.

***DIERITUELLE STRUKTUR DES TRADITIONELLEN JAPANISCHEN HAUSES.** Ein Beitrag zur Entwicklungstheorie des Wohnens. Die räumliche Anlage und die grundlegende Bedeutung des traditionellen japanischen Hauses lässt sich nicht lediglich mit den deskriptiven Instrumenten der Architektur erfassen. Seine eigentliche Bedeutung manifestiert sich in einem Bereich, den wir allgemein als Religion bezeichnen. Anlässlich ritueller Ereignisse, die dem Haus zugeordnet sind, werden bestimmte Stellen mit einem besonderen semantischen System markiert. Diese offensichtlich sehr alten Zeichen vermitteln uns die Philosophie, die auch in der Haus-Konstruktion lebt und dem Wohnen seine tiefere Bedeutung gibt. Sie spricht von einer ästhetisch-harmonischen Beziehung zwischen offenen äusseren Bereichen und dem Innern, dem sicher bergenden Heim.

*** LA STRUCTURE RITUELLE DE LA MAISON TRADITIONNELLE AU JAPON.** *Une contribution à la théorie de l'habitat. La disposition spatiale de la maison traditionnelle au Japon ne se découvre pas avec les instruments descriptifs de l'architecture. Elle se manifeste à travers ce que l'européen appelle la 'religion'. A l'occasion des cultes reliés à la maison et à la famille, certains endroits sont sacratisés par un système sémantique. Ces signes clairement très anciens nous montrent la philosophie ancrée dans la construction. Ils marquent un rapport esthétique et harmonieux entre les zones extérieures d'accès et la zone intérieure supposée ainsi en stabilité.*

BAND 5

VOLUME 5

Der Band 5 bildet die Fortsetzung von Band 4. Er befasst sich ähnlich mit verschiedenen, auf Japan bezogenen Themen.

Le volume 5 est en continuité avec le volume 4. Il traite de la même façon des thèmes variés reliés au Japon.

***WAS WAR ZUERST? DER NATÜRLICHE HEILIGE BAUM ODER DER KÜNSTLICH GEBAUTE BAUM?** Ein architektur-anthropologischer Beitrag zum Verständnis des Phänomens ›heiliger Baum‹. Die Studie beschreibt eine Tradition mehrerer japanischer Dörfer, wo im Rahmen jährlicher Riten der Dorfgottheit (ujigami) künstliche heilige Bäume gebaut werden. Die eingehende Untersuchung dieser Riten führt zu einer eher ungewöhnlichen Hypothese: dass der natürliche heilige Baum ein sekundärer Typus von Kultobjekten darstellt, der sich von zyklischen Riten mit semantischer Architektur ableitet. Daran knüpfen sich anthropologische Fragen. Hat der Mensch den Baum perzeptiv anhand von Modellen entdeckt, indem er deren kategoriale Strukturen auf den natürlichen Baum übertrug? War derart semantische Architektur dem Menschen bei der Erkenntnis seiner Umwelt zu Diensten? Wäre die lokale Erinnerung an diese wunderbare Leistung des ›grossen Lehrers‹ mithin ein Grund für die traditionelle Ehrwürdigkeit und Heiligkeit dieser Zeichen?

*** QU'EST-CE QUI A EXISTE EN PREMIER? L'ARBRE SACRÉ NATUREL OU L'ARBRE CONSTRUIT PAR L'HOMME?** *Contributions de l'anthropologie architecturale à la compréhension du culte de l'arbre sacré. Cette étude décrit une tradition de plusieurs villages japonais où l'on construit chaque année, à l'occasion de la fête annuelle du dieu protecteur du village (ujigami), un arbre sacré artificiel. L'étude détaillée de ce phénomène suggère que le culte de l'arbre est un type de culte secondaire qui dériverait des traditions cycliques et rituelles de l'architecture sémantique. Des questions d'anthropologie se posent. L'homme a-t-il appris à percevoir l'arbre naturel à travers ses signes construits qui, sur la base de rapports analogues de catégories, lui ressembleraient? L'architecture sémantique a-t-elle aidé l'homme à décourir l'arbre? Est-ce le souvenir local de cette efficacité merveilleuse du 'grand maître' qui mène les gens de ces villages à vénérer ces signes et de les considérer comme sacrés?*

VOLUME 5

Volume 5 is in continuity with volume 4. It deals similarly with various themes related to Japan.

*** WHICH CAME FIRST? THE NATURAL SACRED TREE OR THE ARTIFICIALLY BUILT TREE?** Contributions of architectural anthropology to the understanding of the meaning of the sacred tree. The study describes a tradition of several Japanese villages where sacred trees are built every year in the context of an annual rite dedicated to the village deity (ujigami). Detailed studies of this phenomenon suggest a rather unusual hypothesis, that natural sacred trees are a secondary type of cult-object which derived from cyclic rites related to semantic architecture. This raises some anthropological questions: Did man discover natural trees by means of models like constructed 'trees' which had analogous structural expressions, similar categorial relations within their form, which enabled man to identify the natural tree with his artificial 'tree'? Did semantic architecture thus help man to discover his environment and things like the natural tree? Is this one of the reasons - respect for a miraculous teacher of the past - why the signs are sacred?

*** OMIHACHIMAN - THE FOUNDATION OF A TOWN.** An ethnohistorical model. The annual Shinto-festival of a medieval town in central Japan provides a hypothesis as to how towns were founded in ancient Japan. The central role is played by semantic architecture in the form of signs marking the territories of the various communities involved. The concept is also interesting in the sense of social psychology: the ritual tradition physically and emotionally integrates the members of several settlements in a tremendous ›happening‹ which illustrates the unity of the various communities.

*** POLAR ASYMMETRY.** The evolution of Japanese art from agrarian cult traditions. For most art historians specialising on Japan, the rise of a particular ›Japanese style‹, e.g. in architecture, is

*** OHMIHACHIMAN - DIE GRÜNDUNG EINER STADT.** Ein ethnohistorisches Modell zur Siedlungsentstehung. Das jährliche Shinto-Kultfest einer mittelalterlichen Stadt Zentraljapans bietet den hypothetischen Ansatz zur Frage, wie in der Geschichte Japans Städte gegründet wurden. Die zentrale Rolle spielt dabei semantische Architektur in der Form von gebauten Zeichen, die die Territorien beteiligter Agrarsiedlungen verkörpern. Das vorgeführte Konzept ist auch sozial-psychologisch von Interesse. Die Ritualtradition integriert die Bewohner verschiedener Bezirke physisch und emotional in einem gigantischen »Happening«, das der Einheit aller gewidmet ist.

*** POLARE ASYMMETRIE.** Die Evolution der japanischen Kunst von agraren Kulttraditionen. Für die meisten auf Japan bezogenen Kunsthistoriker ist die Entstehung des spezifisch japanischen »Stils« - und dies besonders in der Architektur - weitgehend ein Rätsel geblieben. In klassischer Zeit wurden vor allem Tempel- und Palast-Bauformen von China importiert und ohne wesentliche Änderungen reproduziert. Im Mittelalter bildet sich jedoch ein spezifisch japanischer Ausdruck heraus. Woher bezog er sich? Die Studie sucht die Antwort in der japanischen Dorfkultur. Die japanischen Agrardörfer hatten immerschon ihre eigene, offensichtlich tief in der Vorgeschichte wurzelnde ästhetische Kultur, die sich jedoch im herkömmlich disziplinären System der Humanwissenschaften aus einsichtigen Gründen nicht abzeichnete.

*** JAPAN DAS GROSSE DORF.** China-Schule, Nationalgeschichte und moderne Kulturanthropologie. Notizen zur Geschichte des japanischen Geschichtsbewusstseins. Drei essentielle Phasen lassen sich in der Historiographie Japans unterscheiden. Erstens, die frühe »China-Schule«, die nicht nur die Schrift importierte, sondern auch die historiographischen Methoden und historischen Konzepte von China übernahm. Zweitens, die Schule der »Nationalen Geschichte«, eine Reaktion gegen die starke Sinisierung und Rückbesinnung auf eigene japanische Geschichtsquellen; diese Daten wurden nun aber im entwickelten Sinn, insbesondere mit den räumlich extensiven Konzepten Chinas interpretiert und entsprechend verzerrt dargestellt. Mit den modernen Methoden der Kulturanthropologie schliesslich ergibt sich ein gegenüber den Projektionen der geschriebenen Geschichte sehr verschiedenes Bild.

*** OMIHACHIMAN - LA FONDATION D'UNE VILLE.** Un modèle d'ethno-histoire. Un culte de Shintô qui se déroule chaque année de la même façon dans une ville datant du Moyen-âge japonais nous donne une hypothèse sur la question de savoir comment on fondait les villes dans le Japon ancien. L'architecture sémantique joue un rôle important en tant que démarcation traditionnelle du territoire. Le concept présenté se présente aussi dans un cadre de psychologie sociale. La tradition rituelle intègre les habitants de districts variés dans un sens émotionnel et physique en rapport avec un 'happening' gigantesque qui est dédié à l'unité de tous.

*** ASYMMETRIE POLAIRE.** L'évolution de l'art japonais à partir des cultes agraires. Pour la plupart des historiens de l'art l'origine du »style japonais« est un mystère. Les temps classiques ont importé les formes de la Chine sans les transformer essentiellement. A travers le Moyen-âge un style très particulier se dégage. D'où vient ce »style japonais«? La réponse doit être cherchée dans la culture villageoise du Japon. L'article montre que le village japonais avait traditionnellement sa propre culture esthétique qui pourtant ne figure pas dans le système des disciplines conventionnelles des sciences humaines.

*** LE JAPON - LE GRAND VILLAGE.** Ecole chinoise, histoire nationale et anthropologie culturelle moderne. Notes sur l'histoire de la conscience historique du Japon. Trois phases peuvent être distinguées dans l'historiographie japonaise: D'abord l'école de Chine, qui a importé non seulement l'écriture mais aussi la méthode historiographique et la pensée historique de la Chine. L'histoire nationale ensuite est une réaction et un retour aux sources proprement japonaises, mais celles-ci sont maintenant interprétées en fonction des concepts évolués de la Chine en particulier en ce qui concerne les concepts spatiaux extensifs de la Chine et sont, en conséquence, mal représentées, souvent falsifiées. Les méthodes de l'anthropologie culturelle esquissent une image très différente de celle projetée par l'historien.

still a mystery. In classical times forms were imported from China and reproduced without essential change. But in medieval times a specially expressive repertoire is manifested. Where did it come from? The answer is sought in Japanese village culture. The paper shows that agrarian villages in Japan had their own esthetic culture and that this was deeply rooted in the prehistoric past. But conventionally and for obvious reasons this did not appear in the disciplinary system of the humanities.

*** JAPAN, THE BIG VILLAGE. China school, national history and modern cultural anthropology.** Notes on the history of Japanese historical consciousness. Three essential phases can be distinguished in the historiography of Japan. First, the ›China school‹, which not only imported writing, but also the historiographic methods and historical concepts from China. Second, the school of ›national history‹, which is a reaction against excessive sinisation and a return to Japanese sources proper; but these data were now interpreted in terms of evolved (e.g. spatially extended) concepts which originated in China. Consequently, the interpretations appear distorted. Finally, the modern methods of cultural anthropology produce a quite different image from that projected by written history.

VOLUME 6

Volume 6 focusses on architectural themes dealt with in the perspective of architectural anthropology.

*** ARCHITECTURAL ANTHROPOLOGY.** Outlines of a constructive anthropology. This paper presents the methodological framework of architectural anthropology. On one hand the objects of research are defined, their classification described and the theoretical concepts which unite the phenomena are discussed. Several levels appear to be involved, e.g. the implications for a typology of cultures and their philosophies are discussed. The inquiry also shows the theoretical fertility of the approach.

Der Band 6 behandelt Themen der Architektur aus architektur-anthropologischer Perspektive.

Le volume 6 se concentre sur des thèmes architecturaux vus de la perspective de l'anthropologie architecturale.

* **ARCHITEKTUR-ANTHROPOLOGIE.** Umriss einer konstruktiven Menschenkunde. Die Studie gibt das methodologische Gerüst zur Architektur-Anthropologie. Zum Einen werden die Forschungs-Objekte definiert, ihre Einteilung beschrieben und die theoretischen Konzepte skizziert, die die Phänomene zum Ganzen bringen. Verschiedene Niveaus, kulturtypische und philosophische, werden diskutiert. Die Untersuchung weist vor allem auch die Fruchtbarkeit dieser Art Forschung auf.

* **ANTHROPOLOGIE ARCHITECTURALE.** *Esquisse d'une anthropologie constructive. Vue d'ensemble méthodologique de la recherche d'anthropologie architecturale. L'essai montre d'un côté les objets de la recherche, leur classification et les rapports théoriques qui les lient pour former un ensemble. Sur d'autres niveaux sont discutées leurs implications, en particulier en ce qui concerne la typologie des cultures et leur philosophie. L'enquête montre aussi la fertilité de cette approche sur le plan théorique.*

* **ARCHITEKTUR, BEWEGUNG, GEIST.** Das Ozeandampfer-Motiv in der Modernen Architektur. Die intensive Industrialisierung der Zwanziger-Jahre und der entsprechende soziale Druck auf die Grosstädte führten die Architekten jener Zeit dazu, neue Lösungen für die urbane Architektur zu entwickeln. Starke Inspirationen wurden von der damals bereits entwickelten und von den städtischen Eliten bewunderten Hochseedampfer-Architektur bezogen. Angesichts der heute ausserordentlich komplex gewordenen Städtebauproblematik muten uns diese "Theorien" doch sehr naiv an. Anknüpfend an das mit der Dampferarchitektur implizierte Bewegungsmotiv wird dieses oberflächliche Theoretisieren der Architekten jener Zeit mit einer kulturanthropologisch weit gespannten Theorie konfrontiert, die sich anhand der Architekturen der afrikanisch-eurasischen Hochkulturen mit dem Menschen und seinem räumlichen Verhalten beschäftigt. Dagobert Frey, der Autor, hat sich in seiner schon Ende der Vierziger Jahre publizierten Arbeit »Grundlegungen zu einer vergleichenden Kunstwissenschaft« eingehend mit der komplementären Beziehung von Bewegung und Ruhe, von Weg und Ort, von Prozession und Monument beschäftigt. Wie würden wohl unsere Nachkriegs-Städte aussehen, wenn dieses anthropologisch fundierte Konzept in der Wiederaufbauphase zum grundlegenden Design-Prinzip geworden wäre?

* **ARCHITECTURE, MOUVEMENT, INTELLIGENCE.** *Le sujet du paquebot transatlantique dans l'architecture moderne. Dans les années vingt une industrialisation rapide et la pression sociale qu'elle a créée sur les villes a amené les architectes à développer de nouvelles solutions pour une architecture urbaine. On s'est laissé inspirer par les constructions navales admirées par les élites à cette époque. Vu la complexité des problèmes de l'urbanisme aujourd'hui, ces 'théories' nous paraissent très naïves. En rapport au motif de mouvement relié à l'architecture navale et en contraste à cette manière superficielle de théoriser l'architecture, on y discute une théorie bien fondée sur des sources d'architecture interculturelles (afro eurasiatiques) et en plus, définitivement centrée sur l'homme lui-même. Il s'agit de la complémentarité entre le lieu et l'accès, le repos et le mouvement, mouvement et procession, théorie déjà proposée dans les années cinquante par Dagobert Frey dans son oeuvre fascinante: Fondements d'une science comparative de l'art. Comment nos villes se seront-elles formées si ce concept fondé anthropologiquement serait devenu le principe fondamental du dessin en architecture et urbanisme d'après guerre?*

* **BOTTA: DIE GESCHICHTE IST MEIN GUTER FREUND.** Geschichtsklitterung als architektonische Entwurfslehre? Dies ist eine kritische Entgegnung an die Adresse Mario Botta's, resp. auf ein Interview das seine Entwurfskriterien präsentiert. Das Essay kreist um

* **BOTTA: L'HISTOIRE EST MA MEILLEURE AMIE.** *Falsification de l'histoire en tant que méthode du dessin architectural? Revue critique de quelques principes de la conception architecturale de Mario Botta présentés par lui-même à l'occasion d'un interview.*

*** ARCHITECTURE, MOVEMENT, MIND.** The ocean-steamer subject in modern architecture. The intensive industrialisation of the 'twenties and its social pressure on large cities led architects to develop new solutions for urban architecture. Strong inspiration was drawn from naval architecture which was admired by the elites of those times. Seen in the light of today's urban complexity, those "theories" look rather naive. In contrast, an important and extensively researched intercultural theory, focussed on man and his spatial behavior, is outlined. It is the fascinating theory published at the end of the 'forties by Dagobert Frey in his »Foundations of a comparative sciences of art«, which deals with the complementary relation of movement and rest, of path and place, of procession and monument. What would our post-war cities now look like if this anthropologically-based concept had become one of the fundamental principles of design?

*** BOTTA: HISTORY IS A GOOD FRIEND OF MINE.** Falsification of history as design-principle? This is a critical review of some design principles presented by Mario Botta in a published interview. The essay revolves around the central question: how does the architect justify his use of history - our history - for the arbitrary 'collages of historical forms' he sets up in public space. The paper shows critically that Botta's knowledge of the history of architecture is rather rhetorical.

*** RENE MAGRITTE AS ARCHITECTUROLOGIST.** The complementary structure of architectural space in the paintings of René Magritte. The great thematic importance of built environments in René Magritte's 'surrealism' has hardly been noticed. This study interprets him as an "architecturologist", as an experimenter and researcher for vanished archetypes of built space.

die zentrale Frage: Wie legitimiert der Architekt seine Verwendung der Geschichte - unserer Geschichte - zu seinen willkürlichen "Collagen historischer Formen", die er in den öffentlichen Raum entlässt? Der Text weist kritisch auf Botta's eher rhetorisches Verständnis von Architekturgeschichte hin.

*** RENE MAGRITTE ALS ARCHITEKTUROLOGE.** Die komplementäre Struktur des architektonischen Raums in den Gemälden René Magrittes. Die grosse thematische Bedeutung gebauter Environments im 'Surrealismus' René Magrittes ist kaum beachtet worden. Diese Studie interpretiert ihn als "Architekturologen" und zeigt ihn als grossen architektonischen Experimentator und als bedeutenden Forscher, der malend nach verschütteten Archetypen des gebauten Raumes sucht.

L'article tourne autour de la question principale, à savoir si l'architecte post-moderne dispose d'une légitimité pour utiliser l'histoire - notre histoire - pour ses 'collages' dans le cadre de ses actes arbitraires. Le texte est une revue critique de Mario Botta et de sa compréhension plutôt rhétorique de l'histoire d'architecture.

*** RENE MAGRITTE, L'ARCHITECTUROLOGUE.** La structure complémentaire de l'espace bâti dans les images de René Magritte. La grande importance thématique de l'environnement bâti dans l'oeuvre de René Magritte n'a pratiquement pas été remarquée jusqu'à présent. Cette étude traite Magritte comme "architecturologue" en montrant son esprit de chercheur et d'expérimentateur en ce qui concerne les archétypes perdus des espaces construits.

BAND 7

Band 7 behandelt Themen mit Bezug auf semantische Architektur. Historische und ethnologische Beispiele verschiedener Kulturen werden diskutiert.

*** PFLANZEN- UND BLÜTENPFEILER.** Symbolische Säulen in der Architektur und im Kult Altägyptens. Die Ägyptologie zeigte bisher wenig Interesse für die ausserordentlich reich dokumentierten Arrangements aus Blumen, Blättern und Stengeln, die im Kontext von Riten und Opferszenen auf den Wänden von Tempeln und innersten Sakralbauten dargestellt sind. Die Studie ist ein Bericht von einer Forschungsreise ins Niltal. Ihr Ziel war es, im Ansatz ein Inventar semantischer Architektur in der Ikonographie des Alten Ägypten zu erstellen und den Zusammenhang aufzuweisen zwischen den bekannten Pflanzensäulen der ägyptischen Tempel und dem semantischen System des altägyptischen Kultwesens.

*** LEBENSÄUHE.** Interpretationsprobleme mit den reichen Quellen des Alten Orients. Das Phänomen des Lebensbaums und seine Bedeutung im alten Mesopotamien ist ein komplexes Problem. Lebensbäume werden im allgemeinen von geschriebenen historischen Quellen her interpretiert, d.h. von Opfertexten, Legenden und Mythen her. Diese Untersuchung diskutiert das Problem aus der Sicht der strukturalen Ergologie.

VOLUME 7

Le volume 7 porte sur des thèmes reliés à l'architecture sémantique. Des exemples de cultures variés, soit historiques, soit ethnologiques sont discutés.

*** PILIERS VEGETAUX D'EGYPTE.** Colonnes symboliques dans le culte et l'architecture de l'Ancienne Egypte. L'égyptologie s'est très peu intéressée à la richesse des arrangements de fleurs, de feuilles et de plantes qui accompagnent les rites, les sacrifices, les temples et les lieux sacrés. Ce texte est un rapport sur une recherche du terrain. Son but était d'établir un inventaire de l'architecture sémantique dans l'iconologie de la vallée du Nil et d'établir ainsi le rapport entre les colonnes végétales bien connues des temples et le système sémantique du culte dans l'Ancienne Egypte.

*** L'ARBRE DE VIE.** Les problèmes de l'interprétation des riches sources du Proche-Orient ancien. L'arbre de vie au Proche-Orient est un problème complexe qui, en général, est interprété à partir de sources historiques, c'est-à-dire à partir de légendes et de mythes. Cette enquête présente une interprétation basée sur la méthode de l'ergologie structurale.

VOLUME 7

Volume 7 is focussed on themes related to semantic architecture. Historical as well as ethnological examples of various cultures are discussed.

*** PLANT AND BLOSSOM PILLARS.** Symbolic columns in architecture and cult of Ancient Egypt. Egyptology showed very little interest in the extensively documented arrangements made of flowers, leaves and stalks which appear in the context of the rites and sacrificial scenes depicted on walls of temples and innermost sanctuaries. The paper is a report of a research trip in the Nile valley. Its goal was to make an inventory of semantic architecture in the iconography of Ancient Egypt and to establish the relationship between the well-known vegetative columns of the Egyptian temple and the semantic system of Egyptian cults.

*** LIFE-TREES.** The problems of interpretation with the rich sources of the Ancient Near East. The phenomenon of the life-tree and its meaning in ancient Mesopotamia is a complex problem. In general the explanation of its meaning is derived from written historical sources, from sacrificial texts and from legends or myths. This study uses structural ergology as an approach.

*** THE HOLY PILLAR ON THE FESTIVE CAR.** The Babylonian New Year festival. An ethno-historical comparison. Many historical and recent cultures, particularly Asian, provide sources showing cults related to a sacred pillar. This is often set up with primitive construction methods on a massive wooden car. This mobile arrangement forms a central element of the rite and is taken along in extensive processions. The phenomenon is discussed on an inter-culturally comparative level.

*** THE FESTIVE DRESS OF THE HOLY PILLAR: DECORATION OR ESSENCE?** An ethnographical report on some holy pillars found in Hindoo-Temples of Singapore. In the precincts of several Hindoo-temples, sacred pillars made of sheet-copper or -zinc are permanently erected in front of one of the main temples

*** DER HEILIGE PFEILER AUF DEM FESTWAGEN.** Das Babylonische Neujahrsfest und andere ähnliche Zeugnisse. Ein ethnohistorischer Vergleich. In verschiedenen historischen und rezenten Kulturen, besonders Asiens, finden sich Quellen von Kulturen, bei denen auf schwere Wagen montierte heilige Pfeiler erscheinen. Diese mobilen Arrangements spielen als zentrales Element des Kultes eine wichtige Rolle und werden in grossen Prozessionen mitgeführt. Das Phänomen wird interkulturell vergleichend diskutiert und struktural-ergologisch neu interpretiert.

*** DAS HEILIGE KLEID DES HEILIGEN PFEILERS: DEKORATION ODER ESSENZ?** Ein ethnographischer Bericht über heilige Pfeiler in einigen Hindu-Tempeln Singapurs. In den Bezirken verschiedener Hindu-Tempel Singapurs stehen aus Kupfer oder Zink gefertigte heilige Pfeiler vor einem der Haupttempel der Anlage. Bei einem dieser Tempel erscheint das Äquivalent dieser Pfeiler als temporäre Holzkonstruktion, die in der Vorhalle vor dem Hauptaltar aufgestellt wird. Alle diese Pfeiler werden zu Beginn des jährlich durchgeführten Hauptfestes des entsprechenden Tempels dekorativ mit »dharba«-Gras-Matten umhüllt. Die Untersuchung, die über mehrere Jahre durchgeführt wurde, lässt annehmen, dass nicht lediglich das Moment des Dekorierens zählt, dass vielmehr die Erinnerung an die ursprüngliche Situation, als der Pfeiler noch ganz aus Gras konstruiert und geformt war, das Wesentliche dieser Tradition ausmacht. Offensichtlich ist die ursprüngliche Form des Pfeilers von Bedeutung für den Kult.

*** DER HEILIGE STADT-PFEILER VON BANGKOK UND DIE GEISTERHÜTTEN THAILANDS.** Urbane Form und ländliche Typen. Dies ist ein Bericht über Forschungen zur semantischen Architektur in Thailand. Ältere und neuere Untersuchungen zum Phänomen werden kritisch diskutiert.

*** DIE REISE IN DEN HIMMEL.** Die Funktion ritueller Pfeiler im Schamanismus. Weit verbreitet ist im Schamanismus verschiedenen Typs das Errichten strukturierter Pfeiler, die dem initiierten Schamanen oder Aspiranten der Initiation als Mittel zu Reisen in oft geschichtete Himmelsphären dienen. Die Struktur dieser Himmelsreisen wird struktural-ergologisch diskutiert.

*** STROH-KATHEDRALE.** Einige Beispiele semantischer Architektur im traditionellen Festkalender Italiens. Die italienische Volkskunde kennt eine Fülle traditioneller Feste, die im allgemeinen eher entwickelten Charakters sind, dh. sie sind dominiert von Akkumulationen des Hochkulturtyps. Aber in einigen Fällen haben sich primitive Urstände durch die Zeiten erhalten, z.B. in Vo-

*** LE PILIER SUR LE CHAR FESTIF** La fête du Nouvel An dans la Babylone ancienne. Une comparaison ethno-historique. Dans plusieurs cultures et à travers les époques, on trouve des fêtes culturelles avec, au centre, un grand pilier souvent construit avec des moyens primitifs sur un char sacré qui forme l'élément le plus important d'une grande procession. Le phénomène est discuté d'une manière interculturelle et interprété d'une façon nouvelle utilisant la méthode d'ergologie structurale.

*** LE VETEMENT FESTIF DU PILIER SACRÉ: ORNEMENT OU ESSENCE?** Un rapport ethnographique sur des piliers sacrés découverts dans quelques temples Hindou à Singapour. Dans la cour de plusieurs temples des piliers sacrés en cuivre ou en zinc se trouvent en permanence devant l'un des temples principaux. Un de ces temples utilise une construction en bois à l'occasion de la fête principale de ce temple. Tous ces piliers sont enveloppés d'une façon décorative avec des nattes d'herbe 'darbha' au début de la fête. L'enquête ethnographique qui a duré plusieurs années essaye de montrer qu'il ne s'agit pas de décorer le pilier, mais que le pilier original était fait entièrement en herbe dharba et que ce qu'on nommerait décoration à première vue est en fait une réminiscence de la condition originale. Evidemment cette condition originale est importante dans le contexte du culte.

*** LE PILIER SACRÉ DE BANGKOK ET LES MAISONS DES ESPRITS EN THAILANDE.** Formes rurales et formes urbaines. Rapport de recherche sur l'architecture sémantique en Thaïlande et discussion critique de l'interprétation de ces phénomènes dans quelques travaux récents.

*** MONTER AUX CIEUX.** La fonction rituelle du pilier sacré dans le chamanisme. Dans le chamanisme de toutes couleurs l'érection de piliers qui servent à un voyage céleste du chamane initié est répandue surtout en Asie. La structure de ce voyage est discutée du point de vue de l'ergologie structurale.

*** L'EGLISE EN PAILLE.** Quelques exemples d'architecture sémantique dans le calendrier festif de l'Italie. L'Italie est riche en fêtes traditionnelles généralement assez évoluées, c'est-à-dire accumulant de nombreux éléments secondaires. Dans quelques exemples le primitif s'est conservé à travers les temps, parfois dans des petites communes, comme par ex. à Volongo, près de

of the compound. One of these temples uses a temporary wooden structure, which is set up in the front hall before the main altar. All these pillars are decoratively wrapped with 'dharba' grass mats at the beginning of the annually performed main rites of each related temple-building. The investigation, undertaken over several years, shows that there are reasons to assume that it is not merely "decoration" that counts, but rather the memory of an original condition, when the sacred pillar was entirely constructed and formed of 'dharba' grass. This original state is evidently of importance in the cult.

*** THE SACRED CITY-PILLAR OF BANGKOK AND THE SPIRIT HUTS OF THAILAND.** Urban forms and rural types. This is an ethnographical report on research into semantic architecture in Thailand. Some recent studies and their interpretation of the phenomenon are critically reviewed.

*** ASCENDING TO HEAVEN.** The function of ritual pillars in Shamanism. One important rite of Shamanism of all types consists in the erection of a structured pillar, which serves an initiated priest or a follower to be initiated as a means of ascending to an often stratified heaven. The manner of this ascension is discussed from the viewpoint of structural ergology.

*** STRAW-CATHEDRAL.** Some examples of semantic architecture in the festive calendar of Italy. Italian folklore knows a full range of traditional festivals, generally of a fairly developed character, with many accumulations of the high cultural type. But in some cases primitive conditions have been preserved throughout the ages, as for instance at Volongo, near Cremona, where a huge organic pyramid is annually built and burnt. A rather grotesque synthesis of primitive material and developed form is seen in Osimo: a temporary model of the cathedral is annually built of straw.

*** RESPLENDENT POLES AND PEST CANDLES.** Semantic architecture in the region around Salzburg, Austria. A folklore-report. In some villages to the south of Salzburg, large pillars are decorated with flowers or wool, in one case with a long, spiral wax-candle. These pillars are brought to the church and set up in the church in central rows, sometimes touching the heavens painted on the ceiling of the baroque church. The symbolism is evident: they touch or 'support' the heavens. Ethnographical inquiry in the

longo in der Nähe von Cremona, wo eine hohe Pyramide aus organischem Material errichtet und verbrannt wird. Eine eher groteske Synthese des Primitiven und des Entwickelten findet sich in Osimo: ein temporär erstelltes Modell der Kathedrale aus Stroh wird in Prozessionen mitgeführt.

*** PRANGSTANGEN UND PESTKERZEN.** Semantische Architektur in der Region um Salzburg, Österreich. Ein volkskundlicher Bericht. In einigen Dörfern im Süden Salzburgs werden hohe Pfeiler mit Blumen oder Wolle, in einem Fall mit langen spiralförmig aufgetragenen Wachskerzen dekoriert. Diese Pfeiler werden zur Dorf-Kirche gebracht und im Kirchenraum entlang dem Gang zum Altar in Reihen aufgestellt. In einigen Fällen berühren sie den reich bemalten Himmel der Barockkirchen. Die Symbolik ist offensichtlich, sie berühren oder stützen den Himmel. Die ethnographische Felduntersuchung rekonstruiert die autonome vorchristliche Funktion dieses Typs semantischer Architektur innerhalb der lokalen räumlichen und sozialen Gegebenheiten.

*** IRMINSUL UND KARL DER GROSSE.** Die heilige Säule der Sachsen im Prozess der Christianisierung Nordeuropas. Die Unterwerfung der Sachsen durch Karl den Großen ist ein Schlüsselereignis in der christlichen Bekehrungsgeschichte Europas. Auf repräsentativer Ebene spricht dieses Ereignis klar und in exemplarischer Weise für die mit Macht geführte Zerstörung traditioneller Quellen, die für das Verständnis vorchristlicher Dorfkulturen grundlegend wären. Leider ist sich die europäische Volkskunde - im weiteren Sinne auch die Ethnologie - dieser Entstellung ihrer Quellen nie kritisch bewusst geworden. Die Untersuchung zeigt anhand ikonischer Darstellungen, wie solche Symbole in den christlichen Kodex integriert wurden.

*** DER HERR DER WILDNIS, DER BÄR, LEBT IM OBEREN TEIL UNSERES HEIMS.** Haus und Welt-sicht der Ainu. Die rituelle Verehrung von Bären und anderer repräsentativer Jagdtiere war einst weit verbreitet in traditionellen Gesellschaften der nördlichen Hemisphäre. Aber die Interpretation solcher Riten im religiösen Kontext ist bis heute höchst fragwürdig geblieben. Dieser zusammenfassende Bericht einer umfangreicheren Studie vermittelt eine struktural-ergologische Interpretation, die sich von der üblichen Primitivisierung solcher Phänomene abhebt, indem sie ihren auch heute noch durchaus zugänglichen Sinn neu erschließt.

Cremona, parfois même dans des villes, faisant la synthèse entre les origines et le présent et présentant des phénomènes curieux comme la cathédrale en paille de Osimo, qui est partie de la procession à travers la ville.

*** POTEAUX BRILLANTS ET CHANDELLES DE PESTE.** Architecture sémantique dans la région autour de Salzbourg en Autriche. Dans quelques villages au sud de Salzbourg de grands poteaux sont décorés de fleurs, de laine ou de cire, portés à l'église du village et posés debout devant l'autel. Dans quelques cas leur pointe touche presque le ciel peint du plafond de l'église baroque. Leur signification symbolique est évidente. Ils 'grattent' ou 'portent' le ciel. L'enquête ethnographique ou folklorique sur le terrain a essayé de reconstruire les circonstances spatiales et sociales pré-chrétiennes dans lesquels ces poteaux auraient eu leur fonction autonome en tant qu'architecture sémantique.

*** IRMINSUL ET CHARLEMAGNE.** Le pilier sacré des Saxons dans le processus de la christianisation du nord de l'Europe. La soumission des Saxons par Charlemagne est un événement clef dans l'histoire de la christianisation européenne. A un niveau représentatif cet événement nous présente un exemple vivant de la destruction des sources traditionnelles de la société villageoise pré-chrétienne. Sources qui seraient importantes pour la compréhension de la culture villageoise pré-chrétienne. Malheureusement ni l'ethnologie ni la folklore Européenne se sont jamais rendus compte de la destruction de leurs sources. La recherche montre par des représentations iconiques comment ces symboles étaient intégrés dans le code chrétien.

*** LE MAÎTRE DE LA CONTREE SAUVAGE, L'OURS, VIT DANS LA PARTIE SUPÉRIEURE DE NOTRE MAISON.** Maison et conception du monde chez les Aïnou. La vénération rituelle d'ours et d'autres animaux de chasse représentatifs était répandue dans les temps des sociétés traditionnelles de l'hémisphère nordique. Mais l'interprétation de ces rites dans le contexte religieux est restée douteuse. Ce texte est un rapport concis sur les résultats d'une enquête plus étendue d'ergologie structurale de la culture des Aïnou au Nord du Japon. En contraste d'autres travaux sur les Aïnou ce texte ne se contente pas des primitivisations habituelles de la domaine mais donne une interprétation plutôt philosophique que même de nos jours est tout à fait compréhensive.

field reconstructs the autonomous pre-Christian function of this type of semantic architecture within the local spatial and social conditions.

*** IRMINSUL AND CHARLEMAGNE.** The sacred pillar of the Saxons in the process of conversion to Christianity in northern Europe. The submission of the Saxons to Charlemagne is a key event in the history of European conversion to Christianity. At a representative level this event speaks clearly and in an exemplary way of the forceful destruction of traditional sources which were important for pre-Christian village cultures. Unfortunately European folklore studies - and in a wider sense also ethnology - never critically realised this forceful destruction of important sources. The discussion of the iconic aspects shows how they were transformed and integrated into the Christian code.

*** THE MASTER OF THE WILDERNESS, THE BEAR, LIVES IN THE UPPER PART OF OUR HOME.** House and World-view of the Ainu. The ritual veneration of bears and other kinds of large hunted animals was once widespread among traditional societies of the northern hemisphere, but the interpretation of these rites, generally based on religion, remained rather doubtful. This concise report on the results of a larger study based on structural ergology offers an interpretation freed of the usual primitivisms.

VOLUME 8

Volume 8 provides a synthesis of volumes 1-7 and indicates the prospects for further research into architectural anthropology.

*** SMALL TEXTBOOK OF ARCHITECTURAL ANTHROPOLOGY.** An introduction into practical research. The text discusses the relation of cultural anthropology to other disciplines, its methods of object research and theoretical interpretation and goals in the scientific domain.

*** ANNEX: SEMANTIC ARCHITECTURE.** An architectural-anthropological Sourcebook. This documentation, col-

BAND 8

Der Band 8 gibt eine Synthese der Bände 1 - 7 und vermittelt Ausblicke auf weitere Forschungen im Bereich der Architektur-Anthropologie.

*** KLEINES LEHRBUCH DER ARCHITEKTUR-ANTHROPOLOGIE.** Eine Einführung in die praktische Forschung. Der Text diskutiert die Beziehungen der architekturanthropologischen Forschung zu anderen Disziplinen der Kulturanthropologie, ihre Methoden der Sachkulturforschung, die theoretischen Interpretationen ihres Materials und die Zielsetzungen dieser neuen wissenschaftlichen Domäne.

*** ANHANG: SEMANTISCHE ARCHITEKTUR.** Ein architektur-anthropologisches Quellenbuch. Die über grob zwei Dezennien zusammengetragene Dokumentation zeigt hauptsächlich ikonische Quellen zum Begriff semantische Architektur. Aufgeführt sind sowohl prähistorische, historische wie ethnographische Zeugnisse.

*** ANHANG: SAMMLUNG VON HYPOTHESEN ZUR ARCHITEKTURANTHROPOLOGIE.** Eine Makrotheorie anthropologischer Dimension erzeugt notwendigerweise ein enormes hypothetisches Potential, das in befristeter Zeit kaum in der notwendigen Tiefe untersucht werden kann. Der Anhang gibt eine Kollektion von hypothetischen Ansätzen, die für Forscher in verwandten Gebieten anregend sein mögen.

VOLUME 8

Le volume 8 fait une synthèse des volumes 1-7 et propose une perspective d'avenir dans le domaine de l'anthropologie architecturale.

*** PETIT MANUEL D'ANTHROPOLOGIE ARCHITECTURALE.** Une introduction à la recherche pratique. Le texte discute les rapports avec les autres disciplines de l'anthropologie culturelle, les méthodes de la recherche objective et les buts à atteindre dans le domaine.

*** ANNEXE: ARCHITECTURE SEMANTIQUE.** Une documentation sur l'anthropologie architecturale à partir de sources globales. Cette documentation collectionnée à travers environ deux décennies montre les sources iconologiques liées à l'architecture sémantique aussi bien dans les cultures antiques que dans celles récentes, c'est-à-dire à une échelle globale.

*** ANNEXE: COLLECTION D'HYPOTHESES D'ANTHROPOLOGIE ARCHITECTURALE.** La vie d'un chercheur individuel ne suffit pas pour étudier tous les thèmes intéressants dans ce domaine très vaste. Cette rubrique contient quelques esquisses d'hypothèses qui peuvent être stimulantes pour des chercheurs d'anthropologie architecturale.

lected over roughly two decades shows mainly iconic sources related to semantic architecture of prehistoric, historic and recent cultures.

*** ANNEX: COLLECTION OF HYPOTHESES RELATED TO ARCHITECTURAL ANTHROPOLOGY.** A macro-theory of anthropological dimensions necessarily has an enormous hypothetical potential, which cannot be studied in depth within a limited time. This paragraph outlines some hypotheses which may be of interest to readers involved in related research.

BIBLIOGRAPHIE / BIBLIOGRAPHY

ACQUIER, JEAN LOUIS

1986

Le Burundi. Collection Architectures traditionnelles; Parentheses. Marseille

ALSAYYAD, NEZAR/BOURDIER, JEAN-PAUL (ed.)

1989

Traditional Dwellings and Settlements Working Paper Series, 18 vols.; Berkley

ANDRAE, WALTER

1930

Das Gotteshaus und die Urformen des Bauens im alten Orient. Studien zur Bauforschung, Heft 2, Berlin

1933

Die ionische Säule, Bauform oder Symbol? Studien zur Bauforschung, Heft 5, Berlin

BACHELARD, GASTON

1964

The Poetics of Space. New York

BALDWIN, P. J. / SABATER PI / MCGREW / TUTIN

1979

Comparisons of nests made by different populations of chimpanzees (*Pan troglodytes*). *Primates* 22, 474-86

BERNSTEIN, I. S.

1962

Response to nesting materials of wildborn and captive-born chimpanzees. In: *Animal Behaviour*, 10, 1-6

1969

A comparison of nesting patterns among the three great apes. In G. H. Bourne (ed.) *The Chimpanzee*. 1, 393- 402, Karger, Basel

BLÜMMEL, M.-V.

1984

Egenter Nold. Göttersitze aus Schilf und Bambus (see 1982a). In *Asian Folklore Studies*. Vol. XLIII-1, Nagoya

BOLLNOW, O.E.

1963

Mensch und Raum. Stuttgart

BOURDIER, JEAN-PAUL and NEZAR ALSAYYAD

1989

Dwellings, Settlements and Tradition; Cross-Cultural Perspectives. Berkeley/Lanham/London

BRAEGGER, CARLPETER (ed.)

1982

Architektur und Sprache. München

BUSCHAN, GEORG

1914-20

Die Sitten der Völker. 3 vols.

1922-26

Illustrierte Völkerkunde. 3vols.

CARSWELL, J.W. / SAILE D.G. (ed.)

1986

Purposes in Built Form and Culture Research. Proceedings of the 1986 International Conference on Built Form and Culture Research: Purposes in Understanding Socio-Cultural Aspects of Built Environments, 5-8 Nov. at the Univ. of Kansas

CASSIRER, ERNST

1955

The Philosophy of Symbolic Forms. London, Yale

CATALDI, GIAN-CARLO (ed.)

1986

All'Origine dell'Abitare. Alinea, Florence

1988

Le Ragioni dell'Abitare/ Les Raisons d'Habiter (Italian and French); Alinea, Florence

1989a

Tipologie Primitive; 2. America; Alinea, Florence

1989b

Attualità del Primitivo e del Tradizionale in Architettura; Alinea, Florence

CENTER FOR ENVIRONMENTAL DESIGN RESEARCH

1989f

Traditional Dwellings and Settlements Review. Journal of the Int. Assoc. for the Study of Traditional Environments (IASTE), Berkeley

CLEMENT, SOPHIE, PIERRE CLEMENT and SHIN YONG HAK

1982

Architecture du paysage en Asie orientale; du fengshui comme modèle conceptuel et comme pratique d'harmonisation bâti-paysage. Rapport de fin de contrat, oct. 1982; Paris

DOMENIG, G.

1980

Tektonik im primitiven Dachbau. Materialien und Rekonstruktionen zum Phänomen der auskragenden Giebel an alten Dachformen Ostasiens, Südostasiens und Ozeaniens. Zürich

DULY, COLIN

1979

The Houses of Mankind. London

DÜRCKHEIM, GRAF K. VON

1932

Untersuchungen zum gelebten Raum. Neue psychologische Studien 6, München

EDER, MATTHIAS

1963

Die Kulturgeschichte des japanischen Bauernhauses. Folklore Studies, Monogr. 2, Tokyo

EGENTER, NOLD

1977

Yui to hi (Trusses and Fire). Documentary movie (colour-sound, 16mm, 26 min.; about ancient types of sanctuaries in Japan; spoken in Japanese)

1979

Symbole aus Schilf und Bambus. Lebendige Schinto-Tradition in Japan (Symbols of Reed and Bamboo. Living Shinto-Tradition in Japan). NZZ 25/26. Aug., Nr. 196

1980a

Dwelling in a Cosmos. In: Swissair-Gazette 4/1980

1980b

Bauform als Zeichen und Symbol (Built form as sign and symbol; non domestic architecture built in Japanese folk cults; an architectural-ethnological survey, documented on 100 villages of Central Japan). ETH, Zürich

1981a

Folkfestivals as a Gateway to Japanese Culture (and other related articles) Swissair-Gazette Nr. 8:1,7-17,22-26

1981b

The Sacred Trees Around Goshonai, Japan. A contribution of building ethnology to the subject of tree worship. Asian Folklore Studies XL-2:191-212, Nagoya

1982a

Sacred Symbols of Reed and Bamboo; Annually built cult-torches as spatial signs and symbols. Swiss Asiatic Studies Monographs vol. 4, Zürich

1982b

Nest building of the Pongidae - a form of subhuman constructivity? Paper read at the Symposium Primatology: Evolutionary processes; American Anthropological Association, Annual Meeting 4.-7. Dec., Washington

1982c

Kaninchenstall oder Tempel? (Rabbit-cage or temple? Reflexions of an architectural anthropologist regarding the Japanese house and the consumption of space by Europeans). In: 'das wohnen', Zeitschrift für Wohnungsbau 12, Zürich

1983a

Affen Architekten (Ape architects; the nestbuilding traditions of the higher apes, an architectural-anthropological survey) In: 'Umriss' 2/1983:2-9, Vienna

1983b

Dorfforschungen in Japan. Ansätze zu einer strukturalen Ergologie (Research into the village cultures of Japan. Preliminaries for a structural ergology) Ms., Ethnological Seminar of the University of Zürich

1983c

Japan, das grosse Dorf. China-Schule, National-Geschichte und die moderne japanische Kultur-Anthropologie (Japan, the big village. China oriented school, national school and modern cultural anthropology of Japan. Notes regarding the history of Japanese historical consciousness. Radio DRS (3 hours; lecture), Bern

1983d

Duale und polare Epistemologien, Struktur und Modell. (Dual and polar epistemologies, structure and model. Prerequisites for a structural ergology). In: Tagungsbeiträge. Gemeinsame Tagung der Deutschen Ges. für Völkerkunde, der Oesterr. Ethnolog. Ges. und der Anthropol. Ges. in Wien, Freiburg i.B.

1984a

Kunsthistorische Architekturtheorie: Auf Sand gebaut (the art historian's architectural theory - built on sand; an approach towards architectural-anthropological semantics). In: Umriss 1+2/1984, Vienna

1984b

Fujisan - Le seigneur des dix mille montagnes (Mount Fuji - Master of ten thousand mountains) In: Swis-sair - Gazette, Nr. 10:32-34 Zürich

1985

Die Ainu - Reste einer Wildbeutekultur am nördlichen Rand national-japanischer Expansion (The Ainu - Remains of a hunters' and collectors' culture at the northern edge of Japanese national expansion). Ms., Ethnological Seminar of the University of Zürich

1986a

Software for a soft prehistory; structural history and structural ergology as applied to a type of universally distributed 'soft industry': sacred territorial demarcation signs made of non durable organic materials. The World Archaeological Congress, (precirculated papers), Southampton and London

1986b

Der Historismus der quantifizierten Proportion (the Historism of Quantified Proportion; Critical Objections towards Wittkower's 'Architectural Principles in the Age of Humanism'). Paper for the 'Second International and Interdisciplinary Forum on 'Built Form and Culture Research' Lawrence, Univ. of Kansas

1986c

Das mysteriöse Museumsgeschenk. Ein menschenkundlicher Report zwischen Science und Fiction (Mysterious Gift to the Museum; anthropological report between science and fiction). Radio-report (2 hours) DRS, Bern

1987a

Kenchiku-jinruigaku o mezashite. Posuto-modan kenchiku to jinruien ni yoru suzukuri; Foundation for an Anthropological Theory of Architecture - What has the Nestbuilding Behavior of the Higher Apes to do with Post-Modern Architecture? In: A+U (Architecture and Urbanism) Feb. 1987, No. 197 Tokyo

1987b

Die Zukunft gehört der Theorie. Aufbruch zu einer kulturalanthropologisch begründeten Architekturtheorie (The Future belongs to Theory. Breakthrough to a cultural anthropological Theory of Architecture), UM-RISS 1/87, Vienna

1987c

Die Ainu: das geheimnisvolle Wildbeuter-volk im Norden Japans. (The Ainu, the mysterious hunter-gatherers in the North of Japan. Ethnological report on an advanced ecology), Radioreport, 50 min., DRS, Bern

1987d

A Breakthrough to a Cultural Anthropological Theory of Architecture. Architecture builds inter-disciplinary bridges to the Humanities. Report on the Second International and Interdisciplinary Conference on 'Built Form and culture' Research at the University of Kansas. In print, Architecture and urbanism (A&U), Tokyo

1987e

Il primitivo storico ed il primitivo nell'antropologia culturale (The historical Primitive and the Primitive of Cultural Anthropology) Paper for the opening of the exhibition 'abitare oggi', Faenza, Italy, 26. 6. 1987. In: 'Attualità del Primitivo in Architettura' (Actuality of the Primitive in Architecture) Atti Convegno 26. 6.; Comune di Faenza (ed.)

1987f

Rivestimento - Incrostazione - Metabolismo della Forma nell'opera di Gottfried Semper e Applicazione della sua Tesi principale nella recente Ricerca antropologica architettuale (Clothing - Incrustation - Metabolism of Form in the work of Gottfried Semper and the Application of his basic Theory in recent research into Architectural Anthropology; Paper read at the International Seminar 'Architettura in pietra a secco', 27-30 sept. 1987, Università degli Studi di Bari, Italia

1987g

Anthropologie Architecturale. Propositions pour Cours post-diplôme 'Recherches en Anthro-Architecture' ou 'Anthropologie Architecturale' au Département d'Architecture de l'EPFL Lausanne. (Architectural Anthropology; propositions for a post-graduate course in 'Architectural Research' or 'Architectural Anthropology' at the Swiss Federal Institute of Technology at Lausanne (EPFL); MS, Arch. Dept., Lausanne

1987h

Botta: Die Geschichte ist mein guter Freund. Geschichtsklitterung als Entwurfs-Prinzip? Eine Entgegnung. Leserbrief. (Botta - History is a good friend of mine. Falsification of history as design-principle? A contradiction (Reader's letter) In: archithese 5/87, Sept./Okt.

1988a

Il primitivo storico ed il primitivo nell'antropologia culturale / Le primitif historique et le primitif dans l'anthropologie culturelle. (The historical primitive and the Primitive of Cultural Anthropology; in: Gian-Carlo Cataldi (ed.) 'Le RAGIONI DELL'ABITARE', ALINEA editrice, Firenze, 1988

1988b

Il modello come mediatore culturale esterno / Le modèle comme médiateur à l'étranger (The model as mediator to the distant); in: Gian-Carlo Cataldi (ed.) 'LE RAGIONI DELL'ABITARE', ALINEA editrice, Firenze, 1988

1988c

Omiachiman - The Foundation of a Town; an Ethno-historical Model; Paper read at the International Symposium 'Traditional Dwellings and Settlements in a Comparative Perspective' 7. - 10. 4. 1988, Center for Environmental Design Research, Univ. of California, Berkeley

1988d

Le style a l'Origine de la Naissance des Façades Quadrillées; Les doubles Racines de la Forme tectonique (The birth of Curtain Walls from the Spirit of Style; paper read at the 10th conference IAPS, TU-Delft 5.-8. July 1988) [dtsh. als Ms: »Die Geburt der Rasterfassaden aus dem Geist des Stils, die doppelten Wurzeln der tektonischen Form«, DOFSBT, Zürich]

1988e

The Evolution of Japanese Art from Agrarian Cult-traditions. Paper read at the 12th International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences (IUAES); ethnology and architecture, Zagreb, 24-31 July 1988 (in preparation)

1988f

Symbolische Pflanzen- und Blütenpfeiler in Architektur und Kult Altaegyptens (Symbolical Plant- and Blossom pillars in Ancient Egyptian Cult and Architecture) (in preparation)

1988g

Prangstangen und Pestkerzen der Gegend um Salzburg (resplendent poles and pest candles in the region around Salzburg, Austria, research-report; in preparation)

1988h

L'architecte créateur, fondements pour une théorie anthropologique d'architecture. In: "A propos de..."; Cahiers d'information - atelier de première année - Département d'architecture, EPFL, Lausanne

1989a

Japanese Rice-Culture. The misjudged philosophy of agrarian prehistory. In Swissair-Gazette, Zurich, Feb.

1989b

Omihachiman - The Foundation of a Town; an Ethno-historical Model; Paper for the International Symposium »Traditional Dwellings and Settlements in a Comparative Perspective 7. - 10. 4. 1988, Center for Environmental Design Research, Univ. of California, Berkeley; In: Traditional Dwellings and Settlements, Working Paper Series vol IV, 1-15, : 45-68, 1989, Berkeley

1989c

Botta: La storia e mia buon amica; Mistificazioni della storia a mo' di principi compositivi? (Botta - History is a good friend of mine. Falsification of history as design-principle?) In: Gian-Carlo Cataldi (ed.): Attualità del Primitivo e del Tradizionale in Architettura. ALINEA editrice, Florence

1989d

Architecture, Movement, Mind. Paper read on July 8th 1989 at the opening of the »International Center of Anthropology Motovun« (ICAM) at Motovun, Istria, Yugoslavia (in press)

1989e

The Master of the Wilderness, the Bear, lives in the upper Part of our Home _ House and World-view of the Ainu. Paper read at the Third International and Interdisciplinary Forum of Built Form and Culture Research, 9-12 Nov. 1989, The School of Architecture, the Department of Anthropology and the Hispanic Research Center at Arizona State University, Tempe, Arizona (in press)

1990a

Matter, mind and spirit(s). Local Institution and traditional Philosophy of the Japanese agrarian Village. Structural Ergology and the Japanese Cult of the Village Deity (Ujigami). Paper read at the International Conference of the Int. Assoc. of Philosophical Societies, Jakarta, Jan. 3rd -9th 1990 (in press)

1990b

Die epischen Gesänge der Ainu und die Ainu-Umwelt-Ethik. Struktural-ergologische Analysen der Ainu-Oraltradition (The epic songs of the Ainu and the environmental ethics of the Ainu. Structural ergological analyses into the oral traditions of the Ainu). Vortrag vom 23. 1. 1990 im Dtsch-Am. Inst. Heidelberg

1990c

Magritte als »Architekturologe«. Zur Bedeutung gebauter Environments im sogenannten Surrealismus (René Magritte als »architecturologist«. The Meaning of built environments, a spatial interpretation of so called »Surrealism«). In: Archithese 3/1990

1990d

Siloporhtna - The Town of Crooked Ways; The Idea of a Town, a retrospective Utopia. Paper prepared for the IAPS 11th Int. Conference METU Ankara 8-12 July (in preparation)

1990e

The domesticated Here and the imaginary Beyond - The Perception of spatial Relations; An Approach to a cultural anthropological typology of space concepts. Paper read at the meeting of the 'International Association for the Semiotics of Space', 'Research Center for Architecture and Architecturology', Univ. of Geneva, July 26th-28th (in press)

1990f

The Eternally burning Thornbush - An Old Testament Revelation seen in an Ethno-Historical Perspective. Paper prepared for the 16th Congress of the International Association for the History of Religions, Rome, 3rd - 9th September 1990 (in preparation)

1990g

Architectural Anthropology - Why do we need a general framework? Paper read on the theme 'First World - Third World; Duality and Coincidence in Traditional Dwellings and Settlements' at the Second International Conference of the 'International Assoc. for the Study of Traditional Environments', Oct. 4 - 7, Univ. of California, Berkeley (in press)

1990h

Der Untergang ist programmiert; ein geistes-anthropologisch begründetes Szenario. In: 'raum und zeit' 9.Jhg./Nr. 48, Nov./Dez. 1990

1990i

Rivestimento - Incrostazione - Metabolismo della Forma nell'opera di Gottfried Semper e Applicazione della sua Tesi principale nella recente Ricerca antropologica architeturale (Clothing - Incrustation - Metabolism of Form in the Work of Gottfried Semper and the Application of his basic Theory in recent research into Architectural Anthropology). In: A. Ambrosi, E. Degano, C.A. Zaccaria (ed.): 'Architettura in Pietra a Secco; Atti del primo Seminario Internazionale 'Architettura in Pietra a Secco'', SCHENA EDITORE, Fasano, Bari, Italia

1990j

Evolutionary Architecture: Nestbuilding Among Higher Apes. In: 'International Semiotic Spectrum', A Publication of the Toronto Semiotic Circle, Nr. 14, Sept. 1990

1990k

Architectural Anthropology. In: 'International Semiotic Spectrum', A Publication of the Toronto Semiotic Circle, Nr. 14, Sept. 1990

1991a

In der oberen Hälfte unserer Stube wohnt der Bär, der Herr der Wildnis. Haus und Weltbild der Ainu. In: Thomas Kaiser (ed.) 'Bärenfest'. Vom Dialog mit der Wildnis. Die Ainu Hokkaidos, Japan. Völkerkundemuseum der Universität Zürich, Zürich

1991b

IE - Der homogene Raum und der Archetyp des polar harmonischen Raums. Kulturanthropologisch vergleichende Betrachtungen zum traditionellen japanischen Wohnhaus und zum westlichen Konzept 'allgemeinmenschliche Bedürfnisse'. In: Deutsche Bauzeitung 12/1991

1991c

'Bekleidung', Inkrustation und Stoffwechsel' der Form im Werk Gottfried Sempers und die Anwendung seiner Hauptthese in der architektur-anthropologischen Forschung. Ein Beitrag zur Semperforschung. In: Heinz Ronner, Festschrift, ETH Zürich

1991d

On the interpretation of Petroglyphs. An ethno-historical approach. Paper read at the 'Valcamonica Symposium' 1991' on 'Prehistoric and Tribal Art; Old World and New World; Convergences and Divergences. Sept. 20.-25. at the 'Centro Camuno di Studi Preistorici, Capo di Ponte, Valcamonica, Brescia, Italia (in preparation)

1991e

Anthrop-Art. Ansätze zu einer anthropologisch begründeten Kunstlehre und Kunstwissenschaft (Anthrop-Art. Approaches towards an Anthropology of Art). Vortrag gehalten am 5. 10. 1991 im Rahmen der Veranstaltung ›Sichtkontakt‹, Installationen, Objekte, neue Musik und Literatur, Duisburg-Ruhrort, BRD

1991f

Macro- and Microtheories - The Mosaic of Endless Micro-Theories and the Function of Macro-theories. Some theoretical notes on the history of anthropology and on the theory of architecture. Paper read at the ›Built Form and Culture Weekend Workshop‹ Oct. 17-20, 1991 Miami, Florida, USA (in preparation)

1992a

L'Ici domestique et l'Au-delà imaginaire. Une approche vers une typologie anthropologique des concepts de l'espace. Conférence présentée à l'occasion de la rencontre de l'Association Internationale de la Sémiotique de l'Espace au Centre de Recherches pour l'Architecture et l'Architecturologie (CRAAL), Université de Genève, Département d'Architecture, Juillet 26-28, 1990 (en préparation)

1992b

L'ours, Maître de l'Espace sauvage, vit dans la Partie supérieure de notre Maison. Maison et perception du monde chez les Aïnous du Nord du Japon. Dans: ›Collection Architectures Traditionnelles‹ aux Editions Parenthèses, Marseille (en préparation)

1992c

Fosco Maraini. Ein Interview (Fosco Maraini - An Interview) In: Basler Zeitung (in preparation)

1992d

"La Fonction anthropologique de la Maison doit être redécouverte aujourd'hui." Notes concernant quelques théories d'espace allemands, en particulier celle du philosophe O. F. Bollnow (The anthropological function of the house has to be rediscovered today; notes concerning some German theories of space, in particular that of O.F. Bollnow). Intervention pour le Réseau ›Architecture et Anthropologie‹ Paris, Février 27/28, 1992

1992e

Yukar - Zur topologischen Interpretation der Ainu-Epen (Yukar - regarding the topological interpretation of the Ainu epic tradition). Vortrag gehalten am Völkerkundemuseum Zürich im Rahmen der Ausstellung ›Bärenfest‹ am 5. 2. 1992

1992f

Yukar - Les concepts d'architecture, d'espace et du territoire dans les chants épiques des Aïnous (Yukar - the Ainu's concepts of architecture, space and territory in their epic tradition). Conférence au Département d'architecture de l'Université de Genève dans le cadre du programme ERASMUS, le 27. 5. 1992

1992g

Vom Affennest bis Botta. Was ist Architekturanthropologie? (From Apes Nest to Botta - What is architectural anthropology?). Seminar vom 3. und 4. Juni in Basel, organisiert vom Fachverein der Architekturstudierenden an der ETH Zürich im Rahmen der von der ›European Architecture Students Assembly‹ (EASA) unterstützten Vorbereitungswoche für das Architekturtreffen in der Türkei vom 23. - 16. Aug. 1992

1992h

Architectural Anthropology - Semantic and Symbolic Architecture; An architectural-ethnological survey into hundred villages of Central Japan. Lausanne

1992i

Architectural Anthropology; a Classified and Coded Bibliography on subhuman, semantic domestic and settlement architecture. Lausanne

1992k

Otto Friedrich Bollnow's Anthropological Concept of Space. A revolutionary new paradigm on the way. Paper prepared for the 5th International Congress of the ›International Association for the Semiotics of Space, Hochschule der Künste Berlin, 29-31. 7. 1992

1992I

Otto Friedrich Bollnow and the Ontology of Home and Movement outside. Euclidian Space, Human behavioural Space and the harmonious or polar Space Concept. Suggestions for the revival of fundamental discussion of concepts of space. Paper prepared for the Symposium on 'The Ancient Home and the Modern Internationalized Home: Dwelling in Scandinavia', Univ. of Trondheim, Norway, Aug. 20-23, 1992

ELIADE, MIRCEA

1954

Die Religionen und das Heilige. Elemente der Religionsgeschichte. O. Müller, Salzburg

1957

Das Heilige und das Profane. Vom Wesen des Religiösen. Rowohlt, Hamburg

1958

Patterns in Comparative Religion. London

1961

The Sacred and the Profane. London, New York

FEEST, CHRISTIAN F. / JANATA, ALFRED

1989

Technologie und Ergologie in der Völkerkunde, Bd. 2, Berlin (s. Bibl. regionale Ethno-Architektur!)

FOY, GUY PHILIPPART DE

1984

Les Pygmées d'Afrique Centrale. Collection Architectures traditionnelles; Parenthèses. Marseille

FREY, DAGOBERT

1949

Grundlegungen zu einer vergleichenden Kunstwissenschaft. Wien, Innsbruck

FURER, RENE

1975ff.

Architekturtheorie. Eine Sammlung von Quellenliteratur zur Vorlesung Architekturtheorie, vol. 1-4, ETH-Z; Abt. f. Architektur, Zürich

1981ff.

Quellenliteratur zur Architekturtheorie I-IV; Unterlagen für die Diplomprüfungen; ETH-Z, Zürich

GERMANN, GEORG

1980

Einführung in die Geschichte der Architekturtheorie. Darmstadt

GROVES, COLIN P. / SABATER PI, J.

1984

From Apes Nest to Human Fix-point. In: Man, 2/22-47

HAUSER-SCHÄUBLIN, BRIGITTA

1989

Kulthäuser in Nord-Neuguinea. Teil 1: Architektur, Funktion und Symbolik des Kulthauses bei den Abelam; Teil 2: Vergleichende Studien zu Kulthäusern im Sepik-Gebiet und an der Nordküste. Abhandlungen und Berichte des Staatl. Museums für Völkerkunde Dresden, Monogr. 7, Band 43; Berlin

HEIDEGGER, MARTIN

1954

Bauen, Wohnen, Denken. Vorträge und Aufsätze II, Pfullingen

ISHIGE, NAOMICHI

1971

Jukyo-Kukan no Jinruigaku. Kashima SD 54, Tokyo

IZUMI, SEIICHI

1971

Sumai no Genkei I. Kashima SD 61, Tokyo

JACOBS, JANE

1970

Stadt im Untergang - Thesen über den Verfall von Wirtschaft und Gesellschaft in Amerika, Hamburg

JAMMER, MAX

1960

Das Problem des Raumes. Darmstadt

JENCKS, CHARLES

1978

Die Sprache der postmodernen Architektur. Stuttgart

KNECHT, PETER

1982

Egenter Nold. Bauform als Zeichen und Symbol (Book Review). In: Asian Folklore Studies Vol. XLI-1, Nagoya

KNUFEL, WERNER E.

1973

The Construction of the Bantu Grass Hut. Graz

KRUFIT, HANNO-WALTER

1985

Geschichte der Architekturtheorie. Von der Antike bis zur Gegenwart. München

LEBEUF, JEAN-PAUL

1961

L'Habitation des Fali, montagnards du Cameroun septentrional - Technologie, Sociologie, Mythologie, Symbolisme.
Hachette, Paris

LEINFELLNER, WERNER

1965

Struktur und Aufbau wissenschaftlicher Theorien. Eine wissenschaftstheoretisch-philosophische Untersuchung. Wi-
en, Würzburg

1967

Einführung in die Erkenntnis- und Wissenschaftstheorie. Mannheim

LEPRUN, S.,

1986

Le Théâtre des Colonies, Scénographie, acteurs et discours de l'imaginaire dans les expositions 1855-1937. Har-
mattan, Paris

LETHMATE, J.

1977

Nestbauverhalten eines isoliert aufgezogenen jungen Orang-Utans. In: Primates, 18, 3, :545-554

LEWIN, K.

1934

Der Richtungsbegriff in der Psychologie. Der spezielle und allgemeine hodologische Raum. Psychologische For-
schung 19

1966

Principles of Topological Psychology. New York

LUDWIG, TH. M.

1983

Unraveling Folk Shinto through Architectural Symbols. In: History of Religions 1983/3, :89-92

MEISENHEIMER, WOLFGANG

1982a

Architektur / Bildende Kunst. Dokumentation eines 7. Seminars zu Fragen der Architekturtheorie. Fachhochschule
Düsseldorf. Düsseldorf

1982b

Architektur und menschlicher Körper. Dokumentation eines 8. Wochenendseminars zu Fragen der Architekturtheo-
rie. Fachhochschule Düsseldorf. Düsseldorf

MERLEAU-PONTY, M.

1962

The Phenomenology of Perception. London, New York

MITSCHERLICH, ALEXANDER

1965

Die Unwirtlichkeit unserer Städte - Anstiftung zum Unfrieden. Frankfurt

MÜHLMANN, WILHELM E.

1968

Geschichte der Anthropologie. 2. verbesserte Auflage. Frankfurt a.M / Bonn

MÜLLER, WERNER

1961

Die Heilige Stadt. Stuttgart

NORBERG-SCHULZ, CHRISTIAN

1963

Intentions in Architecture. London

1971

Existence, Space and Architecture. London

OLIVER, PAUL (ed.)

1971

Shelter in Africa. London

1975

Shelter, Sign and Symbol. London

1992

Encyclopedia of Vernacular Architecture of the World. 2 vols. London (in preparation)

OLIVER, PAUL

1969

Shelter and Society, London

1987

Dwellings; The House across the World. Oxford

PAHL, JÜRGEN, and WOLFGANG MEISENHEIM (ed.)

1976

Was verstehen wir in der Architektur unter "Strukturen"? Dokumentation eines Seminars zu Fragen der Architekturtheorie veranstaltet im Lehrgebiet Grundlagen des Entwerfens durch den Fachbereich Architektur der Fachhochschule Düsseldorf, Düsseldorf

1980

Architektur/ Natur. Dokumentation eines Seminars (6. Blockseminar) zu Fragen der Architekturtheorie veranstaltet im Lehrgebiet Grundlagen des Entwerfens; Kronenburg (Eifel), Fachhochschule Düsseldorf, Düsseldorf

PIAGET, JEAN

1955

The Child's Construction of Reality, London

PIAGET, JEAN and B. INHELDER

1956

The Child's Conception of Space. London

PRUSSIN, LABELLE

1969

Architecture in Northern Ghana. Berkeley / Los Angeles

RÄNK, GUSTAV

1949/51

Das System der Raumeinteilung in den Behausungen der nordeurasischen Völker; ein Beitrag zur nordeurasischen Ethnologie. 2 vols. Stockholm

RAPOPORT, AMOS

1969

House Form and Culture. Englewood-Cliffs, N.J.

READ, HERBERT

1955

Icon and Idea. The Function of Art in the Development of Human Consciousness. Harvard, Cambridge, Mass.

REINLE, ADOLF

1976

Zeichensprache der Architektur, Zürich, München

ROBIN, CRISTELLE

1987

Espaces des autres. Lectures anthropologiques d'architecture. Paris-La-Villette

RUDOWSKY, BERNARD

1964

Architecture without architects. New York

1977

The prodigious builders. London

RYKWERT, JOSEPH

1972

On Adam's House in Paradise. The Idea of the Primitive Hut in Architectural History, The Museum of Modern Art, New York

SABATER PI, JORDI

1985

Etologia de la Vivienda Humana. De los nidos de gorila y chimpances a la vivienda humana. Barcelona

SAILE, DAVID G. (ed.)

1986

Architecture and Cultural Change: Essays in Built Form and Culture Research. School of Architecture and Urban Design, University of Kansas

SEIGNOBOS, CHRISTIAN

1982

Nord Cameroun. Montagnes et Hautes Terres. Collection Architectures Traditionelles; Parentheses. Marseille

SEMPER, GOTTFRIED

1878

Der Stil in den technischen und tektonischen Künsten oder praktische Aesthetik. 2 Bde., München

SOEDER, HANS

1964

Urformen der abendländischen Baukunst. DuMont, Köln

THORNTON, ROBERT J.

1980

Space, Time, and Culture among the Iraqw of Tanzania. New York, London

UEXKÜLL, J. VON

1956

Streifzüge durch die Umwelten von Tieren und Menschen. Hamburg

UFFELMANN, ANDREAS

1989

Typologie und Architekturtheorie. Historische Typenkonzepte, "Rationale Architekturtheorie", Architekturkritik. Frankfurt a. M. (Diss.)

UNIVERSITY OF KANSAS, THE

1984a

Built Form and Culture Studies. An illustrated description of Built Form and Culture Studies in the School of Architecture and Urban Design, Univ. of Kansas (Rev. May 1985, Oct. 1986)

1984b

Built Form and Culture Research. Approaches and Implications in the Study of Socio-cultural Aspects of Built Environments. Abstracts and participants of the First International and Interdisciplinary Conference 18-20 Oct.

1986

Built Form and Culture Research. Purposes in Understanding Socio-Cultural Aspects of Built Environments; Pro-

gram of Events of the International and Interdisciplinary Conference, Nov. 5.-8. 1986

WAKAYAMA, SHIGERU

1983

Fudo ni ikiru kenchiku. Kashima SD 179, Tokyo

WATERSON, ROXANA

1990

The Living House. An Anthropology of Architecture in South-East Asia. Oxford Univ. 1990

WERBLOWSKY, ZWI

1990

Review of recent Shinto Studies. In: NUMEN, June

YERKES, R. M.

1929

The Great Apes. Yale Univ. Press, New Haven

YOSHIMURA, TEIJI

1982

Nihon no Kukan-kozo. Kashima SD 173, Tokyo

YOSHISAKA, TAKAMASA (ed.)

1973

Sumai no Genkei II. Kashima, SD 77, Tokyo

ANNOUNCEMENT CONCERNING VOL. 2

THE THEORETICAL INTRODUCTION TO THE SECOND VOLUME OF THIS RESEARCH SERIES WILL DEAL WITH OTTO F. BOLLNOW, THE FOUNDER OF THE ANTHROPOLOGY OF SPACE. HIS BOOK >MENSCH UND RAUM< (MAN AND SPACE) IS REVOLUTIONARY WITH REGARD TO THE CULTURAL NOTION OF SPACE. FIRST PUBLISHED IN 1963 IN GERMAN IT HAS NEITHER BEEN TRANSLATED INTO ENGLISH NOR INTO FRENCH. ITS MOST IMPORTANT ASPECTS WILL THEREFORE BE SUMMARIZED AND DISCUSSED.

COMMENTAIRE CONCERNANT LE VOLUME 2

L'INTRODUCTION THEORIQUE DU VOLUME 2 DE CETTE SERIE DE RECHERCHES SERA DEDIEE A OTTO F. BOLLNOW, LE FONDATEUR DE L'ANTHROPOLOGIE DE L'ESPACE. SON LIVRE >HOMME ET ESPACE< PARU EN 1963 EN ALLEMAND, EST REVOLUTIONNAIRE QUANT A LA NOTION HUMAINE ET CULTURELLE DE L'ESPACE. IL N'A MALHEUREUSEMENT JAMAIS ETE TRADUIT NI EN ANGLAIS, NI EN FRANCAIS. C'EST POUR CETTE RAISON QUE SES ETUDES SERONT RECAPITULEES ET DISCUTEES SELON LEURS ASPECTS LES PLUS IMPORTANTS.

ANMERKUNG ZUM BAND 2 DER REIHE

DIE THEORETISCHE EINLEITUNG DES ZWEITEN BANDES DIESER FORSCHUNGSREIHE WIRD SICH DEM BEGRÜNDER DER RAUM-ANTHROPOLOGIE, OTTO F. BOLLNOW, WIDMEN. SEIN FÜR DAS KULTURELLE RAUMVERSTÄNDNIS REVOLUTIONÄRES BUCH >MENSCH UND RAUM<, 1963 ERSTMALS IN DEUTSCHER SPRACHE ERSCHIENEN, ABER LEIDER NIE INS FRANZÖSISCHE NOCH INS ENGLISCHE ÜBERSETZT, WIRD IN DEN WICHTIGSTEN PUNKTEN ZUSAMMENGEFASST DARGESTELLT UND DISKUTIERT.